



Ассамблея государств — участников Римского статута Международного уголовного суда

**Вторая сессия
Нью-Йорк, 8–12 сентября 2003 года**

Официальные отчеты

**Ассамблея государств — участников
Римского статута Международного
уголовного суда**

**Вторая сессия
Нью-Йорк, 8–12 сентября 2003 года**

Официальные отчеты

Примечание

Условные обозначения документов Ассамблеи государств — участников Римского статута Международного уголовного суда состоят из заглавных букв и цифр. Указание условного обозначения означает ссылку на документ Ассамблеи государств — участников Римского статута Международного уголовного суда. В условных обозначениях резолюций Ассамблеи содержатся буквы “Res.”, а ее решений — слово “Decision”.

ICC-ASP/2/10

Издание Организации Объединенных Наций

В продаже под № R.03.V.13

ISBN 92-1-433005-0

Copyright © United Nations 2003

All rights reserved

Printed by the United Nations Reproduction Section, New York

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Часть I		
Работа Ассамблеи	1–65	1
A. Введение	1–16	2
B. Рассмотрение вопросов, включенных в повестку дня Ассамблеи, на ее второй сессии	17–65	5
1. Полномочия представителей государств-участников на второй сессии	17	5
2. Доклад о деятельности Бюро	18–20	5
3. Заявления председателя и Прокурора Суда, общие и другие заявления	21	6
4. Доклад о деятельности Суда	22	6
5. Заместитель Прокурора Международного уголовного суда	23–26	6
a) Выборы	23–25	6
b) Срок полномочий и начало срока полномочий	26	7
6. Бюджетно-финансовый комитет	27–39	7
a) Выборы членов	27–30	7
b) Срок полномочий членов Комитета и жеребьевка, проводимая в соответствии с пунктом 13 резолюции ICC-ASP/1/Res.5	31–36	8
c) Начало периода выдвижения кандидатур для избрания шести членов Бюджетно-финансового комитета	37	9
d) Путевые и суточные расходы членов Бюджетно-финансового комитета	38	9
e) Правила процедуры Бюджетно-финансового комитета	39	9
7. Выборы членов Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших	40–43	9
8. Специальная рабочая группа по преступлению агрессии	44	10
9. Создание секретариата Ассамблеи государств-участников	45–47	10
10. Рассмотрение и утверждение бюджета на второй финансовый год	48–51	10
11. Рассмотрение докладов о ревизии	52	11
12. Создание международной уголовной коллегии	53–54	11

13. Прочие вопросы	55–62	12
a) Условия службы и вознаграждение судей Международного уголовного суда	55	12
b) Положения о персонале Международного уголовного суда	56	12
c) Укрепление Международного уголовного суда и Ассамблеи государств-участников	57	12
d) Положение со взносами в бюджет Международного уголовного суда на первый финансовый период и второй финансовый год	58	12
e) Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного уголовного суда	59	12
f) Целевой фонд для участия наименее развитых стран	60–61	13
g) Признание координирующей и содействующей роли Коалиции неправительственных организаций в поддержку Международного уголовного суда	62	13
14. Роль Организации Объединенных Наций в учреждении Международного уголовного суда	63	13
15. Следующее заседание Ассамблеи государств-участников, включая сроки и место проведения	64	13
16. Следующее заседание Бюджетно-финансового комитета, включая сроки и место проведения	65	13
Часть II		
Бюджет по программам на 2004 год и соответствующие документы	15	
A. Бюджет по программам на 2004 год	16	
1. Рекомендации общего характера	16	
2. Конкретные рекомендации по каждой из основных программ	16	
Основная программа 1		
Судебные органы — Президиум и палаты	16	
Основная программа 2		
Канцелярия Прокурора	16	
Основная программа 3		
Секретариат	17	
Основная программа 4		
Секретариат Ассамблеи государств-участников	17	
3. Рекомендации организационного характера	18	
4. Резолюция по бюджету	п	18
5. Проект бюджета по программам на 2004 год, подготовленный Секретарем ..		20
6. Доклад Бюджетно-финансового комитета		190

В.	Соответствующие документы	208
1.	Программа работы и первоначальный доклад Внешнего ревизора	208
2.	Замечания Международного уголовного суда по первоначальному докладу Внешнего ревизора	222
Часть III		
	Условия службы и вознаграждение и положения о персонале	223
А.	Условия службы и вознаграждение судей Международного уголовного суда	224
В.	Положения о персонале	227
Часть IV		
	Резолюции, принятые Ассамблеей государств-участников	229
ICC-ASP/2/Res.1.A	Бюджет по программам на 2004 год, Фонд оборотного капитала на 2004 год, шкала взносов для распределения расходов Меж- дународного уголовного суда и финансирование ассигнований на 2004 год	230
ICC-ASP/2/Res.2	Положения о персонале Международного уголовного суда	233
ICC-ASP/2/Res.3	Создание постоянного секретариата Ассамблеи государств — участников Международного уголовного суда	247
ICC-ASP/2/Res.4	Оплата поездок и выплата суточных членов Бюджетно- финансового комитета	251
ICC-ASP/2/Res.5	Срок полномочий членов Бюджетно-финансового комитета ...	252
ICC-ASP/2/Res.6	Учреждение целевого фонда в поддержку участия наименее развитых стран в работе Ассамблеи государств-участников ...	253
ICC-ASP/2/Res.7	Укрепление Международного уголовного суда и Ассамблеи го- сударств-участников	254
ICC-ASP/2/Res.8	Признание координирующей и содействующей роли Коалиции неправительственных организаций в поддержку Международ- ного уголовного суда	258
ICC-ASP/2/Res.9	Роль Организации Объединенных Наций в учреждении Междо- народного уголовного суда	260
Приложения		
I.	Доклад Комитета по проверке полномочий	261
II.	Документ для обсуждения, касающийся определения и элементов преступления агрес- сии и подготовленный Координатором Рабочей группы по преступлению агрессии в ходе работы Подготовительной комиссии для Международного уголовного суда	263
III.	Правила процедуры Бюджетно-финансового комитета	266
IV.	Заявление Секретаря Международного уголовного суда на третьем пленарном заседа- нии Ассамблеи 10 сентября 2003 года	274
V.	Резюме заявления Координатора по вопросу о создании международной уголовной коллегии на 5-м заседании Ассамблеи 12 сентября 2003 года	277

VI.	Заявление представителя страны пребывания на 1-м заседании Ассамблеи 8 сентября 2003 года	278
VII.	Список документов	282

Часть I

Работа Ассамблеи

А. Введение

1. В соответствии с решением, принятым на ее 3-м заседании 9 сентября 2002 года¹, Ассамблея государств — участников Римского статута Международного уголовного суда провела свою вторую сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 8–12 сентября 2003 года.
2. Во исполнение резолюции 57/23 Генеральной Ассамблеи от 19 ноября 2002 года и в соответствии с Правилами процедуры Ассамблеи государств-участников², Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций пригласил все государства — участники Римского статута принять участие в сессии. Другие государства, которые подписали Статут или Заключительный акт, были также приглашены принять участие в сессии в качестве наблюдателей.
3. Во исполнение той же резолюции Генеральной Ассамблеи и в соответствии с правилом 92 Правил процедуры Ассамблеи государств-участников в качестве наблюдателей на сессию Ассамблеи были также приглашены представители межправительственных организаций и других субъектов, получивших от Генеральной Ассамблеи, согласно ее соответствующим резолюциям³, постоянное приглашение, а также представители заинтересованных региональных и межправительственных организаций и других международных органов, которые были приглашены на Дипломатическую конференцию полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда (Рим, июнь/июль 1998 года), аккредитованы при Подготовительной комиссии для Международного уголовного суда или приглашены Ассамблей государств-участников.
4. Кроме того, в соответствии с правилом 93 Правил процедуры присутствовали и принимали участие в работе Ассамблеи государств-участников неправительственные организации, приглашенные на Римскую конференцию, зарегистрированные в Подготовительной комиссии для Международного уголовного суда или имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете Организации Объединенных Наций, чья деятельность имеет отношение к деятельности Суда, или которые были приглашены Ассамблеей.
5. В соответствии с правилом 94 Правил процедуры Ассамблеи государств-участников для участия в работе Ассамблеи были приглашены следующие государства: Бутан, Вануату, Гренада, Кирибати, Корейская Народно-Демократическая Республика, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Мавритания, Мальдивские Острова, Микронезия (Федеративные штаты), Мьянма, Ниуэ, Острова Кука, Палау, Папуа — Новая Гвинея, Руанда, Свазиленд, Сент-Китс и Невис, Сомали, Суринам, Тонга, Тувалу, Туркменистан и Экваториальная Гвинея.
6. Список делегаций на сессии содержится в документе ICC-ASP/2/INF/2.
7. Сессию открыл Председатель Ассамблеи государств-участников Его Королевское Высочество Принц Зейд Раад Зейд аль-Хусейн (Иордания).
8. Бюро Ассамблеи, которое было избрано на первой сессии на трехгодичный срок полномочий, продолжало работать в ходе второй сессии в следующем составе:

Председатель:

Его Королевское Высочество Принц Зейд Раад Зейд аль-Хусейн
(Иордания)

Заместители Председателя:

Г-н Аллиеу Ибрагим Кану (Сьерра-Леоне)
Г-н Фелипе Паолильо (Уругвай)

Докладчик:

Г-н Александер Маршик (Австрия)

Другие члены Бюро:

Австрия, Габон, Демократическая Республика Конго, Кипр, Мальта, Монголия, Намибия, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Румыния, Сербия и Черногория, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тринидад и Тобаго, Хорватия и Эквадор

9. На своем 1-м заседании 8 сентября 2003 года в соответствии с правилом 25 Правил процедуры Ассамблеи государств-участников в состав Комитета по проверке полномочий были назначены следующие государства: Бенин, Гондурас, Ирландия, Парагвай, Сербия и Черногория, Словения, Уганда, Фиджи и Франция. Ассамблея сочла целесообразным для целей преемственности назначить в состав Комитета по проверке полномочий те же государства, работавшие в этом качестве в течение срока полномочий нынешнего состава Бюро Ассамблеи государств-участников.

10. Функции секретаря Ассамблеи выполнял директор Отдела кодификации Управления по правовым вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций г-н Вацлав Микулка, а г-жа Мануш Х. Арсанджани выполняла функции заместителя секретаря. Отдел кодификации обеспечивал основное обслуживание Ассамблеи.

11. На своем 1-м заседании во время минуты молчания, посвященной молитве или размышлению в соответствии с правилом 43 Правил процедуры, Ассамблея почтила также память сотрудников Организации Объединенных Наций, погибших в результате подрыва штаб-квартиры Организации Объединенных Наций в Багдаде 19 августа 2003 года, а также многочисленных ни в чем не повинных жертв различных неизбирательных нападений последнего времени. На своем 4-м заседании 11 сентября Ассамблея, вспомнив об ужасных событиях, происшедших 11 сентября 2001 года, также почтила минутой молчания память министра иностранных дел Швеции г-жи Анны Линд, скончавшейся от ножевых ран, нанесенных нападавшим.

12. На своем 1-м заседании Ассамблея приняла следующую повестку дня (ICC-ASP/2/1):

1. Открытие сессии Председателем.
2. Минута молчания, посвященная молитве или размышлению.
3. Утверждение повестки дня.
4. Полномочия представителей государств-участников на второй сессии:
 - а) назначение Комитета по проверке полномочий;

- b) доклад Комитета по проверке полномочий.
 - 5. Организация работы.
 - 6. Доклад о деятельности Бюро.
 - 7. Доклад о деятельности Суда.
 - 8. Создание секретариата Ассамблеи государств-участников.
 - 9. Рассмотрение и утверждение бюджета на второй финансовый год.
 - 10. Утверждение шкалы взносов.
 - 11. Рассмотрение докладов ревизоров.
 - 12. Выборы заместителя Прокурора.
 - 13. Выборы членов Бюджетно-финансового комитета.
 - 14. Выборы членов Совета управляющих Целевого фонда в интересах потерпевших от преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, и семей таких потерпевших.
 - 15. Доклад Специальной рабочей группы по преступлению агрессии.
 - 16. Учреждение международной уголовной коллегии.
 - 17. Решения, касающиеся следующей сессии, в том числе сроков и места ее проведения.
 - 18. Решения, касающиеся следующей сессии Бюджетно-финансового комитета, в том числе сроков и места ее проведения.
 - 19. Прочие вопросы.
13. Аннотированный перечень пунктов, включенных в предварительную повестку дня, содержался в записке Секретариата (документ ICC-ASP/2/1/Add.1).
14. Также на 1-м заседании Ассамблея согласовала программу работы и постановила работать в формате пленарных заседаний, а также заседаний рабочих групп. Специальная рабочая группа по преступлению агрессии, учрежденная резолюцией ICC-ASP/1/Res.1 Ассамблеи от 9 сентября 2002 года, заседала в соответствии с договоренностями, достигнутыми Ассамблеей на 8-м заседании ее первой сессии 7 февраля 2003 года⁴. В соответствии с пунктом 2 вышеупомянутой резолюции Специальная рабочая группа открыта на равной основе для всех государств — членов Организации Объединенных Наций или членов специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии. Кроме того, Ассамблея учредила Рабочую группу по проекту бюджета по программам на 2004 год и Рабочую группу по проекту положений о персонале Суда.
15. После проведения консультаций с Бюро Председатель назначил посла Кристиана Венавезера (Лихтенштейн) Председателем Специальной рабочей группы по преступлению агрессии; г-на Патрисио Руэдаса (Испания) — председателем Рабочей группы по бюджету по программам на 2004 год; и г-жу Гейл Рамутар (Тринидад и Тобаго) Председателем Рабочей группы по проекту положений о персонале Суда.

16. Ассамблея также провела неофициальные консультации по вопросу об учреждении международной уголовной коллегии, координатором которых являлся г-н Ханс Бевеер, координатор Бюро по данному вопросу; об учреждении секретариата Ассамблеи государств-участников, координатором которых являлся г-н Александер Маршик (Австрия); и о сроке полномочий членов Бюджетно-финансового комитета, которые координировал г-н Сиву Макунго (Южная Африка).

В. Рассмотрение вопросов, включенных в повестку дня Ассамблеи, на ее второй сессии

1. Полномочия представителей государств-участников на второй сессии

17. На своем 5-м заседании 12 сентября 2003 года Ассамблея приняла доклад Комитета по проверке полномочий (см. приложение I к настоящему докладу).

2. Доклад о деятельности Бюро

18. На своем 1-м заседании 8 сентября 2003 года Ассамблея приняла к сведению устный доклад Председателя о деятельности Бюро. В своем докладе Председатель отметил, что во время первого года Бюро проводило официальные и неофициальные заседания в целях оказания Ассамблее содействия в осуществлении ее работы согласно Статуту. В период с 3 сентября 2002 года по 8 сентября 2003 года Бюро провело 10 заседаний. Как правило, Бюро проводило заседания утром в день открытия сессии или возобновленной сессии для рассмотрения организации и программы работы, для обсуждения процедурных вопросов и вопросов существа, стоящих на повестке дня, и для принятия решений или вынесения рекомендаций, когда это необходимо, для рассмотрения Ассамблеей. Сюда входили вопросы, касающиеся ведения дел, представительства и участия в работе Ассамблеи и ее вспомогательных и других органов, порядка выдвижения кандидатур и выборов в соответствующие органы Суда и Ассамблеи, включая установление сроков для выдвижения кандидатур и выборов или продление сроков для выдвижения кандидатур. Бюро также занималось управленческими и организационными вопросами, относящимися к Суду, такими, как продление периода работы передовой группы и выдвижение кандидатуры и назначение Директора общего обслуживания.

19. Кроме того, Бюро проводило заседания в период между сессиями для решения конкретных вопросов, требующих рассмотрения и решения по мере необходимости, таких, как состояние дел с выдвижением кандидатур на должности судей и предложения о создании секретариата Ассамблеи. Кроме того, Бюро проводило специальные заседания для консультаций по различным вопросам, касающимся работы Ассамблеи и Суда. На начальном этапе Бюро через канцелярию Председателя поддерживало регулярные контакты с Директором общего обслуживания по вопросам, касающимся создания Суда.

20. Что касается методов работы Бюро, то было отмечено, что в некоторых случаях создавались подкомитеты Бюро для выполнения определенных задач от имени Бюро или Ассамблеи или же отдельным членам Бюро поручались конкретные задачи либо они выступали в роли связующих звеньев между Бюро и региональными группами. Кроме того, Председатель поддерживал постоянные контакты с Судом, Секретариатом, а также со страной пребывания по во-

просам, требовавшим вклада Бюро. В этой связи было также отмечено, что в соответствии с Правилами процедуры и доказывания Председатель возглавлял церемонии принятия торжественных обязательств судьями на 1-м заседании 11 марта 2003 года и Прокурором 16 июня 2003 года.

3. Заявления Председателя и Прокурора Суда, общие и другие заявления

21. На своем 1-м заседании 8 сентября 2003 года Ассамблея заслушала заявления Председателя Суда судьи Филиппа Кирша и Прокурора Суда г-на Луиса Морено Окампо. Заявления сделали также министр юстиции, по делам администрации и местного самоуправления Хорватии г-жа Ингрид Античевич-Маринович и представители принимающей страны, Нидерландов и Италии (от имени Европейского союза; присоединяющиеся страны (Венгрия, Кипр, Латвия, Литва, Мальта, Польша, Словакия, Словения и Эстония), ассоциированные страны (Болгария и Румыния) и страны — члены Европейской ассоциации свободной торговли, входящие в европейскую экономическую зону (Исландия и Норвегия), также присоединились к этому заявлению). С заявлением также выступил представитель Перу (от имени Группы Рио). На 2-м заседании 9 сентября с заявлениями выступили представители Нигерии (от имени африканских государств), Южной Африки и Демократической Республики Конго.

4. Доклад о деятельности Суда

22. Также на 1-м заседании 8 сентября 2003 года Ассамблея приняла к сведению доклад Международного уголовного суда Ассамблее (ICC-ASP/2/5).

5. Заместитель Прокурора Международного уголовного суда

а) Выборы

23. В письме Прокурора Международного уголовного суда на имя Председателя Ассамблеи государств-участников (ICC-ASP/2/8, приложение) от 11 августа 2003 года Прокурор представил три кандидатуры для избрания на пост заместителя Прокурора в соответствии с пунктом 4 статьи 42 Римского статута. В записке Секретариата от 3 сентября 2003 года (ICC-ASP/2/8/Add.1) Ассамблея была информирована о том, что один из кандидатов объявил о своем решении снять свою кандидатуру.

24. На своем 2-м заседании 9 сентября 2003 года Ассамблея провела выборы заместителя Прокурора Международного уголовного суда на основе кандидатур, представленных Прокурором (ICC-ASP/2/8), и с учетом последующего снятия одной кандидатуры (ICC-ASP/2/8/Add.1). Получив абсолютное большинство голосов членов Ассамблеи государств-участников, заместителем Прокурора Международного уголовного суда был избран г-н Серж Браммертц (Бельгия).

25. Было подано 87 бюллетеней, среди которых недействительных бюллетеней не было и 87 бюллетеней были признаны действительными. В голосовании приняли участие 87 государств-участников; требуемое абсолютное большинство составляло 46 голосов; и за кандидатов было подано следующее количество голосов: г-н Серж Браммертц (Бельгия) 65 голосов и г-н Владимир Точиловский (Украина) 22 голоса.

b) Срок полномочий и начало срока полномочий

26. Также на 2-м заседании до проведения выборов Ассамблея по рекомендации Бюро постановила, что срок полномочий заместителя Прокурора Международного уголовного суда составит шесть лет и что его отсчет начнется с 3 ноября после даты избрания.

6. Бюджетно-финансовый комитет**a) Выборы членов**

27. На 10-м заседании своей первой сессии 21 апреля 2003 года Ассамблея, не получив никаких кандидатур от государств Восточной Европы, постановила отложить выборы кандидатов от этих государств до своей второй сессии. Бюро определило период для представления кандидатур с 28 апреля по 21 августа 2003 года, а Секретариату было предложено направить официальное предложение представлять кандидатуры.

28. На своем 1-м заседании 8 сентября 2003 года Ассамблея приступила к избранию следующих оставшихся членов Бюджетно-финансового комитета от государств Восточной Европы в соответствии со своей резолюцией ICC-ASP/1/Res.5 от 3 сентября 2002 года:

г-жа Елена Сопкова (Словакия)

г-жа Инна Стайнбука (Латвия).

29. В соответствии с пунктом 11 резолюции ICC-ASP/1/Res.5 Ассамблея не проводила тайного голосования и избрала двух членов от государств Восточной Европы путем аккламации.

30. Соответственно, в состав Бюджетно-финансового комитета входят следующие лица:

г-н Ламбер Да Кинджи (Бенин)

г-н Дэвид Даттон (Австралия)

г-н Эдуарду Гальярдо Апарисио (Боливия)

г-н Фавзи А. Гарайба (Иордания)

г-н Хан Мюн-чже (Республика Корея)

г-н Питер Ловелл (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

г-н Джон Ф.С. Муванга (Уганда)

г-н Карл Пашке (Германия)

г-жа Елена Сопкова (Словакия)

г-жа Инна Стайнбука (Латвия)

г-н Мишель-Этьен Тильманс (Бельгия)

г-н Сантьяго Винс Арнабаль (Уругвай).

b) Срок полномочий членов Комитета и жеребьевка, проводимая в соответствии с пунктом 13 резолюции ICC-ASP/1/Res.5

31. На 10-м заседании своей первой сессии 21 апреля 2003 года Ассамблея постановила, что срок полномочий членов Комитета начинается 21 апреля 2003 года.

32. На том же 10-м заседании Ассамблея в своей резолюции ICC-ASP/1/Res.16 постановила отложить жеребьевку в соответствии с пунктом 13 резолюции ICC-ASP/1/Res.5 от 3 сентября 2002 года до выборов оставшихся членов Комитета.

33. На своем 5-м заседании 12 сентября 2003 года Ассамблея консенсусом приняла резолюцию ICC-ASP/2/Res.5, вносящую поправку в последнее предложение пункта 2 приложения к резолюции ICC-ASP/1/Res.4 от 3 сентября 2002 года о создании Бюджетно-финансового комитета. В соответствии с новой резолюцией из 12 первоначально избранных членов 6 избираются на два года, а остальные 6 — на три года (см. часть IV настоящего доклада).

34. На том же заседании Председатель в соответствии с пунктом 13 резолюции ICC-ASP/1/Res.5 от 3 сентября 2002 года бросил жребий для определения избранных членов Комитета, которые будут служить два и три года, соответственно, согласно резолюции ICC-ASP/1/Res.4 с поправкой, внесенной в нее резолюцией ICC-ASP/2/Res.5 от 12 сентября 2003 года.

i) Избранные члены Комитета, которые будут служить два года

35. Следующие члены Комитета, перечисленные в алфавитном порядке, были отобраны на двухгодичный срок полномочий каждый:

г-н Эдуардо Гальярдо Апарисио (Боливия)

г-н Питер Ловелл (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

г-н Джон Ф.С. Муванга (Уганда)

г-н Карл Пашке (Германия)

г-жа Инна Стайнбука (Латвия)

г-н Мишель-Этьен Тильманс (Бельгия).

ii) Избранные члены Комитета, которые будут служить три года

36. Следующие члены Комитета, перечисленные в алфавитном порядке, были отобраны на трехгодичный срок полномочий каждый:

г-н Ламбер Да Кинджи (Бенин)

г-н Дэвид Даттон (Австралия)

г-н Фавзи А. Гарайба (Иордания)

г-н Хан Мюн-чже (Республика Корея)

г-жа Елена Сопкова (Словакия)

г-н Сантьяго Винс Арнабаль (Уругвай).

с) Начало периода выдвижения кандидатур для избрания шести членов Бюджетно-финансового комитета

37. Поскольку срок полномочий шести членов Бюджетно-финансового комитета истечет 21 апреля 2005 года, Ассамблея на своем 5-м заседании 12 сентября 2003 года постановила провести выборы шести членов Комитета на своей третьей сессии в 2004 году; и в соответствии с пунктом 2 резолюции ICC-ASP/1/Res.5 Бюро установило период выдвижения кандидатур, который будет продолжаться с 1 марта по 30 июня 2004 года. К постоянному секретариату Ассамблеи государств-участников была обращена просьба издать официальную записку с предложением о выдвижении кандидатур.

д) Путевые и суточные расходы членов Бюджетно-финансового комитета

38. На своем 5-м заседании 12 сентября 2003 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию ICC-ASP/2/Res.4, вносящую поправку в пункт 15 резолюции ICC-ASP/1/Res.5 от 3 сентября 2002 года о порядке выдвижения кандидатур и проведения выборов членов Бюджетно-финансового комитета. В соответствии с положениями этой резолюции оплата поездок и выплата суточных членов Бюджетно-финансового комитета в период исполнения ими обязанностей членов Комитета производится за счет средств бюджета по программам (см. часть IV настоящего доклада).

е) Правила процедуры Бюджетно-финансового комитета

39. На своем 5-м заседании 12 сентября 2003 года по рекомендации Рабочей группы по бюджету по программам Ассамблея, учитывая правило 84 своих правил процедуры, утвердила правила процедуры Бюджетно-финансового комитета (см. приложение III к настоящему докладу).

7. Выборы членов Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших

40. На 11-м заседании своей первой сессии 22 апреля 2003 года Ассамблея постановила установить период назначения членов в качестве управляющих Целевого фонда в интересах потерпевших от преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, и семей таких потерпевших с 28 апреля по 21 августа 2003 года, а Секретариату было предложено направить официальное предложение представлять кандидатуры.

41. В связи с тем, что по окончании периода представления кандидатур было получено недостаточное число кандидатур, на 1-м заседании Ассамблеи 8 сентября 2003 года Бюро повторно установило срок представления кандидатур с 8 по 10 сентября 2003 года, и было решено, что выборы будут проведены 12 сентября 2003 года.

42. На своем 5-м заседании 12 сентября 2003 года Ассамблея приступила к выборам членов Совета управляющих Целевого фонда в интересах потерпевших от преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, и семей таких потерпевших в соответствии со своей резолюцией ICC-ASP/1/Res.7 от 9 сентября 2002 года:

Ее Величество королева Рания аль-Абдалла (Иордания)

Оскар Ариас Санчес (Коста-Рика)

Тадеуш Мазовецкий (Польша)

архиепископ Десмонд Туту (Южная Африка)

Симона Вейль (Франция).

43. В соответствии с пунктом 10 резолюции ICC-ASP/1/Res.7 Ассамблея отказалась от тайного голосования и выбрала по одному члену от африканских государств, азиатских государств, восточноевропейских государств, государств Латинской Америки и Карибского бассейна и западноевропейских и других государств путем аккламации. Срок полномочий в три года начался для каждого члена Совета с 12 сентября 2003 года.

8. Специальная рабочая группа по преступлению агрессии

44. На своем 5-м заседании 12 сентября 2003 года Ассамблея приняла к сведению устный доклад Председателя Специальной рабочей группы по преступлению агрессии. По рекомендации Председателя Специальной рабочей группы Ассамблея постановила приложить к докладу Ассамблеи документ для обсуждения, касающийся определения и элементов преступления агрессии и подготовленный Координатором Рабочей группы по преступлению агрессии в ходе работы Подготовительной комиссии для Международного уголовного суда, который содержится в документе PCNICC/2002/2/Add.2 (см. приложение II к настоящему докладу).

9. Создание секретариата Ассамблеи государств-участников

45. На своем 1-м заседании 8 сентября 2003 года Ассамблея получила предложения Бюро в отношении создания секретариата Ассамблеи государств-участников, подготовленные в соответствии с резолюцией ICC-ASP/1/Res.9 Ассамблеи (см. ICC-ASP/2/3; и ICC-ASP/2/2, раздел II, часть вторая, которая воспроизводится в части II.A.5 настоящего доклада). Были проведены неофициальные консультации о создании секретариата.

46. На своем 5-м заседании 12 сентября 2003 года Ассамблея консенсусом приняла резолюцию ICC-ASP/2/Res.3 о создании постоянного секретариата Ассамблеи (см. часть IV настоящего доклада).

47. На 4-м заседании 11 сентября 2003 года Ассамблея была информирована о создании рабочей группы Бюро для оказания помощи в выборе Директора секретариата Ассамблеи. В состав рабочей группы входят следующие страны: Австрия, Нигерия, Сербия и Черногория и Уругвай. Председателем рабочей группы будет Александер Маршик (Австрия).

10. Рассмотрение и утверждение бюджета на второй финансовый год

48. Ассамблея через свою Рабочую группу рассмотрела бюджет по программам на 2004 год на основе проекта предложения, представленного Секретарем, доклада Бюджетно-финансового комитета и первоначального доклада внешнего ревизора и предварительных замечаний, сделанных Судом по докладу внешнего ревизора.

49. На своем 5-м заседании 12 сентября 2003 года Ассамблея рассмотрела и консенсусом утвердила бюджет по программам на 2004 год (см. часть II.A.1–3 и 5 настоящего доклада).

50. На том же заседании Ассамблея консенсусом приняла резолюцию ICC-ASP/2/Res.1, касающуюся бюджета по программам в отношении следующего:

- а) бюджета по программам на 2004 год, включая ассигнования в размере 53 071 846 евро на основные программы; кадровое расписание по каждой из основных программ, а также рекомендации об осуществлении утвержденного бюджета по программам и подготовке проекта бюджета по программам на 2005 год;
 - б) Фонда оборотного капитала на 2004 год;
 - с) шкалы взносов для распределения расходов Международного уголовного суда;
 - д) финансирования ассигнований на 2004 год
- (см. часть II.A.4 настоящего доклада).

51. После принятия бюджета по программам с заявлениями выступили представители Австралии и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

11. Рассмотрение докладов о ревизии

52. На своем 5-м заседании 12 сентября 2003 года Ассамблея по рекомендации Рабочей группы по бюджету по программам с признательностью приняла к сведению программу работы и первоначальный доклад внешнего ревизора и замечания Секретаря по докладу о ревизии и выразила надежду на получение в 2004 году доклада внешнего ревизора о финансовых ведомостях за первый финансовый период Суда. По рекомендации Председателя Рабочей группы по бюджету по программам Ассамблея постановила включить программу работы и первоначальный доклад внешнего ревизора и замечания Секретаря по докладу о ревизии в доклад Ассамблеи (см. часть II.B.1 и 2 настоящего доклада).

12. Создание международной уголовной коллегии

53. На 3-м заседании 10 сентября 2003 года Ассамблея провела обсуждения по вопросу о создании международной уголовной коллегии и заслушала заявление Секретаря Брюно Каталы относительно положений правила 20 Правил процедуры и доказывания. Ассамблея постановила приложить заявление Секретаря к докладу Ассамблеи (см. приложение IV к настоящему докладу). Ассамблея также провела неофициальные обсуждения по вопросу о создании международной уголовной коллегии.

54. На своем 5-м заседании 12 сентября 2003 года Ассамблея приняла к сведению устный доклад координатора по вопросу о создании международной уголовной коллегии Ханса Беверса (Нидерланды) о его усилиях по координации обсуждений по этой теме. В ходе обмена мнениями относительно сферы охвата этого пункта с заявлениями выступили представители Бразилии, Испании, Франции, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Канады, Уганды, Коста-Рики, Венесуэлы, Фиджи, Тринидада и Тобаго и Португалии. По рекомендации координатора Ассамблея постановила приложить резюме заявления координатора к докладу Ассамблеи (см. приложение V к настоящему докладу).

13. Прочие вопросы**а) Условия службы и вознаграждение судей Международного уголовного суда**

55. На своем 4-м заседании 11 сентября 2003 года Ассамблея постановила привести тексты пункта 11 документа об условиях службы и вознаграждении судей Международного уголовного суда на разных языках в соответствии с обсуждаемым текстом на английском языке. Если Ассамблея не примет иного решения, Условия службы и вознаграждение судей остаются в силе. Секретариату было предложено переиздать текст Условий в ходе подготовки доклада Ассамблеи (см. часть III.A настоящего доклада).

б) Положения о персонале Международного уголовного суда

56. Ассамблея через свою Рабочую группу рассмотрела проект положений о персонале Международного уголовного суда, подготовленный Судом (ICC-ASP/2/6). На своем 5-м заседании 12 сентября 2003 года Ассамблея в соответствии со статьей 44 Римского статута консенсусом приняла резолюцию ICC-ASP/2/Res.2, к которой прилагаются Положения о персонале (см. часть III.B настоящего доклада).

в) Укрепление Международного уголовного суда и Ассамблеи государств-участников

57. На своем 5-м заседании 12 сентября 2003 года Ассамблея консенсусом приняла резолюцию ICC-ASP/2/Res.7 об укреплении Международного уголовного суда и Ассамблеи государств-участников с внесенными в нее устными поправками (см. часть IV настоящего доклада). Ассамблея также постановила приложить к ее докладу заявление, с которым представитель страны пребывания выступил на 1-м заседании Ассамблеи 8 сентября 2003 года (см. приложение VI к настоящему докладу).

г) Положение со взносами в бюджет Международного уголовного суда на первый финансовый период и второй финансовый год

58. На 4-м заседании 11 сентября 2003 года Председатель Ассамблеи повторил свой призыв к государствам-участникам, которые еще не сделали этого, как можно скорее внести свои начисленные взносы в бюджет на первый финансовый период. Председатель также призвал все государства-участники вовремя выплатить свои начисленные взносы на 2004 год (см. также пункт 9 резолюции ICC-ASP/2/Res.7 в части IV настоящего доклада).

д) Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного уголовного суда

59. На 4-м заседании 11 сентября 2003 года Председатель призвал государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении к Соглашению о привилегиях и иммунитетах Международного уголовного суда для содействия его скорейшему вступлению в силу (см. также пункт 6 резолюции ICC-ASP/2/Res.7 в части IV настоящего доклада).

f) Целевой фонд для участия наименее развитых стран

60. Ассамблея государств-участников с удовлетворением отметила, что в ходе второй сессии в общей сложности 21 делегат воспользовался Целевым фондом, мандат которого в соответствии с пунктом 9 резолюции 57/23 Генеральной Ассамблеи был расширен для покрытия расходов в связи с участием наименее развитых стран в работе Ассамблеи. Этим делегатам были предоставлены авиационные билеты. Международный институт права в области прав человека при Университете Де Пола (Соединенные Штаты Америки) обеспечил размещение и выплату суточных 22 делегатам из наименее развитых стран, которые приняли участие в работе второй сессии.

61. На своем 5-м заседании 12 сентября 2003 года Ассамблея консенсусом приняла резолюцию ICC-ASP/2/Res.6 о создании Целевого фонда для участия наименее развитых стран в деятельности Ассамблеи государств-участников (см. часть IV настоящего доклада).

g) Признание координирующей и содействующей роли Коалиции неправительственных организаций в поддержку Международного уголовного суда

62. На своем 4-м заседании 11 сентября 2003 года Ассамблея приняла резолюцию ICC-ASP/2/Res.8 о признании координирующей и содействующей роли Коалиции неправительственных организаций в поддержку Международного уголовного суда (см. часть IV настоящего доклада). Представитель Фиджи сделал заявление с разъяснением позиции до принятия решения по резолюции.

14. Роль Организации Объединенных Наций в учреждении Международного уголовного суда

63. На своем 5-м заседании 12 сентября 2003 года Ассамблея консенсусом приняла резолюцию ICC-ASP/2/Res.9, признающую важную роль, которую Организация Объединенных Наций сыграла в учреждении Международного уголовного суда (см. часть IV настоящего доклада).

15. Следующее заседание Ассамблеи государств-участников, включая сроки и место проведения

64. На своем 5-м заседании 12 сентября 2003 года Ассамблея постановила созвать свою третью сессию в Гааге в период с 6 по 10 сентября 2004 года (см. также пункт 19 резолюции ICC-ASP/2/Res.7 в части IV настоящего доклада).

16. Следующее заседание Бюджетно-финансового комитета, включая сроки и место проведения

65. На своем 5-м заседании 12 сентября 2003 года Ассамблея также постановила, что Бюджетно-финансовый комитет встретится в Гааге в периоды с 29 по 31 марта 2004 года и со 2 по 6 августа 2004 года (см. также пункт 19 резолюции ICC-ASP/2/Res.7 в части IV настоящего доклада).

Примечания

¹ *Официальные отчеты Ассамблеи государств — участников Римского статута Международного уголовного суда, первая сессия, Нью-Йорк, 3–10 сентября 2002 года* (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.V.2 и corrigendum), часть I, пункт 39.

² Там же, часть II.C.

³ Резолюции Генеральной Ассамблеи 253(III), 477 (V), 2011 (XX), 3208 (XXIX), 3237 (XXIX), 3369 (XXX), 31/3, 33/18, 35/2, 35/3, 36/4, 42/10, 43/6, 44/6, 45/6, 46/8, 47/4, 48/2, 48/3, 48/4, 48/5, 48/237, 48/265, 49/1, 49/2, 50/2, 51/1, 51/6, 51/204, 52/6, 53/5, 53/6, 53/216, 54/5, 54/10, 54/195, 55/160, 55/161, 56/90, 56/91, 56/92, 57/29, 57/30 и 57/31, 57/32 и решение Ассамблеи 56/475.

⁴ *Официальные отчеты Ассамблеи государств — участников Римского статута Международного уголовного суда, первая сессия (первая и вторая части возобновленной сессии), Нью-Йорк, 3–7 февраля и 21–23 апреля 2003 года* (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.V.8, часть I, пункты 38 и 39).

Часть II
Бюджет по программам на 2004 год и соответствующие
документы

A. Бюджет по программам на 2004 год

1. Рекомендации общего характера

1. Ассамблея одобрила представленные Бюджетно-финансовым комитетом замечания и рекомендации общего характера, содержащиеся в пунктах 14, 15, 16, 19, 20, 21, 25, 26 и 29 его доклада.
2. В пункте 22 своего доклада Комитет рекомендовал Суду представлять Комитету квартальные отчеты, содержащие, в частности, информацию о расходах, значительном прогрессе по каждой основной программе и взносах. Выразив удовлетворение в связи с этой рекомендацией, Ассамблея высказала мнение, что для этой цели в 2004 году достаточно будет представлять отчет каждые шесть месяцев, и приняла соответствующее решение.
3. Что касается содержащейся в пункте 27 доклада Комитета рекомендации о 50-процентном сокращении по всему бюджету по программам ассигнований на выплату сверхурочных, то Ассамблея постановила сократить соответствующие ассигнования на 25 процентов. Ассамблея пожелала особо отметить, что это решение не должно рассматриваться как знак одобрения «культуры сверхурочной работы» в Суде. Напротив, при подготовке проекта бюджета по программам на 2005 год Секретарю следует представить отчет о том, как он планирует свести сверхурочную работу к минимуму. Секретарю далее следует предложить внутренние положения, регламентирующие использование и организацию сверхурочной работы, с тем чтобы прибегать к ней в исключительных обстоятельствах и в соответствии с установленными процедурами.
4. Ассамблея далее отметила конструктивные обсуждения, упомянутые в пункте 16 доклада Комитета, между Судом и принимающей страной по вопросу о потребностях во временных помещениях, а также относительно постоянных помещений Суда.

2. Конкретные рекомендации по каждой из основных программ

Основная программа 1

Судебные органы — Президиум и палаты

5. В отношении рекомендации Комитета, содержащейся в пункте 32 его доклада, относительно сокращения ассигнований на заработную плату судей на 20 процентов, отражающего более вероятную смету соответствующих расходов, Ассамблея выразила мнение о том, что ассигнования в проекте бюджета по программам должны быть сохранены в первоначально предложенном виде, и приняла соответствующее решение.
6. Ассамблея одобрила все остальные рекомендации Комитета, содержащиеся в пунктах 32 и 33 его доклада.

Основная программа 2

Канцелярия Прокурора

7. Ассамблея приняла к сведению все рекомендации Комитета, содержащиеся в пунктах 36 и 37 его доклада. Ассамблея согласилась с масштабами предлагаемых сокращений в программе Канцелярии Прокурора, но при этом постановила провести соответствующие сокращения, которые могут быть определены

Прокурором, в рамках утвержденных ассигнований и штатного расписания по основной программе 2.

Основная программа 3 Секретариат

8. Ассамблея одобрила выводы и рекомендации Комитета, содержащиеся в пунктах 40–49, 52 и 53 его доклада. Имелось понимание насчет того, что сокращение расходов по подпрограмме 3260 (Секция общественной информации и документации) не отразится негативно на распространении документации и информации на всех официальных языках Суда.

9. Что касается пунктов 50 и 51 доклада Комитета, то Ассамблея признала основополагающее значение Секции по вопросам защиты свидетелей и участия потерпевших в разбирательстве и необходимость обеспечить финансирование ее деятельности. Она отметила рекомендацию Комитета, содержащуюся в пункте 50 его доклада, о сокращении на 30 процентов ассигнований на покрытие прямых расходов свидетелей и о сокращении на 50 процентов ассигнований на временный персонал общего назначения, и далее — рекомендацию, содержащуюся в пункте 51, о сокращении на 50 процентов финансовой помощи для частных адвокатов для потерпевших и ассигнований на временный персонал общего назначения. Ассамблея отметила комментарии, представленные как Председателем Комитета, так и Секретарем в связи с этими рекомендациями, и постановила сократить ассигнования на покрытие прямых расходов свидетелей на 15 процентов, сократить ассигнования на временный персонал общего назначения на 25 процентов и сократить финансовую помощь для частных адвокатов для потерпевших и ассигнования на временный персонал общего назначения на 25 процентов.

10. Ассамблея далее постановила проводить предлагаемые сокращения гибко, по мере необходимости, в пределах утвержденных ассигнований и штатного расписания по основной программе 3.

11. В пункте 28 своего доклада Комитет рекомендовал реклассифицировать одну должность уровня С-5 в должность уровня Д-1 (руководитель Управления внутренней ревизии) и создать одну новую должность ревизора на уровне С-3. Ассамблея одобрила эту рекомендацию.

12. Ассамблея рассмотрела также вопрос об адекватности ресурсов в Бюджетной секции Секретариата. Она постановила сохранить нынешние ассигнования, будучи уверена в том, что Секретарь будет держать этот вопрос в поле зрения и примет любые необходимые меры с учетом его полномочий по переводу должностей и ресурсов в рамках основной программы 3.

Основная программа 4 Секретариат Ассамблеи государств-участников

13. В пункте 56 своего доклада Комитет рекомендовал Ассамблее не утверждать предлагаемую должность заместителя руководителя Секретариата на уровне С-5. В свете неопределенности объема рабочей нагрузки на 2004 год Ассамблея постановила не учреждать эту должность на данном этапе; вместе с тем средства на временный персонал общего назначения в размере 84 921 евро

должны быть выделены для использования с учетом потребностей, обусловленных рабочей нагрузкой.

14. В пункте 57 своего доклада Комитет рекомендовал не утверждать резервный фонд. В связи с этим Ассамблея отметила заявление представителя принимающей страны о том, что добровольный взнос Нидерландов в размере 300 000 евро на цели финансовой поддержки последующих заседаний Ассамблеи государств-участников и ее Бюро в течение первого финансового периода (см. PCNICC/2002/INF/5) останется в силе на 2004 финансовый год. С учетом этого заявления Ассамблея согласилась с рекомендацией Комитета не утверждать резервный фонд.

3. Рекомендации организационного характера

15. В пунктах 61–63 своего доклада Комитет рекомендовал впредь покрывать путевые расходы, расходы на размещение и суточные членов Комитета из средств бюджета по программам.

16. Ассамблея согласилась с тем, что вышеупомянутое предложение будет способствовать участию всех членов Комитета в его заседаниях. В этой связи она утвердила поправку в пункт 15 ее резолюции ICC-ASP/1/Res.5 о порядке выдвижения кандидатур и проведения выборов членов Бюджетно-финансового комитета, который предусматривает следующее: «Государство-участник, выдвинувшее кандидата, который становится членом Бюджетно-финансового комитета, покрывает расходы этого члена в период исполнения им обязанностей члена Комитета» (текст резолюции ICC-ASP/2/Res.5 см. в части IV настоящего доклада).

17. В пункте 64 своего доклада Комитет рекомендовал «на пробной основе провести весной 2004 года дополнительную сессию продолжительностью не более трех дней, на которой он рассмотрит работу Суда и более углубленно изучит важные вопросы». Комитет далее отметил, что для конференционного и не связанного с конференционным обслуживанием дополнительного заседания Комитета потребуется сумма в размере 447 836 евро, которая должна быть включена в бюджет по программам на 2004 год по основной программе 4 (Секретариат Ассамблеи государств-участников).

18. Ассамблея тщательно изучила предположения, лежащие в основе суммы, упомянутой в пункте 17 выше. С учетом того, что в связи с проведением дополнительного заседания в Гааге аренда помещений не потребуется, а объем документации для письменного перевода будет значительно меньшим, Ассамблея пришла к выводу о том, что для оплаты соответствующих услуг следует выделить сумму в размере 176 820 евро. Поскольку для оплаты проезда и выплаты суточных членам Комитета потребуется дополнительная сумма в размере 30 336 евро, Ассамблея утвердила сумму в размере 207 156 евро для конференционного и не связанного с конференционным обслуживанием упомянутого заседания, которая должна быть включена в бюджет по программам на 2004 год по основной программе 4.

4. Резолюция по бюджету

19. На своем 5-м пленарном заседании 12 сентября 2003 года Ассамблея приняла консенсусом резолюцию ICC-ASP/2/Res.1, озаглавленную «Бюджет по

программам на 2004 год, Фонд оборотного капитала на 2004 год, шкала взносов для распределения расходов Международного уголовного суда и финансирование ассигнований на 2004 год» (текст см. в части IV настоящего доклада).

5. Проект бюджета по программам на 2004 год, подготовленный Секретарем*

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Сокращения		22
I. Введение	1–25	23
II. Проект бюджета по программам Международного уголовного суда на 2004 год	26–346	30
Часть первая. Органы Суда		
A. Общий обзор	28–29	33
B. Основная программа 1: Судебные органы: Президиум и Палаты	30–44	37
1. Программа 1100: Президиум	34–38	38
2. Программа 1200: Палаты	39–44	41
C. Основная программа 2: Канцелярия Прокурора	45–155	43
1. Программа 2100: Прокурор	73–109	52
a) Подпрограмма 2110: Собственная канцелярия Прокурора	75–86	52
b) Подпрограмма 2120: Секция обслуживания	87–98	57
c) Подпрограмма 2130: Секция юридических консультаций и политики	99–101	62
d) Подпрограмма 2140: Секция управления базами данных	102–109	65
2. Программа 2200: Следственный отдел	110–140	67
a) Подпрограмма 2210: Заместитель Прокурора (расследования)	112–113	68
b) Подпрограмма 2220: Аналитическая секция	114–122	69
c) Подпрограмма 2230: Следственная секция	123–140	73
3. Программа 2300: Отдел уголовного преследования	141–155	78
a) Подпрограмма 2310: заместитель Прокурора (уголовные преследования)	143–144	79
b) Подпрограмма 2320: Секция уголовного преследования	145–151	80
c) Подпрограмма 2330: Апелляционная секция	152–155	82
D. Основная программа 3: Секретариат	156–292	83
1. Программа 3100: Секретарь	185–199	92
a) Подпрограмма 3110: Собственная Канцелярия Секретаря	187–188	93
b) Подпрограмма 3120: Группа внутреннего ревизора	189	95
c) Подпрограмма 3130: Секция юридических консультаций	190–196	96

* Ранее издан в качестве документа ICC-ASP/2/2.

d)	Подпрограмма 3140: Бюджетная секция	197–199	101
2.	Программа 3200: заместитель Секретаря	200–292	102
a)	Подпрограмма 3210: Собственно Канцелярия заместителя Секретаря	202–206	103
b)	Подпрограмма 3220: Секция административного обслуживания	207–226	105
c)	Подпрограмма 3230: Секция людских ресурсов	227–236	119
d)	Подпрограмма 3240: Секция информационных технологий и коммуникации	237–251	124
e)	Подпрограмма 3250: Секция безопасности и охраны	252–259	133
f)	Подпрограмма 3260: Секция общественной информации и документации	260–268	138
g)	Подпрограмма 3270: Секция отправления правосудия	269–283	146
h)	Подпрограмма 3280: Секция по вопросам защиты свидетелей и участия потерпевших в разбирательстве	284–292	153
Часть вторая. Постоянный секретариат			
E.	Основная программа 4: Секретариат Ассамблеи государств-участников	293–346	161
1.	Создание постоянного секретариата	293–341	161
2.	Постепенная замена временного секретариата	342–345	173
3.	Заключение	346	174
4.	Бюджетная смета для Секретариата с разбивкой по статьям расходов		175

Приложения

I.	Проект резолюции Ассамблеи государств-участников по проекту бюджета по программам на 2004 год и Фонду оборотных средств в 2004 году	177
II.	Перераспределение должностей в 2003 году	178
III.	Сводная ведомость общих ресурсов с разбивкой по подпрограммам и статьям расходов: Судебные органы: Президиум и палаты	180
IV.	Сводная ведомость общих ресурсов с разбивкой по подпрограммам и статьям расходов: Канцелярия Прокурора	181
V.	Сводная ведомость общих ресурсов с разбивкой по подпрограммам и статьям расходов: Секретариат	184
VI.	Организационная структура	188

Сокращения

АТМОТ	Административный трибунал Международной организации труда
АТООН	Административный трибунал Организации Объединенных Наций
ГКИНИ	Группа контроля и инвентаризации имущества
ЗГС	Заместитель Генерального секретаря
ИЭЭМ	Институт электро- и электронного машиностроения
КАП	Канцелярия Прокурора
КОБИТ	Критерии оценки безопасности информационных технологий
КРС	Комитет по рассмотрению вопросов снабжения
МТБЮ	Международный трибунал по бывшей Югославии
МТР	Международный трибунал по Руанде
МУС	Международный уголовный суд
УМСС	Управление межучрежденческих служб снабжения
ОО (ВР)	Категория общего обслуживания (высший разряд)
ОО (ПР)	Категория общего обслуживания (прочие разряды)
ООН	Организация Объединенных Наций
ОПФПООН	Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций
п.	Пункт
ПГС	Помощник Генерального секретаря
ПОР	Планирование общеорганизационных ресурсов
С	Сотрудник категории специалистов
СВД	Система ведения документации
Секретариат	Секретариат Ассамблеи государств-участников
СЗСУЖ	Секция защиты свидетелей и участия пострадавших в судебном процессе
СИТ	Секция по вопросам связи и информационным технологиям
СОИД	Секция общественной информации и документации
СОС	Система организации судопроизводства
СИО	Система информационного обеспечения
СВД	Система ведения документации
Сут	Суточные

I. Введение

1. Настоящий первый бюджетный документ Суда представляется исполняющим обязанности Секретаря в соответствии с финансовым положением 3.1 и финансовым правилом 103.2. Документ состоит из двух частей: части первой, касающейся органов Суда, и части второй, относящейся к Секретариату Ассамблеи государств-участников. В части первой изложены три основные программы: судебные органы: Президиум и Палаты; Канцелярия Прокурора и Секретариат. В части II указаны потребности в ресурсах на основную программу 4 «Секретариат Ассамблеи государств-участников».

2. В соответствии с требованием финансового положения 3.3 настоящий бюджет имеет формат бюджета по программам с указанием конкретных целей, ожидаемых результатов и основных показателей эффективности работы по каждой подпрограмме. Настоящий бюджетный документ рассматривается Судом как начало комплексного процесса, включающего постоянный диалог между Ассамблеей государств-участников и Судом. Постановка целей и задач не ограничивает бюджетный процесс рамками только лишь мероприятий по сбору средств; он требует также постоянного рассмотрения рабочих процессов и оценки результатов. Бюджет Секретариата Ассамблеи государств-участников, приводимый ниже (см. пункт 25), представлен в несколько ином формате с учетом того обстоятельства, что окончательные структуры Секретариата как будущего учреждения на данном этапе не могут быть рассмотрены подробно.

3. Настоящий бюджетный документ подготовлен в трудных условиях и в весьма сжатые сроки, учитывая, что Президиум был образован только лишь после 11 марта 2003 года, Прокурор был избран только 23 апреля 2003 года, а Секретарь Суда на момент представления настоящего документа назначен не был.

4. Общая сумма настоящего бюджета составляет 55 089 100 евро. Из этой суммы

- 52 211 100 евро (94,8 процента) требуется для самого Суда, а
- 2 878 000 евро (5,2 процента) — для Секретариата Ассамблеи государств-участников.

В рамках Суда бюджетные средства распределяются между тремя органами следующим образом:

- 6 034 500 евро (11,6 процента) бюджета отводится судебным органам: Президиуму и Палатам;
- 14 294 400 евро (27,4 процента) — Канцелярии Прокурора и
- 31 882 200 евро (61,1 процента) от общей суммы — Секретариату Суда.

Бюджет предусматривает создание в общей сложности 395 должностей, из которых 7 должностей предназначены для Секретариата Ассамблеи и 388 должностей — для самого Суда. Общие расходы по персоналу составляют 19 979 000 евро (36,3 процента бюджетной сметы). Оклады судей составляют 3 583 900 евро (6,5 процента). Общие расходы, не связанные с персоналом, составляют 31 526 200 евро (57,2 процента общей бюджетной сметы, включая Секретариат Ассамблеи).

5. Как в любой новой организации, существенный рост бюджетных ассигнований объясняется необходимостью создания надлежащих людских ресурсов для выполнения предстоящей работы, а также необходимостью развития основных инфраструктур. Увеличение таких ассигнований, однако, не указывает на то, что в предстоящие годы следует ожидать аналогичных мер.

Основные бюджетные предположения в отношении Суда

6. В основе бюджетной сметы Суда лежит его главная задача: проводить справедливые открытые судебные разбирательства в разумные сроки. Из этой главной задачи проистекает множество подзадач, которые указаны в каждом подразделе бюджета.

7. Настоящий документ основан на тех же руководящих принципах, что и бюджет на первый финансовый период, который обсуждался в рамках Подготовительной комиссии и был утвержден Ассамблеей государств-участников на ее первой сессии¹. При этом, во-первых, сохраняется приоритет построения мощного аналитического и стратегического потенциала, с помощью которого можно было бы разрабатывать эффективные и действенные рабочие методы для применения в практике Суда. Во-вторых, в дополнение к вышесказанному, в настоящем бюджете претворяется в жизнь идея о том, что в обеспечении эффективного с финансовой точки зрения функционирования Суда ключевую роль будут играть гибкость и возможность пропорционального уменьшения размеров. Мощный аналитический и стратегический потенциал Суда с должным учетом того, что Суд является судебным учреждением, некоторые функции которого должны выполняться штатным персоналом, позволит Суду осуществлять элементы своих операций с помощью гибкой и сохраняющей возможность пропорционального сокращения рабочей силы. Наконец, данный бюджет предусматривает продолжение начатого в бюджете на первый финансовый период процесса создания новой международной организации. В этой связи в настоящей смете предусматриваются существенные капиталовложения в инфраструктуру, которые потребуются Суду для будущего эффективного и действенного функционирования. Большая часть этих инвестиций связана с временными помещениями Суда и с потребностями в информационно-коммуникационных технологиях для проведения эффективных судебных рассмотрений после их начала.

8. Представляя настоящий бюджет, Суд хотел бы напомнить об одной из основных посылок бюджета на первый финансовый период², а именно о том, что организационная структура, изложенная в этом документе, «носит чисто иллюстративный характер и ее не следует рассматривать либо как ориентир для расчета сметных расходов, либо как согласованную основу для будущей структуры органов Суда». Соответственно, внимание Ассамблеи государств-участников обращается на то, что некоторые из структур, указанных в бюджете на первый финансовый период, адаптированы в соответствии с возникшими при их становлении потребностями и в соответствии с рабочими методами, задача-

¹ *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, первая сессия, Нью-Йорк, 3–10 сентября 2002 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.V.2 и исправление), часть III.

² Там же, пункт 3.

ми и стратегиями, определяемыми руководящими должностными лицами Суда на второе полугодие 2003 года. Отражение этих изменений входит в функциональный подход, принятый также и в бюджете на первый финансовый период. В этом подходе определение подлежащих выполнению функций принимается за основу при определении структур, рабочих методов и потребностей в ресурсах. **Данный подход не является неизменным, центральное место в нем занимают стоящие перед Судом задачи. Другими словами, действиями Суда движет и определяет их не его организационная структура, а необходимость выполнения им своих функций и решения стоящих перед ним задач.** В соответствии с этой идеей и особенно на нынешнем, начальном этапе, функциональные потребности не подчинены структуре, которая в будущем не могла бы эффективно решать такие задачи. Учитывая, что на момент представления настоящего бюджетного документа Секретарь Суда еще не был избран, данный документ представляется при том понимании, что Секретарь, как того требует резолюция ICC-ASP/1/Res.12, утвердит организационные изменения и перевод средств между бюджетными разделами, как это указано в приложении II к настоящему документу.

9. Главной задачей бюджета на первый финансовый период было обеспечение «неотложных потребностей» Суда, связанных с обработкой потенциальных доказательств, обеспечением внешних сношений на высоком уровне, связей и общественной информации, налаживанием основных административных систем³. С другой стороны, настоящий документ предусматривает увеличение ресурсов в целях полного завершения процесса создания Суда и создает основу для реального потенциала в плане проведения расследований, следствия, суда и процедур апелляции, а также для поддержки защиты. Короче говоря, настоящий бюджет представляет собой тщательно продуманное описание основных средств, которые потребуются для обозначенного в бюджете на первый финансовый период «укрепления потенциала Суда и Ассамблеи государств-членов для решения различных задач»⁴.

A. Баланс интересов

10. Настоящий бюджетный документ в его нынешнем виде представляется по окончании процесса консультаций между судебными органами, органами обвинения и Секретариатом Суда (на который возложено большинство функций общей поддержки). Результатом стал бюджетный документ, в котором делается попытка добиться максимальной эффективности благодаря тому, что за точку отсчета приняты конкретные полномочия и функции каждого органа Суда, и в то же время там, где это возможно, создается общая база ресурсов. При рассмотрении настоящего документа необходимо учитывать сложившийся в результате этого баланс интересов. Основным элементом этого мероприятия по обеспечению максимальной эффективности привносится Секретариатом Суда, который не только обладает собственными особыми функциями, касающимися предоставления услуг адвокатов, пострадавших, свидетелей и судопроизводства, но и обеспечивает основной объем административной и функциональной поддержки других органов Суда.

³ Там же, пункт 36.

⁴ Там же, пункт 2.

Бюджетные предположения на краткосрочную, среднесрочную и долгосрочную перспективу

11. В этом первом бюджетном документе Суд определил предстоящий объем работы, вытекающие из него задачи и средства, необходимые для решения этих задач в среднесрочной и долгосрочной перспективе. Это было сделано для сосредоточения внимания на нынешних предложениях и определения их перспективы. Среднесрочная и долгосрочная перспективы включены в данный проект бюджета, чтобы Ассамблея государств-участников могла представить данный документ в таком формате, в который по мере представления следующих бюджетных смет в предстоящие годы могли вноситься необходимые изменения. В термин «среднесрочный» было вложено понимание, соответствующее трехлетнему сроку начиная с сегодняшнего дня, а «долгосрочный» был определен как будущие шесть лет.

12. Общие предположения в отношении рабочей нагрузки в краткосрочной, среднесрочной и долгосрочной перспективе основаны на Римском статуте и Правилах процедуры и доказывания с учетом предполагаемых условий и проведения широких консультаций с правительственными экспертами, практическими и научными работниками.

13. Перспективы на 2004 год и среднесрочные перспективы таковы, что судебная и оперативная деятельность должны планироваться задолго до того, как будет выявлен и/или осужден тот или иной конкретный обвиняемый. Предполагаемая работа сотрудников следственного аппарата, как об этом более подробно говорится во введении к основной программе 2 (Канцелярия Прокурора), начинается с предварительного знакомства с ситуацией. Это знакомство может привести к возбуждению расследования с немедленным задействованием Палаты предварительного производства. Прежде чем дело будет передано на судебное разбирательство, решение Палаты предварительного производства может быть обжаловано, а это потребует наличия Апелляционной палаты для рассмотрения апелляции. Последовательность возникновения ситуаций и передачи дел в Суд предсказанию не поддается. Скорее всего предварительное рассмотрение может начаться тогда, когда на рассмотрении в Палате предварительного производства, Судебной палате и/или Апелляционной палате уже находится та или иная ситуация/дело (а возможно и ситуация, сложившаяся в ином регионе мира).

14. На этом фоне предполагается, что в 2004 году Суду придется иметь дело по крайней мере с одной серьезной ситуацией и начать предварительное рассмотрение другой. В среднесрочной перспективе на рассмотрение Суда могут быть переданы полновесные вторая и третья ситуации. Долгосрочные прогнозы предполагают постоянное наличие трех ситуаций, для решения задач в связи с которыми Суду потребуется потенциал для активного предварительного рассмотрения, следствия, преследования, судебного рассмотрения и апелляции (включая необходимые ресурсы для обеспечения правовой защиты). Последнее заключение основано на общей гипотезе в отношении глобальной политической ситуации, которая в долгосрочной перспективе предположительно не будет существенно отличаться от сегодняшней, и предположении о том, что в течение ближайших шести лет Статут будет ратифицирован более чем сотней государств.

15. Настоящий документ исходит также из той предпосылки, что в тех случаях, когда осуществляется юрисдикция Канцелярии Прокурора и расследование завершается вынесением обвинительного приговора, ресурсы Суда будут концентрироваться лишь на наиболее важных правонарушителях.

16. С учетом этого следует отметить, что при необходимости вынесения обвинительных приговоров в отношении лишь наиболее важных правонарушителей в ситуациях, когда имели место случаи массового насилия, Прокурор должен будет проводить широкие расследования и анализ. Это означает, что в любой ситуации неизбежно возникнет необходимость в значительном потенциале для проведения расследования/анализа, даже если число фактических обвинительных приговоров в результате использования этого потенциала будет считаться ограниченным. Вместе с тем в силу ограниченности числа случаев, фактически доводимых до этапа вынесения обвинительного приговора, считается, что необходимости в аналогичном крупном потенциале в рамках судебного аппарата Суда для проведения судебных заседаний нет. Схема функционирования этого механизма показана на диаграммах I и II ниже.

Диаграмма I

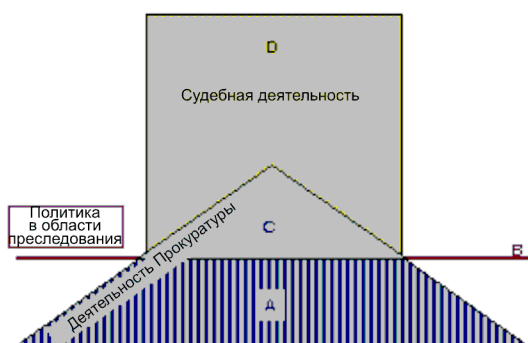
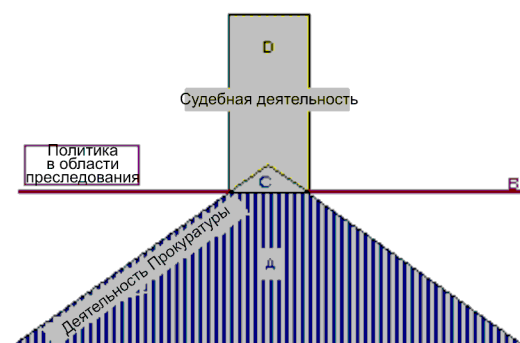


Диаграмма II



17. Треугольник А отражает функционирование в рамках усредненного случая преследования за международное военное преступление, имея в качестве отправного пункта широкую комплексную основу, состоящую из соответствующих фактов и широкого круга вовлеченных лиц. От этой широкой основы — круга соответствующих фактов и лиц — Прокурор находит нить, ведущую к основным правонарушителям в вершине треугольника. Линия В определяет границу, выше которой по решению Прокурора должны находиться «основные правонарушители». На диаграмме I эта линия проведена в середине треугольника, указывая на то, что Прокурор предъявит обвинение всем лицам в зоне С. Зона С в рамках судебных органов Суда отражает потребность в ресурсах в объеме прямоугольника D на диаграмме I. Если же линия В проведена в верхней части треугольника, то число обвинительных заключений существенно снижается, а это, в свою очередь, требует значительно меньшего объема ресурсов для судебных органов, что и отражено меньшим размером треугольника D на диаграмме II.

18. В этой связи рабочие предположения настоящего бюджета имеют в своей основе должным образом функционирующий режим комплиментарности.

С учетом вышеизложенного механизма предполагается, что в среднесрочной и долгосрочной перспективе около 60–70 процентов ресурсов Суда по регулярному бюджету будут прямо или косвенно (при поддержке Секретариата Суда) использоваться Канцелярией Прокурора, а основные 30–40 процентов — судебными органами (без учета указанных выше задач по работе с пострадавшими).

19. В отличие от двух специальных трибуналов на Суд возложены неизвестные до настоящего времени обязанности по работе с пострадавшими. Хотя на основании статей 89–99 Правил процедуры и доказывания можно определить существующие потребности в ресурсах, остается некоторая непредсказуемость в отношении объема различных направлений этой работы. По этой причине в данной новой области необходимо будет добиваться значительной гибкости и возможности работать в условиях пропорционально сокращенных ресурсов. В ее наиболее базовом виде потребуются значительный потенциал для регистрации, поиска и работы с большим числом отдельных заявителей. В этой связи Суд приступил к реализации эффективных решений, пользуясь последними достижениями информационно-коммуникационных технологий.

20. В среднесрочной и долгосрочной перспективе более высокой эффективности можно будет достичь за счет надлежащего использования информационно-коммуникационных технологий. Это касается как судебных разбирательств, так и организации судопроизводства в Суде как организации. Что касается представляемого документа, средства потребуются для дальнейшей работы по закладке фундамента комплексной системы управления, которая позволит всем руководящим сотрудникам Суда и государствам-участникам следить за ходом работы с помощью основных показателей эффективности работы, разработанных в ходе нынешнего бюджетного периода. Данная система позволит увязать основные административные функции, например в области людских ресурсов, снабжения, финансирования и бюджета, и интегрировать их, где это необходимо, с прокурорской и судебной деятельностью. Суд испрашивает средства также для продолжения работы над системой организации судопроизводства (не включенные в бюджет на первый финансовый период), которая позволит всем сторонам следить за ходом работы, осуществлять поиск документов и работать с ними, не обязательно находясь в Гааге, а когда и если это необходимо (например для содействия созданию в будущем отделений на местах).

21. В период создания этих систем Суду потребуются значительный потенциал мобильности. Поэтому используемые параметры учитывают также предпосылку, согласно которой не весь персонал МУС в среднесрочной и долгосрочной перспективе будет постоянно находиться в Гааге. С началом расследований Суд создаст отделения, которые будут расположены в местах проведения расследования или в непосредственной близости от них. Кроме того (и в более долгосрочной перспективе) рассматривается возможность того, чтобы Суд мог проводить судебные заседания вне свой штаб-квартиры. В этой связи представляется возможным проведение некоторых сегментов судебных заседаний в среднесрочной и долгосрочной перспективе за пределами Гааги.

22. Учитывая необходимость того, чтобы организация Суда была гибкой и способной функционировать при сокращенных ресурсах, а также требование обеспечения максимальной эффективности и экономии, на постоянных контрактах будет работать не весь персонал. В соответствии с философией «ос-

нового персонала», которая была разработана в бюджете на первый финансовый период, предусматриваемые структуры будут оказывать поддержку ядру, состоящему из высококвалифицированного персонала, работающего по более долгосрочным контрактам, который будут дополнять сотрудники, набираемые по мере необходимости. Предполагается, что в случае передачи на рассмотрение Суда одного или более дел, порядка 40 процентов необходимого персонала будут работать по краткосрочным контрактам.

23. В краткосрочной и среднесрочной перспективе Суд будет размещаться во временных помещениях, предоставляемых государством пребывания (комплекс «Дуга»). Эти временные помещения будут использоваться Судом до завершения строительства постоянных помещений (первоначально запланированного на 2007 год, а сейчас отнесенного на 2010 год). Вследствие этого возможности для одновременного рассмотрения 2–3 дел должны быть созданы во временных помещениях. При этом возникает потребность во втором зале заседания Суда во временных помещениях. Потребуется также существенно расширить предоставляемые Суду помещения и предоставить ему здание в комплексе временных помещений, используемые в настоящее время другими учреждениями, а к началу 2005 года (судя по нынешним оценкам рабочих помещений в этом здании) — передать ему весь комплекс. Это означает также, что на этапе становления Суду придется создать структуры административной и оперативной поддержки, которые без труда смогут обслуживать и другие здания в комплексе «Дуга». К этому следует добавить, что ремонт тех помещений в комплексе «Дуга», которые в настоящее время не используются Судом, должен в максимальной степени учитывать возможность того, что эти помещения должны будут им использоваться в конце среднесрочной перспективы, определенной в настоящем бюджете.

24. Что касается безопасности, то Суду придется работать в тесном контакте с государством пребывания (что касается деятельности в Нидерландах) и с другими государствами, где расположены его отделения. В этой связи необходимость работы суда в двух-трех различных регионах мира в среднесрочной и долгосрочной перспективе, зачастую в районах, где безопасность является реальной проблемой, создаст колоссальную задачу. В настоящем документе Суд исходит из того, что при работе его сотрудников в районах высокого риска ему придется пользоваться инфраструктурой безопасности, созданной другими международными организациями. Если исходить из иного, то ресурсы, необходимые для обеспечения безопасности на местах, будут существенно выше указанных в настоящем документе. Кроме того, большое внимание уделяется созданию условий для обеспечения надежной безопасности информации, которая потребуется для поддержания неприкосновенности судебного процесса, включая охрану свидетелей и поддержание неприкосновенности доказательств.

25. Следует отметить, что формат бюджетного документа, представленного Секретариатом Ассамблеи государств-участников, отличается от формата в части первой, касающейся Суда, и в большей степени напоминает формат, который был использован в бюджете на первый финансовый период Суда. Причиной использования иного формата служит то обстоятельство, что бюджет Секретариата во многом является «ориентировочным», как и первый бюджет МУС. Определить соответствующие окончательные структуры и задачи, ожидаемые результаты и показатели эффективности работы можно будет лишь после того, как будет произведен наём руководящего персонала Секретариата.

II. Проект бюджета по программам Международного уголовного суда на 2004 год

26. Проект бюджета по программам Суда (включая постоянный секретариат) на 2004 год подразделяется на четыре основные программы, семь программ и 22 подпрограммы, которые отражают организационную структуру Суда.

27. Бюджетные ассигнования в размере 55 089 100 евро (включая финансирование Секретариата Ассамблеи государств-участников) должны финансироваться за счет распределенных взносов государств-участников (см. приложение I).

Таблица 1

	ОП 1: судебные органы: Президиум и Палаты		ОП 2: Канцелярия Прокурора		ОП 3: Секретариат Суда		ОП 4: Секретариат Ассамблеи		
	В процентах от общей суммы		В процентах от общей суммы		В процентах от общей суммы		В процентах от общей суммы		Всего
Всего	6 034 500 евро	11	14 294 400 евро	26	31 882 200 евро	58	2 878 000 евро	5	55 089 100 евро
Расходы по персоналу	1 403 000 евро	7	6 976 800 евро	35	11 068 100 евро	55	531 100 евро	3	19 979 000 евро
Судьи	3 583 900 евро								3 583 900 евро
Иные расходы помимо расходов по персоналу	1 047 600 евро ^a	3	7 317 600 евро	23	20 814 100 евро	66	2 346 900 евро	7	31 526 200 евро
Общее число должностей	31	8	131	33	226	57	7	2	395
Число новых должностей	23	12	75	39	89	46	7	4	193

^a Данная сумма включает также расходы на судей, не относящиеся к окладам.

Диаграмма 1
Общие расходы

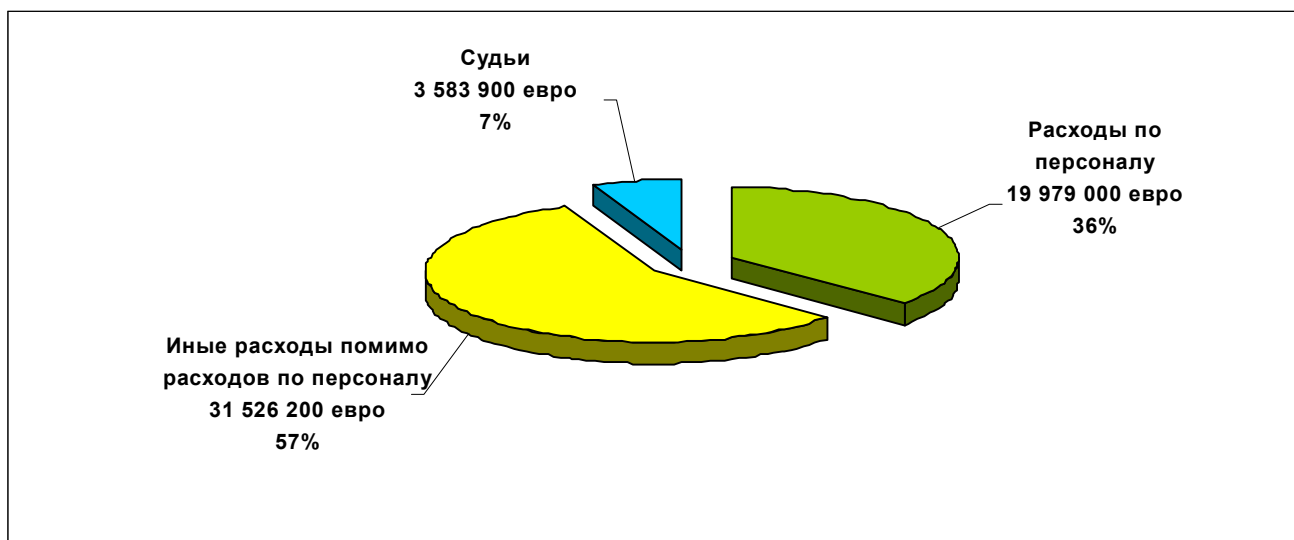


Диаграмма 2
Общие расходы на основные программы

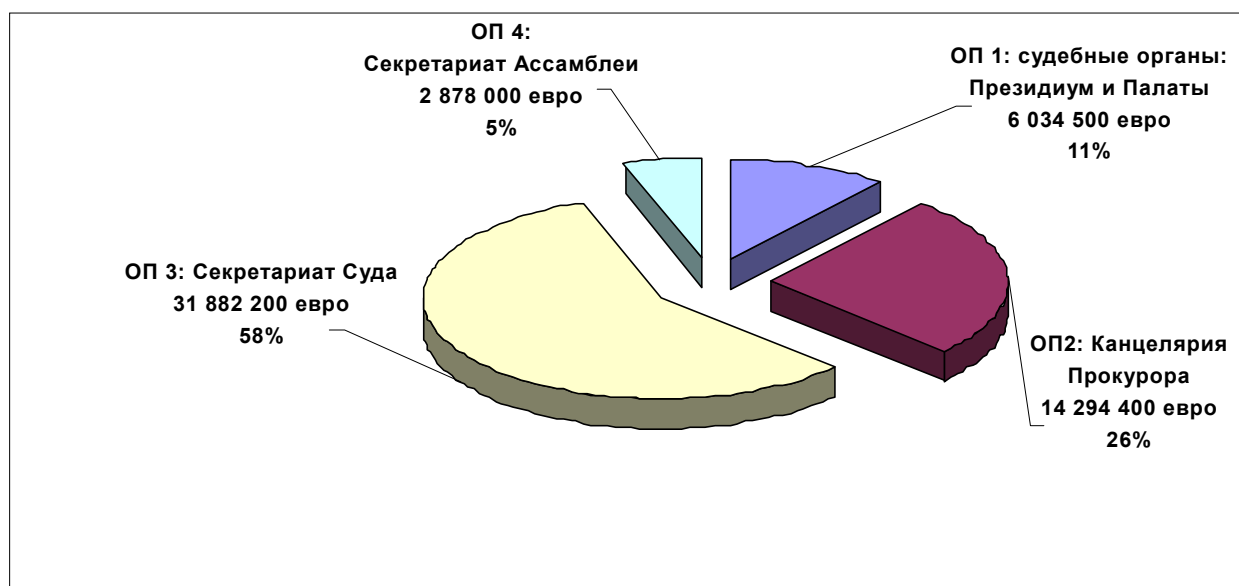


Диаграмма 3
Количество должностей по основным программам

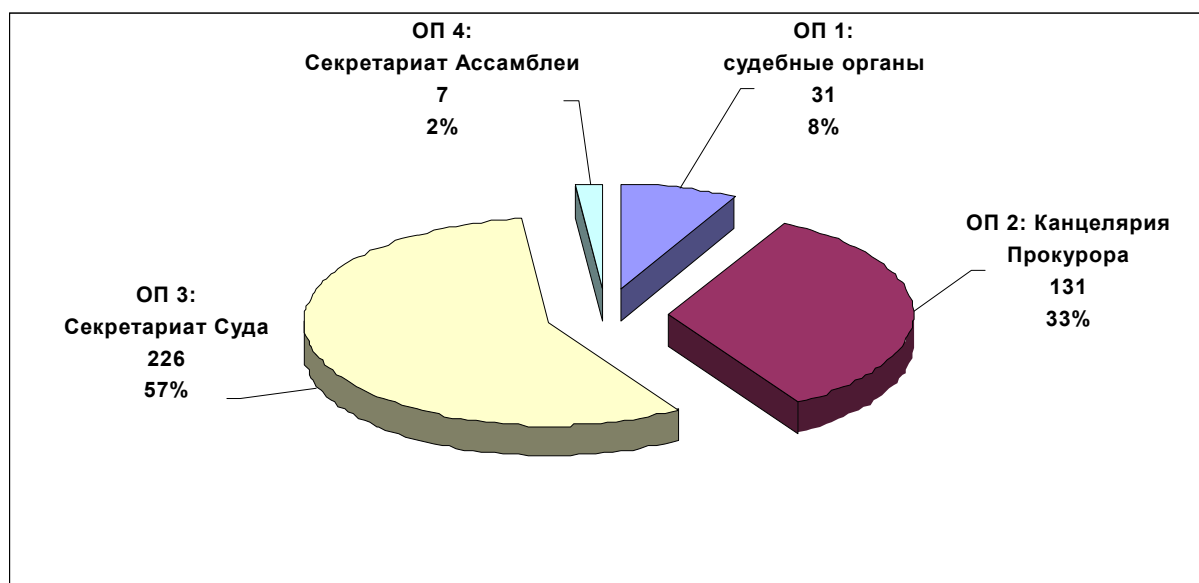
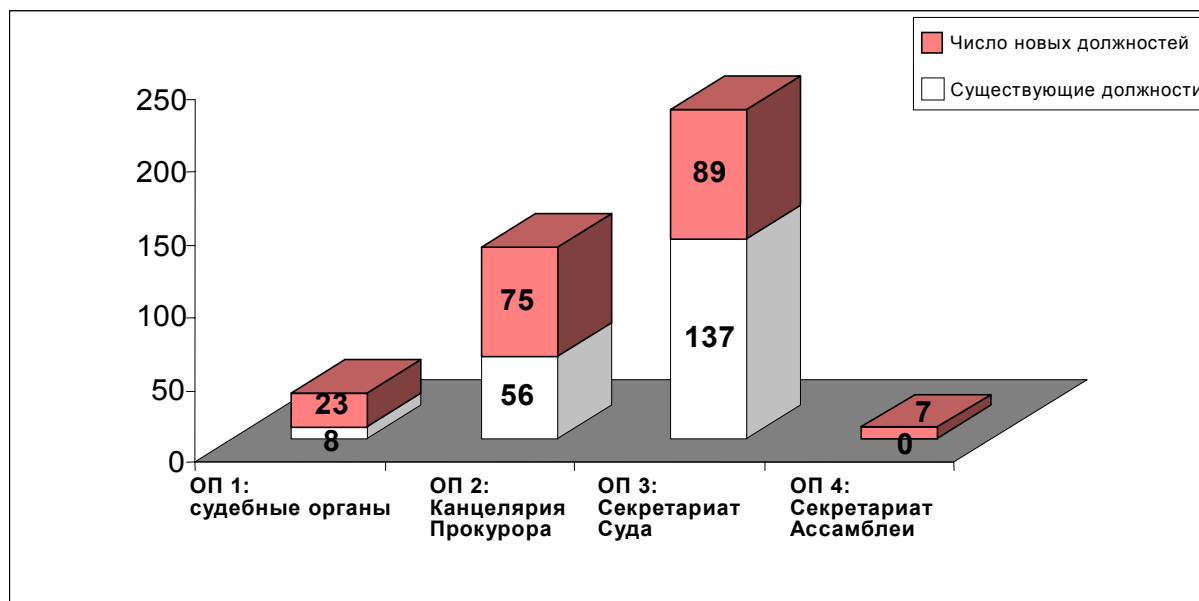


Диаграмма 4
Новые должности на 2004 год — существующие должности в 2003 году



Часть первая

Органы Суда

А. Общий обзор

28. Проект бюджета по программам самого Суда на 2004 год подразделяется на три основные программы, семь программ и 22 подпрограммы.

29. Бюджетные ассигнования на 2004 год в размере 52 211 100 евро включают 19 447 900 евро на расходы по персоналу, 3 583 900 евро на расходы на судей и 29 179 300 евро на иные расходы помимо расходов по персоналу.

Таблица 2

	<i>ОП 1: судебные органы: Президиум и Палаты</i>		<i>ОП 2: Канцелярия Прокурора</i>		<i>ОП 3: Секретариат Суда</i>		
	<i>В процентах от общей суммы</i>		<i>В процентах от общей суммы</i>		<i>В процентах от общей суммы</i>		<i>Всего</i>
Всего	6 034 500 евро	11,6	14 294 400 евро	27,4	31 882 200 евро	61,1	52 211 100 евро
Расходы по персоналу	1 403 000 евро	7,2	6 976 800 евро	35,9	11 068 100 евро	56,9	19 447 900 евро
Судьи	3 583 900 евро	100					3 583 900 евро
Иные расходы помимо расходов по персоналу	1 047 600 евро ^a	3,6	7 317 600 евро	25,1	20 814 100 евро	71,3	29 179 300 евро
Общее число должностей	31	8	131	33,8	226	58	388
Число новых должностей	23	12	75	40,3	89	47	186

^a Данная сумма включает также расходы на судей, не относящиеся к окладам.

Диаграмма 5
Общие расходы

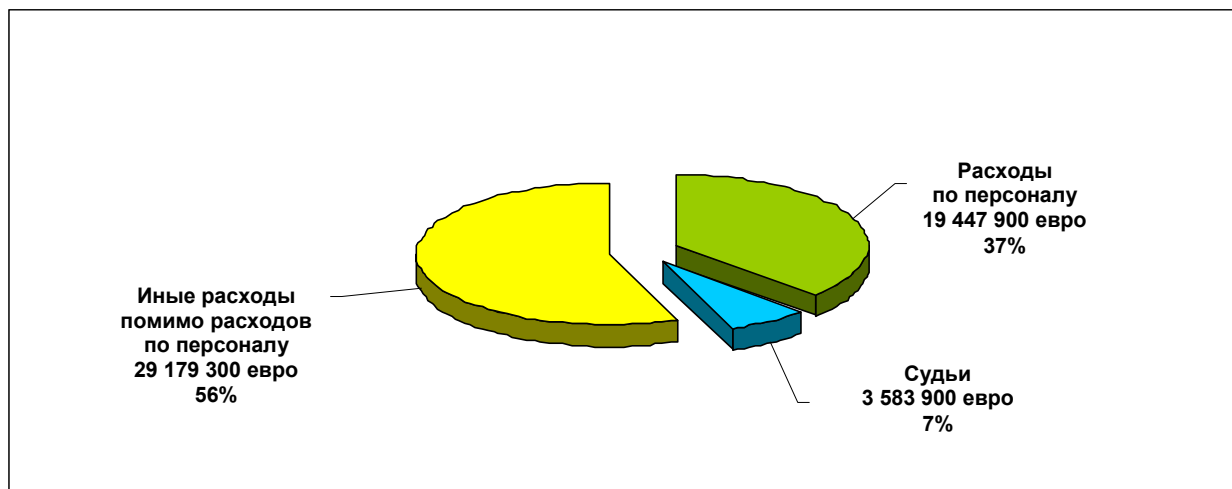


Диаграмма 6
Общие расходы по основным программам

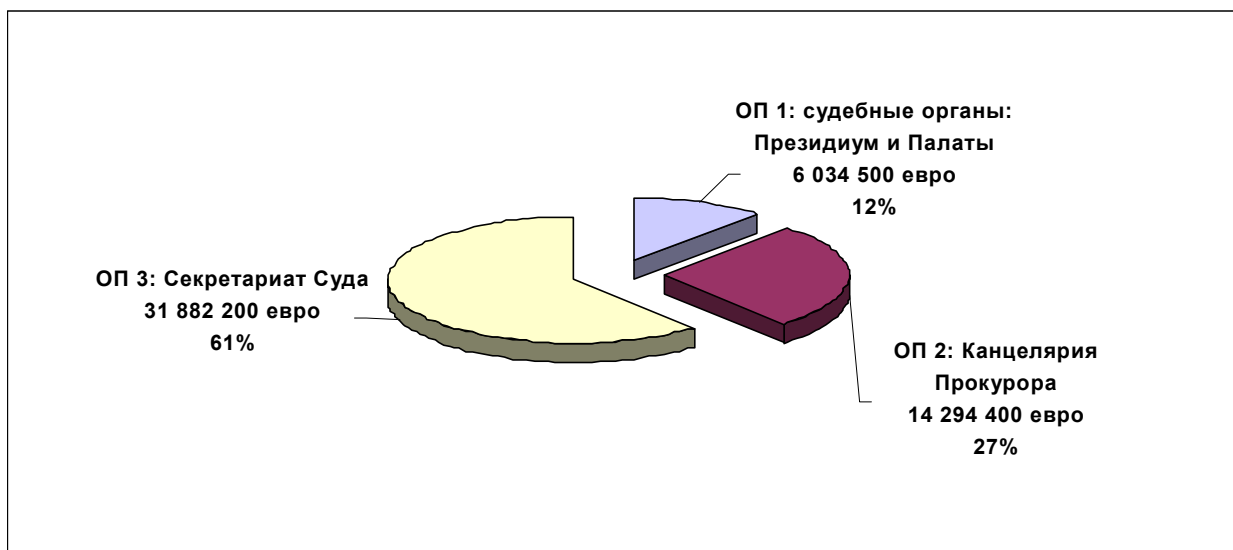


Диаграмма 7
Общие расходы по статьям расходов
(В евро)

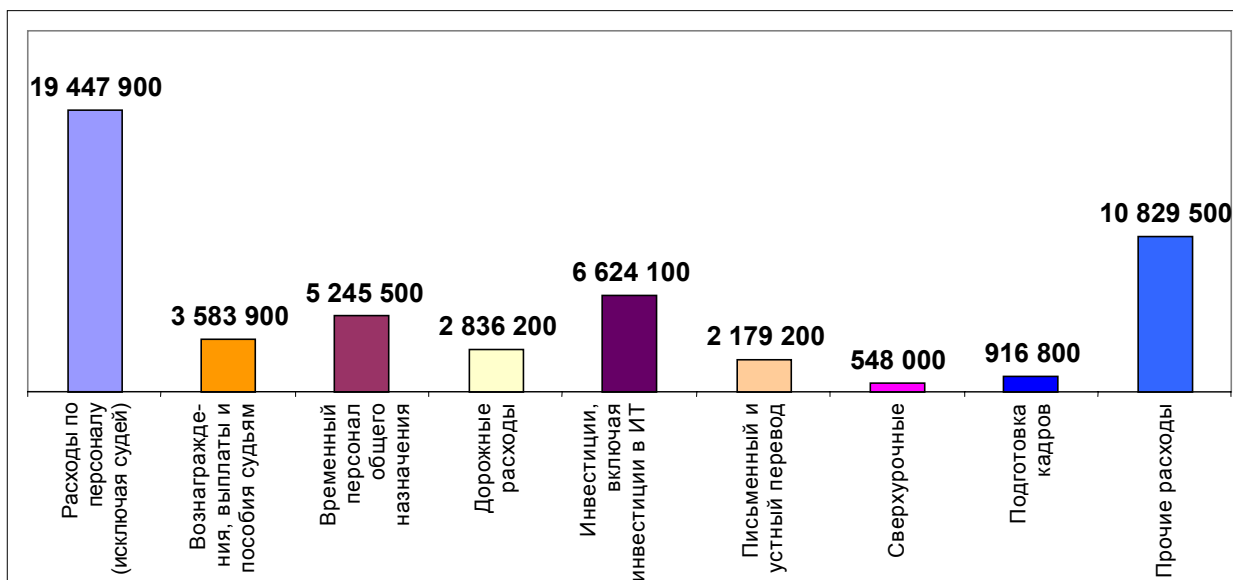


Диаграмма 8
Количество должностей по основным программам

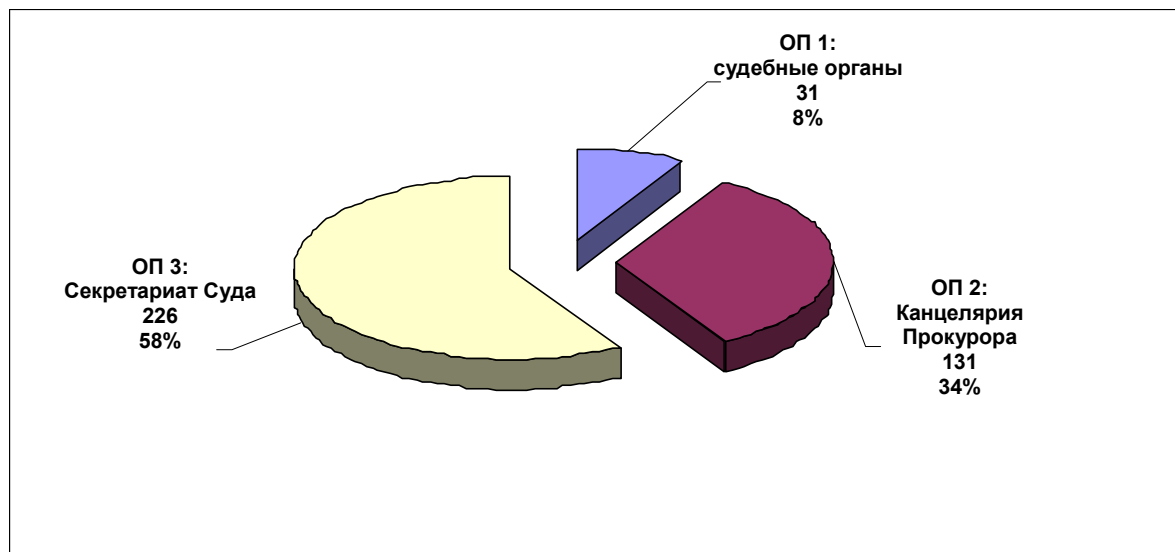


Таблица 3
Новые должности на 2004 год (не включая судей)

	ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	С-1	Итого С	ОО-ВР	ОО-ПП	Итого ОО	Всего
Основная программа 1. Судебные органы: Президиум, Палаты														
Программа 1100														
Президиум								3		3		1	1	4
Программа 1200														
Палаты								15		15		4	4	19
Итого: ОП 1								18		18		5	5	23
Основная программа 2. Канцелярия Прокурора														
Программа 2100														
Прокурор							2	8	2	12	2	8	10	23
Программа 2200														
Следственный отдел					1	9	4	11	13	38		6	6	44
Программа 2300														
Отдел уголовного преследования					2				6	8		1	1	9
Итого: ОП 2					3	9	6	19	21	58	2	15	17	75
Основная программа 3. Секретариат														
Программа 3100														
Секретарь								2		2		1	1	3

	ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	С-1	Итого С	ОО-ВР	ОО-ПР	Итого ОО	Всего
Программа 3200														
Заместитель Секретаря						6	13	9		28	4	54	58	86
Итого: ОП 3						6	13	11		30	4	55	59	89
Основная программа 4. Секретариат Ассамблеи государств-участников														
Итого: ОП 4				1	1	2				4	2	1	3	7
Всего, МУС				1	4	17	19	48	21	110	8	76	84	194

Таблица 4
Общее количество должностей на 2004 год (не включая судей)

	ЗГС	ПГС	Д-2	Д-1	С-5	С-4	С-3	С-2	С-1	Итого С	ОО-ВР	ОО-ПР	Итого ОО	Всего
Основная программа 1. Судебные органы: Президиум, Палаты														
Программа 1100														
Президиум					1		1	3		5		3	3	8
Программа 1200														
Палаты								15		15		8	8	23
Итого: ОП 1					1		1	18		20		11	11	31
Основная программа 2. Канцелярия Прокурора														
Программа 2100														
Прокурор	1			1	4	6	11	8	2	33	3	18	21	54
Программа 2200														
Следственный отдел		1			2	14	6	11	13	47		9	9	56
Программа 2300														
Отдел уголовного преследования		1			4	3	2		6	16		5	5	21
Итого: ОП 2	1	2		1	10	23	19	19	21	96	3	32	35	131
Основная программа 3. Секретариат														
Программа 3100														
Секретарь		1			3	2	2	2		10	1	5	6	16
Программа 3200														
Заместитель Секретаря				1	7	19	36	22		85	9	116	125	210
Итого: ОП 3	1			1	10	21	38	24		95	10	121	131	226
Основная программа 4. Секретариат Ассамблеи государств-участников														
Итого: ОП 4				1	1	2				4	2	1	3	7
Всего, МУС	1	3		3	22	46	58	61	21	215	15	165	180	395

В. Основная программа 1: Судебные органы: Президиум и Палаты

Введение

30. Президиум приступил к работе вскоре после первого заседания Суда в марте 2003 года. Ресурсы, выделенные ему в бюджете на первый финансовый период, были сочтены в целом достаточными для выполнения возложенных на Президиум функций. Был направлен запрос о небольшом увеличении потенциала административной поддержки. Должность Представителя Председателя отнесена к Секции общественной информации и документации, которая будет играть основную роль во всей деятельности в области общественной информации.

31. Судьями было принято решение отойти от структуры, предложенной в бюджете на первый финансовый период, и придать каждому судье помощника по правовым вопросам (С-2) для оказания помощи в составлении правовых документов. Данная система, используемая во многих национальных и международных судах, считается эффективной и обеспечивает судье максимальную гибкость в организации его/ее работы, не заставляя при этом действовать через Секретариат, как изначально предполагалось. На тот случай, если с учетом рабочей нагрузки потребуются дополнительные помощники по правовым вопросам, испрашивается небольшая сумма на временный персонал общего назначения. Аналогичный гибкий подход использован и в вопросах административной поддержки, в связи с чем принято решение о том, что один секретарь должен обслуживать двух судей из числа пятнадцати судей Палат.

32. Основная программа имеет следующую структуру:

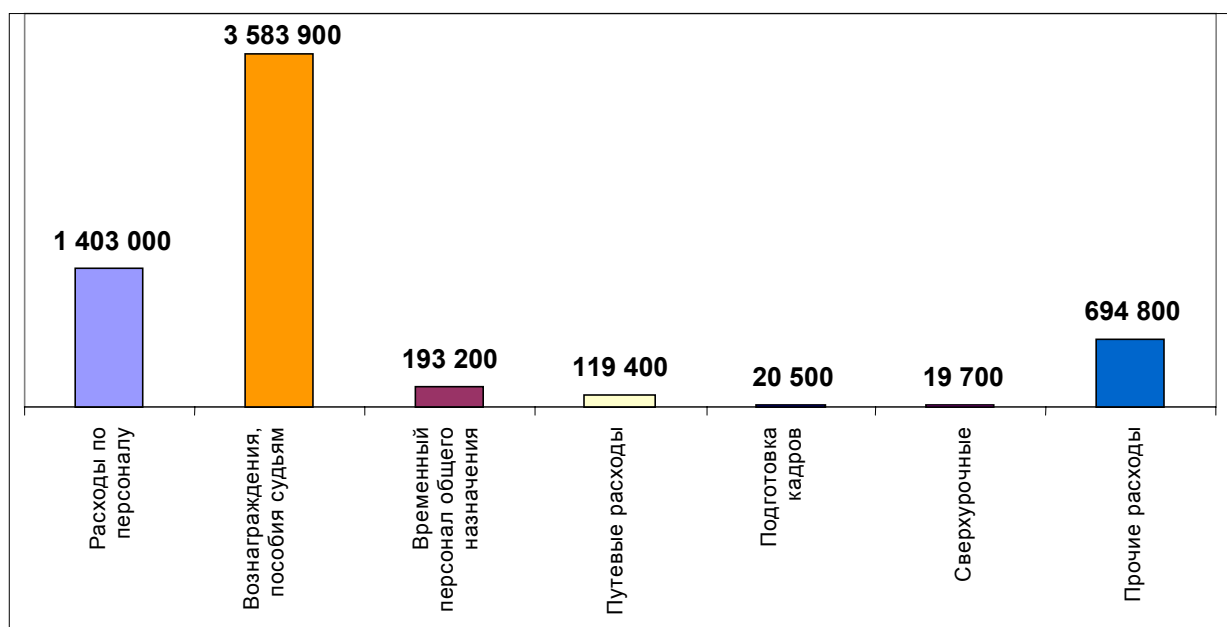
Программа 1100: Президиум

Программа 1200: Палаты

Основные ресурсы по программе

33. Ресурсы на данную основную программу составляют 6 034 500 евро. За проведение мероприятий в рамках основной программы отвечает 18 судей и 31 сотрудник (20 сотрудников категории специалистов и 11 сотрудников категории общего обслуживания).

Диаграмма 9
Общие расходы



1. Программа 1100: Президиум

Таблица должностей			
	Должности	Ресурсы	Евро
Судьи	3	Расходы на выплату окладов ^a	597 319
		Расходы, не связанные с окладами ^b	38 000
Итого	3	Итого	

Таблица должностей			
Штатное расписание	Должности	Ресурсы	Евро
Категория специалистов и выше	5	Расходы по персоналу	415 905
Категория общего обслуживания	3	Расходы, не связанные с персоналом	144 000
Итого	8	Итого	559 905

^a Расходы на выплату окладов включают также пособия на образование, отпуск с выездом на родину и непредвиденные отпуска.

^b Расходы, не связанные с окладами, включают специальную надбавку для Президиума.

34. Цель данной подпрограммы состоит в принятии к исполнению всех функций, возложенных на Президиум в соответствии со Статутом, и в обеспечении эффективного управленческого контроля за надлежащим управлением делами Суда в соответствии со статьей 38 (3) Статута.

Задачи, запланированные на 2004 год

- Отлаживание всех необходимых структур, чтобы все 18 судей Суда могли приступить к эффективной работе, включая Отделение предварительного производства, Судебное отделение и Апелляционное отделение
- Осуществление контроля за созданием большинства систем и механизмов судебной поддержки, необходимых для эффективного функционирования Суда как судебного учреждения
- Обеспечение эффективного механизма для координации между Президиумом, Прокурором и Секретарем, по вопросам, касающимся всего Суда в целом
- Организация трех пленарных сессий судей и организация эффективной программы учебной подготовки для судей и соответствующего персонала
- Дальнейшее укрепление связей и эффективных рабочих контактов с защитой
- Осуществление контроля за созданием большинства систем и механизмов административной и организационной поддержки, необходимых для эффективного функционирования Суда как международной организации
- Обеспечение представительства Суда на международной дипломатической арене
- Дальнейшее распространение информации для повышения осведомленности о Суде
- Заключение соглашения о взаимоотношениях с Организацией Объединенных Наций

Ожидаемые результаты

- Полная функциональность судебных органов, в полной мере обладающих потенциалом для решения задач, связанных с предварительным производством, судебным производством и апелляциями, и решения задач в рамках рабочей нагрузки Суда
- Эффективная координация вопросов между Президиумом, Прокурором и Секретарем по вопросам, имеющим отношение к Суду в целом
- Суд как полностью функциональное судебное учреждение, располагающее эффективной системой информационного обеспечения и делопроизводства на первых этапах становления
- Эффективные рабочие взаимоотношения с защитой
- Суд как полностью функционирующая международная организация, располагающая большей частью необходимых людских ресурсов, финансов, имущества, общим обслуживанием, условиями безопасности и помещениями, а также эффективно действующими управленческими структурами и процедурами
- Известность Суда во всех государствах-участниках как на уровне правительств, так и на уровне гражданского общества

- Суд как заметное образование на международной арене, располагающее эффективными дипломатическими каналами
- Эффективное сотрудничество между Судом и Организацией Объединенных Наций

Показатели эффективности работы

- Полностью функциональные Отделение предварительного производства, Судебное отделение и Апелляционное отделение
- В рамках конкретных полномочий Президиума, Прокурора и Секретаря — максимальная эффективность за счет объединения общих служб
- Заключение Соглашения о взаимоотношениях между МУС и Организацией Объединенных Наций
- Почти полное завершение процесса создания систем информационного обеспечения и рассмотрения дел

Новые должности

3 С-2 (младший сотрудник по правовым вопросам)

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (помощник по административным вопросам)

Должности, подлежащие перераспределению в основную программу 1 в 2004 году

1 С-5 (начальник аппарата)

1 С-3 (сотрудник по правовым вопросам)

2 должности категории общего обслуживания (прочие разряды)

Обоснование потребностей в должностях

3 С-2 (младший сотрудник по правовым вопросам)

35. В соответствии с общей организацией Палат Председателю на постоянной основе потребуются должность младшего сотрудника по правовым вопросам для проведения правовых исследований и подготовки решений, касающихся его работы как Председателя Апелляционной палаты. В первый финансовый период эта задача решалась благодаря созданию временной должности. Вместе с тем практика показывает, что данная должность должна быть постоянной. То же требование относится и к двум должностям заместителей Председателя, которые до настоящего времени замещались по временным контрактам.

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (помощник по административным вопросам)

36. Данный сотрудник оказывает административную и общесекретариатскую поддержку Президиуму и сотрудникам Президиума категории специалистов.

Причины для перераспределения должностей в основную программу 1 в 2004 году

37. В течение первого финансового периода эти должности относились к Президиуму, но финансировались по разделу Секретариата. Предусматривается, что по соображениям транспарентности, эти должности должны финансироваться по бюджету основной программы 1.

Прочие ресурсы

38. Общая сумма испрашиваемых средств на прочие ресурсы составляет 144 000 евро и предназначена на следующие цели:

Дорожные расходы: 83 200 евро

Консультанты: 30 800 евро

Представительские расходы: 10 300 евро

Сверхурочные (для персонала категории общего обслуживания): 19 700 евро

2. Программа 1200: Палаты

<i>Таблица должностей</i>			
	<i>Должности</i>	<i>Ресурсы</i>	<i>В евро</i>
Судьи	15	Расходы на выплату окладов ^a	2 986 595
		Расходы, не связанные с окладами ^b	585 000
Итого	15	Итого	3 571 595

<i>Таблица должностей</i>			
<i>Штатное расписание</i>	<i>Должности</i>	<i>Ресурсы</i>	<i>В евро</i>
Категория специалистов и выше	15	Расходы по персоналу	987 047
Категория общего обслуживания	8	Расходы, не связанные с персоналом	280 700
Итого	23	Итого	1 267 747

^a Расходы на выплату окладов включают также пособия на образование, отпуск с выездом на родину и непредвиденные отпуска.

^b Расходы, не связанные с окладами, включают дорожные расходы и подъемные для девяти судей, прибывающих на работу в 2004 году.

39. Цель программы, включающей Отделение предварительного производства, Судебное отделение и Апелляционное отделение, состоит в проведении эффективного и действенного предварительного производства, судебного производства и апелляционного процесса и в принятии необходимых связанных с ними судебных решений с учетом требований Статута.

Задачи, запланированные на 2004 год

- Проведение эффективного и действенного предварительного производства, судебного рассмотрения и апелляционного процесса

- Осуществление контроля за созданием систем и механизмов для обеспечения эффективного и действенного проведения предварительного производства, судебного рассмотрения и апелляционного процесса, включая заключительные меры по созданию системы делопроизводства
- Участие в работе по поддержанию внешних связей Суда в соответствии с требованиями Президиума
- Оценка и дальнейшее совершенствование системы делопроизводства
- Подготовка соответствующего персонала

Ожидаемые результаты

- Обеспечение эффективного и действенного предварительного производства, судебного рассмотрения и апелляционного процесса
- Создание функциональной системы делопроизводства
- Обеспечение эффективности и высокого профессионализма персонала Палат

Показатели эффективности работы

- Эффективное и результативное судопроизводство
- Повышение авторитета Суда в результате проведения мероприятий в области внешних сношений

9 судей (уровень заместителя Генерального секретаря)

40. Предполагаемая рабочая нагрузка Суда потребует, чтобы в его распоряжении в 2004 году было 18 судей. В этой связи обращается внимание на то, что решение о вызове того или иного судьи в Гаагу должно приниматься Президиумом в соответствии со статьей 35 (3) Статута в зависимости от рабочей нагрузки Суда. Как указывалось в первой части настоящего бюджета, Суду потребуется более одной Палаты предварительного производства, Апелляционная палата и, возможно даже, Судебная палата, чтобы справиться с объемом работы, который будет определяться Канцелярией Прокурора. С бюджетной точки зрения, в настоящее время Суд насчитывает 9 судей, что, как указано в пункте 43 бюджета на первый финансовый период, составляет минимальную потребность, обеспечивающую функционирование Палаты предварительного производства и Апелляционной палаты при рассмотрении промежуточных апелляций, связанных с предварительным производством.

Новые должности

15 С-2 (младший сотрудник по правовым вопросам)

4 должности категории общего обслуживания (прочие разряды) (помощник по административным вопросам)

Перераспределенные должности

4 должности категории общего обслуживания (прочие разряды)

Обоснование потребностей в должностях

15 С-2 (младший сотрудник по правовым вопросам)

41. В соответствии с практикой специальных трибуналов и других международных судов каждому судье будет придан младший сотрудник по правовым вопросам для оказания содействия в проведении правовых исследований и подготовке решений. В первом финансовом периоде эта задача решалась благодаря перераспределению должностей и созданию временных должностей. Вместе с тем данная задача требует решения на постоянной основе.

4 должности категории общего обслуживания (прочие разряды) (помощник по административным вопросам)

42. Для обеспечения эффективной и действенной секретариатской поддержки и оказания надлежащей помощи всем судьям потребуется 8 секретарей.

Причины для перераспределения должностей

4 должности категории общего обслуживания (прочие разряды) (помощник по административным вопросам) — перераспределены из Секции юридической поддержки палат

43. В бюджете на первый финансовый период предусматривалось, что помощники по административным вопросам обеспечат оказание секретариатской поддержки судьям.

Прочие ресурсы

44. Общая сумма ассигнований, испрашиваемых на прочие ресурсы, составляет 280 700 евро и предназначена на следующие цели:

- Дорожные расходы в связи с выездом на место: 36 200 евро
- Консультации: 30 800 евро
- Учебная подготовка: 20 500 евро
- Временный персонал общего назначения — 6 месяцев (уровень С-2), 7 человек: 193 200 евро.

С. Основная программа 2: Канцелярия Прокурора

Введение

45. В бюджете Канцелярии Прокурора на 2004 год использован тот же функциональный подход, что и в бюджете на первый финансовый период. Число и уровень испрашиваемых должностей и предлагаемых структур определены в результате тщательного анализа основных функций, которые должны быть предусмотрены в бюджете для выполнения Канцелярией Прокурора ее статутной роли. Первый бюджет обеспечит Канцелярию солидным потенциалом для организационного строительства, то есть, возможностью создать надлежащую структуру Канцелярии, разработать свои внутренние положения и административные процедуры, обеспечить набор персонала, обладающего максимальной добросовестностью и компетентностью, которые гарантировали бы подлинное

представительство в соответствии с пунктом 2 статьи 44 Статута, а также разрабатывать политику в области следствия и обвинения, которая учитывала бы более долгосрочные бюджетные и иные последствия деятельности Канцелярии. В первом бюджете для Канцелярии была предусмотрена 51 должность для выполнения данных задач организационного строительства, то есть, менее 25 процентов общего числа сотрудников Суда, предусмотренного на первый бюджетный период.

46. Бюджет Канцелярии Прокурора на 2004 год выходит за рамки потенциала для организационного строительства и позволяет ей выполнять основные функции анализа информации, следствия и обвинения в случае предполагаемого преступного поведения, а также участвовать в профессиональном конструктивном диалоге с государствами, как того требует режим дополняемости Римского статута. Для выполнения этих функций в соответствии с обязанностями и ответственностью Прокурора по Статуту Канцелярии требуется минимальный оперативный потенциал. Бюджет на 2004 год наделяет Прокурора таким потенциалом, придавая ему минимум новых должностей и предусматривая вместо этого некоторые средства на временный персонал общего назначения на тот случай, если мероприятия потребуют усиления Канцелярии Прокурора на рабочем уровне.

47. Другими словами, минималистский подход, использованный в бюджете на 2004 год в отношении уровня «основных» постоянных сотрудников Канцелярии Прокурора, не должен подрывать способность Канцелярии выполнять свои статутные функции, если в этом возникнет потребность в течение бюджетного 2004 года (в результате передачи ситуации Советом Безопасности или государством-участником или возбуждения расследования *proprio motu*).

48. Реорганизация структуры Канцелярии Прокурора стала результатом целенаправленного процесса консультаций с участием ведущих экспертов по различным вопросам, касающимся деятельности Канцелярии, на протяжении всего этапа становления Суда в первом году его существования. Одно из основных предположений в ходе этого процесса касалось того, что следствие и обвинение, осуществляемые Международным уголовным судом, четко сосредоточены на ответственности руководства. Эту грандиозную задачу можно решить лишь путем применения наилучших методов в качестве основы организации в отличие от копирования традиционных структур уголовного правосудия, которые зачастую предназначены для рассмотрения большого числа более или менее схожих (нередко малозначительных) преступлений.

49. Поскольку юрисдикция Суда сама по себе не ограничена той или иной конкретной страной или регионом, требования в отношении следствия и анализов фактов и ситуаций будут отличаться в каждой рассматриваемой ситуации. Желаемые результаты может обеспечить не статическая организация, а лишь модель, ориентированная на конкретный проект. Состав групп по расследованиям должен определяться исходя из потребностей и конкретных обстоятельств того или иного дела. Статическая организация, параметры которой определяются уровнем должностей и постоянной иерархической структурой, может оказаться контрпродуктивной.

50. Структура Канцелярии Прокурора, отраженная в бюджете на 2004 год, образует ядро полностью функциональной международной службы уголовного преследования: «основной» постоянный персонал устанавливает стандарты ка-

чества, разрабатывает политику, вовлекает и использует дополнительные временные возможности, создаваемые в зависимости от той или иной конкретной ситуации. Предлагаемое число и уровень должностей, предусмотренные в бюджете на 2004 год, позволят Канцелярии Прокурора одновременно руководить работой максимально двух групп по предварительному изучению и оценке (в соответствии с пунктом 2 статьи 15 или пунктом 1 статьи 53), а также максимально тремя расследованиями по делу (учитывая, что одна ситуация, как правило, требует расследования по нескольким делам). В случае увеличения деятельности по расследованию и предварительному изучению, потребуются дополнительный временный персонал общего назначения. К этому следует добавить, что постепенно вводится практика использования трех групп по расследованию: одной — начиная с января 2004 года, второй — с июня 2004 года и третьей — с октября 2004 года. В результате этого соответствующие должности следователя, прокурора и вспомогательные должности можно будет использовать лишь на основе той же временной дифференциации. Все это делается с целью сокращения общих оперативных расходов Канцелярии Прокурора в 2004 году. Это означает, что общее число новых должностей (75) в действительности соответствует меньшему числу должностей, полностью обеспеченных финансированием.

51. Приводимый ниже обзор бюджета Канцелярии Прокурора на 2004 год основан на описании основных функций, предусмотренных в бюджете. Другими словами, в основу обзора положены рабочие процессы, ориентированные на конечный результат, а не исключительно на структуры, учтенные в бюджете.

Анализ и предварительное изучение

52. Стоящие задачи требуют того, чтобы Канцелярия Прокурора обладала надлежащими аналитическими возможностями. Если Канцелярия сможет лишь реагировать на кризисы по прошествии некоторого времени после совершения преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, то тем самым будет подорвана одна из основных причин создания постоянного Международного уголовного суда. Канцелярия должна иметь возможность анализировать информацию о массовых нарушениях международного уголовного законодательства по мере ее поступления. Она должна обладать способностью получать и анализировать общую справочную информацию из любого источника о ситуации в охваченных кризисом странах, где имеет место вооруженный конфликт и совершаются военные преступления; информацию о реакции национальной системы уголовного правосудия в ответ на такие преступления и о том, какую помощь планирует оказать международное сообщество и отдельные государства властям охваченной кризисом страны для принятия надлежащих ответных мер в связи с данной ситуацией и совершенными преступлениями. Не обладая такой способностью, Канцелярия Прокурора не сможет обеспечить эффективный режим дополняемости Римского статута и принимать решения на достаточно надежной доказательной основе. Ответственная политика Канцелярии Прокурора, обеспечивающая дополняемость, требует обладания аналитическими возможностями для своевременного мониторинга соответствующих кризисов. Только в случае достаточно своевременного выявления внутренних структур, процессов и проблем в государстве, которые позволяют предположить возможное совершение военных преступлений, Канцелярия Прокурора будет в состоянии оказать эффективную помощь системе уголовного правосудия этой

страны и надлежащим образом воспользоваться имеющимися в ее распоряжении иными инструментами. В этом заключается одна из причин для укрепления Аналитической секции Канцелярии, в частности путем придания ей аналитических сотрудников, обладающих опытом и знаниями в отношении соответствующих стран и регионов.

53. Надлежащие аналитические возможности необходимы также для обеспечения того, чтобы предварительное изучение в соответствии с пунктом 2 статьи 15 было целенаправленным и эффективным. Прокурор обязан «оценить серьезность» всех полученных Канцелярией Прокурора сообщений. Поток таких сообщений постоянно растет. Канцелярия может запрашивать дополнительную информацию в порядке содействия предварительному изучению такой информации. Даже в случае разработки стандартных форм предоставления информации, данные статутные требования неизбежно приведут к получению больших объемов информации, требующей надлежащей и ответственной обработки в Канцелярии. Для обеспечения большей целенаправленности обязательного процесса предварительного изучения и повышения эффективности затрат на него потребуются аналитические сотрудники, обладающие большим опытом оценки серьезности и точности информации. Они могут повышать возможности любой группы по предварительному изучению в плане разработки ею рекомендаций на прочной фактологической основе без каких либо чрезмерных задержек.

54. Для этого требуются аналитические сотрудники, обладающие достаточным опытом и знаниями для эффективной работы с юристами и следователями по решению данной задачи и для оказания содействия в выявлении и надлежащем определении комплексных картин преступного поведения, а также в установлении сопутствующих элементов преступлений в рамках юрисдикции Суда. Лишь в том случае, если эти различные профессиональные группы в рамках Канцелярии Прокурора будут тесно взаимодействовать друг с другом при установлении фактов и их анализе, качество мер, принимаемых Прокурором в соответствии с пунктом 3 статьи 15, будет отвечать наивысшим фактологическим и юридическим требованиям и таким образом обеспечивать эффективность затрат на проведение расследований, должным образом санкционированных Палатой предварительного производства, а также, что не менее важно, целенаправленность использования Канцелярией и Судом в целом своих ограниченных ресурсов, сосредоточивая их на наиболее серьезных случаях нарушения международного уголовного права.

Следствие

55. Именно следствие составляет одну из важнейших причин того, почему включенные в бюджет Канцелярии Прокурора административные структуры предусматривают открытую горизонтальную организацию, включающую следственные (позднее судебные) группы в Следственном отделе в оперативном центре Канцелярии, и крайне незначительные вертикальные иерархические связи. Эти группы будут иметь возможность пользоваться всеми имеющимися аналитическими, следственными, расследовательскими и иными правовыми опытом и знаниями в рамках Канцелярии с учетом приоритета их потребностей. Выполнять мандат Канцелярии Прокурора в отношении следствия и обвинения в связи с наиболее серьезными преступлениями, вызывающими озабоченность всего международного сообщества в целом, смогут лишь многопро-

фильные группы, обеспечивающие активное взаимодействие между различными профессиональными группами с четкой юридической направленностью в отношении критериев отбора подозреваемых и преступлений, существенных элементов правонарушений и видов ответственности, а также требуемых доказательных средств.

56. По этой причине следственные группы должны обладать достаточным следственным потенциалом на нескольких профессиональных уровнях. В число следователей должны входить следователи-юристы, полицейские следователи и следователи-аналитики, которые могут использовать разные профессиональные навыки в рамках следственного процесса. Группы на каждодневной основе возглавляет и контролирует ведущий следователь по делу — юрист — обладающий широким опытом руководства уголовными расследованиями. Необходимо значительный потенциал на рабочем уровне, а также возможности для его дальнейшего расширения за счет привлечения временного персонала общего назначения. Все это придает организации гибкость, поскольку вслед за ее увеличением может последовать фактическое сокращение ее рядов до «основного» постоянного персонала во вполне разумные сроки. Необходимо также небольшое число «основных» следователей-экспертов, которые обслуживали бы все группы по расследованиям, включая судебно-медицинских экспертов, специалистов по отслеживанию активов и судебно-компьютерным технологиям.

57. Бюджет на 2004 год предусматривает также финансирование в рамках Канцелярии Прокурора группы по вопросам пострадавших, предназначенной для принятия надлежащих мер по удовлетворению конкретных оперативных потребностей в связи с пострадавшими. Задачи этой группы включают предоставление консультаций и помощи группам по расследованиям в отборе показаний в тех случаях, когда потенциальный свидетель травмирован, особенно если это связано с детьми или сексуальным насилием. Широкие права пострадавших в отношении участия в следственном процессе в Суде ставят перед Канцелярией Прокурора дополнительные оперативные вопросы. Важно обеспечить, чтобы вопросы имущественного ущерба и уничтожения имущества ставились во время основного допроса свидетелей обвинения, чтобы число свидетелей, которых необходимо допросить повторно после вынесения обвинительного приговора для целей решения вопроса о компенсации, было сведено до минимума. Группа по вопросам пострадавших также оказывает более общую помощь в местопребывании Суда.

58. Общий обзор, приведенный в предыдущих пунктах в отношении совокупных функций Следственного отдела, создает основу для принятия решения о назначении главой Отдела одного из заместителей Прокурора. Наряду с должностями главного следователя и главы Следственного отдела, к этой должности предъявляются наибольшие требования, и она является наиболее ответственной в Канцелярии Прокурора. Это положение должно найти отражение в уровне должностей глав двух отделов. Предлагаемое решение заключается в том, чтобы на эти должности были назначены заместители Прокурора.

Уголовное преследование

59. Отдел уголовного преследования играет важную роль уже на нынешнем раннем этапе существования Канцелярии Прокурора. Как правило, группы

предварительного изучения и группы по расследованиям функционируют под контролем и руководством старших обвинителей в Секции уголовного преследования. Старший обвинитель несет в конечном счете всю полноту ответственности за представление расследованных дел в Суде и в качестве такового на нее/него возлагается непосредственное бремя доказательства позиции обвинения. В этой связи Старший обвинитель направляет весь процесс расследования и дает старшему следователю по делу, возглавляющему группу по расследованиям, указания по правовым и фактологическим вопросам. Старший следователь обеспечивает надлежащее использование имеющихся у группы ресурсов, добиваясь максимальной целенаправленности, управляемости и прогресса в ходе расследования и подготовки дела. Другие юристы — сотрудники Секции уголовного преследования оказывают вышестоящим старшим обвинителям помощь в выполнении ими контрольной функции в ходе подготовки дела и позднее, при слушании дела в Суде.

60. Секция уголовного преследования должна также обеспечивать каждую группу по расследованиям услугами профессионального секретаря по данному делу или услугами вспомогательного сотрудника по делу для упорядоченного ведения всей документации по делу, с самого начала расследования до завершения судебного рассмотрения. Такая поддержка дополняет работу Группы информации и доказательств по обработке информации и потенциальных показаний в рамках Канцелярии Прокурора. В связи с каждым делом ведется полный архив в виде бумажных документов, который постоянно обновляется. В ходе судебных слушаний вспомогательный сотрудник по делу предоставляет документацию и другую поддержку старшему обвинителю и другим обвинителям судебно-следственной группы.

61. Отдел уголовного преследования должен также обеспечивать редакционно-процессуальную *поддержку* и координировать вопросы, связанные с промежуточными апелляциями в ходе подготовки дела в 2004 бюджетном году. Решение этой задачи требует большого опыта для эффективной оценки обстоятельств, изложенных в возможных и фактических промежуточных апелляциях на решения Палаты предварительного производства, и для подготовки правовых документов в связи с рассмотрением апелляций, представляемых в Апелляционную палату Суда. Отделу уголовного преследования требуется отдельная Апелляционная секция.

Обслуживание всей Канцелярии Прокурора в целом

62. Некоторые функции по юридическим консультациям, технические и административные функции касаются всех групп предварительного изучения и групп по расследованиям, а также секций и групп в отделах Канцелярии Прокурора. К числу функций по юридическим консультациям и политике, о которых идет речь, относится необходимость предоставлять независимые экспертные юридические консультации и составлять юридические документы, в частности по вопросам приемлемости и юрисдикции (особенно предметной подсудности), общего международного права, сравнительного права, сотрудничества государств и обеспечения исполнения приговоров; организовывать правовую учебу сотрудников Канцелярии Прокурора, временного персонала общего назначения и персонала, предоставляемого на безвозмездной основе, включая поддержание контактов с внешними экспертами и учреждениями; координировать работу по Положениям Канцелярии Прокурора; координировать редакци-

онно-правовую работу в Канцелярии Прокурора в соответствии со статьями 9(2)(с) и 51(2)(с), а также консультации в соответствии со статьей 52 и правилами 8 и 14 и представлять Канцелярию в комитете Суда по юридическим текстам; разрабатывать, содержать и предоставлять сотрудникам Канцелярии Прокурора средства для всеобъемлющего и эффективного проведения правовых исследований; координировать все юридические вопросы, касающиеся участия пострадавших в судебном процессе и выплаты компенсаций, в сотрудничестве с Группой по вопросам пострадавших и Секретариатом Суда, а также предоставлять политические консультации Прокурору по вопросам, связанным с пострадавшими, и представлять Канцелярию Прокурора в общесистемном сотрудничестве Суда по вопросам библиотечных ресурсов, исследовательских средств и публикации документов Суда. Секция юридических консультаций и политики выполняет эти и иные соответствующие функции, которые не входят в сферу деятельности ни одного из двух отделов в отдельности.

63. Помимо юридических услуг, необходимых всем подразделениям и предоставляемых Секцией юридических консультаций и политики, есть некоторые *административные функции*, которые в силу своего характера могут затрагивать все секции и группы Канцелярии Прокурора и которые обеспечиваются Секцией общего обслуживания Канцелярии.

64. Прежде всего, группа переводческого обслуживания Канцелярии должна будет удовлетворять потребности Канцелярии в переводе на рабочем уровне. Наибольший объем переводов для международной службы уголовного преследования не связан с представлением вещественных доказательств в ходе одного или более судебных заседаний, а используется в качестве рабочих документов в ходе следствия или в качестве существенного материала. В Секретариате Суда должна быть общая редакторская служба, которая занималась бы документами, выступающими в роли вещественных доказательств, другие же переводческие потребности Канцелярии Прокурора должны удовлетворяться самой Канцелярией. Это потребует существенных возможностей в виде временных сотрудников общего назначения для решения задачи в периоды существенного увеличения потребностей в переводе. Непредсказуемость того, на какие языки потребуется перевод, усиливает необходимость полагаться на финансирование временного персонала общего назначения. Канцелярия должна также обладать собственной службой устного перевода для обеспечения следственных и других мероприятий.

65. Во-вторых, для поддержания полномочий Главного прокурора по руководству и управлению Канцелярией в соответствии с пунктом 2 статьи 42 Статута Канцелярия Прокурора должна также располагать возможностями для независимой подготовки бюджета, организации профессиональной подготовки исходя из потребностей Канцелярии и адекватным потенциалом людских ресурсов, соответствующим целям и политике Канцелярии в области найма персонала. Канцелярии Прокурора требуется управляющий делами, в обязанности которого входил бы общий контроль за эффективностью и расходами в Канцелярии. Управляющий делами возглавляет Секцию общего обслуживания, включающую Группу переводческого обслуживания.

66. В-третьих, в отсутствие у Канцелярии надежно функционирующей электронной, физической и нормативной системы обработки информации, потенциальных и фактических свидетельских показаний ее эффективное функцио-

нирование будет в значительной мере затруднено, а может быть и невозможно. Опыт других органов международного уголовного правосудия свидетельствует о том, что Канцелярия является важнейшим органом Суда. Наиболее очевидной функцией, которая должна досконально выполняться Канцелярией Прокурора в этой области, является сохранение потенциальных и фактических свидетельских показаний в целях предотвращения их подделки. Исключительно важное значение имеет надлежащий контроль за хранением свидетельских показаний. Однако вместе с тем Канцелярия должна располагать эффективной, комплексной, рациональной и рентабельной системой хранения информации, а также четкими процедурами, определяющими порядок обработки, получения, хранения и обеспечения безопасности информации и вещественных доказательств с момента их предоставления Канцелярии, в течение периода первоначального анализа, предварительного изучения и, возможно, более поздних этапов самого расследования, судебного рассмотрения, подачи апелляций, компенсации ущерба и заключительного обзора. Вся информация и потенциальные доказательства должны храниться — в материальной и (если это технически возможно) в электронной форме в современной системе управления документацией и архивирования. Во избежание дублирования хранимых документов и их использования в одном из органов Суда следует создать общий центр для хранения и использования информации. Эти исключительно важные услуги, касающиеся информации и свидетельских показаний, обеспечиваются Секцией общего обслуживания Канцелярии Прокурора.

67. Для того чтобы система информации, потенциальных и фактических показаний функционировала на самом высоком уровне эффективности, надежности и безопасности, необходима надлежащая техническая поддержка в вопросе приобретения технических знаний, а также инвестиции в наиболее подходящее программное обеспечение. По этим причинам в бюджете на 2004 год предусматривается отдельная Секция по вопросам приобретения теоретических знаний.

Собственная канцелярия Прокурора

68. Руководство и координацию работы отделов и всесистемных служб осуществляет Главный прокурор. Его Собственная канцелярия обладает возможностями для базовой административной поддержки, а также потенциалом внутреннего контроля, который защищает независимость Канцелярии Прокурора, работая в случае необходимости в тесном контакте с внешними ревизорами. Кроме того, Собственная канцелярия Прокурора обеспечивает рабочий потенциал в двух основных областях.

69. Во-первых, Канцелярия Прокурора должна обладать мощным потенциалом для проведения мероприятий в рамках внешних сношений, как того требует режим дополняемости Римского статута. Это, в частности, подразумевает дополняющий диалог с соответствующими государствами, сотрудничество с другими межправительственными и неправительственными организациями и наличие базового аналитического потенциала для обеспечения фактологической поддержки профессиональных консультантов по вопросам внешних связей. Для точной оценки той роли, какую может и должна играть Канцелярия Прокурора, и для последующего вовлечения соответствующих государств в конструктивный диалог необходимы конкретные знания и опыт в области

внешних связей. Такие услуги Прокурору оказывает Группа по внешним связям и дополняемости.

70. Во-вторых, будучи независимым органом Суда, Канцелярия Прокурора должна иметь собственные возможности для работы со средствами массовой информации и поддержания отношений с общественностью. Такой орган не должен дублировать мероприятия в рамках широкой программы общественной информации Секретариата. Скорее всего Канцелярии Прокурора требуется собственный официальный представитель и консультант по вопросам поддержания связей с общественностью для оказания Прокурору содействия в разработке и проведении ответственной целенаправленной политики в области отношений с общественностью. Это особенно важно в условиях международного уголовного преследования, основу которых составляет режим дополняемости.

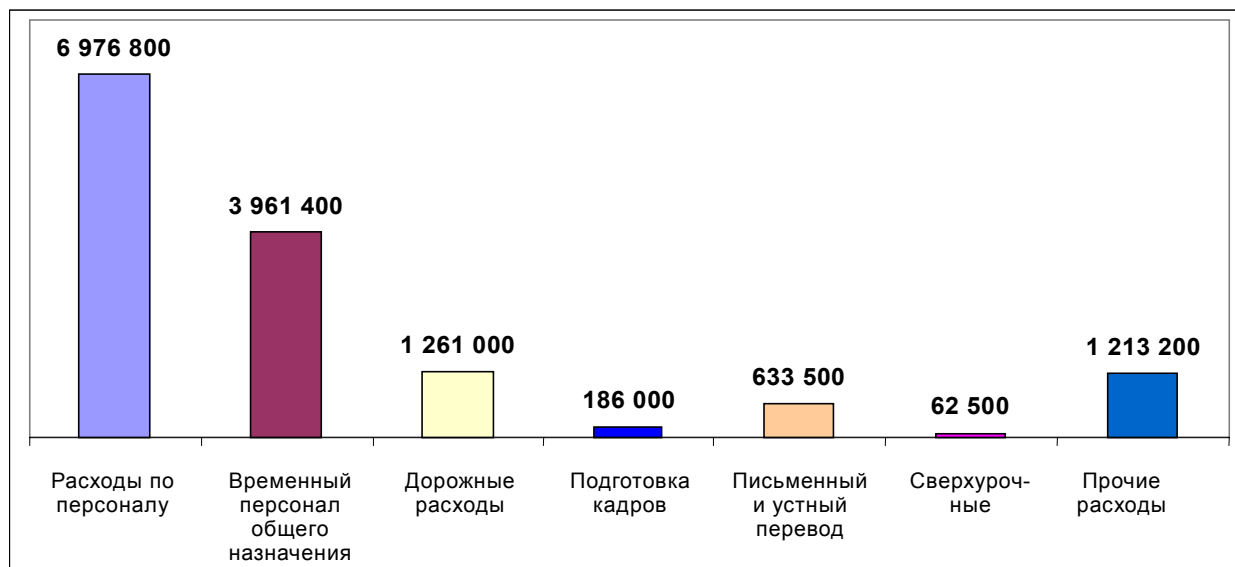
71. Структура основной программы является следующей:

- Программа 2100: Прокурор
- Программа 2200: Следственный отдел
- Программа 2300: Отдел уголовного преследования

Основные ресурсы программы

72. Ресурсы, выделенные на эту основную программу, составляют 14 294 400 евро. Проведением мероприятий по программе занимается 131 сотрудник (96 сотрудников категории специалистов и 35 сотрудников категории общего обслуживания).

Диаграмма 10
Общие расходы



1. Программа 2100: Прокурор

73. Структура программы является следующей:

- Подпрограмма 2110: Собственная Канцелярия Прокурора
- Подпрограмма 2120: Секция общего обслуживания
- Подпрограмма 2130: Секция юридических консультаций и политики
- Подпрограмма 2140: Секция по вопросам приобретения теоретических знаний

Основные ресурсы по программе

74. Ресурсы по этой программе составляют 9 423 600 евро. Руководством деятельностью по программе занимаются 54 сотрудника (33 сотрудника категории специалистов и 21 сотрудник категории общего обслуживания).

а) Подпрограмма 2110: Собственная канцелярия Прокурора

<i>Таблица должностей</i>			
<i>Штатное расписание</i>	<i>Должности</i>	<i>Ресурсы</i>	<i>В евро</i>
Категория специалистов	12	Расходы по персоналу	1 085 900
Категория общего обслуживания	4	Расходы, не связанные с персоналом ^a	5 481 200
Итого	16	Итого	6 567 100

^a См. также таблицу А (пункт 86).

75. Цель подпрограммы заключается в оказании поддержки Главному прокурору в руководстве и контроле за всей деятельностью, осуществляемой Канцелярией Прокурора, с выполнением следующих функций:

- осуществление общего руководства процессами принятия решений и деятельностью Канцелярии Прокурора, необходимой во исполнение соответствующих положений в правовой инфраструктуре Суда и Положений Канцелярии Прокурора
- осуществление функций Канцелярии по внешним связям, как это требуется в соответствии с режимом дополняемости Статута, в том числе по поддержанию связи с государствами, межправительственными организациями и неправительственными организациями
- осуществление деятельности Канцелярии Прокурора по информированию общественности
- выполнение функции по внутреннему надзору в рамках Канцелярии Прокурора

Задачи, запланированные на 2004 год

- Руководство полным учреждением Канцелярии Прокурора с обеспечением эффективных с точки зрения затрат и рациональных процессов работы и механизмов контроля качества

- Руководство разработкой программы по внешним связям, соответствующей статутным потребностям дополнительного характера юрисдикции Суда, в том числе установление определенных и регулярных контактов с государствами, межправительственными организациями и неправительственными организациями
- Координация и осуществление деятельности Канцелярии Прокурора по информированию общественности
- Осуществление общего руководства по вопросам создания и эффективного функционирования постоянной системы предварительного рассмотрения всех сообщений, поступающих в Канцелярию Прокурора в соответствии со статьей 15, и предварительной оценки в соответствии с пунктом 1 статьи 53, если это потребуется
- Создание потенциала для эффективного с точки зрения затрат и рационального руководства самим следствием, касающимся, по крайней мере, одной ситуации
- Учреждение системы внутреннего надзора в рамках Канцелярии Прокурора

Ожидаемые результаты

- Независимое, профессиональное, эффективное с точки зрения затрат и своевременное осуществление полномочий и обязанностей Канцелярии Прокурора в полном соответствии с правовой инфраструктурой Суда
- Эффективные рабочие отношения между Канцелярией Прокурора и государствами, межправительственными организациями и неправительственными организациями
- Эффективные возможности для руководства деятельностью Канцелярии Прокурора по информированию общественности

Показатели эффективности работы

- Качество и эффективность управления работой Канцелярии Прокурора
- Разработка стратегий ведения следствия и уголовного преследования
- Сфера охвата и качество контактов между Канцелярией Прокурора и государствами-участниками, межправительственными организациями и неправительственными организациями
- Надлежащая политика в области средств массовой информации

Новые должности

- 1 С-2 (специальный помощник Прокурора)
- 1 С-2 (младший сотрудник-аналитик)
- 2 С-1 (специальный помощник Прокурора)

Перераспределенные должности

- 1 Д-1 (начальник Канцелярии и Специальный консультант прокурора)

- 1 С-5 (старший консультант по внешним связям)
- 1 С-4 (консультант по внешним связям)
- 1 С-3 (консультант по внешним связям)
- 1 С-3 (контролер)
- 1 С-3 (пресс-секретарь)
- 1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (помощник по вопросам общественной информации)

Обоснование потребностей в должностях

1 С-2 (специальный помощник Прокурора)

76. Специальный помощник Прокурора обеспечивает профессиональное содействие Главному прокурору в его повседневной деятельности. Помощник работает под непосредственным руководством Главного прокурора и выполняет порученные им задачи.

2 С-1 (специальный помощник Прокурора)

77. Две этих должности требуются для обеспечения поддержки в повседневной деятельности под руководством специального помощника (С-2).

1 С-2 (младший сотрудник-аналитик)

78. Младший сотрудник-аналитик работает вместе со старшим консультантом по внешним связям класса С-5 над мониторингом всех чрезвычайных кризисных ситуаций, которые требуют рассмотрения в соответствии со статьей 15 Статута. Аналитик готовит доклады с фактологическим обзором для заблаговременного рассмотрения изменений Главным прокурором и другими представителями старшего руководства. Аналитик работает в тесном сотрудничестве с Секцией анализа.

Причины перераспределения

1 Д-1 (начальник Канцелярии и специальный консультант Прокурора) — бывший начальник Следственного отдела

79. Начальник канцелярии играет координирующую роль в Собственной канцелярии Прокурора и в то же время возглавляет ее Группу по внешним связям и дополняемости. Эта должность требуется для обеспечения того, а) чтобы деятельность Собственной канцелярии Прокурора эффективно координировалась таким образом, чтобы обеспечивать максимально прямую связь между Прокурором и заместителями Прокурора и начальниками секций; б) чтобы деятельность Канцелярии Прокурора по вопросам внешних связей, касающаяся сотрудничества и диалога с государствами, требуемая в соответствии с режимом дополняемости, осуществлялась на самых высоких уровнях профессионализма и эффективности; и с) чтобы потребности в связи между Канцелярией Прокурора и межправительственными организациями надлежащим образом координировались с достаточной регулярностью на уровнях ниже заместителя Генерального Секретаря и помощника Генерального Секретаря. Поскольку Следст-

венным отделом будет непосредственно руководить один из заместителей Прокурора, эта должность перераспределяется оттуда.

1 С-5 (старший консультант по внешним связям) — бывший специальный консультант прокурора

80. Этот консультант оказывает содействие Начальнику канцелярии в деятельности по внешним связям, осуществляемой через Группу по внешним связям и дополняемости, в частности, в поддержании связей с международными организациями, особенно теми из них, которые обладают мандатом и полномочиями по установлению фактов непосредственно относящимися к Канцелярии Прокурора. Консультант оказывает также содействие в проведении диалога по вопросам дополняемости с государствами с целью оценки способностей и желания национальных органов власти в отношении истинных намерений вести следствие и уголовное преследование, и оказание государством содействия в выполнении их обязательств в соответствии со Статутом.

1 С-4 (консультант по внешним связям) — бывший специальный помощник заместителя Прокурора

81. Этот консультант является экспертом по вопросам сотрудничества с государствами и оказывает консультативные услуги по вопросам ведения переговоров Группе по внешним связям и дополняемости в ее деятельности. Главная область работы эксперта заключается в ведении диалога по вопросам дополняемости с потенциальными территориальными государствами.

1 С-3 (консультант по внешним связям) — бывший сотрудник по кадровым вопросам (Административная группа)

82. Этот консультант работает вместе с консультантами классов С-4 и С-5 над укреплением потенциала Собственной канцелярии Прокурора по вопросам внешних связей.

1 С-3 (контролер) — бывший координатор по лингвистическому обеспечению (Административная группа)

83. Контролер обеспечивает внутренний надзор в рамках Канцелярии Прокурора таким образом, чтобы полностью соблюдать независимый и конфиденциальный характер работы Канцелярии. Сотрудник на этой должности будет работать над ревизией работы Канцелярии Прокурора, координируемой вне Канцелярии, предоставляя информацию в надлежащем формате. Контролер непосредственно консультирует прокурора по путям придания большей эффективности рабочим процессам Канцелярии.

1 С-3 (пресс-секретарь) — бывший программист-аналитик (Административная группа)

84. Должность пресс-секретаря класса С-4, предусмотренная в бюджете на первый финансовый период, была переквалифицирована в должность консультанта по вопросам общественной информации. Это потребовало введения еще одной должности в Собственной канцелярии Прокурора для удовлетворения потребности в независимом пресс-секретаре Канцелярии.

**1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды)
(помощник по вопросам общественной информации) — бывший
помощник по следственным вопросам (Следственная секция)**

85. Группе общественной информации потребовался помощник по вопросам общественной информации для оказания содействия по административной поддержке.

Прочие ресурсы

86. Общее финансирование по статье прочих ресурсов по данной подпрограмме составляет 5 481 200 евро, сумма в 10 300 евро из которых предназначена для покрытия представительских расходов⁵. Средства на временный персонал общего назначения, путевые расходы, профессиональную подготовку и сверхурочные для основной программы предусмотрены в бюджете по данной подпрограмме. Путевые расходы, конкретно связанные с данной подпрограммой, приводятся ниже и выделены курсивом.

- *Путевые расходы и расходы на оплату суточных в сумме 293 600 евро*
- Представительские расходы в сумме 10 300 евро

Таблица А

Расходы, не связанные с персоналом, проходят по бюджету Собственной канцелярии Прокурора и связаны с основной программой

	<i>Временный персонал общего назначения</i>		<i>Путевые расходы</i>		<i>Профессиональная подготовка</i>		<i>Сверхуроч- ные^a</i>
	<i>евро</i>	<i>%</i>	<i>евро</i>	<i>%</i>	<i>евро</i>	<i>%</i>	
Собственная канцелярия Прокурора		0,0	293 600	23,3		0,0	
Секция обслуживания	1 494 880	37,7	132 700	10,5	33 900	18,2	
Секция юридических консультаций и политики		0,0	17 200	1,4	20 000	10,8	
Секция управления базами данных		0,0	19 600	1,6	44 300	23,8	
Заместитель Прокурора (следствия)		0,0	7 500	0,6		0,0	
Аналитическая секция	1 121 160	28,3	219 500	17,4	18 800	10,1	
Следственная секция	1 121 160	28,3	439 000	34,8	57 000	30,6	
Заместитель Прокурора (уголовные преследования)		0,0	7 500	0,6		0,0	
Секция уголовного преследования	224 232	5,7	105 800	8,4		0,0	
Апелляционная секция		0,0	18 600	1,5	12 000	6,5	
Итого	3 961 432	100	1 261 000	100	186 000	100	62 500

^a Сверхурочные для сотрудников категории общего обслуживания будут распределяться Прокурором в соответствии с потребностями секций.

⁵ Средства на представительские расходы находятся в ведении Прокурора.

b) Подпрограмма 2120: Секция обслуживания

<i>Таблица должностей</i>			
<i>Штатное расписание</i>	<i>Должности</i>	<i>Ресурсы</i>	<i>В евро</i>
Категория специалистов	9	Расходы по персоналу	1 124 600
Категория общего обслуживания	15	Расходы, не связанные с персоналом (см. также таблицу А)	826 100
Итого	24	Итого	1 950 700

87. Цель подпрограммы заключается в оказании конкретной административной поддержки Канцелярии Прокурора и обеспечении всех лингвистических услуг на рабочем уровне в рамках Канцелярии с выполнением следующих функций:

- разработка и осуществление политики в области людских ресурсов, конкретно предназначенной для удовлетворения особых потребностей Канцелярии Прокурора, включая принципы использования временного персонала общего назначения и внешних экспертов-консультантов
- оказание поддержки Программе обучения технических сотрудников Канцелярии Прокурора путем выполнения всех административных задач
- подготовка и выполнение бюджетных процедур для Канцелярии Прокурора
- обеспечение Канцелярии Прокурора письменными переводами поступающей информации и материалов на рабочем уровне в соответствии с требованиями, а также основными услугами по устному переводу
- обеспечение безопасного хранения всех физических доказательств и потенциальных доказательств, поддержание цепочки ее хранения
- выполнение всех функций, касающихся электронного хранения всех пригодных для целей следствия и анализа доказательств и информации

Задачи, запланированные на 2004 год

- Разработка политики в области людских ресурсов в отношении особых потребностей Канцелярии Прокурора в соответствии с инструкциями Прокурора
- Развитие эффективного потенциала для руководства использованием временного персонала общего назначения Канцелярией Прокурора (с учетом увеличения и уменьшения потребностей)
- Развитие потенциала для эффективного руководства использованием экспертов-консультантов Канцелярией Прокурора рациональным с точки зрения затрат образом

- Разработка рациональных бюджетных процедур для Канцелярии Прокурора в соответствии с инструкциями Прокурора
- Создание руководящего консультативного потенциала в рамках Канцелярии Прокурора для оказания содействия Главному прокурору в обеспечении того, чтобы процессы работы, деятельность организационных структур и управление ресурсами в Канцелярии осуществлялись на самых высоких уровнях эффективности с точки зрения затрат
- Обеспечение письменного перевода всех поступающих материалов на рабочем уровне в соответствии с потребностями
- Создание базового потенциала для устного перевода в группах по предварительному рассмотрению/оценке и группах по расследованиям и отделениях на местах
- Установление эффективного сотрудничества в выполнении функции редактирования письменных переводов в Отделе общего обслуживания
- Установление определенных рабочих процедур физической регистрации и безопасного хранения доказательств
- Осуществление мер безопасности и контроля в отношении получения, перевозки и регистрации передвижения доказательств
- Разработка политики обработки доказательств для дистанционной обработки доказательств
- Подготовка рабочих процедур хранения всех пригодных доказательств в электронной форме

Ожидаемые результаты

- Эффективное оказание услуг по бюджетным, кадровым и административным вопросам в рамках Канцелярии Прокурора путем внесения вклада в пунктуальное, рациональное и эффективное с точки зрения затрат управление Канцелярией
- Эффективный потенциал реагирования на потребность в увеличении численности сотрудников на основе привлечения временного персонала общего назначения
- Тесный контакт между Секцией административного обслуживания и Секретариатом Суда
- Правильный, адекватный и эффективный с точки зрения затрат письменный перевод на рабочем уровне
- Рост качества предварительных рассмотрений/оценок и расследований
- Сокращение продолжительности расследований
- Обеспечение обработки всех доказательств без их утраты или нанесения им ущерба
- Временное хранение информации, поддающейся поиску в электронной форме
- Сокращение числа жалоб в отношении ухудшения качества доказательств

- Сокращение последующих расходов, связанных с доказательствами (например, расходы на письменный перевод, копирование)

Показатели эффективности работы

- Эффективность набора персонала
- Подготовка бюджетов с учетом ситуаций
- Наличие обновляемых наглядных цифр в отношении всей деятельности Канцелярии Прокурора
- Количество переведенных документов
- Требуемое для письменных переводов время
- Самый высокий надлежащий уровень обеспечения безопасности доказательств
- Время подготовки материалов в электронной форме
- Количество единиц доказательств, хранимых в электронной форме
- Время между получением доказательств и регистрацией плюс хранением в электронной форме

Новые должности

- 1 С-3 (начальник Группы хранения информации)
- 1 С-2 (младший сотрудник по техническим вопросам)
- 1 С-2 (сотрудник по хранению доказательств)
- 2 должности категории общего обслуживания (главный разряд) (устный переводчик в местных отделениях)
- 6 должностей категории общего обслуживания (прочие разряды) (помощник по вопросам хранения информации)
- 1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (помощник по бюджетным и финансовым вопросам)

Перераспределение должностей

- 1 С-5 (старший руководитель)
- 1 С-4 (координатор лингвистического обеспечения)
- 3 С-3 (письменный переводчик/редактор)
- 1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (помощник по лингвистическому обеспечению)
- 3 должности категории общего обслуживания (прочие разряды) (помощники по вопросам доказательств)

Обоснование потребностей в должностях**1 С-3 (начальник Группы хранения информации)**

88. Эта группа оказывает все услуги в отношении хранения информации в электронной форме. Начальник Группы обеспечивает качество всех процедур сканирования и приведения в цифровую форму, в том числе оптического распознавания символов. Он/она устанавливает процедуры рабочего процесса, гарантирующие непрерывную цепь сохранности в процессе сканирования и своевременный ввод всей информации в базу данных Канцелярии Прокурора.

1 С-2 (младший сотрудник по техническим вопросам)

89. Данная должность необходима для введения и контролирования технических процедур для процессов сканирования и приведения в цифровую форму. Второй сотрудник ведет базы данных Канцелярии Прокурора и оказывает всю необходимую техническую поддержку в повседневном использовании системы. Из-за независимого положения Прокурора не все функции по обслуживанию могут быть оказаны Секцией ИТ в Секретариате.

1 С-2 (сотрудник по хранению доказательств)

90. Сотрудник на этой должности осуществляет мониторинг любых передвижений физических доказательств, в частности, для электронной обработки или передачи доказательств и свидетельств для судебного разбирательства. Он/она обеспечивает непрерывную цепочку хранения путем тщательного контроля за всеми передвижениями доказательств. Он/она устанавливает в тесном сотрудничестве с Секретариатом и сотрудниками по вопросам поддержки дел обработку доказательств при судебных разбирательствах, включая безопасную транспортировку доказательств в рамках Суда.

**2 должности категории общего обслуживания (высший разряд)
(устный переводчик в местных отделениях)**

91. Для исполнения необходимых функций по устному переводу необходимо наличие по меньшей мере одной должности устного переводчика в отделениях на местах в рамках небольшого штатного персонала в каждом местном отделении.

**6 должностей категории общего обслуживания (прочие разряды)
(помощник по вопросам хранения информации)**

92. Учитывая рост числа документов, потребуются дополнительные помощники для непосредственного хранения информации в электронной форме (в частности потенциальных документальных доказательств), дополнительного сканирования, индексирования и приведения в цифровую форму.

**1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды)
(помощник по бюджетным и финансовым вопросам)**

93. Эта дополнительная должность необходима с учетом растущего объема ответственности Секции административного обслуживания.

Причины перераспределения должностей

1 С-5 (старший руководитель) — бывший начальник Следственной секции

94. Эта должность создается для обеспечения постоянного и эффективного мониторинга всей административной деятельности в рамках Канцелярии Прокурора профессиональным и опытным администратором. Сотрудник на этой должности будет непосредственно консультировать Главного прокурора по вопросам путей улучшения рабочих процессов, административных структур и управления ресурсами в рамках Канцелярии Прокурора. Данная должность требует большого опыта в вопросах руководства.

95. Следственной секцией будет непосредственно руководить заместитель Прокурора (расследования). По этой причине нет необходимости в специальной должности начальника секции, и потому эта должность перераспределяется.

1 С-4 (координатор лингвистического обеспечения) — из Секции конференционного и лингвистического обслуживания в Отделе общего обслуживания

3 С-3 (письменный переводчик/редактор) — из бывшей Секции конференционного и лингвистического обслуживания в Отделе общего обслуживания

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (помощник по лингвистическому обеспечению) — из бывшей Секции конференционного и лингвистического обслуживания в Отделе общего обслуживания

96. Все пять должностей были перераспределены из Отдела общего обслуживания для обеспечения эффективного управления всеми лингвистическими услугами в рамках Канцелярии Прокурора. Сразу же после того, как Канцелярия Прокурора начнет принимать участие в расследованиях, потребуется значительный дополнительный потенциал для обеспечения письменного и устного перевода на рабочем уровне. Учитывая непредсказуемость в плане того, какие именно языки потребуются, этот потенциал обеспечения рабочего уровня придется предоставлять в 2004 году за счет временного персонала общего назначения.

3 должности категории общего обслуживания (прочие разряды) (помощник по вопросам доказательств) — бывшая Секция информации и доказательств

97. Эти должности были переведены из бывшей Секции информации и доказательств в Секцию административного обслуживания вместе с выполняемыми задачами по физическому хранению информации, доказательств и потенциальных свидетельских материалов.

Прочие ресурсы

98. Общее финансирование по статье прочих ресурсов по этой подпрограмме составляет 826 100 евро. Путевые расходы, расходы на профессиональную подготовку и на временный персонал общего назначения приводятся ниже кур-

сивом и проводятся только по бюджету Собственной канцелярии Прокурора (см. таблицу А выше).

- Путевые расходы для сотрудника по финансовым и бюджетным вопросам для участия в заседаниях Бюджетно-финансового комитета и Ассамблеи государств-участников: 7300 евро
- Контрактные услуги по обеспечению письменного перевода для покрытия расходов на непредусмотренные переводы, которые требуются в результате деятельности по проведению расследований: 633 500 евро
- Офисное оборудование (столы, стулья, шкафы, системы ПК) для сорока стажеров, работающих исключительно для Канцелярии Прокурора: 102 500 евро
- Временный персонал общего назначения: 1 494 880 евро
- Оборудование для транспортировки и регистрации доказательств, оборудование для хранения, оборудование для сканирования и приведения в цифровую форму: 90 100 евро
- Путевые расходы, связанные с поездками для проведения расследований: 125 400 евро
- Расходы на профессиональную подготовку: 34 000 евро

с) Подпрограмма 2130: Секция юридических консультаций и политики

Таблица должностей			
Штатное расписание	Должности	Ресурсы	В евро
Категория специалистов	7	Расходы по персоналу	566 300
Категория общего обслуживания	1	Расходы, не связанные с персоналом ^a	3 100
Итого	8	Итого	569 400

^a См. также таблицу А выше.

99. Цель подпрограммы заключается в предоставлении консультаций Канцелярии Прокурора по соответствующим юридическим вопросам, с выполнением следующих функций:

- предоставление независимыми специалистами юридических консультаций и составление документов по правовым вопросам для Прокурора и всех секций/групп Канцелярии Прокурора (включая группы предварительного рассмотрения/оценки, по расследованиям, судопроизводству и апелляциям), в частности, по вопросам, касающимся допустимости и юрисдикции (особенно юрисдикции по существу вопроса), общего международного права, сравнительного права, сотрудничества государств и приведения в исполнение приговоров
- координация рассмотрения споров по правовым вопросам, касающимся обжалований со стороны государств по правовым вопросам, в частности, допустимости и юрисдикции или вопросов в соответствии со статьями 98, 101, 107 и 108 Статута

- иное участие в рассмотрении спорных вопросов в консультации с Отделом уголовного преследования
- руководство всей профессиональной подготовкой по правовым вопросам сотрудников Канцелярии Прокурора, временного персонала общего назначения и неоплачиваемого персонала, включая поддержание связи с внешними экспертами или учреждениями
- координация работы по Положениям Канцелярии Прокурора
- координация работы по подготовке правовых документов в Канцелярии Прокурора в соответствии со статьями 9(2)(с) и 51(2)(с), а также проведение консультаций в соответствии со статьей 52 и правилами 8 и 14, и представление Канцелярии в комитете Суда по текстам правового характера
- разработка, поддержание и предоставление для всех сотрудников Канцелярии Прокурора всеобъемлющих и эффективных правовых исследовательских инструментов, касающихся элементов преступлений, видов уголовной ответственности и главных процедурных и свидетельских вопросов, а также полной базы данных с обеспечением поиска по всем решениям и представлениям МУС
- координация всех правовых вопросов, касающихся участия жертв преступлений в разбирательствах и возмещений, в сотрудничестве с Секретариатом Суда, а также предоставление политических рекомендаций для прокурора по вопросам, касающимся жертв
- предоставление Собственной канцелярии Прокурора рекомендаций по другим политическим вопросам, потребность в которых может возникнуть, в том числе по вопросам разработки стратегий Канцелярии Прокурора по ведению следствия и уголовного преследования;
- представление Канцелярии Прокурора в вопросах сотрудничества в рамках Суда в широком плане по вопросам ресурсов библиотек, механизмов исследований и публикации документов Суда;
- координация вопросов набора и первоначального обучения технических сотрудников по вопросам права (стажеров) в Канцелярии Прокурора
- представление Канцелярии Прокурора на соответствующих специализированных совещаниях и конференциях по вопросам международного права после утверждения Главным прокурором

Задачи, запланированные на 2004 год

- Исполнение указанных выше функций

Ожидаемые результаты

- Высококачественное исполнение всех основных функций Секции
- Эффективное сотрудничество с Собственной канцелярией Прокурора и всеми секциями/группами в Канцелярии
- профессиональное сотрудничество с другими органами суда

- Постоянная разработка и совершенствование Положений Канцелярии Прокурора
- Высококачественное и, когда это требуется, активное внесение вклада по вопросам политики, касающимся Канцелярии Прокурора

Показатели эффективности работы

Примечание: Учитывая характер судебных функций Секции и независимость юридического процесса для Секции невозможно представить полные показатели эффективности работы.

- Высококачественная профессиональная подготовка, непосредственно отвечающая потребностям лиц, работающих для Канцелярии Прокурора
- Соблюдение в рамках Канцелярии Прокурора Положений Канцелярии
- Практическое наличие правовых исследовательских инструментов по ключевым вопросам существа, процедуры и доказательств

Новые должности

1 С-2 (младший консультант по правовым вопросам)

Обоснование потребностей в должностях

1 С-2 (младший консультант по правовым вопросам)

100. Эффективное исполнение функций Секции юридических консультаций и политики требует более высокого уровня рабочего потенциала, в частности, в связи с разработкой и поддержанием правовых исследовательских инструментов. Для привлечения высококвалифицированных юристов более молодого возраста с соответствующими навыками эта должность будет разделена на две должности на полставки класса С-2 для содействия в одновременном проведении работы соискателями докторской степени.

Прочие ресурсы

101. Общее финансирование по статье прочих ресурсов по данной подпрограмме составляет 3 100 евро. Путевые расходы и расходы на профессиональную подготовку приводятся ниже курсивом и проводятся только по бюджету Собственной канцелярии Прокурора (см. таблицу А выше).

- *Путевые расходы: 17 200 евро*
- *Расходы на профессиональную подготовку: 20 000 евро*
- Единовременное приобретение некоторых главных рабочих документов в виде юридических справочников по основным вопросам и словарей: 3100 евро

d) Подпрограмма 2140: Секция управления базами данных

<i>Таблица должностей</i>			
<i>Штатное расписание</i>	<i>Должности</i>	<i>Ресурсы</i>	<i>В евро</i>
Категория специалистов	5	Расходы по персоналу	336 500
Категория общего обслуживания	1	Расходы, не связанные с персоналом ^a	—
Итого	18	Итого	336 500

^a См. также таблицу А выше.

102. Цель подпрограммы заключается в обеспечении Канцелярии Прокурора следующим:

- организация и оказание всех услуг в отношении главной базы данных Канцелярии Прокурора, которая будет функционировать в качестве базы для получения разнообразной информации и позволит получать информацию современными способами, что называется поиском данных или хранением данных. База для получения разнообразной информации обеспечит также получение информации по всем вопросам, касающимся обнародования материалов.

Задачи, запланированные на 2004 год

- Создание рабочей базы разнообразных знаний, содержащей всю информацию, полученную Судом
- Создание структур оказания поддержки по делам в составе до трех следственных групп или групп судопроизводства

Ожидаемые результаты

- Уменьшение времени для подготовки к проведению суда
- Завершение и обновление документальных файлов, ведущихся по всем текущим делам
- Высококачественный поиск результатов даже при очень большом объеме информации
- Сокращение времени, необходимого для расследований и деятельности по судопроизводству
- Предотвращение отставаний по всем вопросам обнародования материалов

Показатели эффективности работы

103. Учитывая связь работы Секции с юридическим процессом, ее результаты не поддаются измерению одним лишь техническим способом. Показатели эффективности можно определить следующим образом:

- Время поиска информации
- Время подготовки дел
- Время деятельности по судопроизводству

- Время обнародования материалов
- Сокращение числа жалоб в отношении обязанностей по обнародованию материалов
- Количество документов, представленных в палатах

Новые должности

1 С-3 (руководитель по управлению базой данных)

2 С-2 (младший сотрудник по вопросам информации)

1 С-2 (младший сотрудник по техническим вопросам)

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (помощник по вопросам управления базой данных)

Перераспределенные должности

1 С-5 (начальник секции) — бывший сотрудник по работе с доказательствами

Обоснование потребностей в должностях**1 С-3 (руководитель по управлению базой данных)**

104. Сотрудник на этой должности отвечает за Систему управления информацией в отношении Канцелярии Прокурора. Он/она оказывает все услуги, необходимые для работы с базой для получения разнообразной информации в качестве главной информационной системы Канцелярии Прокурора. Сотрудник на этой должности будет определять уровни обслуживания в отношении информации и поиска и оказания содействия всем следственным группам в подготовке метаданных для поиска хранимой информации.

2 С-2 (младший сотрудник по вопросам информации)

105. Сотрудники по вопросам информации оказывают содействие всем пользователям в ходе деятельности по проведению расследований или судопроизводства. Они оказывают содействие группам в определении метаданных, касающихся конкретных дел, и осуществляют контроль за качеством хранимых метаданных. Они работают в качестве внутренних инструкторов по работе с базой разнообразных данных.

1 С-2 (младший сотрудник по техническим вопросам)

106. Данная должность необходима для ведения баз данных Канцелярии Прокурора и оказания всей необходимой технической поддержки в повседневном использовании системой. Учитывая независимое положение Прокурора, не все функции обслуживания могут предоставляться Секцией ИТ в Секретариате Суда.

**1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды)
(помощник по вопросам управления базой данных)**

107. Сотрудник на этой должности оказывает содействие и поддержку руководителю по управлению базой данных в его/ее повседневной работе и оказывает услуги всему персоналу Отдела.

Причины перераспределения должностей

1 С-5 (начальник Секции) — бывший сотрудник по работе с доказательствами

108. Поскольку Секция информации и доказательств была объединена в рамках Административной секции, все функции в отношении физического сбора и хранения информации, а также хранения в электронной форме информации, доказательств и потенциальных свидетельств исполняются под контролем старшего руководителя данной Секции. Секции управления базами данных в качестве главной секции по распространению информации и центра разработки стратегий поиска и получения информации необходим руководитель старшего уровня с обширным опытом проведения расследований, судебного преследования и процедур судебного разбирательства, а также в области информационной технологии и организации делопроизводства для оптимизации всех услуг, предоставляемых Секцией для всех сотрудников Канцелярии Прокурора.

Прочие ресурсы

109. Расходы на профессиональную подготовку и путевые расходы приводятся ниже курсивом и проводятся только по бюджету Собственной Канцелярии Прокурора (см. таблицу А выше).

- *Расходы на профессиональную подготовку: 44 300 евро*
- *Путевые расходы в пределах Европы для участия в конгрессах экспертов, консультациях с продавцами продукции и других совещаниях: 19 500 евро*

2. Программа 2200: Следственный отдел

110. Структурно программа выглядит следующим образом:

- Подпрограмма 2210: Заместитель прокурора (расследования)
- Подпрограмма 2220: Аналитическая секция
- Подпрограмма 2230: Следственная секция

Основные ресурсы по программе

111. Ресурсы по этой программе составляют 3 681 300 евро. Руководством деятельностью по программе занимается 56 сотрудников (47 сотрудников категории специалистов и 9 сотрудников категории общего обслуживания).

а) Подпрограмма 2210: Заместитель Прокурора (расследования)

<i>Таблица должностей</i>			
<i>Штатное расписание</i>	<i>Должности</i>	<i>Ресурсы</i>	<i>В евро</i>
Категория специалистов и выше	1	Расходы по персоналу	172 100
Категория общего обслуживания	1	Расходы, не связанные с персоналом ^а	–
Итого	2	Итого	172 100

^а См. также таблицу А выше.

112. Цель подпрограммы заключается в руководстве всей следственной и аналитической деятельностью, осуществляемой Канцелярией Прокурора, с выполнением следующих функций:

- руководство всей следственной и аналитической деятельностью в рамках Следственного отдела
- контроль за предварительным рассмотрением в соответствии с пунктом 2 статьи 15 и оценкой в соответствии с пунктом 1 статьи 53, соответственно, всех поступающих материалов

Задачи, запланированные на 2004 год

- Учреждение до трех следственных групп для собственно проведения расследований и для предварительного рассмотрения/оценки в соответствии с пунктом 2 статьи 15 и пунктом 1 статьи 53
- Создание надлежащего потенциала для мониторинга и анализа фактов в соответствии со статьей 15
- Надлежащее создание комплексных структур для подготовки дополнительных мероприятий, касающихся расследований и предварительных рассмотрений

Ожидаемые результаты

- Эффективное руководство Отделом
- Непосредственное осуществление полномочий
- Избежание дублирования усилий
- Эффективное расширение деятельности путем привлечения временного персонала общего назначения

Показатели эффективности работы

- Качество работы следователей и аналитиков в Отделе, в частности, в следственных группах
- Качество сотрудничества между сотрудниками Отдела и сотрудниками Собственной канцелярии Прокурора, Отдела уголовного преследования и Секции юридических консультаций и политики
- Эффективность осуществления решений Прокурора в рамках Отдела

- Эффективность работы Отдела

Прочие ресурсы

113. Путевые расходы приводятся ниже курсивом и проводятся по бюджету только Собственной канцелярии Прокурора (см. таблицу А выше).

- *Путевые расходы заместителя Прокурора (расследования) для участия в совещаниях и конференциях: 7 500 евро*

б) Подпрограмма 2220: Аналитическая секция

<i>Таблица должностей</i>			
<i>Штатное расписание</i>	<i>Должности</i>	<i>Ресурсы</i>	<i>В евро</i>
Категория специалистов и выше	14	Расходы по персоналу	1 023 300
Категория общего обслуживания	4	Расходы, не связанные с персоналом ^a	271 500
Итого	18	Итого	1 294 800

^a См. также таблицу А выше.

114. Цель подпрограммы заключается в анализе всей поступающей информации с целью оптимизации использования и управления ресурсами по проведению расследований с выполнением следующих функций:

- предоставление рекомендаций стратегического характера Главному прокурору и заместителю Прокурора (расследования) на всех стадиях разбирательства
- оказание содействия в проведении предварительных рассмотрений, расследований и судопроизводств путем анализа соответствующей информации и доказательств
- содействие в использовании комплексных источников потенциальных доказательств
- оказание содействия в оптимизации использования ресурсов для проведения расследований, обеспечивая тем самым эффективность с точки зрения затрат и экономию в отношении процедуры

115. В Статуте МУС дается описание функций Главного прокурора в качестве лица, в большой степени работающего на основе информации, собираемой другими сторонами, такими как судебные учреждения заинтересованных государств, международные организации или неправительственные организации. Поэтому ожидается, что анализ представляемых другими участниками деятельности потенциальных доказательств станет главным способом функционирования Канцелярии Прокурора, особенно на этапе предварительного рассмотрения (пункт 2 статьи 15), в ходе которого в отношении прокурора действует предусмотренное Статутом обязательство «оценивать серьезность полученной информации».

116. Надлежащий анализ имеет важное значение для оптимизации использования ресурсов по проведению расследований и управления ими. Учитывая ограниченные ресурсы Канцелярии Прокурора и большой объем стоящих перед ней

задач, систематический анализ имеет важное значение для введения строгих параметров эффективности с точки зрения затрат и процедурной экономии при проведении расследований, когда следует подвергать тщательной оценке дополнительную стоимость каждого шага по проведению следствия и каждого элемента потенциальных доказательств.

Задачи, запланированные на 2004 год

- Постоянное предоставление стратегических рекомендаций по соответствующим фактам Главному прокурору и заместителю Прокурора (расследования) для целей принятия решений в отношении политики и планирования следственных мероприятий
- Определение соответствующих источников потенциальных доказательств для каждой ситуации и критической оценки
- Разработка планов сбора доказательств и оказание аналитической поддержки следственным группам в количестве до трех
- Аналитическая поддержка предварительного рассмотрения/оценки в соответствии с пунктом 2 статьи 15 и пунктом 1 статьи 53
- Аналитическая поддержка исполнения обязанностей в соответствии с пунктом 6 статьи 15
- Аналитическая поддержка для целей мониторинга в соответствии с пунктом 5 статьи 18
- Выявление уникальных возможностей проведения следственных мероприятий в соответствии с пунктом 6 статьи 18 и предоставление рекомендаций о необходимых следственных действиях заместителю прокурора и главному прокурору
- Создание компетентного центра для использования специального аналитического программного обеспечения, использование интернета и выпуск графических визуальных пособий
- Создание специальных подразделений для мониторинга средств массовой информации и сбора доказательств из открытых источников (с уделением основного внимания Интернету), демографического анализа, составления карт и финансового анализа
- Определение стандартных процедур и руководящих принципов проведения анализа

Ожидаемые результаты

- Выявление потенциальных сотрудничающих организаций в соответствующих государствах (включая неправительственные организации, местных экспертов и отдельных лиц, оказывающих поддержку работе Суда)
- Выявление потенциальных источников информации, имеющих в международных организациях
- Систематическое использование открытых источников информации и доказательств (с уделением основного внимания Интернету)

- Выявление и использование архивированных материалов и других документальных свидетельств
- Выявление и использование услуг экспертов-консультантов и свидетелей
- Выявление и использование чувствительных источников
- Выявление и использование потенциальных фото и видео доказательств
- Анализ основы соответствующих преступлений, методов их совершения и образа действия совершивших их лиц
- Анализ структур управления и преступных сетей, связанных с преступлением, и их внутреннего функционирования
- Формулировка конкретных фактических гипотез ответственности отдельных подозреваемых с уделением основного внимания уровням руководства
- Анализ фактических аспектов допустимости
- Разработка аналитических инструментов и руководящих принципов для непосредственного использования
- профессиональная подготовка сотрудников Секции по аналитическим вопросам; содействие профессиональной подготовке и инструктирование других сотрудников Канцелярии по вопросам обстоятельств дел
- Разработка визуальных пособий, касающихся сложных типовых ситуаций в отношении обстоятельств дел

Показатели эффективности работы

- Качество и частотность предоставления стратегических рекомендаций Главному прокурору и заместителям прокурора
- Качество аналитической поддержки групп предварительного рассмотрения/оценки и следствия
- Качество представляемых планов расследований;
- Последовательное осуществление внутренних руководящих принципов
- Успешное приобщение материалов из открытых источников при проведении расследований
- Уровень потенциальных подозреваемых в соответствующих иерархиях

Новые должности

- 1 С-4 (аналитик (демография))
- 6 С-2 (специалист по анализу стран)
- 2 С-1 (младший сотрудник по анализу (характер совершения преступлений))
- 3 должности категории общего обслуживания (прочие разряды) (помощник по анализу)

Перераспределенные должности

1 С-4 (аналитик (судебная система))

Обоснование потребностей в должностях**1 С-4 (аналитик (демография))**

117. Этот эксперт будет оказывать аналитическую поддержку относительно статистических и демографических фактов в связи с утверждениями о массовых убийствах, истреблении, геноциде, депортации, незаконных передачах и уничтожении собственности, а также требованиях о возмещении. Рекомендации такого эксперта могут сократить продолжительность расследований и объем представляемых при судебном разбирательстве доказательств. Этот эксперт может также работать в качестве свидетеля-эксперта Канцелярии Прокурора.

6 С-2 (специалист по анализу стран)

118. Специалисты по анализу стран являются аналитиками с фактическими экспертными знаниями по конкретным конфликтам или кризисам в странах, подлежащих предварительному рассмотрению/оценке в соответствии с пунктом 2 статьи 15 или пунктом 1 статьи 53 Канцелярией Прокурора. Они будут обеспечивать, чтобы Канцелярия имела прямой доступ к главным фактическим экспертным знаниям о ситуации в той или иной стране и, через этого эксперта, к другим важным источникам информации. Наличие экспертов по странам в Канцелярии будет способствовать более целенаправленной и более эффективной с точки зрения затрат деятельности по проведению анализа, предварительного рассмотрения/оценки и следственных мероприятий. Оно даст также возможность Канцелярии поддерживать эффективный минимальный фактический потенциал для мониторинга в отношении государств, затрагиваемых конфликтами или кризисами. Судя по оценкам, в 2004 году потребуются привлечение по меньшей мере шести специалистов по анализу стран, возможно большей частью на основе привлечения временного персонала общего назначения в зависимости от объема поступающих сообщений.

2 С-1 (младший сотрудник по анализу (характер совершения преступлений))

119. Эти младшие сотрудники по анализу требуются для оказания содействия работе начальника Группы по методологии совершения преступлений (С-4) в предоставлении данных полицейской разведки о преступлениях и оказании услуг по анализу характера совершения преступлений для специалистов по анализу стран, групп предварительного рассмотрения/оценки и расследования и старших сотрудников. Они обладают специальным опытом и знаниями по использованию специализированного аналитического программного обеспечения и подготовке визуальных пособий, касающихся сложных типовых ситуаций в отношении обстоятельств дел.

**3 должности категории общего обслуживания (прочие разряды)
(помощник по анализу)**

120. Помощники по анализу оказывают административную поддержку сотрудникам категории специалистов из Секции. Помимо общей секретариатской

поддержки в обязанности помощников входит ведение бухгалтерии для отслеживания финансовых средств, индексирования и введения данных, учета статистических данных и оказания содействия с картированием ресурсов. Это обеспечит минимальное административное содействие в реагировании Секции на ожидаемый объем информации и потенциальных доказательств.

Причина перераспределения

1 С-4 (аналитик (судебная система)) — ранее следователь (Следственная секция)

121. Применение стандарта допустимости в статье 17 зависит от состояния национальной судебной системы в данной стране. Канцелярия Прокурора должна иметь в своем распоряжении эксперта-аналитика, в функции и обязанности которого будет входить обеспечение того, чтобы все соответствующие факты были представлены Канцелярии до формирования ею позиции в отношении способностей и желания национальной судебной системы провести истинное следствие и уголовное преследование. Эксперт будет предоставлять рекомендации старшим руководителям, а также группам по предварительному рассмотрению/оценке и расследованиям.

Прочие ресурсы

122. Общее финансирование по статье прочих ресурсов по данной подпрограмме составляет **271 500 евро**. Путевые расходы, расходы на профессиональную подготовку и временный персонал общего назначения приводятся курсивом и проводятся только по бюджету Собственной канцелярии Прокурора (см. таблицу А выше).

- ИТ и офисное оборудование: 271 500 евро
- Путевые расходы: 219 500 евро
- Расходы на профессиональную подготовку: 18 800 евро
- Расходы на временный персонал общего назначения: 1 121 160 евро

с) Подпрограмма 2230: Следственная секция

Таблица должностей			
Штатное расписание	Должности	Ресурсы	В евро
Категория специалистов	32	Расходы по персоналу	1 478 600
Категория общего обслуживания	4	Расходы, не связанные с персоналом ^a	735 700
Итого	36	Итого	2 214 300

^a См. также таблицу А выше.

123. Цель подпрограммы заключается в проведении основной части всей работы по установлению фактов и проведению анализа в отношении следующего:

- предварительные рассмотрения в соответствии со статьей 15 Статута

- оценка материалов в соответствии с пунктом 1 статьи 53 Статута и правилом 104 Правил процедуры и представления доказательств
- собственно расследования, включая выполнение всех следственных мероприятий, предусмотренных в Статуте; потенциал для координации и руководства использованием временного персонала общего назначения для судебно-медицинских, финансовых и связанных с полицией операций; и потенциал для создания, в случае необходимости, в территориальных государствах отделений, в количестве до двух

Задачи, запланированные на 2004 год

- создание трех следственных групп для собственно расследований и для предварительного рассмотрения/оценок в соответствии с пунктом 2 статьи 15 и пунктом 1 статьи 53 (первой следственной группы — с января 2004 года, второй — с июня 2004 года и третьей — с октября 2004 года)
- Проведение всех следственных мероприятий
- Создание группы экспертов внутри Секции для обеспечения минимального потенциала для эффективной координации судебно-медицинских, финансовых и связанных с полицией операций, при необходимости с привлечением временного персонала общего назначения
- Обеспечение полной готовности к созданию отделений на местах в количестве до двух для базового содействия деятельности по установлению фактов в территориальных государствах в том вероятном случае, что по меньшей мере одно конкретное следствие начнется в 2004 году или ранее
- Создание потенциала для надлежащего обращения с уязвимыми потенциальными свидетелями, в частности, детьми и жертвами посягательств сексуального характера, и эффективного рассмотрения в Канцелярии Прокурора оперативных вопросов, касающихся участия жертв и компенсаций

Ожидаемые результаты

- Эффективные с точки зрения затрат и целенаправленные предварительные рассмотрения/оценки и расследования
- Независимый и беспристрастный сбор потенциальных доказательств
- Эффективное оказание поддержки Отделу уголовного преследования и Секции юридических консультаций и политики в подготовке представлений по правовым вопросам
- Многократное надлежащее использование результатов, полученных в ходе выполнения задач по установлению фактов
- Эффективная с точки зрения затрат координация и объединение следственных мероприятий

Показатели эффективности работы

124. Как и в случае со Следственной секцией, результаты работы Секции не поддаются измерению одним лишь техническим путем. Однако некоторые касающиеся эффективности показатели можно определить следующим образом:

- качество и эффективность работы сотрудников Секции
- Качество сотрудничества между сотрудниками Секции и сотрудниками других подразделений в Канцелярии Прокурора
- Эффективность осуществления в рамках Секции решений старшего руководства
- Продолжительность и количество миссий, в том числе количество последующих миссий, вызванных недостаточным уровнем подготовки или планирования
- Степень удовлетворенности результатами миссий

Новые должности

- 1 С-5 (старший судебно-медицинский эксперт-патолог)
- 1 С-4 (сотрудник по финансовым расследованиям)
- 1 С-4 (сотрудник по полицейским расследованиям)
- 1 С-4 (сотрудник по судебно-медицинским расследованиям с применением вычислительной техники)
- 1 С-4 (следователь, начальник Группы по вопросам потерпевших)
- 2 С-4 (контролер по вопросам ведения дел)
- 2 С-4 (руководитель местного отделения)
- 4 С-3 (дознаватель)
- 3 С-2 (следователь)
- 2 С-2 (сотрудник местного отделения)
- 11 С-1 (младший следователь)
- 2 должности категории общего обслуживания (прочие разряды) (помощник по ведению следствия)
- 1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (помощник по судебно-медицинской экспертизе)

Обоснование потребностей в должностях

125. Все следственные мероприятия будут проводиться с участием представителей всех секций. Группы предварительного рассмотрения/оценки и расследований не будут состояться из сотрудников лишь одной секции, а должны комбинироваться с учетом направленности проектов. Следственными мероприятиями будут всегда руководить старшие сотрудники из Секции уголовного преследования при содействии подчиненных им прокуроров. С самого начала будет эффективно объединяться потенциал для проведения анализа.

1 С-5 (старший судебно-медицинский эксперт-патолог)

126. В рамках Группы экспертов Секции патолог будет координировать все судебно-медицинские мероприятия. Эти мероприятия будут осуществляться временным персоналом общего назначения с учетом конкретных потребностей.

Цель Группы заключается в развитии потенциала быстрого реагирования путем определения стандартов для обеспечения полной используемости результатов рассмотров и другими путями в ходе подготовки к использованию экспертов, направляемых на краткосрочный период.

1 С-4 (сотрудник по финансовым расследованиям)

127. Канцелярии Прокурора требуется один эксперт для отслеживания финансовых средств, особенно в связи с преступностью среди руководящих сотрудников и возмещениями. При необходимости этому эксперту будет оказываться содействие сотрудниками из числа временного персонала общего назначения.

1 С-4 (сотрудник по полицейским расследованиям)

128. Этот следователь привнесет в Канцелярию Прокурора широкую сеть контактов с национальными полицейскими системами и соответствующими международными организациями для эффективной координации и надзора за сотрудничеством и содействием со стороны национальных или межправительственных полицейских подразделений. Следователь будет также обладать специализированными навыками проведения уголовных преследований силами обычной полиции.

1 С-4 (сотрудник по судебно-медицинским расследованиям с применением вычислительной техники)

129. Поскольку наиболее вероятно, что хранящаяся в компьютерных технических средствах информация может стать значимым доказательством, необходим специалист для изъятия и расследования такого рода доказательств. Поскольку в этих системах не хранится физической информации, для обеспечения качества и надежности доказательств и избежания ухудшения их качества или их утраты необходим специалист самого высокого уровня.

1 С-4 (следователь, начальник Группы по вопросам потерпевших)

130. Этот эксперт и его/ее Группа требуются для обеспечения того, чтобы в рамках Канцелярии Прокурора профессионально решать оперативные вопросы, касающиеся потерпевших. Эти вопросы включают методику приема заявлений, касающихся получивших травмы потенциальных свидетелей, в частности детей и жертв домогательств сексуального характера, а также вопросы, касающиеся участия потерпевших в разбирательствах, в том числе касающихся возмещений. Важно, чтобы вопросы, которые могут иметь значение для разбирательств в связи с возмещениями, поднимались в нужное время в ходе опроса свидетелей, с тем чтобы усталость свидетелей не сказывалась ненужным образом на качестве разбирательств.

2 С-4 (контролер по вопросам ведения дел)

131. Руководители следственных групп или контролеры по вопросам ведения дел — это юристы, контролирующие и направляющие работу следственных групп на повседневной основе. В их обязанность входит обеспечение эффективного функционирования групп и целенаправленной и эффективной с точки зрения затрат работы. Группы будут организовываться таким образом, чтобы они могли эффективно использовать в своей работе временный персонал обще-

го назначения в соответствии с возрастающими потребностями, интегрируя, таким образом, дополнительный следственный потенциал в существующую структуру групп. В июне 2004 года Канцелярия планирует добавить вторую следственную группу, а в октябре 2004 года — третью. Поэтому на период с 1 июня 2004 года потребуется один дополнительный контролер по вопросам ведения дел, а с 1 октября 2004 года — второй.

2 С-4 (руководитель местного отделения)

132. Канцелярия Прокурора должна предусмотреть в бюджете ассигнования для двух отделений на местах в 2004 году. Они должны возглавляться руководителем местного отделения класса С-4, с тем чтобы они могли обеспечивать эффективную связь между местными органами власти и международными учреждениями в стране. По бюджету 2004 года оба отделения будут располагать лишь небольшим вспомогательным персоналом.

4 С-3 (дознатель)

133. Для эффективной работы следственных групп до конца 2004 года Канцелярии Прокурора потребуются дополнительные следователи. Эти следователи будут дознавателями, обладающими хорошими аналитическими навыками.

3 С-2 (следователь)

134. Для эффективного управления Канцелярией Прокурора работой трех следственных групп в полном объеме требуются дополнительные следователи.

2 С-2 (сотрудник местного отделения)

135. Сотрудники местных отделений обеспечивают общую административную или другую поддержку руководителям местных отделений.

11 С-1 (младший следователь)

136. Каждой следственной группе потребуется три младших следователя, которые будут выполнять все основные задачи по установлению фактов и анализу в рамках групп. После создания второй и третьей следственных групп в ходе 2004 года потребность в них отпадет. Младшие следователи будут набираться из числа высококвалифицированных выпускников юридических учебных заведений, начинающих свою профессиональную карьеру. Канцелярия Прокурора будет поручать им прием заявлений и обеспечивать другую базовую профессиональную подготовку, которая может потребоваться для выполнения их обязанностей.

137. Для эффективного выполнения обязанностей Группой по вопросам потерпевших ей потребуется два следователя класса С-1.

2 должности категории общего обслуживания (прочие разряды) (помощник по ведению следствия)

138. Помощники по ведению следствия оказывают административную поддержку группам по предварительному рассмотрению/оценке и расследованиям и местным отделениям.

**1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды)
(помощник по судебно-медицинской экспертизе)**

139. Старшему судебно-медицинскому эксперту-патологу потребуется помощь в подготовке судебно-медицинских мероприятий.

Прочие ресурсы

140. Общее финансирование по статье прочих ресурсов по данной подпрограмме составляет 735 700 евро. Путевые расходы, расходы на профессиональную подготовку и временный персонал общего назначения приводятся ниже курсивом и проводятся только по бюджету Собственной канцелярии Прокурора (см. таблицу А выше).

- Оборудование для фотосъемки, видеосъемки, связи и транспортировки: 223 200 евро
- Судебно-медицинское оборудование для анатомо-патологических исследований и анализа: 512 500 евро
- Путевые расходы персонала Следственной секции: 439 000 евро
- Расходы на профессиональную подготовку персонала Секции по судебно-медицинской практике и специализированным криминалистическим технологиям (например, дактилоскопия, обработка изъятых компонентов ИТ): 57 000 евро
- Временный персонал общего назначения: 1 121 160 евро

3. Программа 2300: Отдел уголовного преследования

141. Структурно программа выглядит следующим образом:

- Подпрограмма 2310: заместитель прокурора (уголовные преследования)
- Подпрограмма 2320: Секция уголовного преследования
- Подпрограмма 2330: Апелляционная секция

Основные ресурсы по программе

142. Ресурсы по данной подпрограмме составляют 1 189 500 евро. Руководство деятельностью по программе обеспечивается двадцатью одним сотрудником (16 сотрудников категории специалистов и 5 сотрудников категории общего обслуживания).

а) Подпрограмма 2310: заместитель Прокурора (уголовные преследования)

<i>Таблица должностей</i>			
<i>Штатное расписание</i>	<i>Должности</i>	<i>Ресурсы</i>	<i>В евро</i>
Категория специалистов и выше	1	Расходы по персоналу	172 100
Категория общего обслуживания	1	Расходы, не связанные с персоналом ^a	—
Итого	2	Итого	172 100

^a См. также таблицу А выше.

143. Цель подпрограммы заключается в выполнении всех мероприятий по уголовному преследованию, осуществляемых Канцелярией Прокурора, и контролю за ними с выполнением следующих функций:

- направление всей деятельности по уголовному преследованию и руководство ею и обеспечение эффективного управления Отделом уголовного преследования
- надзор за всеми следственными мероприятиями в сотрудничестве с заместителем прокурора (расследования)

Задачи, запланированные на 2004 год

- Руководство всеми мероприятиями по уголовному преследованию
- прокурорский надзор за всеми следственными мероприятиями
- Установление определенных и регулярных процедур связи между отделами Канцелярии Прокурора

Ожидаемые результаты

- Эффективное руководство Отделом
- Надлежащий обмен информацией
- Непосредственное осуществление полномочий

Показатели эффективности работы

- Качество работы прокуроров в Отделе, включая устное представление дел в судах прокурорами
- Качество сотрудничества между прокурорами в Отделе и сотрудниками других отделов и Секцией юридических консультаций и политики
- Эффективность осуществления в рамках Отдела решений старшего руководства

Прочие ресурсы

144. Путевые расходы приводятся ниже курсивом и проводятся только по бюджету Собственной канцелярии Прокурора (см. таблицу А выше).

- Путевые расходы заместителя прокурора (уголовные преследования) и его подчиненных для участия в совещаниях и конференциях: 7 500 евро

б) Подпрограмма 2320: Секция уголовного преследования

<i>Таблица должностей</i>			
<i>Штатное расписание</i>	<i>Должности</i>	<i>Ресурсы</i>	<i>В евро</i>
Категория специалистов	13	Расходы по персоналу	797 800
Категория общего обслуживания	3	Расходы, не связанные с персоналом ^a	–
Итого	16	Итого	797 800

^a См. также таблицу А выше.

145. Цель подпрограммы заключается в надзоре за подготовительными мероприятиями по проведению следствия по делам и представлении дел в Палате предварительного производства и Судебной палате:

- оказание юридической поддержки группам по предварительному рассмотрению/оценке и расследованиям
- направление следственных мероприятий и деятельности по подготовке дел и надзор за ними в соответствии с инструкциями заместителя Прокурора (уголовные преследования) и в сотрудничестве со Следственным отделом
- представление вопросов, связанных с делами, в Отделе предварительного производства и Судебном отделе
- подготовка документов с обвинениями (статья 61(3)(а)) и юридических представлений (особенно по вопросам доказательств и процедуры) в сотрудничестве с апелляционной секцией и Секцией юридических консультаций и политики
- оказание всех услуг, связанных с поддержкой по делам и судебной поддержкой

Задачи, запланированные на 2004 год

- Обеспечение руководства по правовым вопросам для групп по предварительному рассмотрению/оценке и расследованиям
- Участие в составлении соответствующих судебных представлений Канцелярии прокурора
- Обеспечение надлежащего прокурорского вклада в подготовку планов следствия
- Участие в следственных мероприятиях
- Выступление в палатах Суда для ведения процессов в сотрудничестве с Секцией юридических консультаций и политики и Апелляционной секцией

- Создание полных структур поддержки всех судебных мероприятий по делам

Ожидаемые результаты

- Четко определенные планы проведения следственных мероприятий
- Эффективные с точки зрения затрат и времени расследования и предварительные рассмотрения
- Текущий обзор стратегий следствия и уголовного преследования
- Надлежащий контроль за качеством проведения всех мероприятий
- Способность эффективно использовать в работе, по мере необходимости, временный персонал общего назначения

Показатели эффективности работы

146. Учитывая особые аспекты процесса судебного разбирательства, судебный характер всех мероприятий, рассматриваемых палатами и независимость судей, невозможно в соответствии с современными требованиями оценить показатели эффективности работы в контексте Секции уголовного преследования.

Новые должности

2 С-5 (старший прокурор)

3 С-1 (младший прокурор)

3 С-1 (сотрудник по поддержке ведения дел)

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (помощник по вопросам уголовного преследования)

Обоснование потребностей в должностях

2 С-5 (старший прокурор)

147. Старшие прокуроры обеспечивают общий надзор за работой, связанной с ведением дел. Для надзора за работой трех следственных групп потребуются три старших прокурора. На старших прокуроров будет также возлагаться главная ответственность за судебное разбирательство.

3 С-1 (младший прокурор)

148. Младшие прокуроры работают в соответствии с инструкциями старших прокуроров и прокуроров. Они в первую очередь оказывают содействие в проведении трудоемкого правового обзора и оценки фактологических и доказательных аспектов подготовки дел, а также в юридическом оформлении документов, касающихся процедурных и доказательных вопросов.

3 С-1 (сотрудник по поддержке ведения дел)

149. Сотрудники по поддержке ведения дел оказывают содействие группам по расследованиям и судопроизводству в их деятельности с самого начала проведения следственных мероприятий. В их обязанности входит ведение основан-

ных на документах в печатной форме файлов и хранение доказательств, отбираемых для представления Судом.

**1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды)
(помощник по вопросам уголовного преследования)**

150. Учитывая рост численности судебного персонала и возросший объем работы, существует необходимость в одной дополнительной должности помощника по вопросам уголовного преследования.

Прочие ресурсы

151. Путевые расходы и расходы на временный персонал общего назначения приводятся курсивом и проводятся только по бюджету Собственной канцелярии Прокурора (см. таблицу А выше).

- *Путевые расходы: 105 800 евро*
- *Временный персонал общего назначения: 224 232 евро. Необходимо предусмотреть в бюджете ассигнования на трех прокуроров для работы каждого в течение двенадцати месяцев в качестве временного персонала общего назначения на те случаи, когда будет возникать потребность в повышении прокурорского потенциала.*

с) Подпрограмма 2330: Апелляционная секция

<i>Таблица должностей</i>			
<i>Штатное расписание</i>	<i>Должности</i>	<i>Ресурсы</i>	<i>В евро</i>
Категория специалистов	2	Расходы по персоналу	219 600
Категория общего обслуживания	1	Расходы, не связанные с персоналом ^a	—
Итого	3	Итого	219 600

^a См. также таблицу А выше.

152. Цель подпрограммы заключается в осуществлении надзора и участия в судебных разбирательствах, связанных с апелляциями, в Апелляционном отделе:

- оценка конкретных обстоятельств потенциальных или фактических промежуточных и окончательных апелляций в отношении решений Палаты предварительного производства и Судебной палаты
- подготовка юридических представлений в отношении апелляционных разбирательств для представления Апелляционной палате
- выполнение главной ответственности за судебное разбирательство в связи с этими апелляциями, действуя, в зависимости от случая, в качестве подателя апелляции или ответчика по апелляции, работая в тесном сотрудничестве с Секцией уголовного преследования и Секцией юридических консультаций и политики

Задачи, запланированные на 2004 год

- Подготовка и проведение рассмотрения в течение финансового периода промежуточных и окончательных апелляций

Ожидаемые результаты

- Независимое и эффективное определение конкретных обстоятельств потенциальных апелляций в отношении решений Палаты предварительного производства или Судебной палаты и рассмотрение конкретных обстоятельств апелляций, поданных другими сторонами, в которых прокуратура выступает в качестве ответчика
- Обеспечение проведения оперативных, эффективных и высококачественных рассмотрений апелляций и оказание содействия Апелляционной палате в принятии ею решений путем предоставления наилучших аргументов и материалов

Показатели эффективности работы

153. Учитывая особые аспекты процесса судебного разбирательства апелляций, судебный характер всей деятельности Апелляционной палаты и независимость судей, в контексте Апелляционной секции невозможно представить соответствующие современным требованиям показатели эффективности качества работы.

Новые должности

154. На 2004 год новых должностей не требуется.

Прочие ресурсы

155. Путевые расходы и расходы на профессиональную подготовку приводятся ниже курсивом и проводятся только по бюджету Собственной канцелярии Прокурора (см. также таблицу А).

- *Путевые расходы персонала Апелляционной секции для присутствия на совещаниях и конференциях по причинам участия в совещаниях по обмену опытом и для контактов с другими международными судебными органами в целях обеспечения регулярных контактов по всем вопросам, касающимся апелляционных разбирательств: 18 600 евро*
- *Профессиональная подготовка сотрудников Секции (например, по навыкам адвокатской практики или по вопросам международного права): 12 100 евро*

D. Основная программа 3: Секретариат**Введение**

156. Согласно аналогичному функциональному подходу, предусмотренному в отношении других основных программ, структура Секретариата имеет своей целью обеспечение максимальной эффективности на базе общей платформы услуг, имеющихся в распоряжении как судебных органов, так и Канцелярии Прокурора. В то же время такая структура предусматривает, чтобы Секретари-

ат выполнял функции обслуживания Суда в соответствии с пунктом 2 статьи 43 Статута. В соответствии с этим требованием в Секретариате и Отделе общего обслуживания был осуществлен ряд организационных изменений, о чем говорится в пунктах ниже.

Общие положения

157. Основная задача Секретариата заключается в оказании эффективной и действенной административной и оперативной поддержки как судебным органам, так и органам прокурорского надзора, с тем, чтобы они могли эффективно выполнять свои мандаты. Поэтому значительная доля потребностей в ресурсах, не связанных с персоналом, отражена в предположениях по бюджету Секретариата. Секретариату, как ключевому поставщику услуг всем органам Суда, необходима сравнительно высокая доля суммарных финансовых средств Суда. Общие потребности в ресурсах связаны с оказанием таких услуг, как эксплуатация и ремонт помещений и автотранспортных средств, закупка мебели, оборудования, канцелярских товаров, приобретение автотранспортных средств, ресторанное обслуживание, а также услуги по охране и безопасности. Кроме того, сегмент Секретариата в бюджете включает потребности в кадровых ресурсах для оказания поддержки в области общего обслуживания, закупок, финансов, бюджета, людских ресурсов, поддержки ИТ, безопасности, судопроизводства и помощи потерпевшим и свидетелям. Потребности в ресурсах на цели общего обслуживания всех органов составляют свыше 20,5 млн. евро или 64,5 процента от нынешнего предложения по бюджету для Секретариата. Наконец, в бюджете Секретариата зарезервировано свыше 6,6 млн. евро для финансирования инвестиций в интересах Суда в целом, включая инвестиции в ИТ, системы для операций на местах, техническое оборудование для зала суда, небольшой центр для связей со средствами массовой информацией и Систему управления библиотекой. Эти инвестиции носят характер первоначальных, стартовых расходов и не служат показателем в отношении будущих потребностей.

158. Секретариат возглавляет Секретарь, который работает под руководством Председателя. Для оказания необходимой управленческой поддержки Секретарю в связи с выполнением им широкого диапазона задач, касающихся как судебных, так и административных функций, необходимо в официальном порядке предусмотреть должность заместителя Секретаря. Эта должность заменяет должность Начальника Отдела общих услуг, в результате чего структура Секретариата приводится в соответствии с положениями, предусмотренными Статутом. Для оказания поддержки двум функциональным структурам Суда, то есть судебным органам и органам прокурорского надзора, необходимо создать общую административную платформу, предусматривающую выполнение функций в следующих областях: людские ресурсы, административные услуги (в том числе в области финансов, общего обслуживания и закупок), информационные технологии, безопасность, общественная информация и документация. Для обеспечения максимальной эффективности путем делегирования полномочий были созданы связанные с выполнением этих функций секции с учетом поддержания надлежащего управленческого контроля. В этой же связи функции судебной поддержки были сгруппированы в двух крупных секциях, а именно: Секции организации судопроизводства и Секции по вопросам защиты свидетелей и участия потерпевших в разбирательстве. Эти секции будут отчитываться

на ежедневной основе перед заместителем Секретаря, однако при этом будут работать под общим руководством Секретаря.

Людские ресурсы

159. Основная задача Секции людских ресурсов заключается в оказании поддержки Суду в деле привлечения к работе и эффективного найма высококвалифицированных специалистов с тем, чтобы обеспечить наличие гибкого и соразмерного имеющимся потребностям контингента кадров путем осуществления упреждающих инициатив в области продвижения по службе и профессиональной подготовки, эффективного административного управления льготами и выплатами для персонала и функционирования механизмов, которые обеспечивают физическую, психологическую и эмоциональную готовность всего персонала выполнять свои служебные обязанности.

Административные услуги

160. Вновь созданной Секции административного обслуживания поручено выполнение функций в области финансов, оказания общих услуг (включая управление инфраструктурой, совершение поездок, оформление виз, перевозки, документацию и ведение архивов, а также материально-техническое снабжение и транспортные услуги) и осуществления и контроля закупок. Такое широкое группирование функций позволило добиться повышения эффективности в работе, благодаря чему будет создано ядро структуры административной поддержки, объединяющей все обычные административные функции, за исключением функций в области людских ресурсов и информационных технологий.

Информационные технологии

161. С учетом того факта, что Суд может весьма значительно повысить эффективность своей работы в результате широкого использования информационных технологий в настоящем документе, особо подчеркивается необходимость продолжить работу по созданию инфраструктуры информационных технологий (ИТ) с целью извлечения максимальных преимуществ информационных систем для всех органов Суда. Нынешнее предложение по бюджету имеет своей целью обеспечить функционирование поддающихся устойчивому усовершенствованию инфраструктур и информационных систем высокого уровня во всех органах Суда. Представляется важным, чтобы Суд мог пользоваться преимуществами инициатив в области электронного управления с использованием сети Интернет (электронные закупки, электронный наём персонала, электронное обеспечение поездок и т.д.), которые быстрыми темпами завоевывают популярность как самые эффективные методы работы. Этот прогрессивный подход предполагает вложение значительных инвестиций как в программное, так и аппаратное обеспечение с самого начала работы и, следовательно, наличие значительных первоначальных ресурсов для информационных технологий.

162. Планирование общеорганизационных ресурсов (ПОР) представляет собой ключевой элемент проекта ИТ и обеспечивает всеобъемлющее функциональное обслуживание в области финансов, закупок, людских ресурсов, бюджета, заработной платы, управления материальными средствами, поездок, общих услуг в рамках одной системы. Эта система позволит повысить организационную эффективность представления отчетности о расходах, благодаря чему государст-

ва-участники будут располагать удобным и эффективным способом контроля над расходами Суда и действенностью управления. ПОР будет осуществляться в координации с другими ключевыми элементами информационных систем МУС (Системой управления информацией и Системой организации судопроизводства).

163. Система управления информацией (СУИ) будет функционировать в качестве общей базы данных для хранения всех документов с учетом выполнения в полном объеме всех требований безопасности и разделения полномочий в рамках Суда. Каждому документу будет присваиваться свой номер, и к нему можно будет получить доступ в полном объеме. СУИ будет способствовать повышению эффективности работы в области переводов и раскрытия имеющихся по тому или иному делу документов.

164. Система организации судопроизводства (СОС) будет использоваться преимущественно судебными органами и Канцелярией Прокурора в целях обеспечения эффективности и безопасности их работы. Этой системой будут охвачены все основные судебные функции Суда (например, возбуждение и индексирование дел, занесение в список дел к слушанию и связанное с ним ведение записей учета, судебные слушания, вынесение судебных решений и приговоров, безопасность, управление и статистические отчеты и т.д.). Внедрение этой системы позволит укрепить обоснованность принятия решений, будет способствовать устранению повторного внесения данных и избыточных данных в базу данных, повысит уровень безопасности и позволит наладить отношения сотрудничества в процессе работы, в результате чего будет обеспечена значительная экономия средств. Хотя внедрение СУС не было предусмотрено в бюджете на первый финансовый период, фактически эта система была внедрена в силу неотложной необходимости в наличии базовой системы до начала разбирательства того или иного дела. В целях достижения необходимого уровня эффективности и создания современной, с применением передовых технологий инфраструктуры ИТ необходимо вложить большой объем инвестиций в обеспечение современных методов управления и технических специальных знаний и опыта для устойчивого режима работы.

165. Кроме того, предложение по финансированию ИТ включает инфраструктуру отделений на местах, которая позволяет обеспечить оперативный поток информации, что в свою очередь уменьшает необходимость в совершении поездок.

Охрана и безопасность

166. Функция обеспечения охраны и безопасности охватывает широкий диапазон задач в поддержку деятельности всех органов Суда, в том числе непрерывный контроль за входом в помещения Суда и выходом из них, реагирование на чрезвычайные ситуации, надежное заключение под стражу находящихся в здании Суда обвиняемых, защиту секретной информации и процедуры проверки лояльности персонала, безопасность и неприкосновенность электронных информационных систем Суда, защиту персонала Суда и охрану материальных средств на местах, в том числе конвоирование, меры противопожарной безопасности и физической безопасности в Суде в целом. Чтобы избежать подрыва режима безопасности таких чувствительных к безопасности учреждений, как МОС, необходимо не только эффективно организовать работу, но и вложить

значительные средства. В целях соблюдения высоких стандартов с учетом достижения эффективности с точки зрения затрат была применена двухъярусная система. В основе режима безопасности лежит требование обеспечить стопроцентное визуальное наблюдение за всеми лицами, входящими в здание (требование установлено принимающим государством). Выполнение этой и других определенных функций, таких как проверка документов на входе и другие повседневные процедуры, было по контракту поручено гражданской компании по обеспечению безопасности, поскольку сопоставительный анализ расходов показал, что такой вариант является менее дорогостоящим, нежели обеспечение режима безопасности своими силами. С другой стороны, наиболее важные и связанные с заключением под стражу задачи, в частности реагирование на чрезвычайные ситуации, круглосуточный контроль помещений и надежное заключение под стражу обвиняемых, могут выполнять офицеры безопасности МУС. Что касается обеспечения безопасности в ходе оперативно-следственных мероприятий в том или ином конкретном месте, то для этих целей в максимально возможной степени будут привлекаться местные сотрудники без ущерба интересам безопасности и при поддержке ключевых сотрудников безопасности МУС.

Общественная информация и внешние сношения

167. В первой половине 2003 года стало очевидно, что выполнение задач Суда в области общественной информации и внешних сношений не нашло должного отражения в бюджете на первый финансовый период. Поэтому для выполнения этих задач было осуществлено перераспределение ресурсов. В нынешнем предложении по бюджету испрашивается утверждение такого перераспределения средств, в том числе испрашиваются дополнительные средства. Ключевым элементом стратегии в области общественной информации и внешних связей Суда является создание Центра общественной информации и документации. Этот Центр будет создан Секретариатом и будет функционировать под его началом в поддержку информационного обслуживания судебных органов и органов прокурорского надзора, а также в поддержку их связей со средствами массовой информации. Кроме того, будет создан небольшой информационный центр. Реконструированное соответствующим образом здание для этого Центра будет предоставлено принимающим государством, а Суд возьмет на себя задачу обеспечения технической инфраструктуры. В этой связи в бюджете было предусмотрено ассигнование определенных средств на завершение работ по созданию информационного центра. Для повышения эффективности выполнения указанных задач в этом центре будет работать пресс-секретарь Президиума, когда он не занят общением с представителями средств массовой информации от имени Президиума.

168. В пунктах ниже будут рассмотрены функции, связанные с организацией судопроизводства, а также вопросы, касающиеся потерпевших и свидетелей.

Административное управление судебными функциями

169. В результате преобразований в структуре Секретариата некоторые функции в области судопроизводства были объединены в целях повышения эффективности работы и экономии средств, а именно: материально-техническое обеспечение судопроизводства в залах Суда, адвокатские функции (в том числе юридические консультации), функции содержания под стражей, а также устный

и письменный перевод для Суда. Представляется, что по крайней мере в предстоящие годы эти функции, которые являются ключевыми для материально-технического обеспечения судопроизводства по тому или иному делу, можно будет сгруппировать в рамках одной секции. Цель нынешних организационных структурных преобразований заключается в создании гибких и функциональных групп, которые будут оказывать поддержку процессу судопроизводства под общим руководством Председателя той или иной палаты в соответствии с общими задачами сокращения административных и накладных расходов и с учетом возложения в максимальной степени бремени расходов на потребителя услуг, причем единовременная сумма средств на правовую помощь будет выделяться на услуги в области письменного перевода.

170. В соответствии с подправилом 1(f) правила 20 предусматривается статья расходов на профессиональную подготовку адвокатов. Такая профессиональная подготовка будет включать наём консультантов, экспертов и ученых для проведения семинаров и практикумов. Кроме того, предусматривается статья расходов на услуги в области письменного перевода на рабочие языки Суда для адвокатов. Другая статья расходов предусматривает наём адвокатов для двух адвокатских групп в 2004 году. Расчет денежного вознаграждения произведен на основе единовременной выплаты в размере приблизительно 22 000 евро на одну группу в месяц, включая гонорары, суточные и путевые расходы.

Защита свидетелей и участие потерпевших в разбирательстве

171. Перед Секцией по вопросам защиты свидетелей и участия потерпевших в разбирательстве стоят две задачи, а именно: обеспечивать меры защиты и функционирование механизмов безопасности, оказывать адвокатские услуги и другую надлежащую помощь свидетелям и потерпевшим в ходе слушаний в Суде, а также другим лицам, которым угрожает опасность в связи с дачей показаний свидетелями, а также разработка и приведение в действие систем и механизмов для репатриации потерпевших. При составлении настоящего документа Секретариат руководствовался соответствующими положениями Статута и правилами, касающимися функций названной Секции, а также специальными знаниями и опытом, которыми он должен располагать. (В этой связи следует обратить особое внимание на пункт 6 статьи 43 Статута и правило 19.)

172. Бюджет Суда на первый финансовый период предусматривал создание двух групп, а именно: Группы по делам потерпевших и свидетелей и Группы по вопросам участия потерпевших и выплаты компенсации потерпевшим. Вновь создаваемая согласно соответствующему предложению Секция практически не изменяет структуры, предусмотренной в первом бюджете. С учетом взаимосвязанности функций двух имеющихся групп и с целью налаживания более тесной координации между ними и обеспечения надлежащего выполнения ими своих задач предлагается объединить эти группы в одну секцию, которую будет возглавлять начальник секции категории специалистов С-5. Кроме того, это предложение имеет своей целью обеспечение избежания дублирования в работе и упорядочивание работы двух групп.

173. Что касается Группы по вопросам защиты свидетелей, то бюджет на первый финансовый период не предусматривал расходов по найму специалиста по вопросам медицинской и психологической помощи потерпевшим и свидетелям по той причине, что в период 2002–2003 годов присутствие свидетелей в Суде

не ожидалось. Это предположение не касается 2004 года. В этой связи испрашиваются средства для финансирования дополнительной должности категории С-3, то есть сотрудника, который будет возглавлять подгруппу по вопросам помощи свидетелям, в частности по вопросам оказания медицинской и психологической помощи.

174. Задача Группы по вопросам участия потерпевших в разбирательстве и возмещения им ущерба сформулирована в пунктах 90 и 91 бюджета на 2002 и 2003 годы следующим образом:

«Эта группа будет выполнять функции, описанные в статьях 15(3), 19(3) и 68(3) Статута и правилах 16, 50, 59 и 89–93 окончательного проекта правил процедуры и доказывания, которые касаются участия потерпевших в разбирательстве. Она будет также выполнять функции, описанные в статьях 57(3)(е), 75 и 82(4) Статута и правилах 94–99 правил процедуры и доказывания, которые касаются возмещения ущерба потерпевшим. Она должна будет выработать системы и механизмы возмещения ущерба потерпевшим и обеспечения их участия в разбирательстве».

175. Для выполнения этих задач в бюджете на первый финансовый период предусматривалась должность Начальника Секции (С-4) и младшего сотрудника по правовым вопросам (С-2). Кроме того, пункт 91 предусматривал создание в этой Секции должности С-3 для сотрудника, который занимался бы всеми вопросами, связанными с Целевым фондом для потерпевших. Ниже излагаются три ключевые функции Группы:

а) Участие потерпевших в разбирательстве, которое связано не только с работой с потерпевшими, группами потерпевших, НПО, опубликованием протоколов судебных слушаний и исполнительных листов, но и с организацией юридической представленности потерпевших и работой с адвокатами потерпевших, а также с оказанием непосредственной правовой помощи потерпевшим в тех случаях, когда это необходимо; к этому можно добавить налаживание диалога по вопросам любых мер защиты с Секцией по делам потерпевших и свидетелей;

б) Возмещение ущерба потерпевшим, которое связано с получением и рассмотрением поданных потерпевшими ходатайств о возмещении ущерба, углубленным изучением принципов, которые должны быть разработаны Судом согласно положениям статьи 75 Статута, разработкой системы, с помощью которой Суд мог бы рассматривать многосторонние ходатайства и в то же время устанавливать контакты с Целевым фондом для потерпевших и, наконец, с правовой помощью потерпевшим в вопросах применения правила 99, которое регламентирует предварительные решения в отношении собственности обвиняемого лица; кроме того, предполагается налаживание контактов с Канцелярией Прокурора по всем вопросам, касающимся потерпевших и, в частности, доказательств, полученных Прокурором в отношении порядка возмещения ущерба;

в) Поддержка Совета управляющих Целевого фонда, которая связана с оказанием административной поддержки Совету директоров Целевого фонда и юридической оценкой критериев управления средствами Целевого фонда (в соответствии с резолюцией ICC-ASP/1/Res.6, принятой Ассамблеей государств-участников в сентябре 2002 года), а также с потенциальным оказанием любой помощи в связи с проведением кампаний по мобилизации средств

для Целевого фонда, включая вопросы выполнения любого соглашения, которое может быть заключено с НПО или другими международными организациями (см. пункт 4 правила 98).

176. Эти три функции предполагают создание в 2004 году в рамках Секции по вопросам участия потерпевших в разбирательстве и возмещения им ущерба, а именно трех отдельных групп: Группы по вопросам участия потерпевших в разбирательстве, Группы по вопросам возмещения ущерба потерпевшим и Группы по вопросам Целевого фонда. Информация об испрашиваемых дополнительных должностях для этих трех групп с учетом разработки планов их деятельности в 2004 году содержится в подпрограмме 3280.

177. Основная проблема, с которой сталкивается Секция по вопросам участия потерпевших в разбирательстве и возмещения им ущерба с точки зрения бюджета заключается в финансировании правовой помощи потерпевшим, которые желают участвовать в разбирательстве. Согласно положениям правила 16 Секретарь помогает потерпевшим в получении юридической консультации и организует их юридическое представительство⁶, согласно положениям пункта 5 правила 90 «потерпевший или группа потерпевших, которые не располагают необходимыми средствами для оплаты услуг назначенного Судом законного представителя, могут получать помощь от Секретариата, включая, среди прочего, финансовую помощь».

178. Фактически представляется весьма вероятным, что большинство потерпевших, изъявляющих желание принять участие в разбирательстве в Суде, не будет располагать средствами для оплаты услуг адвоката.

179. Что касается положений пункта 3 статьи 68, которые обязывают Суд разрешать «представлять и рассматривать мнения и опасения потерпевших», и правил 16 и 90 Правил процедуры и доказывания, то Секретарь обязан обеспечивать юридическое представительство потерпевших, когда они не располагают необходимыми средствами для оплаты услуг адвоката, а именно — оказывает потерпевшим помощь в получении юридических консультаций и организации их юридического представительства.

180. Поскольку Секретарь не может полагаться на добрую волю работающих на основе принципа *pro bono* НПО или адвокатских контор в вопросе обеспечения юридического представительства потерпевших, необходимо рассматривать другие варианты в этой связи. Возможность испрашивания средств для правовой помощи, на которые потерпевшие могли бы нанять своего собственного адвоката, исключается, поскольку определить даже приблизительные потребности крайне сложно, принимая во внимание обязательство Секретаря принимать все разумные меры для обеспечения того, «чтобы были представлены интересы потерпевших в отдельности и чтобы не возникло конфликта интересов»⁷. Кроме того, вариант обращения к частному адвокату и связанные с этим возможные расходы могут оказаться неприемлемыми для государств-

⁶ Следует отметить, что обязательство Секретаря перед свидетелями имеет совершенно иной характер: действительно, в правиле 17 говорится только об обязательстве Секции потерпевших и свидетелей «сообщать потерпевшему о том, где получить юридическую помощь в целях защиты их прав», из чего четко следует, что Секретарь не несет обязательств перед свидетелями давать юридические консультации или оплачивать юридическое представительство свидетеля.

⁷ Пункт 4 правила 90.

участников. Несмотря на многие преимущества, оказание юридической помощи потерпевшим Секретариатом посредством найма адвокатов, которые давали бы потерпевшим юридические консультации и юридически представляли бы их в Суде, также исключается, поскольку адвокаты могут быть перегружены работой, и в то же время не исключено, что они могут утратить свой независимый статус.

181. Секретариат предлагает вариант, предусматривающий обращение к частному адвокату и, если это возможно, обращение к штатным адвокатам Суда. В этой связи испрашивается сумма в размере 280 000 евро для частичного финансирования работы частных адвокатов (преимущественно для покрытия путевых расходов), то есть адвокатов, которые изъявляют желание представлять потерпевших. Услуги этих адвокатов будут финансироваться по линии частных пожертвований на цели представления потерпевших, и им будет оказываться финансовая помощь для покрытия путевых расходов по прибытию в Суд в Гааге. Во-вторых, в настоящем документе предлагается зарезервировать должность категории С-3 для сотрудника по правовым вопросам в Секции по вопросам участия потерпевших в разбирательстве и возмещении им ущерба для выполнения функций, связанных с предоставлением юридических консультаций потерпевшим. Наконец, в бюджете на первый финансовый период в статьях расходов на временный персонал общего назначения предусмотрены определенные средства для оказания юридической помощи, которые включены в общий бюджет Секретариата.

182. В ходе первого финансового периода была выявлена настоятельная необходимость в оказании правовой поддержки не только всем секциям Секретариата, но и всем органам Суда в том, что касается организационных и административных вопросов, а также публичного и частного международного права. Эта необходимость обусловлена двумя факторами: во-первых, необходимостью обеспечить представленность во всех международных организациях с целью вынесения юридических рекомендаций по общим вопросам права, которые касаются учреждения в целом (привилегии и иммунитеты, кадровые вопросы, юридическая ответственность, вопросы заключения контрактов и т.д.); и, во-вторых, необходимостью проведения юридической экспертизы и консультирования для обеспечения институциональной последовательности и согласованности в применении норм международного права и учредительных документов Суда. Сосредоточение большинства из этих ключевых юридических функций в рамках одной секции, которая координировала бы деятельность секций для пользователей и устанавливала бы с этими секциями контакты, имеет своей целью повышение эффективности работы в максимальной степени и предотвращение избрания разрозненного подхода различными органами Суда, что будет способствовать уменьшению риска юридической уязвимости Суда.

183. Структура основной программы состоит из следующих элементов:

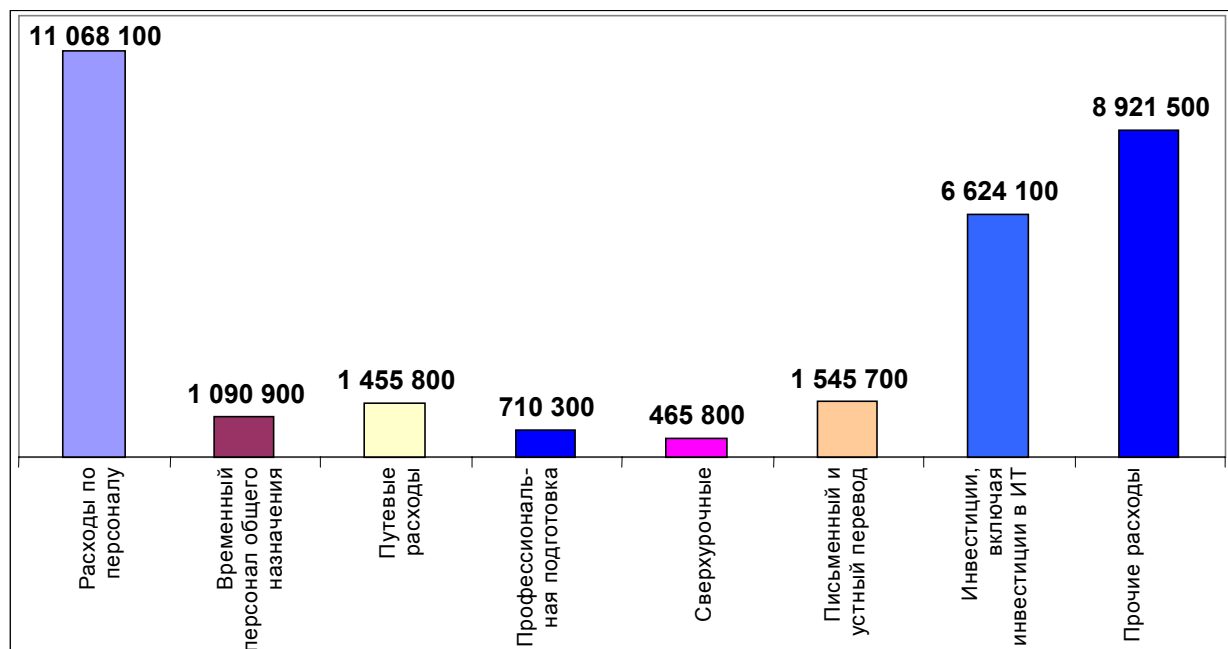
- *Программа 3100: Секретарь*
- *Программа 3200: заместитель Секретаря*

Ключевые ресурсы программы

184. Ресурсы для этой основной программы составляют сумму в размере 31 882 200 евро. Задача управления этой программой возложена на 226 сотруд-

ников (95 сотрудников категории специалистов и 131 сотрудника категории общего обслуживания).

Диаграмма 11
Общие расходы



1. Программа 3100: Секретарь

185. Структура этой программы состоит из следующих элементов:

- Подпрограмма 3110: Собственная Канцелярия Секретаря
- Подпрограмма 3120: Группа внутренней ревизии
- Подпрограмма 3130: Секция юридических консультаций
- Подпрограмма 3140: Бюджетная секция

Ключевые ресурсы программы

186. Ресурсы этой программы составляют сумму в размере 5 022 400 евро. Задача управления этой программой возложена на 16 сотрудников (10 сотрудников категории специалистов и 6 сотрудников категории общего обслуживания).

а) Подпрограмма 3110: Собственная Канцелярия Секретаря

<i>Таблица должностей</i>			
<i>Штатное расписание</i>	<i>Должности</i>	<i>Ресурсы</i>	<i>Евро</i>
Помощник Генерального секретаря	1	Расходы по персоналу	367 200
Категория специалистов	2	Расходы, не связанные с персоналом ^а	3 968 000
Категория общего обслуживания	2		—
Всего	5	Всего	4 335 200

^а См. также таблицу В ниже.

187. Цель этой подпрограммы заключается в оказании содействия Секретарю в не связанной с судебными аспектами административной работе и обслуживании Суда без ущерба для функций и полномочий Прокурора, как это изложено в статье 42 Римского статута.

Задачи, запланированные на 2004 год

- Контролировать судебные разбирательства Суда и административное управление
- Способствовать устойчивому управлению Судом финансовых, бюджетных и закупочных функций
- Контролировать процесс разработки проекта правил, регламентирующих работу Секретариата, и уточнять их
- Оказывать содействие Секретарю в найме персонала для обслуживания Суда
- Оказывать содействие Секретарю в управлении эксплуатацией зданий Суда и внутренней безопасности Суда
- Обеспечивать надлежащую и разумную административную помощь адвокатам защиты со стороны Секретариата
- Контролировать лиц, находящихся под стражей в Суде, а также лиц, отбывающих наказание
- Осуществлять связь между принимающим государством и Судом по вопросам, касающимся соблюдения привилегий и иммунитетов, а также юридического статуса Суда как в Гааге, так и за границей
- Способствовать укреплению сотрудничества и координации между Судом и государствами-участниками, другими международными организациями и неправительственными организациями
- Контролировать и утверждать результаты переговоров по соглашениям о сотрудничестве с государствами-участниками
- Осуществлять функции административного управления

Ожидаемые результаты

- Достижение эффективного и действенного управления финансовыми ресурсами Суда
- Обеспечение последовательности в оказании услуг Суду в целом со стороны Секретаря
- Углубление знаний и понимания внутренней политики Суда
- Расширение информированности о задачах и функциях Суда

Показатели эффективности работы

- Эффективное и действенное управление судебной деятельностью Суда
- Активизация и эффективное применение всех мер политики во всех структурах Суда
- Действенное управление финансовыми средствами, находящимися в распоряжении Суда
- Более эффективное управление услугами, оказываемыми как судебным органам, так и органам прокурорского надзора (предотвращение дублирования в работе или сокращение дублирования в работе)
- Ряд соглашений и других документов, по которым Секретарь вел переговоры и которые были заключены Судом
- Увеличение числа государств — участников Римского статута
- Расширение действующего имплементационного законодательства

Прочие ресурсы

188. Суммарный объем финансирования других ресурсов этой подпрограммы составляет 3 968 000 евро, из которых 19 000 евро предназначены для покрытия представительских расходов⁸ 7200 евро — для покрытия расходов по аренде помещений в Нью-Йорке. В бюджет этой подпрограммы заложены средства на временную помощь общего назначения, поездки, профессиональную подготовку и сверхурочную работу для основной программы. Путевые расходы, конкретно связанные с этой подпрограммой, указаны ниже курсивом.

- *Путевые расходы: 81 709 евро*
- Представительские расходы: 19 000 евро
- *Аренда помещений для проведения заседаний в Нью-Йорке: 7200 евро*

⁸ Управление средствами для покрытия представительских расходов осуществляет Секретарь.

Таблица В
Расходы, не связанные с персоналом, в Собственной Канцелярии Секретаря и относящиеся к основной программе

	Временная по- мощь общего назначения		Путевые расходы		Консультанты	Профессио- нальная под- готовка		Сверхуроч- ные ^a	
		%		%		%		%	
Собственная Канцелярия Сек- ретаря		0,0	81 709	5,6		0,0		0,0	
Группа внутреннего ревизора		0,0		0,0		0,0		0,0	
Секция юридических консуль- таций	27 594	2,4	84 918	5,8		0,0	9 522	1,3	
Бюджетно-финансовая секция	18 397	1,6	7 163	0,5		0,0		0,0	
Собственная Канцелярия замес- тителя Секретаря		0,0	40 233	2,8		0,0		0,0	
Секция административных ус- луг	204 516	17,7	21 203	1,5	3 857	0,7	46 579	6,6	
Секция людских ресурсов	161 460	13,9	5 365	0,4	33 282	6,4	326 719	46,0	
ООИТ	82 980	7,2	81 652	5,6	410 000	78,2	102 500	14,4	
Секция безопасности и защиты	113 022	9,8	952 691	65,4		0,0	89 175	12,6	
СОИД	64 584	5,6	41 278	2,8	15 375	2,9	28 188	4,0	
ССАП	172 530	14,9	99 956	6,9	10 250	2,0	30 750	4,3	
ГСГП	245 808	27,0	39 621	2,7	51 250	9,8	76 875	10,8	
Итого	1 090 891	100	1 455 789	100	524 014	100	710 308	100	160 804

^a Время сверхурочной работы сотрудников категории общего обслуживания должно распределяться Секретарем в соответствии с потребностями конкретных секций.

б) Подпрограмма 3120: Группа внутреннего ревизора

<i>Штатное расписание</i>			
<i>Укомплектование кадрами</i>	<i>Должности</i>	<i>Ресурсы</i>	<i>В евро</i>
Категория специалистов	1	Расходы по персоналу	134 900
Категория общего обслуживания	1	Расходы, не связанные с персоналом ^a	
Всего	2	Всего	134 900

^a См. также таблицу В.

189. Цель этой подпрограммы заключается в обеспечении отчетности в вопросах надлежащего использования и денежной стоимости ресурсов Суда.

Задачи, запланированные на 2004 год

- Запланировать мероприятия в области ревизионной проверки в течение года

- Осуществить запланированные ревизионные проверки и обзоры
- Осуществить специальные ревизионные проверки и обзоры для решения конкретных проблем управления и других проблем
- Внести вклад в разработку административных систем
- Поддерживать связь с Внешним ревизором
- Ожидаемые результаты
- Обеспечение надлежащего использования ресурсов Суда
- Упреждающее выявление возможных слабых мест в области управления
- Показатели эффективности работы
- Ряд докладов о запланированных или специальных ревизионных проверках и обзорах

с) Подпрограмма 3130: Секция юридических консультаций

<i>Штатное расписание</i>			
<i>Укомплектование персоналом</i>	<i>Должности</i>	<i>Ресурсы</i>	<i>В евро</i>
Сотрудники категории специали- стов	5	Расходы по персоналу	417 400
Сотрудники категории общего об- служивания	2	Расходы, не связанные с персоналом ^a	
Всего	7	Всего	417 400

^a См. также таблицу В выше.

190. Цель данной подпрограммы заключается в оказании консолидированных юридических консультативных услуг Секретариату и другим органам Суда; в обеспечении юридической последовательности в деле применения и толкования всех учредительных документов Суда и международного права в целом в целях защиты юридических интересов Суда и его персонала и сведение к минимуму юридической уязвимости Суда.

Задачи, запланированные на 2004 год

- Обеспечить последовательное и надлежащее толкование и применение всех юридических документов Суда всеми органами
- Подготовить проекты и рассмотреть все коммерческие контракты Суда и провести по ним соответствующие переводы
- Продолжить переговоры с принимающим государством в отношении Соглашения со штаб-квартирой и выполнять функции по осуществлению связи между Судом и принимающим государством по всем вопросам сотрудничества
- Консультировать Секретаря, Прокурора и Президиум по юридическим аспектам Соглашения о привилегиях и иммунитетах Суда и его толкования

- Разрабатывать проекты и рассматривать другие соглашения со штаб-квартирами, вести переговоры по этим соглашениям с государствами, где будут созданы отделения на местах
- Оказывать содействие Прокурору и Секретарю по всем юридическим, оперативным и административным вопросам, касающимся создания отделений на местах
- Приступить к переговорам о заключении соглашений в области сотрудничества с другими государствами-участниками, таких, как соглашения о перемещении свидетелей и приведении в исполнение приговоров
- Консультировать Секцию защиты свидетелей и возмещения ущерба потерпевшим по вопросам юридических последствий ее деятельности и оказывать этой Секции помощь по всем юридическим вопросам, если это необходимо
- После утверждения правил о персонале разработать и предложить проект правил о персонале Суда и другие соответствующие меры политики, касающиеся назначений и персонала и выплат персоналу
- Консультировать Секретаря, Прокурора и Президиум по юридическим аспектам положений и правил о персонале и по всем другим соответствующим юридическим документам в этой связи, включая их толкование
- Осуществлять связь между Судом и другими международными организациями, имеющими отношение к работе или функциям Суда, такими, как ОПФПООН, АТМОТ, АТООН и МТБЮ
- Консультировать судей по юридическим аспектам и вопросам толкования условий службы в Суде и предложить Ассамблее государств-участников внести поправки в эти условия, если это необходимо
- Оказывать содействие всем секциям Суда в разработке соответствующих и надлежащих мер политики и директив, рассмотрении этих мер политики и директив и оказывать им помощь в осуществлении и толковании этих мер политики и директив
- Провести переговоры с ООН, касающиеся Соглашения о взаимоотношениях между Судом и ООН, провести со всеми соответствующими подразделениями юридические консультации по вопросам этого Соглашения и его толкования и оказать содействие всем соответствующим подразделениям в осуществлении этого Соглашения
- Наладить и поддерживать тесные рабочие отношения с государствами-участниками в области их имплементационного законодательства и сотрудничества с Судом
- Организовать и координировать проведение всех мероприятий в области правовой профессиональной подготовки в рамках Секретариата

Ожидаемые результаты

- Оказание своевременных, конструктивных и последовательных юридических консультаций по всем перечисленным выше вопросам для Секрета-

ря, Президиума, Прокурора и, в соответствующих случаях, для государств-участников

- Осуществление разработки проектов и принятие международных соглашений и других юридических документов
- Углубление знаний и понимания в отношении внутренних мер политики и связанных с ними юридических вопросов
- Эффективное сотрудничество между различными органами Суда, связанное с внутренними юридическими документами
- Последовательное применение юридических документов всеми подразделениями Суда
- Оказание помощи государствам в выполнении ими своих обязательств в области эффективного сотрудничества с Судом
- Оценка того, в какой степени имплементационное законодательство государств отвечает задачам Статута
- Сведение к минимуму риска юридической уязвимости Суда
- Обеспечение осведомленности хорошо подготовленных в профессиональном отношении юристов Суда обо всех событиях, касающихся Суда

Показатели эффективности работы

- Констатация всеми секциями и органами того факта, что Секция юридических консультаций оказывает им своевременные, конструктивные и последовательные юридические консультации, которые помогают им выполнять их функции
- Частотность использования услуг Секции юридических консультаций другими секциями
- Устранение юридических неопределенностей и более совершенное и последовательное применение и толкование юридического режима Суда в конкретных случаях и ситуациях
- Повышение эффективности соблюдения этого режима
- Количество соглашений и других юридических документов, заключенных/принятых Судом
- Расширение масштабов и последовательное применение всех мер внутренней политики во всех структурах Суда
- Отсутствие исков к Суду или сокращение исков к Суду
- Надежная связь и тесное сотрудничество с государствами-участниками и другими государствами, если это необходимо
- Признание государствами-участниками полезности помощи и вкладов Суда
- Уровень сотрудничества и координации между Канцелярией Прокурора и Секретариатом по вопросам сотрудничества с государствами

Новые должности

2 С-2 (младший юрисконсульт)

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (помощник по административным вопросам)

Перераспределенные должности

1 С-1 (старший юрисконсульт)

Обоснование потребностей в должностях**1 С-2 (младший юрисконсульт)**

191. Эта должность необходима для оказания помощи старшему юрисконсульту в вопросах координации, проведения и обзора обширных и сложных юридических исследований и юридического анализа в области международного публичного права и международного административного права в частности, помощи в вопросах проведения сопоставительных исследований, составления кратких информационных бюллетеней, подготовки докладов и корреспонденции с использованием учебников, журналов, кодексов, законодательства, юридических документов Суда и норм прецедентного права различных правовых систем, а также в вопросах анализа и обобщения результатов этих исследований. Кроме того, этот младший сотрудник будет оказывать помощь старшему юрисконсульту в подготовке юридических заключений и рекомендаций, в составлении проектов справочных меморандумов, протоколов заседаний с высокопоставленными представителями государств-участников и другими должностными лицами, помощь в рассмотрении юридических документов, других материалов и будет отвечать также за выявление важных вопросов, схожести и расхождений юридических документов Суда. Этот младший сотрудник будет также оказывать помощь юрисконсультам в области оперативных и конструктивных консультаций сотрудникам Секции защиты свидетелей и возмещения ущерба потерпевшим касательно правил процедуры и доказывания, других соответствующих юридических документов и касательно всех юридических последствий работы этой Секции.

1 С-2 (младший юрисконсульт)

192. Эта должность необходима для оказания помощи юрисконсультам в проведении переговоров, составлении проектов и рассмотрении всех коммерческих контрактов Суда, которые он заключает. Этот сотрудник будет осуществлять связь и сотрудничать с Секцией закупок и будет оказывать содействие сотрудникам этой Секции в решении повседневных юридических вопросов. Кроме того, этот сотрудник будет отвечать за создание и обслуживание базы данных по контрактам, разработку формуляров контрактов и организацию профессиональной подготовки по вопросам разработки проектов контрактов в Секции закупок. Этот сотрудник будет выполнять функции заместителя Секретаря Комитета по обзору закупок, устанавливать надлежащие процедуры и руководящие принципы для этого Комитета и оказывать помощь Председателю Комитета в деле профессиональной подготовки новых членов Комитета, он будет также отвечать за оказание помощи юрисконсультам по вопросам консультаций с Секцией общего обслуживания в области разработки проектов всех соответст-

вующих директив и мер политики, касающихся Комитета по рассмотрению исков. Кроме того, этот сотрудник будет оказывать содействие юрисконсультам в консультировании по вопросам финансовых положений и правил Суда и по вопросам их толкования.

**1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды)
(помощник по административным вопросам)**

193. Эта должность необходима для оказания помощи юрисконсультам в решении всех административных вопросов, таких, как разработка проектов и представление внешней корреспонденции, составление протоколов заседаний и создание и обслуживание системы регистрации и хранения документов Секции. Кроме того, этот сотрудник будет отвечать за составление графиков и координацию проведения всех соответствующих совещаний и за связь с помощниками по административным вопросам других секций.

Причины перераспределения должностей

**1 С-5 (старший юрисконсульт) — бывший Начальник Секции,
из палат Секции юридической поддержки**

194. Рабочая нагрузка и выполнение своих функций Секцией юридических консультаций в первом квартале 2003 года показали наличие неотложной необходимости в создании должности старшего юрисконсульта. В целях скорейшего найма старшего юрисконсульта было принято решение перераспределить должность С-5, которая была предусмотрена в бюджете на первый финансовый период для палат Секции юридической поддержки Секции юридических консультаций.

195. Старший юрисконсульт будет выполнять функции старшего сотрудника по связи от имени Секретаря и заместителя Секретаря между Судом и должностными лицами высокого уровня. Кроме того, он будет давать и координировать все юридические и связанные с ними политические консультации по вопросам, касающимся функционирования Суда и управления его деятельностью под контролем Секретаря. Эти консультации касаются внутренних норм Суда, в том числе всех юридических вопросов, связанных с управлением деятельностью Суда (закупки, кадры и вопросы общего административного права), а также юридических аспектов внешних сношений Суда и внешней деятельности, в том числе переговоров о заключении контрактов и международных соглашений, вопросов, связанных с принимающим государством, включая вопросы привилегий и иммунитетов. Старший юрисконсульт будет выполнять функции главного юрисконсульта для Секретаря и заместителя Секретаря, а также давать юридические консультации Председателю Трибунала и Прокурору по мере необходимости. Старший юрисконсульт будет обеспечивать последовательное и надлежащее применение и толкование всех юридических документов Суда и будет отвечать за общее управление работой Секции.

Прочие ресурсы

196. Путевые расходы, расходы на профессиональную подготовку и временную помощь общего назначения, которые указаны ниже курсивом, заложены в бюджет исключительно для Собственной Канцелярии Секретаря (см. таблицу В выше).

- *Путевые расходы: 39 364 евро*
- *Путевые расходы Начальника Секции защиты свидетелей и участия потерпевших в разбирательстве для участия в переговорах по заключению соглашений о перемещениях: 45 554 евро*
- *Расходы на профессиональную подготовку: 9522 евро*
- *Расходы на услуги в течение 6 месяцев сотрудника из числа временного персонала общего назначения (С-2): 27 594 евро*

d) Подпрограмма 3140: Бюджетная секция

<i>Таблица должностей</i>			
<i>Штатное расписание</i>	<i>Должности</i>	<i>Ресурсы</i>	<i>В евро</i>
Категория специалистов	1	Расходы по персоналу	134 900
Категория общего обслуживания	1	Расходы, не связанные с персоналом ^a	
Всего	2	Всего	134 900

^a См. также таблицу В выше.

197. Цель настоящей подпрограммы заключается в оказании эффективных и транспарентных бюджетно-финансовых услуг.

Задачи, запланированные на 2004 год

- Распределение ресурсов и контроль над исполнением бюджета
- Разработка проекта программы и бюджета на 2005 год
- Контроль над исполнением бюджета 2004 года
- Анализ и определение сметных расходов
- Последующие мероприятия в связи с новыми методологиями формирования бюджета

Ожидаемые результаты

- Завершение работы над документами по бюджету в требуемом порядке
- Составление документов по бюджету в соответствии с организационной стратегией
- Дальнейшая практическая разработка метода формирования бюджета, ориентированного на конкретные результаты
- Совершенствование процесса сбора информации для последующего бюджетного периода

Показатели эффективности работы

- Качественные показатели исполнения бюджета и документы об исполнении бюджета
- Четкость и прозрачность исполнения бюджета
- Достоверные и обновленные данные

Реклассификация должностей**1 С-5 (главный сотрудник по бюджетным вопросам)**

198. Важное значение функций в области бюджета, а также необходимость проведения переговоров по вопросам бюджета с партнерами высокого уровня обусловили необходимость повышения должности начальника секции.

Прочие ресурсы

199. Указанные ниже курсивом путевые расходы и расходы на временный персонал общего назначения заложены в бюджет исключительно для Собственной Канцелярии Секретаря (см. таблицу В выше).

- *Путевые расходы: 7163 евро*
- *Расходы, связанные с временной помощью общего назначения: 18 397 евро*

2. Программа 3200: заместитель Секретаря

200. Структура настоящей программы состоит из следующих элементов:

- Подпрограмма 3210: Собственная Канцелярия заместителя Секретаря
- Подпрограмма 3220: Секция по административным вопросам
- Подпрограмма 3230: Секция людских ресурсов
- Подпрограмма 3240: Секция информационных технологий и коммуникационных услуг
- Подпрограмма 3250: Секция охраны и безопасности
- Подпрограмма 3260: Секция общественной информации и документации
- Подпрограмма 3270: Секция судопроизводства
- Подпрограмма 3280: Секция по вопросам защиты свидетелей и возмещения ущерба потерпевшим

Ключевые ресурсы программы

201. Объем ресурсов для настоящей программы составляет 26 859 800 евро. Задача управления осуществлением мероприятий этой программы возложена на 210 сотрудников (85 сотрудников категории специалистов и 125 сотрудников категории общего обслуживания).

а) Подпрограмма 3210: Собственно Канцелярия заместителя Секретаря

<i>Таблица должностей</i>			
<i>Штатное расписание</i>	<i>Должности</i>	<i>Ресурсы</i>	<i>В евро</i>
Категория специалистов и выше	2	Расходы по персоналу	190 700
Категория общего обслуживания	1	Расходы, не связанные с персоналом ^a	
Всего	3	Всего	190 700

^a См. также таблицу В выше.

202. Цель настоящей подпрограммы заключается в оказании содействия заместителю Секретаря в решении несудебных аспектов административного управления и обслуживания Суда.

Задачи, запланированные на 2004 год

- Контроль и координация деятельности секций Суда и руководящие указания и рекомендации секциям Суда под руководством Секретаря (юридические вопросы, вопросы бюджета, административные вопросы, вопросы потерпевших и свидетелей, безопасность, общественная информация и документация, комплексные услуги)
- Оказание помощи секциям в разработке форм, административных инструкций и информационных бюллетеней
- Информирование всех секций по вопросам процедур, которых надлежит придерживаться
- Обеспечение оказания Прокурору административных услуг со стороны Секретаря без ущерба для полномочий Прокурора
- Поддержание связи между принимающим государством и Судом по различным вопросам, касающимся соблюдения привилегий и иммунитетов и юридического статуса Суда, как в Гааге, так и за границей, когда Секретарь отсутствует
- Оказание содействия укреплению сотрудничества и координации между Судом и государствами-участниками, другими международными организациями и неправительственными организациями
- Оказание поддержки и помощи Секретарю в проведении переговоров по соглашениям о сотрудничестве с государствами-участниками
- Оказание помощи Секретарю в выполнении всех его задач, в частности следующих:
 - Содействовать устойчивому управлению функций Суда в области финансов, бюджета и закупок
 - Контролировать процесс составления проекта правил, регламентирующих деятельность Секретариата и совершенствовать их
 - Осуществлять наём персонала для обслуживания Суда

– Управлять эксплуатацией зданий Суда и внутренней безопасностью Суда

Ожидаемые результаты

- Обеспечение последовательности и всеобъемлющего охвата в деле административного управления оказанием услуг Суду со стороны Секретаря
- Углубление знаний и понимания внутренней политики Суда
- Выравнивание рабочей нагрузки Секретаря
- Достижение эффективного и действенного управления финансовыми и людскими ресурсами Суда
- Повышение информированности о задачах и функциях Суда

Показатели эффективности работы

- Более эффективное административное управление услугами, которые оказываются как судебным органам, так и органам прокурорского надзора (отсутствие дублирования в работе или сокращение дублирования в работе)
- Эффективное и действенное управление судопроизводством
- Увеличение числа соглашений и других документов, по которым вел переговоры Секретарь и которые были заключены Судом
- Расширение охвата и эффективное применение всех мер политики во всех структурах Суда
- Ненанесение ущерба полномочиям Канцелярии Прокурора
- Действенное административное управление Секретарем финансовыми средствами, которыми располагает Суд

Новые должности

1 С- 2 (младший юридический сотрудник)

Перераспределенные должности

1 Д-1 (заместитель Секретаря)

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (помощник по административным вопросам)

Обоснование потребностей в должностях**1 С-2 (младший сотрудник по юридическим вопросам)**

203. Работая в Собственной Канцелярии заместителя Секретаря, этот сотрудник будет отвечать за проведение предварительного обзора юридических аспектов соглашений, проектов писем и других юридических документов, представляемых заместителю Секретаря, на предмет вынесения замечаний или внесения уточнений, проведение исследований в области административного права, отбор и анализ соответствующих международных и национальных юриди-

ческих материалов, обеспечение предварительного толкования различных юридических документов и юридические консультации по вопросам применения и толкования административных правил и положений, определенных Судом.

Причины перераспределения должностей

1 Д-1 (заместитель Секретаря) — бывший Директор Секции общего обслуживания, которая была перераспределена из Канцелярии Директора Секции общего обслуживания

204. С учетом предполагаемого увеличения рабочей нагрузки Суда в 2004 году для выполнения в полном объеме функций Секретаря в области организации и управления деятельностью Секретариата потребуется должность заместителя Секретаря. Заместитель Секретаря будет замещать также Секретаря, когда Секретарь будет выполнять свои должностные обязанности вне Суда.

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (помощник по административным вопросам) — должность бывшего помощника по административным вопросам, которая была перераспределена из Канцелярии Директора Секции общего обслуживания

205. Этот сотрудник будет оказывать административную и общую секретариатскую поддержку заместителю Секретаря и сотрудникам категории специалистов Собственной Канцелярии заместителя Секретаря.

Прочие ресурсы

206. Перечисленные ниже курсивом ресурсы на покрытие путевых расходов заложены в бюджет только Собственной Канцелярии Секретаря (см. таблицу В выше).

- *Путевые расходы: 40 233 евро*

б) Подпрограмма 3220: Секция административного обслуживания

<i>Таблица должностей</i>			
<i>Штатное расписание</i>	<i>Должности</i>	<i>Ресурсы</i>	<i>В евро</i>
Категория специалистов	17	Расходы по персоналу	2 501 300
Категория общего обслуживания	39	Расходы, не связанные с персоналом ^a	3 955 600
Всего	56	Всего	6 456 900

^a См. также таблицу В выше.

А. Финансовые ресурсы

207. **Поставленная задача заключается в обеспечении эффективного и транспарентного финансового обслуживания.**

Задачи, запланированные на 2004 год

- Управление финансовыми ресурсами Суда
- Оказание бухгалтерских услуг и обеспечение общей целостности, точности и полноты отчетности
- Выставление счетов, сбор и оприходование всех взносов и платежей и подготовка финансовых ведомостей
- Расчет расходов, заработной платы и вычетов и выплата заработной платы
- Услуги по управлению наличностью, включая инвестирование средств, иностранную валюту и разверстку наличных средств

Ожидаемые результаты

- Создание в Секции потенциала, необходимого для удовлетворения возрастающих требований в отношении деятельности Суда и решение вопроса, связанного с ожидаемым ростом численности персонала
- Своевременная и эффективная обработка финансовых сделок, с тем чтобы можно было своевременно и тщательно подготавливать финансовые отчеты
- Представление финансовой информации в формате, который позволял бы облегчить анализ данных и облегчал бы задачу других секций в деле прогнозирования своих расходов

Показатели эффективности работы

- Своевременная обработка счетов и путевых документов
- Повышение производительности путем профессиональной подготовки кадров и автоматизации
- Обеспечение обновленной информации и точных отчетов в любое время

Новые должности

5 должностей категории общего обслуживания (прочие разряды) (помощник по финансовым вопросам)

Обоснование потребностей в должностях**5 должностей категории общего обслуживания (прочие разряды)
(помощник по финансовым вопросам)**

208. Дополнительные должности помощников по финансовым вопросам необходимы для решения вопроса, связанного с увеличением численности сотрудников Суда, а также увеличением объема деятельности Суда.

Прочие ресурсы

209. Суммарные потребности в финансировании прочих ресурсов составляют 93 000 евро. Ниже приводятся курсивом данные о средствах на временный персонал общего назначения, поездки, профессиональную подготовку кадров и

консультации, которые заложены в бюджет исключительно для Собственной Канцелярии Секретаря (см. таблицу В выше).

- *Временный персонал общего назначения: 80 730 евро*
- *Покрытие путевых расходов сотрудников: 3582 евро*
- *Покрытие расходов в области профессиональной подготовки: 10 029 евро*
- *Расходы, связанные с консультированием: 3857 евро*
- *Покрытие расходов, связанных со сделками и обслуживанием различных банковских счетов (включая банковские счета Целевого фонда для потерпевших): 41 000 евро*
- *Покрытие расходов, связанных с внешней ревизией: 52 000 евро*

В. Закупки

210. Поставленная задача заключается в продолжении осуществления мероприятий в области закупок, обработки платежных счетов и оплаты услуг, оказываемых другими организациями.

Задачи, запланированные на 2004 год

- Оформление закупок
- Обработка платежных счетов
- Подготовка и заключение контрактов

Ожидаемые результаты

- Действенное и эффективное с точки зрения затрат обеспечение товаров и услуг для всех органов Суда
- Обеспечение законности контрактных соглашений на регулярной основе

Показатели эффективности работы

- Количество закупок
- Доля контрактов на закупки, которые были заключены в цикле заказов
- Условия платежей: доля или процент платежей, обработанных в соответствии с согласованными условиями платежей
- Управление контрактами: качественный показатель: стандартная оценка законности соглашений по контрактам

Новые должности

1 С-2 (Руководитель Группы, Группа по управлению контрактами)

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (Координатор, Группа по вопросам обработки)

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (помощник Группы по контрактам)

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (помощник Группы по вопросам обработки)

Обоснование потребностей в должностях

1 должность категории общего обслуживания (высший разряд) (Координатор, группа по вопросам обработки)

211. Должность Координатора в Группе по вопросам обработки необходима для установления процедур и мер политики в отношении обработки счетов в соответствии с финансовыми правилами и положениями Суда и условиями соглашений по контрактам. Эта должность крайне необходима для обеспечения того, чтобы меры политики разрабатывались и осуществлялись на раннем этапе создания Суда, чтобы препятствия на пути осуществления этих процедур вовремя рассматривались и устранялись. Предполагается, что Координатор будет работать в тесном сотрудничестве с различными секциями, принимающими участие в общей обработке платежных счетов, с целью определения и установления поэтапных процедур для действенной и эффективной обработки всех категорий платежей с учетом роли и времени, отведенных каждой затронутой секции. Кроме того, Координатор будет выполнять функции повседневного управления и контроля деятельности Группы в целях обеспечения четкости и правильности обработанных платежей.

1 С-2 (Руководитель Группы по управлению контрактами)

212. Деятельность Суда требует заключения различных контрактов в различных ключевых сферах и областях. В этой связи представляется исключительно важным, чтобы соглашения по контрактам в письменной форме подготавливались в соответствии со Статутом Суда, его иммунитетами и привилегиями. Поэтому необходимо создать должность Руководителя Группы по вопросам управления контрактами, причем предпочтительно на этапе создания Суда, с тем чтобы обеспечить оперативную подготовку письменных соглашений и контрактов и законность соглашений по контрактам Суда. Функции Руководителя Группы по вопросам управления контрактами предусматривают тесное сотрудничество с Секцией юридических консультаций с целью разработки, когда это необходимо, на индивидуальной основе, типовых соглашений и контрактов, которые удовлетворяют конкретным потребностям Суда. Эта должность имеет исключительно важное значение для общего административного управления соглашениями по контрактам Суда, имеющего своей целью обеспечение своевременных продлений срока их действия, внесение в них поправок и изменений, которые могут потребоваться.

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (помощник Группы по вопросам обработки)

213. Для создания Группы по вопросам обработки потребует введение должности младшего сотрудника по вопросам обработки для оказания помощи Координатору. На этого сотрудника возлагаются задачи обеспечивать своевременное и надлежащее выполнение канцелярских задач, связанных с функциями Группы по вопросам обработки, вносить данные в систему закупок, чтобы упорядочивать отчетность по счетам и выполнять другие функции и регулярно обновлять поступающие данные, выполнять все задачи, связанные с получением со-

ответствующих документов для обработки платежей и подготовки требований в отношении платежей. Кроме того, этот сотрудник будет оказывать помощь Секции в том, что касается разработки проектов в области политики и процедур и планирования общих организационных ресурсов.

**1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды)
(помощник Группы по контрактам)**

214. Создание Группы по вопросам управления контрактами требует создания должности сотрудника по вопросам обработки и оказания помощи Руководителю Группы в обеспечении своевременного и надлежащего выполнения повседневных канцелярских задач, связанных с функциями Группы по вопросам обработки.

Прочие ресурсы

215. Указанные ниже курсивом средства на покрытие расходов в области профессиональной подготовки кадров и найма временного персонала общего назначения заложены в бюджет только для Собственной Канцелярии Секретаря (см. таблицу В выше).

- *Покрытие расходов в области профессиональной подготовки кадров: внешние курсы профессиональной подготовки, организуемые Управлением межучрежденческих служб снабжения и международными организациями: обеспечение организации двух курсов в год для пяти штатных сотрудников: 9526 евро*
- *Покрытие расходов, связанных с временным персоналом общего назначения: 32 292 евро*

С. Общее обслуживание

216. **Поставленная задача заключается в обеспечении общего административного обслуживания Суда.**

Задачи, запланированные на 2004 год

- Создание подразделения по координации решения всех вопросов, касающихся инфраструктуры Целевой группы МУС и принимающей страны
- Разработка плана размещения в ресторане «Арка» совместно с представителем ресторана
- Проведение мелких работ по эксплуатационному обслуживанию существующей инфраструктурой
- План небольших изменений и поддержание связей с соответствующими подрядчиками
- Проект правил и процедур для Группы
- Мобилизация реквизитов для счетов Группы по управлению и эксплуатации зданий
- Консультирование и помощь по вопросам создания отделений на местах

- Консультирование старших сотрудников управленческого звена по вопросам нехватки помещений вследствие имеющихся потребностей и увеличения численности сотрудников
- Определение размеров выплат на покрытие путевых расходов и проездных тарифов
- Выбор наиболее дешевых тарифов
- Бронирование билетов в компьютеризованных системах авиалиний и приобретение билетов
- Составление и обработка разрешений на поездки
- Регистрация и хранение документов, касающихся обработанных разрешений на поездки, зарегистрированных автотранспортных средств и разрешений на проживание
- Помощь командировочным в составлении планов поездки
- Получение, прохождение и подача ходатайств на получение разрешений на проживание
- Получение и обработка заявлений на приобретение беспошлинных товаров
- Поддержание контактов с таможенными службами, министерством иностранных дел и транспортными организациями
- Обеспечение информации о местных налогах, освобождении от налогов и льготах
- Подготовка персонала по вопросам использования системы управления документацией
- Консультирование старших сотрудников управленческого звена по вопросам использования системы управления документацией
- Сбор, распространение и регистрация официальных почтовых сообщений и материалов для дипломатической почты
- Разработка требований в отношении форматов печати и выпуск окончательных экземпляров
- Оперативная сортировка и отправка по назначению входящих/исходящих документов
- Помощь в применении системы управления документацией
- Мониторинг и контроль услуг по контрактам
- Консультирование и помощь по вопросам начальных мероприятий групп в том или ином отделении на местах
- Контроль над текущими расходами
- Помощь персоналу и консультирование персонала в связи с требованиями, предъявляемыми к тиражированию документов
- Инспектирование всех товаров и оборудования, получаемых Судом

- Введение данных о товарах и оборудовании в систему управления имуществом
- Повышение требований в отношении качества товаров и услуг
- Обработка запросов в отношении поставляемых товаров
- Контроль над использованием поставляемых товаров в различных секциях МУС
- Сбор, хранение и обработка данных для базы данных по всем вопросам использования автотранспортных средств
- Обеспечение достаточного запаса поставляемых товаров для удовлетворения потребностей Суда
- Консультирование отделений на местах и оказание им помощи
- Управление контрактами на оказание услуг по контрактам
- Оказание консультативных услуг старшим сотрудникам управленческого звена по вопросам выполнения функций соответствующими подразделениями
- Мониторинг и контроль услуг по контрактам
- Обновление сайта в Интранет
- Обзор и обновление, по мере необходимости, проектов правил и процедур, применяемых в отношении оказываемых услуг
- Разработка предложений по годовому бюджету для Секции

Ожидаемые результаты

- Улучшение морального состояния сотрудников путем эффективного управления рабочим потенциалом и поездками
- Повышение эффективности использования ограниченных рабочих площадей
- Сокращение времени на ответы на запросы в отношении услуг
- Повышение информированности руководящих работников управленческого звена об ограничениях в распределении рабочих площадей
- Улучшение координации с принимающим государством и Целевой группой МУС по вопросам, касающимся управления инфраструктурой
- Ускорение работы над завершением правил и процедур, которые необходимы
- Углубление знаний персонала о функциях и требованиях Секции
- Сокращение простоев в работе в результате нехватки рабочих мест или сбоев в работе оборудования
- Повышение информированности персонала по вопросам, затрагивающим использование оборудования

- Повышение информированности сотрудников отделений на местах о требованиях в отношении оборудования
- Повышение качества сметы бюджета на последующий период
- Сокращение времени на обработку запросов в отношении поездок
- Повышение качества поездок
- Повышение информированности сотрудников о льготах в принимающей стране
- Сокращение времени, необходимого для организации поездок в отделения на местах
- Улучшение использования системы управления документацией
- Повышение информированности и уверенности персонала в вопросах использования системы управления документацией
- Сокращение масштабов использования печатных материалов
- Сокращение расходов на тиражирование печатных материалов
- Укрепление репутации Суда
- Расширение потока информации, которой обмениваются отделения на местах и Суд
- Сокращение времени на доставку почтовой корреспонденции получателям
- Совершенствование навыков персонала в вопросах использования системы управления документацией
- Сокращение времени на тиражирование печатных материалов
- Сокращение времени на поиск почтовой корреспонденции
- Повышение информированности о материальных средствах, которыми располагает Суд
- Сокращение простоев в работе сотрудников Суда вследствие отсутствия необходимых средств и оборудования
- Увеличение объема услуг, оказываемых персоналу Суда
- Сокращение времени обработки счетов и подтверждений о получении материалов
- Упорядочивание статуса запасов товаров и специальных материалов
- Повышение действенности правил и процедур
- Сокращение времени на развертывание деятельности в отделениях на местах
- Повышение точности бюджетных прогнозов на последующий период
- Усиление мониторинга всех услуг по контрактам

Показатели эффективности работы

- Распределение мест в служебных помещениях для новых сотрудников до их прибытия
- Ответы на запросы в отношении предоставления услуг и принятие мер по этим запросам в течение одного рабочего дня
- Информирование персонала в течение одного рабочего дня о проектах, связанных с использованием соответствующего оборудования
- Завершение строительства периферийного хранилища
- Завершение строительства объектов для сотрудников охраны и безопасности
- Завершение незаконченных работ в залах и на площадках физической подготовки
- Утверждение и распространение письменных правил и процедур в соответствии с установленными мерами политики
- Контроль фактических расходов и услуг по эксплуатационному обслуживанию, контроль аренды помещений, услуг по контрактам и контроль коммунального хозяйства
- Обеспечение надлежащего оборудования для сотрудников, которые будут работать в отделениях на местах
- Регулярное информирование старших сотрудников управленческого звена о мерах или мероприятиях, затрагивающих оборудование Суда
- Выдача билетов сотрудникам для целей официальных поездок за один рабочий день до совершения поездки
- Обработка разрешений на поездки в течение не более 48 часов до отъезда
- Распространение информации о наличии жилья и местном транспортном сообщении в Нидерландах и в Гааге среди всех новых сотрудников до их прибытия
- Подтверждение наличия билетов и указания места их получения для сотрудников, командируемых Судом для выполнения порученных заданий, по крайней мере за две недели до отъезда
- Внутренняя обработка ходатайств на получение виз в течение двух рабочих дней
- Утверждение и распространение письменных правил и положений в соответствии с установленными требованиями
- Оплата счетов за поездки не позднее 30 дней
- Проверка счетов и их препровождение в Секцию по вопросам финансов для их оплаты в течение двух рабочих дней
- Организация профессиональной подготовки всех новых сотрудников Секретариата по вопросам использования системы управления документацией

- Оформление заявок на оказание запрашиваемых услуг в течение трех рабочих дней с момента получения заявки
- Обеспечение стандартного качества документов, выпускаемых для внешнего распространения, по крайней мере в течение 95 процентов рабочего времени
- Соблюдение установленного графика для отправки и доставки внутренней почтовой корреспонденции
- Сокращение численности персонала, нуждающегося в помощи в вопросах профессионального использования системы управления документацией
- Сокращение использования бумаги для фотокопирования на 10 процентов по сравнению с предыдущим периодом
- Доставка почтовой корреспонденции получателю в течение двух часов
- Включение всего инвентаря Суда в базу данных Учета инвентаря
- Осмотр и проверка всего оборудования и специальных материалов до их доставки в Суд
- Оформление заявок и регистрация в возможно кратчайшие сроки всего оборудования, мебели и автотранспортных средств, запланированных на 2004 год, в течение финансового года
- Обеспечение запасов товаров в передвижных торговых точках на одну неделю для удовлетворения потребностей персонала
- Подготовка в установленные предельные сроки годовых отчетов по вопросам инвентаря и оборудования
- Подготовка точных смет бюджета на последующий период на основе мониторинга и контроля расходов в текущем периоде
- Подготовка к отправке комплекта оборудования для развертывания деятельности отделений на местах
- Поставка товаров и оборудования заявителю в течение трех рабочих дней после их проверки
- Отслеживание маршрута следования всех товаров и оборудования, предназначенных для Суда
- Контроль всех услуг по контрактам и управление ими
- Обновление и уточнение правил и процедур, регламентирующих деятельность подразделений

Новые должности

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (помощник по вопросам документации и архивов)

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (оператор факсимильной связи/младший сотрудник Секретариата)

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (курьер)

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (младший сотрудник, ответственный за множительно-копировальные работы)

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (младший сотрудник склада)

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (группа контроля и инвентаризации имущества/младший сотрудник по вопросам исков)

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (младший сотрудник по обслуживанию зданий)

Перераспределенные должности

1 С-2 (сотрудник группы контроля и инвентаризации имущества)

4 должности категории общего обслуживания (прочие разряды)

Обоснование потребностей в должностях

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (помощник по вопросам документации и архивов)

217. С ростом численности персонала и зависимости от надлежащего управления документацией и архивами в Суде, от персонала дополнительно потребуется оказывать помощь в том, что касается управления документацией и архивной системой, а также обучения работников Суда по вопросам эксплуатации этой системы.

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (оператор факсимильной связи/младший сотрудник Секретариата)

218. В результате прогнозируемого на 2004 год увеличения численности персонала и рабочей нагрузки немногочисленные сотрудники центрального Секретариата будут вынуждены работать еще более интенсивно, чем раньше. В том что касается функций этой группы, связанных с учетом документации, исключительно важной окажется система делопроизводства и архивирования, а также работа центрального Секретариата. Важно будет укомплектовать Секретариат достаточным количеством персонала для того, чтобы он мог справиться с возросшей рабочей нагрузкой и оказывать помощь в том, что касается контроля над факсимильной связью, а также оказания почтовых и курьерских услуг.

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (курьер)

219. Предполагается, что для доставки и получения документов и почтовой корреспонденции, которые должны рассылаться по подразделениям Суда, Секретариату потребуется курьер. В других организациях такой сотрудник нес ответственность за эффективную рассылку материалов, которые не могут быть преобразованы в электронную форму и не имеют такой формы. Если соответствующей работы будет мало, то курьера можно будет привлекать к оказанию помощи другим подразделениям в выполнении тех или иных текущих задач.

**1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды)
(младший сотрудник, ответственный за множительно-копировальные работы)**

220. Если Суд приобретет собственное копировально-множительное оборудование, тогда ему потребуется персонал для выполнения соответствующих работ. Секции Суда будут испытывать острую нужду в собственном оборудовании, особенно на этапе становления Суда, когда он будет организовывать конференции и совещания, а также налаживать внешние связи для привлечения внимания мировой общественности к своей деятельности. Для удовлетворения всех нужд в дополнение к эксплуатации собственной аппаратной базы потребуется привлечение внешних подрядчиков. Включив в штат помощника по вопросам графического дизайна, Суд получит возможность выпускать отвечающую профессиональным требованиям документацию, что приведет к росту потребностей в копировально-множительных работах.

**1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды)
(младший сотрудник склада)**

221. Секция отведет отдельное помещение для хранения полученных Судом для обеспечения копировально-множительных работ товаров, малоценных ремонтно-эксплуатационных материалов и принадлежностей для служебных помещений и транспортных средств, а также для хранения канцелярских товаров, необходимых персоналу. По всей вероятности, эти складские помещения будут размещаться отдельно, причем для работы с такими запасами потребуется отдельный сотрудник. Кроме того, этот сотрудник получит в свое распоряжение автотранспортное средство общего назначения для доставки, по мере необходимости, товаров в помещения Суда.

**1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды)
(группа контроля и инвентаризации имущества/младший сотрудник по вопросам исков)**

222. По мере увеличения объемов находящегося на балансе Суда имущества будет расти необходимость в обеспечении контроля над растущими материальными средствами и их учета. Соответствующая необходимая функция изложена в финансовых правилах и также имеет весьма важное значение для фактического списания товаров. Кроме того, по мере роста численности персонала Суд столкнется с возросшим количеством исков, которые необходимо будет расследовать, обрабатывать и представлять соответствующим органам власти для принятия по ним решения. Такой сотрудник также будет оказывать помощь в проведении каждые полгода инвентаризации и взаимодействовать с секциями по контролю над материальными средствами.

**1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды)
(младший сотрудник по обслуживанию зданий)**

223. В результате роста численности персонала также возрастет количество заявок об оказании услуг, связанных с эксплуатацией служебных помещений, как, например, о выдаче ключей, врезке замков, строительстве перегородок, обеспечении кабинетов, залов для заседаний, освещения и т. д. Группе потребуется сотрудник для приема таких заявок и препровождения их соответст-

вующему персоналу группы. От этого сотрудника будут зависеть условия труда персонала и эффективность выполнения Судом своих функций. Для получения товаров со склада такой сотрудник также будет взаимодействовать с младшим сотрудником склада.

Причины перераспределения

1 С-2 (сотрудник группы контроля и инвентаризации имущества) — бывшая должность директора по аудиовизуальной аппаратуре, перераспределенная из Секции информационных технологий и коммуникации

224. С предыдущего периода в секции осталась должность сотрудника по протокольным вопросам. Однако в интересах разработки процедур и выполнения помощником по вопросам командировок/виз реальной повседневной работы предусмотренные этой должностью обязанности могли бы исполняться секцией юридических услуг. Для работы по важным направлениям управления имуществом и подготовки отчетности о поступивших исках секции необходим сотрудник группы контроля и инвентаризации имущества/по вопросам исков. Эта обязанность предусмотрена Финансовыми положениями и правилами. Функция контроля над имуществом и подготовки надлежащей отчетности имеет исключительно важное значение для всей организации. В оборудование и товары вкладываются значительные финансовые средства и это имущество неизбежно требует последующего контроля. Нельзя недооценивать важное значение того, чтобы с самого начала был налажен контроль над этим имуществом и его учет, а также надзор за его использованием. Поэтому должность сотрудника по протокольным вопросам предлагается реклассифицировать в качестве должности класса С-2 сотрудника по вопросам исков /группы контроля и инвентаризации имущества.

4 должности категории общего обслуживания (прочие разряды), перераспределенные из Секции юридической поддержки палат

225. Для выполнения оперативных задач и оказания помощи персоналу Секции общего обслуживания требуются четыре должности категории общего обслуживания (прочие разряды).

Прочие ресурсы

226. Общий запрос о выделении денежных средств на прочие ресурсы равен 3 650 607 евро. Расходы на обучение, командировки и временный персонал общего назначения, указанные ниже курсивом, проводятся только по бюджету личной канцелярии Секретаря (см. таблицу В выше).

- *Обучение: 27 024 евро*
- *Поездки 17 621 евро*
- *Сверхурочная работа (для персонала, относящегося к категории общего обслуживания) : 15 446 евро*
- *Полиграфические работы, выполняемые внешними подрядчиками: 84 563 евро*

- Услуги, оказываемые по контрактам (уборка, услуги прачечной, аренда оборудования, услуг, внутренний персонал из компании Ксерокс, занятый техническим обслуживанием и эксплуатацией копировально-множительного оборудования): 444 690 евро
- Аренда помещений: 129 150 евро
- Техническое обслуживание: 469 860 евро
- Коммунальные услуги: 171 385 евро
- Транспортные расходы, общее страхование и различные услуги: 170 560 евро
- Ремонт и запчасти (мебель и оборудование): 95 841 евро
- Запчасти для транспортных средств: 41 820 евро
- Страхование ответственности водителей транспортных средств: 24 641 евро
- Коммерческие услуги связи: 82 000 евро
- Канцелярские и конторские принадлежности и материалы, а также фото-копировальная бумага: 192 683 евро
- Принадлежности и расходные материалы для информационной техники: 15 613 евро
- Бензин, горюче-смазочные материалы: 24 110 евро
- Форменная одежда (халаты, форменная одежда для водителей и т.д.): 123 697 евро
- Тонеры для принтеров: 52 275 евро
- Закупка мебели и фурнитуры: 1 009 600 евро
- Закупка оргтехники: 109 034 евро
- Закупка транспортных средств: 108 445 евро
- Закупка прочего оборудования: 159 939 евро
- Строительство, реконструкция и модернизация помещений: 97 375 евро
- Субсидия ресторану ARC: 211 880 евро
- *Временный персонал общего назначения на срок 6 месяцев (сотрудники категории общего обслуживания (прочие разряды)): 16 146 евро*
- *Временный персонал общего назначения на срок 6 месяцев (сотрудники категории общего обслуживания (прочие разряды)): 16 146 евро*
- *Временный персонал общего назначения на срок 12 месяцев (сотрудники категории общего обслуживания (прочие разряды)): 32 292 евро*
- *Временный персонал общего назначения на срок 6 месяцев (сотрудники категории общего обслуживания (прочие разряды)): 16 146 евро*
- *Временный персонал общего назначения на срок 6 месяцев (сотрудники категории общего обслуживания (прочие разряды)): 10 764 евро*

- Набираемый на местах персонал для местных отделений (4 человека): 7380 евро
- Аренда банкомата АТМ: 20 500 евро

с) Подпрограмма 3230: Секция людских ресурсов

<i>Таблица должностей</i>			
<i>Штатное расписание</i>	<i>Должности</i>	<i>Ресурсы</i>	<i>В евро</i>
Категория специалистов	6	Расходы по персоналу	874 800
Категория общего обслуживания	12	Расходы, не связанные с персоналом ^a	99 800
Всего	18	Всего	974 600

^a См. также таблицу В выше.

227. Во-первых, подпрограмма нацелена на то, чтобы подобрать наиболее подходящих кандидатов на каждую вакантную должность в Суде и удерживать их, неизменно руководствуясь такими принципами выполнения работы, как равенство, производительность и эффективность. Во-вторых, подпрограмма нацелена на то, чтобы обеспечить точное и своевременное предоставление персоналу соответствующих пособий и благ, а также расширить профессиональный состав специалистов путем внедрения механизмов повышения квалификации и мотивации персонала. Третья задача подпрограммы состоит в обеспечении того, чтобы все сотрудники были с физической, психологической и эмоциональной точки зрения пригодны для выполнения возложенных на них обязанностей.

Задачи, запланированные на 2004 год

- Публикация 200 объявлений о вакансиях, включая подготовку объявлений и сообщений о вакансиях;
- Рассмотрение от 8000 до 10 000 заявлений претендентов на рабочие места в Суде;
- Набор примерно 150 сотрудников на условиях срочного контракта, включая представление подходящих кандидатур секциям, проведение собеседований с кандидатами, внесение рекомендаций, запрос отзывов, медицинское освидетельствование, визовые и проездные документы;
- Наем приблизительно 40 сотрудников на условиях краткосрочного контракта;
- Заключение приблизительно 40 соглашений о специальном обслуживании;
- Управление программой стажировок для приблизительно 60 стажеров;
- Проведение тестирования приблизительно 400 кандидатов, претендующих на должности категории общего обслуживания;

- Составление и обновление электронного списка всех профессиональных групп для использования в интересах заблаговременного заполнения свободных должностей;
- Рассмотрение ходатайств о выдаче субсидий на образование для 200 сотрудников, набираемых на международной основе;
- Рассмотрение ходатайств о возмещении дорожных расходов в связи с выданными субсидиями на образование детей 50 сотрудников;
- Рассмотрение ходатайств о выдаче субсидий на аренду жилья 200 сотрудников, набранных на международной основе;
- Рассмотрение ходатайств об оплате путевых расходов в связи с отпуском на родину 30 сотрудников и их иждивенцев;
- Разработка всеобъемлющих правил, постановлений и политических руководящих принципов для Суда;
- Внедрение системы служебной аттестации, которая способствует налаживанию открытого диалога между персоналом и сотрудниками по подготовке докладов;
- Распространение политической информации, касающейся всего персонала Суда, с использованием различных каналов передачи информации, таких как Интранет, меморандумы и бюллетени;
- Разработка и реализация программ развития основных навыков для приблизительно 300 участников;
- Разработка и реализация программы обучения по вопросам информационных технологий для приблизительно 300 участников;
- Разработка и реализация программы обучения иностранным языкам для приблизительно 210 участников;
- Организация медицинского освидетельствования 200 сотрудников, принимаемых на работу, переводимых на другие должности или направляемых в командировку;
- Медицинские консультации терапевтов, медицинских сестер и консультантов-медиков;
- Иммунизация, вакцинация и электрокардиограммы для 200 сотрудников;
- Информационные бюллетени, посвященные сохранению здоровья в поездках;
- программы укрепления здоровья: эргономика, надзор за условиями труда, проверка остроты зрения и выявление глаукомы, проверка функционирования легких, анализ уровня холестерина и содержания сахара в крови, борьба с диабетом, выявление случаев рака груди;
- Оформление длительных отпусков по болезни для 200 сотрудников;
- Проведение обзора и предоставление консультаций о специальном пособии на иждивенцев и о специальной субсидии на образование приблизительно в 10 случаях;

- Оценка работы медицинских учреждений на периферийных местах службы и региональных медицинских эвакуационных центров, а также вынесение соответствующих рекомендаций;
- Сбор информации относительно доступности консультационных услуг и лечения, а также диагностического оборудования для персонала и их семей в различных странах мира.

Ожидаемые результаты

- Более совершенная система планирования, найма, назначения на должности и продвижения по службе персонала, предоставляющая начальникам секций возможность отбирать высококвалифицированных и заинтересованных в результатах своей работы кандидатов на основе легкодоступной и точной информации;
- Более совершенная система предоставления персоналу пособий и благ;
- Повышение доступности и эффективности программ развития у персонала основных навыков;
- Улучшение состояния здоровья персонала в результате оказания своевременной и надлежащей медицинской помощи.

Показатели эффективности работы

- Сокращение объема времени, необходимого для найма персонала и определения подходящих кандидатов на повышение по службе;
- Обеспечение более сбалансированной гендерной структуры персонала;
- Увеличение количества компетентных кандидатов на свободные должности;
- Расширение круга кандидатов;
- Сокращение объема времени, необходимого для рассмотрения ходатайств персонала о предоставлении пособий и благ;
- Недвусмысленность и простота правил и процедур, служащие залогом справедливости и открытости;
- Внедрение системы служебной аттестации, которая способствует налаживанию открытого диалога между персоналом и сотрудниками по подготовке докладов;
- Углубление знаний персонала, расширение его навыков и возможностей;
- Более оперативное прохождение медицинского освидетельствования новыми сотрудниками;
- Расширение круга медицинских услуг, доступных для сотрудников;
- Расширение возможностей для консультирования персонала;
- То, насколько персонал удовлетворен качеством и своевременностью оказываемой ему медицинской помощи.

Новые должности

1 С-3 (сотрудник по вопросам благосостояния персонала)

2 должности категории общего обслуживания (прочие разряды) (помощник по набору кадров)

2 должности категории общего обслуживания (прочие разряды) (помощник по кадровым вопросам)

2 должности категории общего обслуживания (прочие разряды) (помощник по вопросам обучения и повышения квалификации)

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (фельдшер/медицинская сестра)

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (помощник по вопросам благосостояния персонала)

Перераспределенные должности

1 С-4 (начальник группы, группа по вопросам здравоохранения и благосостояния)

1 С-3 (сотрудник по вопросам кадров)

Обоснование потребностей в должностях**1 С-3 (сотрудник по вопросам благосостояния персонала)**

228. Данную должность будет занимать психолог или специалист по гигиене труда, ответственный за все вопросы, связанные с социальным, психологическим и эмоциональным благополучием персонала. Она или он будет играть роль внутреннего эксперта для консультирования высшего руководства и персонала по любым вопросам, касающимся механизмов снятия стресса и лечения вызванных стрессом недугов.

**2 должности категории общего обслуживания (прочие разряды)
(помощник по набору кадров)**

229. В результате возросшей рабочей нагрузки, связанной с набором квалифицированного персонала, а также внедрения программы стажировок возникает необходимость в учреждении двух дополнительных должностей помощников по набору кадров.

**2 должности категории общего обслуживания (прочие разряды)
(помощник по кадровым вопросам)**

230. Возросшая рабочая нагрузка в административной сфере, вызванная более интенсивным набором персонала, требует учреждения двух дополнительных должностей для выполнения секцией той работы, которая связана с назначением служащим пособий и льгот, классификацией рабочих мест, служебной аттестацией и другими повседневными вопросами управления персоналом.

**2 должности категории общего обслуживания (прочие разряды)
(помощник по вопросам обучения и повышения квалификации)**

231. Внедрение программ обучения и повышения квалификации влечет за собой огромный объем работы по проведению анализа потребностей, разработке программ и оценке курсов. Для оказания помощи младшему сотруднику по вопросам обучения и повышения квалификации в том, что касается эффективного руководства всеми учебными программами Суда требуется два помощника по вопросам обучения и повышения квалификации.

**1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды)
(фельдшер/медицинская сестра)**

232. Фельдшер должен оказывать административную поддержку начальнику Группы по вопросам здравоохранения и благополучия в том, что касается оказания Суду медицинской помощи.

**1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды)
(помощник по вопросам благополучия)**

233. Помощник по вопросам благополучия персонала должен оказывать административную поддержку сотруднику по вопросам благополучия персонала в том, что касается консультирования персонала.

Причины перераспределения

**1 С-4 (начальник группы, Группа охраны здоровья и благополучия) —
бывшая должность координатора языковой подготовки,
перераспределенная из Административной группы**

234. Главой Группы охраны здоровья и благополучия является врач, который будет ответственен за охрану здоровья и благополучия всего персонала Суда. Ему или ей придется заниматься координацией медицинских освидетельствований, услуг и разрешений до приема на работу новых сотрудников, а также обеспечивать надлежащую диспансеризацию персонала, переводимого в отделения на места. Кроме того, к занимающему эту должность сотруднику будут обращаться за консультацией по любым вопросам, связанным с охраной труда и техникой безопасности на рабочем месте в части, касающейся физических условий окружающей среды.

**1 С-3 (сотрудник по вопросам кадров) — бывшая должность
сотрудника по вопросам кадров, перераспределенная из
Административной группы**

235. Должность сотрудника по кадровым вопросам необходимо учредить в секции людских ресурсов; с 2004 года занимающий эту должность сотрудник будет переведен на должность начальника Группы обучения и повышения квалификации, где она или он будет заниматься разработкой организационной стратегии профессионального роста, а также дополнительных программ повышения квалификации персонала.

Прочие ресурсы

236. Общий запрос о финансировании применительно к другим ресурсам составляет 99 800 евро. Расходы на временный персонал общего назначения, обучение, поездки и консультационные услуги, перечисленные ниже курсивом, проводятся только по бюджету Собственной канцелярии Секретаря (см. таблицу В выше).

- *Временный персонал общего назначения: 161 460 евро*
- *Обучение: 326 719 евро*
- *Поездки: 5365 евро*
- *Консультанты: 33 282 евро*
- Потребности в медицинских услугах: 99 800 евро

d) Подпрограмма 3240: Секция информационных технологий и коммуникации

<i>Таблица должностей</i>			
<i>Персонал</i>	<i>Должности</i>	<i>Ресурсы</i>	<i>В евро</i>
Категория специалистов и выше	11	Расходы по персоналу	1 289 800
Категория общего обслуживания	17	Расходы, не связанные с персоналом ^a	7 050 100
Всего	28	Всего	8 339 900

^a См. также таблицу В выше.

237. Цель подпрограммы состоит в том, чтобы продолжить создание инфраструктуры информационных технологий (ИТ) и активно использовать ИТ в целях получения максимальной выгоды от эксплуатации информационных систем всеми подразделениями Суда.

Задачи, запланированные на 2004 год

- Создание инфраструктуры открытого ключа, которая создаст возможности для безопасного шифрования, инкапсуляции и цифрового подписания данных
- Проверка источников информации, поступающей в организацию и исходящей от нее
- Налаживание безопасной связи
- Предоставление современных настольных и вспомогательных систем
- Предоставление рабочего стола Windows и серверов 2000 года
- Предоставление тонких клиентских и терминальных серверов
- Предоставление широкодоступных кластеров
- Предоставление функций службы активных каталогов
- Интеграция с другими службами, подсистемами и платформами

- Подключение стабильной сети со скоростью 100 мегабайт в секунду к рабочим столам пользователей через коммутируемую гигабитную сеть “Ethernet”
- Создание многофункциональной сети
- Налаживание речевой связи посредством протокола «Интернет», передачи видеосигнала и проведения видеоконференций
- Физическое отделение сети для подключения Канцелярии Прокурора
- Разработка и внедрение отдельных доменов и систем с учетом функциональных различий между отдельными секциями
- Создание демилитаризованной зоны, оснащенной множеством средств межсетевой защиты, а также безопасной электронной почтовой связью и подключением к сети «Интернет»
- Создание инфраструктуры виртуальных защищенных сетей со множеством сайтов для налаживания связи
- Создание информационной и аудиовизуальной инфраструктуры
- Создание и модернизация системы аварийного восстановления данных в случае отключения электроснабжения, возникновения пожара и затопления, либо нарушения безопасности
- Обеспечение соблюдения норм в области безопасности применительно к данным системам (Международная организация по стандартизации, Институт инженеров-электриков и электроников, критерии оценки безопасности информационных технологий)
- Обеспечение соблюдения норм, связанных с безопасностью зала размещения серверов, кондиционированием воздуха и прокладкой кабелей
- Создание отдельно расположенного информационного центра
- Создание центра для проверки программного обеспечения и интеграции прикладных программ до начала их внедрения
- Установка комплекта прикладных административных программ (система для планирования ресурсов предприятия)
- Внедрение информационной системы для судопроизводства
- Создание инфраструктуры судебных баз данных и соответствующих лицензий
- Создание системы связи экспертов
- Разработка новых модулей для сети «Инtranет»
- Налаживание обмена данными и речевой связи между персоналом на местах, штаб-квартирой и персоналом Организации Объединенных наций, если такой персонал был откомандирован на места
- Внедрение режима обеспечения безопасности данных
- Сохранение лицензионной структуры с различными поставщиками.

Ожидаемые результаты

- Возможность свободного обмена информацией в пределах организации с использованием методик безопасного шифрования, инкапсуляции и идентификации, что приведет к сокращению необходимости в пересылке значительного объема документации из отделения на месте в Гаагу
- Эксплуатация информационных систем, предоставленных Судом, на стабильно эффективной основе
- Расширение возможностей в плане эффективного и действенного использования официальных инструментов
- Сетевая инфраструктура, чья производительность заметно не пострадает в результате существенного увеличения численности персонала, внедрения комплексных информационных систем и аудиовизуальной поддержки
- Улучшение характеристик сети
- Независимость от внешних средств массовой информации благодаря созданию записей работы Суда на аудиовизуальных носителях
- Защита всех важнейших систем от сбоев в функционировании смежных систем
- Ведение поддающегося проверке журнала контроля над всеми видами доступа к системам Международного уголовного суда
- Возможность восстановления данных, сохраненных в отдельно расположенном центре, в случае возникновения чрезвычайной ситуации
- Возможности для проверки программного обеспечения и интеграции прикладных программ
- Повышение производительности труда служащих и руководящих работников посредством внедрения системы организационных взаимоотношений (ERP)
- Принятие более адекватных решений, исключение случаев ввода излишних и идентичных данных, создание возможностей для совместной работы, повышение уровня безопасности и экономии средств благодаря внедрению информационной системы для судопроизводства
- Поддающаяся расширению обширная инфраструктура баз данных, способная обрабатывать значительные объемы данных на регулярной основе, включая архитектуру внесистемного хранения
- Снабжение государств-участников свежей информацией посредством создания экстрасети
- Создание эффективных условий труда посредством укрепления системы внутренних сетей
- Эффективная речевая связь и обмен данными с отделениями на местах
- Повышение уровня безопасности данных и связи.

Показатели эффективности работы

- Сколько раз организация оказывалась в состоянии защитить себя от компьютерных нападений со стороны внешних хакеров
- Сокращение времени простоя сети
- Более оперативная реакция системы
- Стабильная инфраструктура
- Подробные статистические данные о взаимодействии между сетями
- Экономия средств, связанная с привлечением внешних подрядчиков к организации мероприятий для средств массовой информации, автоматическое получение права собственности на всю аудиовизуальную продукцию
- Заключение меньшего числа контрактов с внешними компаниями, владеющими средствами массовой информации, что дает Суду возможность сократить свои затраты
- Доступность отчетов о доступе благодаря средствам сетевого анализа
- Эффективное управление электронными средствами ИТ
- Сокращение времени простоя прикладных программ и систем в результате неотработанной интеграции
- Повышение эффективности организационной отчетности о понесенных расходах
- Возможности для прогнозирования и проведения анализа возможных вариантов
- Расширение контроля над путевыми расходами
- Сокращение на величину до 30 процентов времени оформления новых сотрудников на работу
- Упорядоченная и более оперативная процедура закупок, управления материальными средствами и проверки счетов-фактур
- Сокращение накладных расходов, возникающих из-за неоднородности прикладного программного обеспечения
- Оптимальные режимы для соотношения между численностью персонала и количеством и объемом дел, а также среднего срока осуществления комплексного поиска после внедрения информационной системы для судопроизводства
- Исключение дублирования и появления излишних данных
- Более совершенный механизм распространения информации среди государств-участников
- Упрощенный доступ к информации, предоставляемой с использованием внутренних сетей
- Сокращение времени простоя систем в результате проникновения в них.

Новые должности

1 С-4 (начальник группы эксплуатации ИТ)

1 С-3 (администратор базы данных)

1 С-2 (младший сотрудник по вопросам безопасности связи)

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (разработчик прикладного программного обеспечения)

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (помощник по обеспечению связи)

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (помощник по обеспечению сети)

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (помощник по обеспечению систем)

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (помощник разработчика прикладного программного обеспечения)

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (помощник разработчика сети)

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (помощник по вопросам обучения компьютерному делу)

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (секретарь)

Перераспределенные должности

1 С-3 (сотрудник по вопросам связи)

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (техник по аудиовизуальной аппаратуре)

Переименование должностей

1 С-4 Начальник группы управления информацией (ранее — разработчик)

1 С-3 Сотрудник по эксплуатации ИТ (ранее — сотрудник по компьютерным системам)

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) Техник по обеспечению сети (ранее — младший сотрудник по информационным технологиям)

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) Техник по обеспечению систем (ранее — младший сотрудник по информационным технологиям)

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) Техник по обеспечению аппаратных средств (ранее — младший сотрудник по информационным технологиям)

Обоснование потребностей в должностях

1 С-4 (начальник группы, группа эксплуатации ИТ)

238. Эта должность учреждается для осуществления надзора за оперативными аспектами целостности информации и данных, связанных с эксплуатацией в организации информационных технологий и компьютерной техники. Речь идет о созданных в организации центрах данных, центрах технического обслуживания, справочно-информационных центрах, сетях (телефонных и для передачи данных) и функционировании компьютерных систем. Он или она несет ответственность за сохранение целостности всех электронных и оптических носителей и архивов организации. Это предусматривает надзор за компьютеризированными и ручными системами, оборудованием для обработки информации и программным обеспечением для приобретения, хранения и поиска; а также определение стратегического направления для всех систем и операций, связанных с обработкой информации и связью. В пределах группы он или она осуществляет общее руководство принятием любых связанных с компьютерной техникой и связью мер и разрабатывает такие меры. В обязанности этого должностного лица входит руководство повседневной эксплуатацией в организации информационных технологий.

1 С-3 (администратор базы данных)

239. Суд намерен вложить значительные средства в разработку баз данных в целях облегчить работу с тем значительным объемом документации, который им будет накоплен с течением времени. В интересах выполнения этой задачи секции требуется компетентный сотрудник С-3 для создания инфраструктуры баз данных и принятия мер к тому, чтобы целостность данных не нарушалась ни в какой форме.

1 С-2 (младший сотрудник по безопасности связи)

240. Отделениям на местах потребуется компетентный сотрудник для оказания помощи в создании инфраструктуры связи между отделениями на местах и штаб-квартирой, а также между следственными группами и самим местным отделением.

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (разработчик прикладного программного обеспечения)

241. В процессе эксплуатации информационных систем секция должна убедить себя и суд в том, что вопросам обработки информации она уделяет первоочередное внимание. В связи с этим программист требуется для того, чтобы устанавливать, тестировать, обслуживать, регистрировать системное программное обеспечение и оказывать соответствующую техническую поддержку, а также модифицировать существующие системы в зависимости от потребностей конкретных пользователей.

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (техник по поддержке связи)

242. Ввиду расширения масштабов операций на местах возникнет потребность в опытном специалисте в области связи для оказания поддержки и выполнения

административных функций в штаб-квартире суда и в районе его операций. Кандидат должен хорошо разбираться в принципах и средствах радиовещания и иметь познания, касающиеся радиосетей Организации Объединенных Наций и их эксплуатации, поскольку персонал отделений на местах по-прежнему будет тесно взаимодействовать с операциями Организации Объединенных Наций. Этот также сотрудник должен иметь представление о SONET/SDH (синхронной сети оптической связи/синхронной цифровой иерархии), а также о сетях протокола «Интернет». Кроме того, этому сотруднику придется оказывать помощь в том, что касается высокочастотных сотовых сетей, широкополосных технологий и ретрансляции данных с использованием спутниковой связи.

**1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды)
(помощник по обеспечению сети)**

243. Благодаря увеличению численности персонала возникнет необходимость в расширении сетевых ресурсов, более внимательном отношении к экстренным запросам и в привлечении новых пользователей к эксплуатации физической сети. Эта операция потребует оказания помощи в интересах того, чтобы персоналу отделений на местах на регулярной основе был обеспечен доступ к сети суда. Какое бы то ни было сокращение возможностей в плане доступа к информационным системам приведет к снижению эффективности операций на местах.

**1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды)
(помощник по обеспечению систем)**

244. Благодаря увеличению численности персонала возникнет потребность в дополнительных ресурсах на уровне администрирования системы, поскольку число пользователей серверов суда возрастет. Необходимо будет обеспечить безопасную отправку почтовых сообщений из отделений на местах. В случае активизации деятельности по укомплектованию штатов администратору систем потребуются соответствующая помощь.

**1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды)
(помощник разработчика прикладного программного обеспечения)**

245. На более низком уровне та же самая потребность возникла в связи с менее крупными системами. В процессе эксплуатации информационных систем секция должна убедить себя и суд в том, что вопросам обработки информации она придает первостепенное значение. В связи с этим требуется программист для установки, тестирования, обслуживания, регистрации системного программного обеспечения и оказания соответствующей технической помощи, а также для модификации существующих систем в зависимости от потребностей конкретных пользователей.

**1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды)
(помощник разработчика сети)**

246. В соответствии с информационными потребностями суда разработчик сети должен оказывать помощь различным подразделениям суда в том, что касается интеграции одобренных материалов из других источников в пределах организации. Кроме того, разработчик сети должен оказывать помощь персоналу

в координации и поиске соответствующей информации, архивизации и ведении досье. Эта должность необходима для сохранения капиталовложений, осуществляемых судом в свою информационную архитектуру.

**1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды)
(помощник по вопросам обучения компьютерному делу)**

247. В результате расширения масштабов операций на местах возникнет необходимость в организации дополнительного обучения персонала по вопросам информационных систем и связи. Для того, чтобы справиться с возросшей рабочей нагрузкой, младшему сотруднику по вопросам обучения потребуется помощь, поскольку более широкому кругу сотрудников необходимо будет пройти специализированное обучение. Кроме того, техник будет в состоянии кратко проинформировать сотрудников о том, какие системы имеются в отделениях на местах.

**1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды)
(секретарь)**

248. Предполагается, что подобно другим подразделениям суда секция существенно расширится. Поскольку секция является главным поставщиком товаров и услуг для всех органов, важно обеспечить надлежащий учет документации секции с тем, чтобы она смогла по-прежнему оказывать услуги высокого качества. Поэтому секретарю секции потребуется оказывать услуги по координации всем руководителям групп и начальнику секции (одна должность класса C-5 и три должности класса C-4).

Причины перераспределения

1 C-3 (сотрудник по связи) — бывшая должность сотрудника по протокольным вопросам, перераспределенная из Секции общего обслуживания

249. Должность сотрудника по связи требуется для надзора за техническими аспектами мер, принимаемых в группе в поддержку ее начальника, Группы по связи и отделений на местах. Данная группа ответственна за все аспекты обмена данными в пределах организации, включая терминалы, дистанционные принтеры, локальные сети, связь с отдаленными объектами организации, безопасность сетей, а также координация речевой связи и обмена данными, включая микроволновую связь, обмен техническими данными и связь по цифровой сети с комплексными услугами (ISDN).

**1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды)
(техник по аудиовизуальной аппаратуре) — бывшая должность помощника по административным вопросам, перераспределенная из Секции юридической поддержки палат**

250. Секции требуется техник для оказания помощи в том, что касается общего планирования, монтажа, обслуживания и эксплуатации всей аудиовизуальной аппаратуры. Эта должность крайне необходима для защиты вложенных судом в приобретение аудиовизуальной аппаратуры средств и для обеспечения того, чтобы вся аппаратура была в исправном состоянии и доступна по мере необходимости.

Прочие ресурсы

251. Общий запрос о финансировании применительно к другим ресурсам составляет 7 050 100 евро. Расходы на консультационные услуги, обучение, поездки и временный персонал общего назначения, указанные ниже курсивом, проводятся только по бюджету Собственной канцелярии Секретаря (см. таблицу В выше).

- Инфраструктуры безопасной зашифрованной связи: 307 500 евро
- Оргтехника, аппаратные средства, лицензии на программное обеспечение: 615 000 евро
- Расширение сетевой инфраструктуры в целях включения виртуальных защищенных сетей: 205 000 евро
- Укрепление основной физической инфраструктуры: 307 500 евро
- Договора на техническое обслуживание вышеперечисленных средств: 666 250 евро
- Создание учебной инфраструктуры и проверка условий: 51 250 евро
- Непрерывное внедрение системы организационных взаимосвязей (ERP): 717 500 евро
- *Гонорары за консультации по вопросам внедрения «передового опыта»:* 205 000 евро
- Лицензионные платежи по системе планирования ресурсов предприятия по мере подключения новых пользователей: 410 000 евро
- Плата за обслуживание систем планирования ресурсов предприятия в различных подразделениях организации: 307 500 евро
- Предоставление информационных систем для операций на местах: 102 500 евро
- Внедрение системы управления делами Суда: 410 000 евро
- создание инфраструктуры баз данных Суда и получение соответствующих лицензий на базы данных: 399 750 евро
- Разработка системы связи экспертов с тем, чтобы дать государствам-участникам возможности для защищенного доступа, обеспечив защиту веб-сайта: 133 250 евро
- Укрепление внутренней сети в целях создания внутренних сетей для отдельных органов, подразделений и секций: 102 500 евро
- Обеспечение деятельности отделений на местах: 102 500 евро
- Проверка всех систем с точки зрения безопасности в целях способствовать определению и устранению уязвимых мест во всех информационных системах Суда: 102 500 евро
- *Обучение:* 102 500 евро
- *Поездки:* 81 652 евро

- Консультант: 205 000 евро
- Временный персонал общего назначения на срок четыре месяца (С-2): 18 396 евро
- Временный персонал общего назначения на срок двадцать четыре месяца (категория общего обслуживания — прочие разряды): 64 584 евро
- Три видеоконференции: 15 806 евро
- Аудиовизуальная аппаратура для зала заседаний: 1 273 563 евро
- Аудиовизуальная аппаратура в поддержку пользователей: 307 500 евро
- Комплект аппаратуры для выездных заседаний с перелетом (для видеосвязи): 512 500 евро

е) Подпрограмма 3250: Секция безопасности и охраны

Таблица должностей			
Штатное расписание	Должности	Ресурсы	В евро
Категория специалистов	4	Расходы по персоналу	1 464 600
Категория общего обслуживания	37	Расходы, не связанные с персоналом ^a	1 463 500
Всего	41	Всего	2 928 100

^a См. также таблицу В выше.

252. Задача подпрограммы состоит в том, чтобы продолжать обеспечивать высокий уровень безопасности и охраны для всех органов Суда как в его штаб-квартире, так и в его отделениях на местах.

Задачи, запланированные на 2004 год

- Учреждение круглосуточного центра контроля над безопасностью
- Учреждение группы по реагированию на чрезвычайные ситуации и осуществление процедур обеспечения охраны и эвакуации
- Непрерывный контроль за входом в помещения Суда и за выходом из них
- Разработка политики и процедур информационной проверки в Суде
- Обеспечение высокого уровня безопасности всех отделений на местах
- Обеспечение охраны Председателя, заместителей Председателя, Прокурора, начальника следственного управления, начальника управления судебного преследования, Секретаря и палаты в ходе служебных командировок в опасные районы
- Учреждение и обеспечение функционирования бюро пропусков
- Разработка программы высококачественного обучения для персонала секции
- Техническое обслуживание оборудования для обеспечения безопасности и электронных систем, эксплуатируемых в Суде.

Ожидаемые результаты

- Создание безопасных условий труда для всего персонала, свидетелей и посетителей в соответствии с имеющейся оценкой угрозы безопасности данного учреждения
- Возможность обеспечить безопасное содержание под стражей всех обвиняемых и получивших защиту свидетелей, которые должны предстать перед Судом
- Обеспечение конфиденциальности, целостности и доступности электронных информационных систем Суда
- Организация качественного обучения всех сотрудников секции, рассчитанного на то, чтобы ввести в курс дела, повысить квалификацию или подготовить к участию в специальных операциях
- Возможность откомандировывать персонал на места в соответствии с международными стратегиями и нормами в области безопасности на местах.

Показатели эффективности работы

- Предоставление информации о количестве лиц, прошедших проверку с точки зрения безопасности при входе в здание
- Предоставление информации о количестве посетителей, прошедших проверку при их приеме
- Предоставление информации о разработке политики и процедур обеспечения безопасности ИТ
- Предоставление информации, касающейся обучения сотрудников охраны.

Новые должности

1 С-2 (сотрудник по координации вопросов безопасности)

1 должность категории общего обслуживания (высший разряд) (начальник службы охраны)

15 должностей категории общего обслуживания (прочие разряды) (сотрудники службы охраны)

Обоснование потребностей в должностях**1 С-2 (сотрудник по координации вопросов безопасности)**

253. В конкретные функции Сотрудника по координации вопросов безопасности будет входить контроль над Группой обучения по вопросам безопасности и руководство ее деятельностью, планирование всех специальных операций и контроль над всеми сотрудниками службы охраны, откомандированными на места. Это будет охватывать планирование всех мер усиленной защиты и специальных мер, а также контроль над ними, определение мер физической защиты для всех помещений, безопасности на местах, эвакуации, планов на случай возникновения чрезвычайных ситуаций и переселения, а также для административной деятельности на местах, связанной с обеспечением безопасности.

**1 должность категории общего обслуживания (высший разряд)
(начальник службы охраны (разряд О-7))**

254. Должность старшего сотрудника службы охраны имеет исключительно важное значение для обеспечения дисциплины и соблюдения установленных норм в службе охраны. В частности, начальник службы охраны будет нести ответственность за безопасное содержание под стражей всех обвиняемых во время их нахождения в помещениях штаб-квартиры, за охрану свидетелей и всех прибывающих с визитом высокопоставленных лиц, за повседневное взаимодействие с персоналом зала заседаний и палат, за руководство повседневным функционированием центра контроля над безопасностью и группы реагирования на чрезвычайные ситуации, за повседневное руководство деятельностью подрядчика по организации проверки с точки зрения безопасности и за соблюдение и совершенствование оперативных норм и доказавших свою эффективность практических принципов в секции. Начальник службы охраны будет взаимодействовать с самыми разными сотрудниками и посетителями с тем, чтобы обеспечить безопасное и надлежащее функционирование секции и, таким образом, безопасность места пребывания суда. Занимающий эту должность сотрудник должен будет отрабатывать свою зарплату и работать эффективно в условиях возникновения разнообразных потребностей и ограниченности ресурсов.

**15 должностей категории общего обслуживания (прочие разряды)
(сотрудник службы охраны)**

255. Дополнительные должности категории общего обслуживания (прочие разряды) необходимы для того, чтобы удовлетворить широкий круг растущих потребностей в области обеспечения безопасности и охраны в связи с функционированием круглосуточного контрольного центра, эффективным режимом обучения в секции, функционированием зала заседаний и галерей для публики, функционированием отделений на местах, выполнением задач по обеспечению усиленной охраны, функционированием бюро пропусков и материально-техническим снабжением, как, например, обеспечение одеждой, оборудованием и транспортными средствами.

Реклассификация должностей

1 С-5 (начальник секции)

256. Обязанности начальника группы охраны уже существенно изменились в результате того, что суд развивается и наращивает свой оперативный потенциал. Суду необходимо обеспечить защиту своего персонала, интеллектуальной собственности и прочего имущества не только в месте своего пребывания, но также и в районах проведения им следственных действий. Существенное увеличение численности сотрудников службы охраны, привлекаемых как на временной, так и на постоянной основе, обуславливает необходимость в определении соответствующего круга подчиненных, а также в создании надлежащей управленческой структуры для налаживания контроля над таким кругом. Аналогичным образом, по мере укрепления позиций Суда в обществе это учреждение также начнет сталкиваться с более серьезными угрозами. Именно поэтому и возникнет необходимость в принятии ответных мер в целях обеспечения

безопасности/сокращения риска по самым различным направлениям обеспечения безопасности, от контрразведывательных мер до охраны должностных лиц.

257. Таким образом, в специальных трибуналах должность начальника службы охраны была отнесена к классу С-5. Это не вызывает удивления, учитывая те качества и добросовестность, которые должен проявить в процессе работы назначенный на такую должность сотрудник. Назначенный на эту должность сотрудник должен наладить тесное взаимодействие с руководящим звеном и ответственно и компетентно консультировать по вопросам безопасности, касающимся широкого спектра ключевых задач. Аналогичным образом, начальник службы охраны должен непосредственно входить в контакт со старшими должностными лицами правительственных учреждений, занимающихся вопросами безопасности и разведки. Важное значение функции обеспечения безопасности отражено и в статуте суда, который обязывает начальника службы охраны отчитываться непосредственно перед Секретарем. Кроме того, за консультациями по вопросам безопасности к этому должностному лицу будут обращаться непосредственно Прокурор и Председатель. Также требуется наладить взаимодействие на столь же высоком уровне с внешними правительственными учреждениями. Кроме того, начальник службы охраны представляет интересы суда в области безопасности и охраны на международном уровне посредством обычного взаимодействия и консультаций с аппаратом Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности и главами служб охраны главных отделений Организации Объединенных Наций и прочих международных организаций. Важно, чтобы назначенный на эту должность сотрудник был достаточно высокопоставленным и имел соответствующий объем полномочий для отстаивания основных интересов суда в области безопасности в этих обстоятельствах и на подобных форумах.

Временный персонал общего назначения

258. Требуются финансовые средства для откомандирования на места во втором полугодии 2004 года шести международных сотрудников службы охраны (шесть сотрудников службы охраны категории общего обслуживания (прочие разряды) на второе полугодие 2004 года, с прохождением вводного курса обучения и подготовки в течение одного месяца, что означает финансирование из расчета на семь месяцев). В третьем квартале этого года Суду, по всей вероятности, потребуются организовать два отделения на местах. Часть необходимых услуг по обеспечению безопасности будет оказана на местном уровне. Однако доверять охрану персонала и имущества суда, включая информацию следственного характера, исключительно местному персоналу окажется невозможным. Аналогичным образом, поскольку отделения на местах размещаются вдали от штаб-квартиры, суду исключительно важно на постоянной основе участвовать в обеспечении безопасности на местах. Секция откомандирует ограниченное количество сотрудников в каждое отделение на местах и, под руководством начальника службы охраны, будет:

- осуществлять тесную координацию и взаимодействие с органами по обеспечению безопасности принимающей страны, сотрудниками служб охраны международных организаций и уполномоченным должностным лицом Организации Объединенных Наций;

- набирать и обучать весь местный персонал службы охраны, а также контролировать его работу;
- расследовать связанные с безопасностью и охраной происшествия, а также докладывать о них;
- направлять в штаб-квартиру всю необходимую информацию, касающуюся оперативного планирования обеспечения безопасности и охраны, а также соответствующие доклады;
- обеспечивать соблюдение Судом международных политических норм в области охраны и безопасности на местах;
- разрабатывать планы контроля над безопасностью персонала на местах, принятия мер в чрезвычайных обстоятельствах и по обеспечению его эвакуации;
- консультировать персонал, прибывающий в отделение, по вопросам безопасности и охраны, а также организовывать его ознакомительное обучение и подготовку.

Переименование должности

1 С-2 — административный сотрудник по вопросам безопасности (ранее — младший сотрудник по аналитической оценке безопасности)

Прочие ресурсы

259. Запрос о финансировании по другим ресурсам составляет в общей сложности 1 463 500 евро. Расходы на обучение, поездки и временный персонал общего назначения, указанные ниже курсивом, проводятся только по бюджету Собственной канцелярии Секретаря (см. таблицу В выше).

- Заключение договоров об обеспечении охраны с внешними поставщиками: 615 000 евро
- Два рентгеновских аппарата высокой производительности: 123 000 евро
- Две рамки металлоискателя: 10 250 евро
- Оборудование для проверки в отделениях на местах: 92 250 евро
- Десять пистолетов/единиц огнестрельного оружия калибра 9 мм: 10 250 евро
- Одна комплектная контрольная система с электронным ключом: 15 375 евро
- Одна переносная беспроводная система сигнализации: 4100 евро
- Двадцать осветительных приборов с аккумуляторными батареями: 4100 евро
- Десять зеркал для осмотра транспортных средств: 2050 евро
- Десять комплектов оборудования для пожаротушения: 4100 евро
- Аппаратура для выработки нетоксичного дыма и имитации огня: 2050 евро

- Учебное оборудование для оказания первой помощи: 1025 евро
- Оборудование для физической подготовки: 8200 евро
- Монтаж шести посадочных устройств для эвакуации в крыле В штаб-квартиры Суда: 10 250 евро
- Тридцать бронежилетов для скрытого ношения: 15 375 евро
- Десять комплектов защитного оборудования: 8200 евро
- Сорок пар безопасной обуви: 6150 евро
- Двадцать оборудованных замками шкафчиков для одежды: 5125 евро
- *Обучение по вопросам безопасности: 89 175 евро*
- Поездки (включая сотрудников охраны Прокурора, Председателя, судей и заместителей, совершающих поездки в опасные районы): 952 691 евро
- Предметы, предназначенные для обеспечения охраны и безопасности: 47 150 евро
- Техническое обслуживание аппаратуры обеспечения безопасности: 37 925 евро
- Связанные с защитой информации потребности: 30 750 евро
- Сверхурочная работа (для персонала категории общего обслуживания): 121 975 евро
- Надбавки за работу в ночное время (ночные смены): 113 022 евро
- *Временный персонал общего назначения на срок сорок один месяц (категория общего обслуживания (прочие разряды): 102 500 евро*
- Охрана зданий отделений на местах: 102 500 евро
- Расходы на набор местных сотрудников охраны в отделениях на местах: 18 450 евро

f) Подпрограмма 3260: Секция общественной информации и документации

<i>Таблица должностей</i>			
<i>Штатное расписание</i>	<i>Должности</i>	<i>Ресурсы</i>	<i>В евро</i>
Категория специалистов	7	Расходы по персоналу	708 400
Категория общего обслуживания	6	Расходы, не связанные с персоналом ^a	1 150 800
Всего	13	Всего	1 859 200

^a См. также таблицу В выше.

260. Подпрограмма нацелена на то, чтобы продолжать популяризацию деятельности Международного уголовного суда в мировом масштабе, разъяснять принципы, задачи этой организации и принимаемые ею меры прежде всего целевым группам населения и общественности в целом в соответствии с проактивной стратегией взаимодействия и использовать различные средства взаимодействия; создавать благоприятные условия

труда совместно с хорошо информированными служащими; а также создать эффективную специализированную библиотеку и службу справочной документации с применением ИТ и сети «Инtranет» в поддержку деятельности Суда.

Задачи, запланированные на 2004 год

Реализация стратегии работы со средствами массовой информации и программы взаимодействия посредством:

- учреждения информационного центра, обладающего возможностями для освещения судебных процессов;
- разработки эмблемы суда и ее пропагандирования, а также корпоративного образа;
- организации в Гааге пяти ежегодных семинаров для целевой аудитории; будут распространяться комплекты материалов с основной информацией;
- координации на разовой основе лекций и брифингов для определенных групп в помещениях Суда (в настоящее время ПИДС получает по три запроса еженедельно);
- повышения осведомленности о деятельности суда в зарубежных странах: запланировано двенадцать официальных визитов в ключевые страны;
- разработки и распространения ключевых печатных и аудиовизуальных материалов с конкретными сообщениями в рамках проводимых судом публичных кампаний;
- набора материалов для прессы на двух рабочих языках (1200 экземпляров);
- двух брошюр по общим вопросам, связанным с МУС (100 000 экземпляров), на двух рабочих языках и одном официальном языке;
- четырех брошюр, посвященных потерпевшим, (60 000 экземпляров) на двух рабочих языках и трех национальных языках;
- двух брошюр для содействия сбору средств в поддержку деятельности МУС (30 000 экземпляров) на трех языках;
- девяти плакатов (45 000 экземпляров) на трех языках, посвященных трем ключевым постулатам стратегии взаимодействия;
- Римского статута (5000 экземпляров) на трех языках;
- трех справочников для повышения осведомленности о Суде (15 000 экземпляров);
- одной эксклюзивной книги для распространения только в особых случаях на двух языках (5000 экземпляров);
- пяти аудиозаписей продолжительностью двадцать шесть минут каждая для широкой общественности на трех языках (всего 15);
- трех аудиозаписи по тридцать секунд каждая на трех языках (всего 9);

- одной видеокассеты с записью продолжительностью двадцать шесть минут на трех языках для широкой общественности (всего 1);
- одной видеозаписи продолжительностью двадцать шесть секунд на трех языках (всего 1).

Налаживание партнерских отношений с межправительственными организациями, неправительственными организациями и научной общественностью посредством:

- определения надлежащих партнеров Суда;
- организации регулярных совещаний для укрепления доверия, распределения функций, а также планирования и координации деятельности.

Осуществление программы внутреннего взаимодействия посредством:

- подготовки информационных материалов, адресованных персоналу и содержащих важные сообщения, для размещения во внутренней сети;
- оказания помощи кадровым службам в проведении на регулярной основе вводных курсов и брифингов для ознакомления с новой информацией;
- организации профессионального обучения, посвященного навыкам в области взаимодействия, для старших должностных лиц Суда;
- проведения двух неофициальных вечеринок;
- выпуска внутреннего бюллетеня.

Переход к третьему и четвертому этапам создания официального веб-сайта Суда посредством:

- перевода содержания веб-сайта на официальные языки: арабский, китайский, испанский и русский;
- завершения создания функционирующей на полную мощность видео секции и архива. Когда будут представлены первые дела и начнутся первые судебные процессы, эта видео секция должна работать не менее чем на трех языках;
- налаживание взаимодействия между штаб-квартирой Суда и реально функционирующими отделениями на местах для популяризации деятельности Суда;
- принятия надлежащих мер для подготовки проведения слушаний пределами штаб-квартиры Суда, выездов на места и проведения видео конференций;
- обеспечения аудиовизуальной трансляции сессий Суда, записи процедуры и обеспечения общественности возможностями для доступа к ним, в том числе через сеть «Интернет».

Принятие мер к отслеживанию новостей посредством:

- привлечения внешних специалистов к подготовке ежедневных обзоров прессы, включающих основные мировые новости и связанные с деятельностью Суда вопросы;
- оценки тенденций, связанных с освещением средствами массовой информации деятельности Суда;
- привлечения внимания органов Суда к соответствующей информации, публикуемой в прессе.

Создание публичной библиотеки и службы справочной документации посредством:

- создания библиотеки и инфраструктуры службы справочной документации с использованием системы ИТ, удобной для пользователя и контролируемой им;
- обеспечения библиотеки возможностями для использования безопасной внутренней сети и службы доставки документации;
- заключения соглашений о сотрудничестве с библиотеками юридической литературы, в том числе с библиотекой Дворца мира, Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии, Организацией Объединенных Наций и академическими библиотеками юридической литературы;
- накопления библиотечных фондов и создание таких систем, как полностью интерактивная, основанная на сетевых технологиях служба, позволяющая клиентам знакомиться с материалами непосредственно со своих рабочих мест;
- разработки подходящей, основанной на компьютерных технологиях системы управления библиотекой, которая будет включать модули для каталогизации, приобретений, периодических изданий, счетов, ссуд и удобный для пользователя интерфейс;
- приобретения разнообразных юридических материалов, охватывающих многие аспекты международного публичного права и внутреннего права, касающихся большинства мировых юрисдикций, и получения доступа к некоторым электронным услугам Организации Объединенных Наций и Европейского союза.

Ожидаемые результаты

- Своевременное предоставление исчерпывающей информации о Суде
- Хорошо информированная целевая аудитория в государствах-участниках и других государствах, всесторонне ознакомленная с деятельностью Суда
- Создание о Суде представления как об открытой и независимой организации, служащей обществу в целях международного уголовного права
- Благоприятные условия труда при наличии мотивированного и хорошо информированного персонала

- Проработанный веб-сайт, выступающий в качестве важного инструмента предоставления информации на шести официальных языках
- Доступность работы суда для внешних органов, включая посольства, НПО, высшие учебные заведения, средства массовой информации и т. д.
- Библиотека и служба справочной документации, обеспечивающие своевременное предоставление материалов в надлежащем формате (в печатном или электронном виде) группе основных потребителей
- Простой и эффективный доступ к ресурсам библиотеки из любой точки земного шара, где должен функционировать Суд
- Предоставление библиотеке и службе справочной документации в надлежащие сроки запрошенных ими материалов
- Функционирующий механизм (электронный или ручной) обеспечения доставки документации такими методами, которые позволяют удовлетворять возникшие потребности в информации в любом месте и в любое время (Этот вопрос поднимается в связи с тем, что в течение некоторого времени у Суда в его помещениях не будет зала для заседаний. Суд был проинформирован принимающим государством о том, что в случае необходимости зал для заседаний будет предоставлен в ином месте.)
- Действовать по возможности максимально инициативно, прогнозируя потребности клиентов
- Надлежащие библиотечные услуги.

Показатели эффективности работы

- Признание мировой общественностью факта предоставления своевременной и точной информации
- Частые внешние и внутренние обращения к услугам секции
- Увеличение количества посещений веб-сайта
- Увеличение количества запросов о проведении Судом брифингов
- Более широкое распространение компетентной информации
- Исключение дублирования усилий Суда и других партнеров
- Статистические данные о потребителях информационных услуг Суда
- Более глубокое ознакомление персонала МУС с Римским статутом, Правилами процедуры и доказывания, а также с другими официальными документами
- Возможности для обнародования посланий Суда
- Количество видео трансляций, посещений
- Клиентская база, удовлетворенная услугами, оказанными библиотекой и службой справочной документации
- Количество потребителей, имеющих доступ к фондам библиотеки

- Услуги, оказываемые другими библиотеками юридической литературы по соглашениям, подписанным с МУС
- Библиотечная инфраструктура ИТ, которая используется максимально активно и эффективно
- Количество наименований и сборников правовых актов, имеющихся в распоряжении библиотеки.

Новые должности

1 должность категории общего обслуживания (высший разряд) (старший помощник по вопросам информации)

3 должности категории общего обслуживания (прочие разряды) (один помощник по справочной документации, один помощник по вопросам информации, один помощник по административным вопросам)

Перераспределенные должности

1 С-5 (начальник секции)

1 С-3 (сотрудник по вопросам общественной информации)

Обоснование потребностей в должностях

1 должность категории общего обслуживания (высший разряд) (старший помощник по вопросам информации — программа внутреннего взаимодействия)

261. Эта должность требуется для оказания содействия в осуществлении программы внутреннего взаимодействия и реализации стратегий. Занимающий эту должность сотрудник нес бы ответственность за оказание персоналу информационных услуг, подготовку сообщений и объявлений о внутренних новостях, участие в разработке других внутренних информационных материалов и за подготовку корреспонденции по заслуживающим внимания вопросам, организацию, планирование и осуществление распространения материалов (печатных и аудиовизуальных), подготовку материалов для внутренних брифингов, семинаров и семинаров-практикумов, организацию совещаний и учебных курсов, редактирование, написание или повторное написание статей, сводок, брифингов, информационных бюллетеней, а также за разработку предложений относительно соответствующих проектов, охватывающих конкретные аспекты деятельности Суда в консультации с соответствующим ответственным органом.

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (помощник-консультант библиотекаря)

262. Значительных усилий потребует у библиотеки каталогизация и организация фондов и, в результате, возникнет потребность в помощнике-консультанте. Под руководством библиотекаря и помощника библиотекаря назначенный на эту должность сотрудник преимущественно будет заниматься приемом посетителей библиотеки, снабжая их информацией и консультациями. От него или от нее потребуется выполнять обязанности составителя каталогов и библиографа, а также помощника по вопросам научных исследований и иметь навыки работы с сетью.

**1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды)
(помощник по вопросам информации)**

263. Данная должность должна быть учреждена для выполнения дополнительной работы и предусмотрена Планом общественной информации и коммуникаций Суда на 2004 год. Помощник по вопросам информации нес бы ответственность за изучение и разработку материалов по конкретным информационным темам и за анализ потенциала программ, проектов и деятельности Суда с точки зрения общественной информации в тесном сотрудничестве с более опытными специалистами по вопросам общественной информации. Назначенный на эту должность сотрудник был бы ответственен за оказание информационных услуг непосредственно населению в целом или местным общинам; за подготовку сообщений для печати и объявлений, участие в подготовке прочих материалов общественной информации; подготовку корреспонденции по заслуживающим внимания вопросам; организацию, планирование и осуществление распространения материалов (печатных и аудиовизуальных); подготовку выступлений для старших должностных лиц и специалистов до их появления на пресс-конференциях, брифингах и интервью; организацию пресс-конференций, брифингов, интервью, семинаров и мероприятий; редактирование, написание или повторное написание статей, сводок, выступлений и информационных бюллетеней; разработку предложений о соответствующих проектах, охватывающих конкретные аспекты деятельности Суда, в консультации с соответствующим основным органом, за поездки на места представителей средств массовой информации, НПО и других групп для освещения происходящих там событий.

264. Помощник по вопросам информации занимался бы практическими аспектами реализации политики суда в области внешних и внутренних коммуникаций, а также стратегий. Назначенный на эту должность сотрудник оказывал бы помощь в проведении аккредитации представителей средств массовой информации, удовлетворении запросов о предоставлении информации и документов со стороны широкой общественности, неправительственных организаций, научных работников, средств массовой информации, правительств и других целевых групп. Назначенный на эту должность сотрудник будет оказывать помощь в том, что касается предоставления информации в ответ на соответствующие запросы, отслеживания сообщений средств массовой информации и анализа новостей, составления и редактирования сводок сообщений СМИ, обновления каталога средств массовой информации в разбивке по географическим регионам и всех компьютеризированных перечней для рассылки почтовых сообщений средств массовой информации и подобных перечней общего характера; в том, что касается организации пресс-конференций, брифингов, публичных слушаний, выставок, мероприятий, открытых для публики, подготовки и распространения любых информационных материалов, а также подготовки корреспонденции.

**1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды)
(помощник по административным вопросам)**

265. Поставленные на 2004 год задачи предусматривают существенное расширение административных и секретарских функций секции. Для удовлетворения возникших потребностей секции потребуется один сотрудник, ответственный за оказание административной поддержки и налаживание взаимодействия с со-

ответствующими подразделениями суда для вступления в контакты от имени секции, включающих корреспонденцию, документацию и меморандумы, в том числе ведение архива; а также оказывать секретарскую поддержку директору и пресс-секретарю, а также другим секциям.

Причины перераспределения

1 С-5 (начальник секции) — бывшая должность начальника секции, перераспределенная из Секции конференционного и переводческого обслуживания

266. Начальник секции займется планированием, руководством и координацией информационной программы организации в полном ее объеме. Он/она будет нести ответственность за налаживание хороших отношений с общественностью и оценку всей касающейся Суда информационной деятельности, а также окажет содействие максимально широкому включению информации и просветительских мер во все основные программы на этапах планирования, анализа и оценки. Начальник секции будет вносить предложения относительно программы публичной информации, приоритетов и бюджета, разрабатывать рабочие задачи, рабочие руководящие принципы, стандарты качества и процедуры; искать пути взаимодействия со старшими руководителями и налаживать такое взаимодействие; оказывать Председателю и Секретарю и другим старшим руководителям услуги в области консультирования и анализа, связанные с внешними сношениями и информационными программами организации, в частности, в том, что касается прогнозирования воздействия на связи с общественностью, взгляды и предпочтения публики; руководить сбором и анализом методов и методологий взаимодействия с группами, а также будет представлять Суд на международных, региональных и национальных совещаниях, а также на совещаниях неправительственных организаций.

1 С-3 (пресс-секретарь) — бывшая должность сотрудника по правовым исследованиям/помощника, перераспределенная из Секции юридической поддержки палат

267. Эта должность требуется для выполнения функций пресс-секретаря Президиума. Пресс-секретарь займется планированием и руководством мероприятий по осуществлению программы общественной информации, ориентированной на средства массовой информации. Он/она будет планировать, организовывать и координировать все мероприятия, в которых принимает участие Президиум. Кроме того, пресс-секретарь будет нести ответственность за налаживание хороших отношений со средствами массовой информации; написание, техническую корректировку и редактирование материалов, включаемых в основные публикации организации; осуществление интенсивной программы распространения информации, предусматривающей участие национальных и международных средств массовой информации.

Прочие ресурсы

268. Запрос о финансировании применительно к прочим ресурсам составляет в общей сложности 1 150 800 евро. Расходы на временный персонал общего назначения, обучение, поездки и консультационные услуги, перечисленные ниже

курсивом, проводятся только по бюджету Собственной канцелярии Секретаря указываются (см. таблицу В выше).

- Инвестиции в ИТ и связь в интересах информационного центра: 307 500 евро
- Оказываемые на договорной основе внешними поставщиками услуги в области фотосъемки, отслеживания сообщений СМИ, перевода (800 страниц), печати информационных материалов, профессиональной видеосъемки и радиотрансляции, графического дизайна, рассылки и т.д., распространение библиотечных материалов в случае необходимости: 404 926 евро
- Услуги и система управления библиотекой, а также прочие информационные системы (после обсуждения с начальником секции ИТ): 205 000 евро
- Формирование фондов библиотеки, подписки и т.д.: 184 500 евро
- *Временный персонал общего назначения на срок 24 месяца (категория общего обслуживания (прочие разряды))*: 64 584 евро
- Аренда площадей для проведения основных мероприятий (это обеспечит удовлетворение возможных потребностей в том, что касается проведения мероприятий на местах или в Гааге, когда число участников превышает площади, имеющиеся в здании «Дуга»): 25 625 евро
- *Развитие у старших должностных лиц Суда коммуникационных навыков*: 9738 евро
- *Путевые расходы*: 36 372 евро
- *Обучение*: 15 375 евро
- *Консультанты (исследования, посвященные конкретным и соответствующим информационным ситуациям, вызывающим обеспокоенность у Суда, в тех случаях, когда внешнее заключение и знания могли бы оказаться исключительно важными для решения проблем и преодоления трудностей. В зависимости от конкретных нужд потребности в проведении таких исследований могли бы возникнуть либо в Гааге, либо на местах)*: 15 375 евро
- Публикации для Секции защиты свидетелей и участия потерпевших: 21 013 евро
- Подписки для Суда: 2255 евро

g) Подпрограмма 3270: Секция отправления правосудия

<i>Таблица должностей</i>			
<i>Штатное расписание</i>	<i>Должности</i>	<i>Ресурсы</i>	<i>В евро</i>
Категория специалистов	28	Расходы по персоналу	2 184 600
Категория общего обслуживания	10	Расходы, не связанные с персоналом ^a	2 597 100
Всего	38	Всего	4 781 700

^a См. также таблицу В выше.

269. Задача подпрограммы состоит в обеспечении надлежащих структур судебной поддержки с целью дать возможность Суду эффективно проводить свои слушания.

Задачи, запланированные на 2004 год

- Создание базы данных, содержащей всю информацию, касающуюся всех дел, представленных на рассмотрение Суда⁹; обеспечение получения, записи и распространения информации¹⁰
- Разработка передаточных маршрутов в интересах осуществления решений, принимаемых судьями и Палатами
- Обеспечение проведения слушаний и их точного перевода, стенографической записи и опубликования отчетов о них в надлежащих случаях; редактирование документов в строгом соответствии с защитными мерами, принимаемыми Судом
- Принятие соответствующих мер для предварительной подготовки слушаний, проводимых за пределами штаб-квартиры Суда, посещений и видеоконференций
- Составление обновляемого графика слушаний
- Оказание помощи судьям, с ведением протокола процедурных сессий
- Обеспечение выполнения решений судей и Палат
- Оказание административной помощи адвокату
- Разработка правил определения объективных критериев, касающихся решений юристов
- Создание системы контроля над вознаграждениями и обеспечение соблюдения принципа равенства условий
- Организация обучения юристов
- Разработка процедур и внутренних правил, касающихся задержанных
- Налаживание контактов с теми странами, в которых находятся под стражей те или иные задержанные
- Составление графика дежурств для Секретариата и осуществление надзора за прибытием обвиняемых в Гаагу
- Обеспечение устного и письменного перевода для слушаний и конференций, проводимых Судом
- Обеспечение письменного перевода решений на все официальные языки Суда
- Разработка директив, распространяющихся на персонал и временных переводчиков

⁹ Правила процедуры и доказывания, статья 15(1).

¹⁰ Там же, статья 13(1).

- Обеспечение стенографической записи прений и других конференций, в том числе пленарных сессий
- Обеспечение аудиовизуальной трансляции сессий Суда, регистрации процедуры и предоставление общественности возможностей доступа к ним, в том числе через Интернет
- Обеспечение надлежащего хранения в архивах Суда всех материалов, представленных Суду.

Ожидаемые результаты

- Справедливое и оперативное судебное разбирательство с соблюдением установленной процедуры
- Полное соблюдение прав обвиняемых, включая условия содержания под стражей
- «Равенство средств», находящихся в распоряжении защитников
- Эффективная инфраструктура проведения слушаний, включая устный перевод
- Точное выполнение решений судей или Палат
- Точное и своевременное получение, регистрация и распространение информации
- Предоставление внешним органам, включая посольства, НПО, высшие учебные заведения и т. д., возможностей для ознакомления с работой Суда
- Эффективный письменный перевод материалов, представляемых Суду
- Точная и беспристрастная трансляция судопроизводства для общественности
- Надлежащее хранение материалов, принятых Судом.

Показатели эффективности работы

- Количество дел, обвиняемых и подозреваемых на предварительном этапе, этапах досудебного и судебного разбирательства
- Количество текущих судебных разбирательств
- Количество дел, документов, страниц текста, регистрируемых по каждому делу
- Количество распространяемых документов, уведомлений
- Количество дней заседаний Суда, сессий Суда и часов заседаний
- Количество обращений, поступивших от Канцелярии Прокурора, защиты, потерпевших, а также решений Палат
- Количество стенографических отчетов
- Количество решений, принятых Секретарем
- Количество представших перед Судом свидетелей, время дачи показаний

- Количество видеозаписей, посещений сайта
- Количество обвиняемых, находящихся под стражей обвиняемых, количество дней содержания под стражей
- Количество посетителей, часы посещений
- Суммы, ежегодно уплачиваемые Судом всем группам защитников
- Количество адвокатов, назначенных Судом
- Количество учебных курсов, организованных Судом
- Количество дней проведения пленарных заседаний
- Количество полученных страниц текста, переведенных переводческими службами
- Количество дней обеспечения конференций переводом.

Новые должности

4 С-4 (редактор)

1 С-3 (координатор)

5 С-3 (устный переводчик)

3 С-3 (письменный переводчик)

1 С-2 (сотрудник зала суда/специалист по компьютерной технике)

3 С-2 (письменный переводчик)

1 должность категории общего обслуживания (высший разряд) (директор по аудиовизуальной аппаратуре)

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (служащий по административным вопросам)

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (помощник по административным вопросам)

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (помощник по судебной документации)

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (редактор текстов)

Перераспределенные должности

3 С-4 (устный переводчик)

2 С-3 (письменный переводчик)

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (помощник по административным вопросам)

Обоснование потребностей в должностях**4 С-4 (редактор)****3 С-3 (письменный переводчик)****3 С-2 (письменный переводчик)**

270. Что касается переводческого обеспечения, то после перераспределения средств в бюджете на первое полугодие Суд будет располагать двумя письменными переводчиками. Поэтому необходимо назначить 6 дополнительных письменных переводчиков, владеющих рабочими языками, с тем чтобы иметь четырех переводчиков на французский язык и четырех переводчиков на английский язык. В интересах подготовки документов исключительно высокого качества необходимо иметь не менее четырех редакторов. Что касается других официальных языков, то потребуются найти по два письменных переводчика на каждый язык, другими словами, восемь дополнительных письменных переводчиков.

1 С-3 (координатор)

271. Учитывая то, что Суд в ближайшем будущем может столкнуться с рядом дел, касающихся ряда различных ситуаций, было бы целесообразным получить возможность воспользоваться услугами координатора, который сможет содействовать налаживанию контактов между всеми сторонами судебного разбирательства, включая представителей государств и судей, а также Президиум и сотрудников по правовым вопросам. Это лицо также будет ответственно за надлежащее рассмотрение Судом каждого дела. Кроме того, он/она будет составлять перечень вопросов, касающихся судопроизводства.

5 С-3 (устный переводчик)

272. Помимо уже предусмотренных трех устных переводчиков, необходимо набрать еще пять переводчиков, владеющих не менее чем тремя языками. Учитывая чрезвычайно высокий уровень расходов на оплату услуг временных переводчиков, было бы целесообразным предпочесть вариант набора девяти устных переводчиков. Если эти переводчики не будут заняты обслуживанием судебных слушаний, они помогали бы группе письменных переводчиков.

1 С-2 (сотрудник зала суда/специалист по компьютерной технике)

273. Необходимо будет иметь возможность привлечь сотрудников зала суда к оказанию помощи судьям в ходе слушаний, включая слушания в палатах; один из сотрудников зала суда должен быть хорошо знаком с ИТ в целях обеспечения разработки базы данных для осуществления анализа в зависимости от потребностей секции. Назначенный на эту должность сотрудник вместе с Канцелярией Прокурора и Группой по вопросам потерпевших и свидетелей могли бы образовать мощную систему. Знания, которыми обладал бы назначенный на эту должность сотрудник, позволили бы ему обновлять эту базу данных в соответствии с происходящими в Суде изменениями и его конкретными нуждами.

**1 должность категории общего обслуживания (высший разряд)
(директор по аудиовизуальной аппаратуре)**

274. Группе управления делами Суда требуется директор по аудиовизуальной аппаратуре для оказания помощи в съемке судебных разбирательств и создании всеобъемлющей системы производства высококачественных аудио- и видеоматериалов, а также оказания услуг по их обработке.

**1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды)
(служащий по административным вопросам)**

275. В дополнение к уже предусмотренной помощи Группе устного и письменного перевода потребовался бы один дополнительный служащий. Помимо завершения работы над базой данных эти лица были бы ответственны за подготовку и печать документов, издаваемых не только группой английских переводчиков, но также и группой французских переводчиков.

**1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды)
(помощник по административным вопросам)**

276. Владеющий двумя языками помощник по административным вопросам требуется для оказания поддержки Секретариату Секции отправления правосудия, а также оказания поддержки начальнику секции в том, что касается руководства работой различных групп.

**1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды)
(помощник по судебной документации)**

277. Должность помощника по судебной документации окажется необходимой в результате увеличения объема письменных документов, которые будут представляться Суду в рамках предварительного производства. Не вызывает сомнений, что эта группа столкнется с гораздо большим объемом работы с учетом предоставляемой потерпевшим возможности обратиться непосредственно к Палате. Аналогичным образом, все запросы должны получить гарантию Палаты до того, как они смогут быть удовлетворены.

**1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды)
(редактор текстов)**

278. В связи с публикацией документов, оформленных в Суде, и в связи с подготовкой стенографических отчетов о слушаниях, было бы целесообразно получить с настоящего момента возможность нанять ряд сотрудников, знакомых с редактированием документов, в условиях строгого выполнения защитных мер, принятых Судом. Эти лица были бы ответственны за передачу через сеть «Интернет» документов, представленных судье или в Палату.

Реклассификация должностей

1 C-5 (начальник Секции)

279. Исходя из обязанностей, предусматриваемых должностью начальника Секции управления делами суда в Международном уголовном трибунале по Руанде и Международном уголовном трибунале для бывшей Югославии, эта должность была отнесена к классу C-5. При создании специального суда для

Сьерра-Леоне в описании функций эта должность также была отнесена к классу С-5. Помимо этих взаимосвязей с другими существующими должностями, следует отметить, что основные функции главы Группы управления делами суда относятся к сфере отправления правосудия, что, в действительности, было бы более точным определением его должности. Кроме того, в рамках Суда занимающий эту должность сотрудник должен контролировать Группу адвокатов, Группу по вопросам содержания под стражей, Группу по аудиовизуальной аппаратуре и Группу обеспечения устного перевода судебных заседаний. Он или она также могли бы быть наделены функциями по осуществлению надзора за работой Группы по производству аудиовизуальных материалов, созданной при руководстве электронными операциями в залах заседаний, включая передачу записей слушаний.

Причины перераспределения

3 С-4 (устный переводчик) — бывшие должности устных переводчиков, переведенные из Секции конференционного и переводческого обслуживания

280. В обязанности Секции отправления правосудия входит обеспечение Суда устными переводчиками и судебными репортерами для подготовки стенографических отчетов о пленарных заседаниях, проводимых в настоящее время с участием судей, а также о досудебных слушаниях.

2 С-3 (письменный переводчик) — бывшие должности письменных переводчиков, переведенные из Секции конференционного и переводческого обслуживания

281. В обязанности Секции входит обеспечение письменного перевода всей оперативной документации, например, постановлений Суда, кодекса поведения и любых документов, необходимых для защиты, досудебных слушаний, а также для удовлетворения конкретных потребностей судей. Перевод должен обеспечиваться на шесть официальных языков.

1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) (помощник по административным вопросам) — бывшая должность помощника по лингвистическим вопросам, перераспределенная из Секции конференционного и переводческого обслуживания

282. В поддержку осуществления вышеуказанных функций необходимо иметь одного помощника по лингвистическим вопросам.

Прочие ресурсы

283. Запрос о финансировании по прочим ресурсам равен в общей сложности 2 597 100 евро. Расходы на поездки, обучение, временный персонал общего назначения и консультации, указанные курсивом ниже, проводятся только по бюджету Собственной канцелярии Секретаря (см. таблицу В выше).

- Уведомления и обеспечение исполнения решений: 21 423 евро
- *Поездки на места для одной палаты: 27 103 евро*

- *Поездки в интересах разработки базы данных для судопроизводства: 9250 евро*
- *Поездки для налаживания сотрудничества с международными юрисдикциями: 13 875 евро*
- *Поездки на совещания: 27 750 евро*
- *Поездки: 21 978 евро*
- *Правовая помощь, включая расходы на перевод для адвоката: 658 050 евро*
- *Обучение юристов: 102 500 евро*
- *Содержание под стражей: 269 370 евро*
- *Устный перевод с/на нерабочие языки: 738 000 евро*
- *Письменный перевод: 705 200 евро*
- *Подготовка стенографических отчетов о слушаниях на английском и французском языках: 102 500 евро*
- *Временный персонал общего назначения (категория специалистов) на срок 20 месяцев: 91 800 евро*
- *Временный персонал общего назначения (категория общего обслуживания) на срок 30 месяцев: 80 730 евро*
- *Обучение: 30 750 евро*
- *Консультанты: 10 250 евро*

h) Подпрограмма 3280: Секция по вопросам защиты свидетелей и участия потерпевших в разбирательстве

<i>Таблица должностей</i>			
<i>Штатное расписание</i>	<i>Должности</i>	<i>Ресурсы</i>	<i>В евро</i>
Категория специалистов	10	Расходы по персоналу	799 400
Категория общего обслуживания	3	Расходы, не связанные с персоналом ^a	529 300
Всего	13	Всего	1 328 700

^a См. также таблицу В выше.

284. Цель данной подпрограммы состоит в том, чтобы, во-первых, в соответствии с пунктом 6 статьи 43 Римского статута обеспечивать меры защиты и процедуры безопасности, консультационную и другую соответствующую помощь свидетелям, потерпевшим, которые являются в Суд, и другим лицам, которым грозит опасность в результате показаний, данных такими свидетелями. Во-вторых, должны быть разработаны и введены в действие системы и механизмы возмещения ущерба потерпевшим. Необходимо обеспечить участие на всех этапах судебного разбирательства в соответствии со статьями 15, 19, 68, 75 и 82 Римского статута, а также предоставить необходимую помощь Целевому фонду в интересах потерпев-

ших в соответствии с резолюцией ICC-ASP/1/Res.6 Ассамблеи государств-участников.

Задачи, запланированные на 2004 год

- Создание защищенных баз данных для работы с потерпевшими и свидетелями
- Организация учебных программ для всех органов Суда и сторон в судебном процессе
- Оказание медицинской и психологической помощи потерпевшим и свидетелям, в особенности детям и жертвам сексуального насилия
- Разработка кодекса поведения в вопросах безопасности и конфиденциальности для следователей Суда, защиты и всех межправительственных и неправительственных организаций, действующих по поручению Суда
- Разработка краткосрочных и долгосрочных планов защиты потерпевших и свидетелей
- Установление необходимых связей между местопребыванием Суда и отделениями на местах по всем вопросам, касающимся защиты потерпевших и свидетелей, включая создание в этих отделениях всей необходимой инфраструктуры для защиты потерпевших и свидетелей
- Создание в местопребывании Суда всей необходимой инфраструктуры для приема потерпевших и свидетелей в безопасных для них условиях
- Налаживание сотрудничества с межправительственными и неправительственными организациями по всем вопросам, касающимся защиты потерпевших и свидетелей
- Налаживание сотрудничества с неправительственными организациями, межправительственными организациями и государствами с целью облегчить доступ потерпевших в Суд
- Установление контактов с национальными ассоциациями адвокатов и Международной ассоциацией юристов-криминалистов с целью помочь потерпевшим в организации их юридического представительства в соответствии с правилом 90 Правил процедуры и доказывания
- Помощь потерпевшим и свидетелям в получении юридических консультаций и организация их юридического представительства для защиты их прав на всех этапах разбирательства, в соответствии с правилами 16 и 89–91 Правил процедуры и доказывания
- Предоставление юридическим представителям потерпевших надлежащей поддержки, помощи и информации
- Организация учебной программы для юридических представителей потерпевших
- Создание баз данных и стандартных форм с целью облегчить подачу потерпевшими в Суд заявлений об участии в разбирательстве и возмещении ущерба на основании правил 89 и 94 Правил процедуры и доказывания

- Ввод в действие, по согласованию с Группой по делам потерпевших и свидетелей и Канцелярией Прокурора, процедур, обеспечивающих конфиденциальность и защиту потерпевших в ходе обмена информацией между потерпевшими и Судом
- Оказание помощи в целях надлежащего функционирования Совета директоров Целевого фонда в интересах потерпевших, если в этом возникнет необходимость, и организация участия Секретаря в работе Совета в качестве консультанта в соответствии с резолюцией ICC-ASP/1/Res.6 Ассамблеи государств-участников
- Создание систем и процедур для налаживания сотрудничества между Судом и Целевым фондом в интересах потерпевших в соответствии со статьями 75 и 79 Римского статута и правилами 98, 148 и 221 Правил процедуры и доказывания

Ожидаемые результаты

- Недопущение угроз и репрессалий в отношении потерпевших и свидетелей, являющихся в Суд
- Обеспечение нормального психического и физического состояния потерпевших и свидетелей, являющихся в Суд
- Обеспечение того, чтобы потерпевшие и свидетели могли давать показания в безопасных и комфортных для них условиях
- Ознакомление потерпевших с порядком производства в Суде и их правами в этой связи
- Эффективное участие потерпевших в разбирательстве и недопущение при этом неоправданных задержек и трудностей
- Эффективная регистрация и подача заявлений потерпевших об участии в разбирательстве и возмещении ущерба
- Эффективное юридическое представительство потерпевших в Суде с учетом многообразия их интересов и ограниченности ресурсов Суда
- Оказание эффективной помощи Целевому фонду в интересах потерпевших и конструктивное сотрудничество между Судом и Фондом

Показатели эффективности работы

- Число потерпевших и свидетелей, давших показания в Суде в безопасных и комфортных для них условиях
- Число потерпевших и свидетелей, воспользовавшихся услугами Секции
- В случаях, когда необходимы специальные меры защиты, — число успешно проведенных силами Секции перевозок потерпевших и свидетелей
- Число потерпевших и свидетелей, вернувшихся в страну происхождения и проживающих в ней в безопасных условиях
- Число потерпевших, знакомых с порядком производства в Суде, которые подают заявление об участии в разбирательстве и возмещении ущерба

- Число заявлений, рассмотренных Секцией
- Эффективная обработка Секцией заявлений об участии в разбирательстве и возмещении ущерба, в массовом порядке поступающих от потерпевших, и недопущение неоправданных задержек или трудностей в ходе процесса
- Успешное рассмотрение Секцией всех заявлений, подаваемых потерпевшими
- Эффективное с точки зрения затрат и адекватное юридическое представительство потерпевших

Новые должности

1 С-4 (начальник, Группа по делам потерпевших и свидетелей)

1 С-3 (вспомогательный сотрудник)

1 С-2 (младший сотрудник по вопросам возмещения ущерба)

2 должности категории общего обслуживания (прочие разряды) (секретарь/сотрудник по вводу данных)

Перераспределенные должности

1 С-3 (сотрудник Целевого фонда)

Обоснование потребностей в должностях

1 С-5 (начальник Секции)

285. Для целей настоящего бюджета и с учетом ожидаемой рабочей нагрузки в 2004 году лицо, занимающее должность начальника Группы по делам потерпевших и свидетелей (С-5), предлагается сделать начальником Секции по вопросам защиты свидетелей и участия потерпевших в разбирательстве, который будет отвечать за общее руководство работой обеих групп и ее координацию. Потребность в этой должности обусловлена тем, что две группы Секции, занимаясь разными вопросами, касающимися потерпевших и свидетелей, тем не менее имеют много общего между собой. Это предложение также призвано максимально повысить эффективность работы за счет рационализации работы групп и недопущения дублирования.

1 С-4 (начальник, Группа по делам потерпевших и свидетелей)

286. Ввиду того, что начальник Группы должен обладать значительным опытом, а также обширными знаниями в области поддержки и защиты потерпевших и свидетелей и технического/административного/оперативного функционирования подобной группы, предлагается нанять на эту должность сотрудника класса С-4. Он будет отвечать за руководство повседневной работой Группы, разработку соответствующих процедур и стратегий и взаимодействие с Канцелярией Прокурора и адвокатами защиты и оказание им поддержки в этих вопросах на основе тесных консультаций с начальником Секции и под его общим руководством.

1 С-3 (вспомогательный сотрудник)

287. В бюджет на первый финансовый период должность вспомогательного сотрудника заложена не была, поскольку работа со свидетелями на этом этапе не предполагалась. Ожидается, что в 2004 году в Суд явятся около 30 свидетелей и сопровождающих их лиц. Необходимо ввести в действие механизмы, облегчающие поездки потерпевших и свидетелей, их въезд в государство пребывания, контакты с ним и проживание на его территории. Прежде чем будут созданы соответствующие вспомогательные структуры, потребуется проделать большой объем подготовительной работы. В этой связи на эту должность необходимо нанять сотрудника класса С-3, который будет отвечать за оказание медицинской и психологической помощи потерпевшим и свидетелям, выступающим в Суде, в частности жертвам сексуального насилия, но и не только им. Согласно пункту 6 статьи 43 Римского статута и правилам 17–19 Правил процедуры и доказывания, оказание медицинской и психологической помощи относится к числу основных функций Группы по делам потерпевших и свидетелей. В этих положениях также указывается, что в состав Группы должны входить специалисты по психологическим травмам, в том числе травмам, связанным с сексуальным насилием.

1 С-2 (младший сотрудник по вопросам возмещения ущерба)

288. В соответствии с целями подпрограммы (см. пункт 284 выше) младший сотрудник по вопросам возмещения ущерба должен будет разработать и ввести в действие процедуры, базы данных и стандартные формы с целью облегчить подачу заявлений о возмещении ущерба потерпевшим. Кроме того, он/она будут заниматься «судебным администрированием» дел, разбираемых в Суде, взаимодействовать с юридическими представителями потерпевших, при необходимости помогать адвокатам и проводить для них соответствующие инструктажи, поддерживать контакты с местными ассоциациями адвокатов и Международной ассоциацией юристов-криминалистов и, в рамках Суда, поддерживать контакты с другими группами/секциями, в частности Группой по делам потерпевших и свидетелей, Секцией организации судопроизводства и Секцией юридических консультаций.

2 должности категории общего обслуживания (прочие разряды) (секретарь/сотрудник по вводу данных)

289. В соответствии с целями подпрограммы (см. пункт 284 выше) четыре подгруппы Группы по вопросам участия потерпевших и возмещения им ущерба будут нуждаться в услугах секретарей (в бюджет на предыдущий период не было заложено ассигнований на финансирование должностей категории общего обслуживания в составе Группы); это единственная группа во всем Суде, у которой нет своих секретарей. Группе также будет необходима помощь в приеме сообщений и заявлений от потерпевших и вводе всей этой информации в базы данных (сотрудник по вводу данных).

Причины перераспределения

1 С-3 (сотрудник Целевого фонда) — ранее сотрудник по юридическим исследованиям/помощник, переведенный из Секции юридической поддержки палат

290. Должность сотрудника Целевого фонда (С-3), которая в бюджете на предыдущий период была предусмотрена только на шестимесячный срок, должна быть сохранена в бюджете на 2004 год, с тем чтобы занимающий ее сотрудник мог оказывать помощь Совету директоров Целевого фонда в интересах потерпевших в соответствии с резолюцией ICC-ASP/1/Res.6 Ассамблеи государств-участников.

Прочие ресурсы

Группа по делам потерпевших и свидетелей

291. Общий объем испрашиваемых ассигнований по статье «Прочие ресурсы» составляет 195 000 евро. Путевые расходы, расходы на временный персонал общего назначения, консультантов и подготовку кадров, выделенные ниже курсивом, проводятся только по бюджету Собственной канцелярии Секретаря (см. таблицу В выше).

Прямые расходы, связанные со свидетелями

- Поездки свидетелей в Гаагу: 30 свидетелей и сопровождающих лиц, прибывающих из Латинской Америки и Африки в Гаагу в среднем на семь полных дней: 100 782 евро
- *Поездки на места: 9250 евро*
- Проживание свидетелей в Гааге в течение семи полных дней (из расчета 135 евро в сутки с полным пансионом в Гааге): 29 059 евро
- Побочные затраты (деньги на мелкие расходы из расчета 30 евро на свидетеля в сутки): 6458 евро
- Невыплаченная заработная плата: необходимо выплачивать «надбавку за присутствие» на уровне класса О-1, ступени I, шкалы чистых окладов Организации Объединенных Наций за каждый день, проведенный в дороге и в Гааге (таким образом, к семи полным дням проживания в Гааге прибавляются два дня на дорогу), в среднем 25 евро на свидетеля в сутки: 6919 евро
- Медицинское страхование: из расчета 4 евро в сутки на свидетеля в Гааге: 861 евро
- Медицинские расходы: необходимо предусмотреть ассигнования на медицинское обслуживание, не покрываемое страховкой: 3075 евро
- Пособие на приобретение одежды: необходимо предусмотреть ассигнования на приобретение надлежащей одежды для свидетелей: 3075 евро
- Надбавка на иждивенцев: необходимо предусмотреть ассигнования для нужд иждивенцев, не приезжающих вместе со свидетелем в Гаагу, когда тот является в Суд (девять дней на свидетеля, отправляющегося в Гаагу,

т.е. семь полных дней в Гааге и два дня на дорогу); расходы составят порядка 25 евро в день: 6919 евро

- Особо крупные убытки: необходимо предусмотреть ассигнования на возмещение особо крупных экономических убытков, вызванных необходимостью давать показания в Гааге: 5125 евро
- Ассигнования на оформление документов: необходимо предусмотреть ассигнования на оформление паспортов или удостоверений личности: 1025 евро
- Расходы на размещение помощников свидетелей: речь идет о покрытии расходов на размещение помощников (персонала Суда), которые будут проживать в том же месте, что и свидетель, для оказания свидетелям круглосуточной помощи; это действительно необходимо для свидетелей, которые ранее не выезжали за рубеж и, прибыв в Гаагу, оказываются в полной растерянности; расходы на проживание по системе «номер плюс завтрак» составят в среднем 110 евро в сутки; альтернативным вариантом является аренда надежного частного жилья (из расчета в среднем 33 000 евро в год): 21 525 евро

Расходы на материальное обеспечение для Гааги и отделений на местах

- Предусматриваются ассигнования на поездки свидетелей в отделения на местах, проживание, питание и покрытие побочных расходов и расходов на иждивенцев: 10 250 евро

Поездки персонала для выполнения конкретных задач

- Частые поездки начальника Секции для заключения договоренностей о переезде задолго до того, как начнут прибывать свидетели; это будет одной из основных функций начальника Секции: 7707 евро
- Частые поездки сотрудника по вопросам защиты вместе с начальником Секции для заключения договоренностей о переезде; поездки для ознакомления с программами защиты свидетелей в государствах-участниках в целях установления связей с этими программами и повышения осведомленности о Суде; поездки на конференции по вопросам защиты свидетелей: 7707 евро
- Частые поездки вспомогательного сотрудника на семинары и конференции, касающиеся потерпевших/свидетелей, и для налаживания контактов с соответствующими государствами-участниками и НПО в целях создания сети координаторов и служб, призванной облегчить оказание поддержки потерпевшим и свидетелям: 6778 евро

Прочие расходы

- Временный персонал общего назначения — 16 месяцев (класс C-2): 73 584 евро
- Временный персонал общего назначения — 32 месяца (категория общего обслуживания (прочие разряды)): 86 112 евро

- *Консультанты для разработки и составления кодекса поведения для следователей и других лиц, действующих по поручению Суда¹¹: 30 750 евро*
- *Ознакомление всех органов Суда и сторон в процессе с такими вопросами, как психологические травмы, сексуальное насилие, безопасность и конфиденциальность¹², и непрерывное обучение персонала Секции по делам потерпевших и свидетелей¹²: 76 875 евро*

Группа по вопросам участия потерпевших и возмещения им ущерба

292. Общий объем испрашиваемых ассигнований по статье «Прочие ресурсы» составляет 334 150 евро. Расходы на консультантов, временный персонал общего назначения и поездки, выделенные ниже курсивом, проводятся только по бюджету Собственной канцелярии Секретаря (см. таблицу В выше).

- Финансовая помощь частным адвокатам потерпевших: 270 600 евро
- *Консультанты: 20 500 евро*
- *Временный персонал общего назначения — 12 месяцев (С-3): 67 273 евро*
- *Временный персонал общего назначения — 32 месяца (категория общего обслуживания (прочие разряды)): 86 112 евро*
- *Поездки: 8179 евро*
- Заседания Совета директоров Целевого фонда в интересах потерпевших: 53 300 евро
- Размножение стандартных форм и информационных листков для потерпевших: 10 250 евро

¹¹ См. Правила процедуры и доказывания, правило 17.

¹² Там же, правило 18.

Часть вторая

Постоянный секретариат

Е. Основная программа 4: Секретариат Ассамблеи государств-участников

1. Создание постоянного секретариата

а) Предлагаемый мандат Секретариата

293. При определении мандата постоянного секретариата Ассамблеи государств-участников (далее именуемого Секретариатом) в настоящих предложениях был принят во внимание ряд соображений, включая:

- Сферу полномочий Секретариата, в частности соответствующие органы, которые будут иметь право пользоваться услугами Секретариата
- Функции Секретариата
- Юридический статус Секретариата, включая организационные связи Секретариата и его персонала с Судом и местопребыванием Секретариата

і) Сфера полномочий

294. В правиле 37 Правил процедуры Ассамблеи государств-участников¹³ говорится следующее:

«Секретариат принимает, переводит, размножает и распространяет документы, доклады и решения Ассамблеи, Бюро и любых вспомогательных органов, которые могут быть учреждены Ассамблеей; обеспечивает устный перевод выступлений на заседаниях; составляет, печатает и рассылает, если Ассамблея и Бюро принимают такое решение, отчеты о сессии; надлежащим образом хранит документы в архивах Ассамблеи и отвечает за их сохранность; распространяет все документы Ассамблеи и Бюро; и вообще выполняет всякую другую работу, которая может потребоваться Ассамблее или Бюро». (курсив добавлен составителем)

295. До настоящего времени Ассамблея учредила Бюро и Комитет по проверке полномочий в качестве постоянных комитетов. Кроме того, были созданы Специальная рабочая группа по преступлению агрессии¹⁴ и, в качестве вспомогательного органа, Бюджетно-финансовый комитет¹⁵.

296. Ассамблея учредила также Совет директоров Целевого фонда в интересах лиц, ставших жертвами преступлений, подпадающих под юрисдикцию Суда, и родственников таких лиц (Целевой фонд в интересах потерпевших)¹⁶. Однако в соответствии с приложением к резолюции ICC-ASP/1/Res.6 Секретарь отвечает

¹³ *Официальные отчеты Ассамблеи государств — участников Римского статута Международного уголовного суда, первая сессия, Нью-Йорк, 3–10 сентября 2002 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.V.2, и исправление), часть II.C.

¹⁴ Там же, часть IV, резолюция ICC-ASP/1/Res.1.

¹⁵ Там же, резолюция ICC-ASP/1/Res.4.

¹⁶ Там же, резолюция ICC-ASP/1/Res.6.

за оказание той помощи, которая необходима для надлежащего выполнения Советом своих задач.

297. На основании пункта 4 статьи 112 Римского статута Ассамблея может учреждать дополнительные вспомогательные органы, которые могут оказаться необходимыми.

298. Хотя распространение полномочий Секретариата на «любые вспомогательные органы, которые могут быть учреждены Ассамблеей» касается, очевидно, только «приема, перевода, размножения и распространения документов, докладов и решений», можно предположить, что Секретариат будет также в значительной мере привлекаться к основному обслуживанию. Как показывает практика работы Секретариата Организации Объединенных Наций в его качестве временного секретариата Ассамблеи, обязанности по обслуживанию конференций, с одной стороны, и юридические и основные функции, с другой, не могут и не должны быть разделены. В этой связи рекомендуется, чтобы в интересах высококачественной работы и экономии средств Секретариат оказывал весь комплекс секретариатских услуг Ассамблее и всем органам, упомянутым в пункте 295, и, в большинстве случаев, любым дополнительным вспомогательным органам, которые Ассамблея, возможно, пожелает учредить в будущем.

ii) Функции Секретариата

299. В правиле 37 Правил процедуры Ассамблеи дается общее определение функций Секретариата (см. пункт 294). Кроме того, конкретные ссылки на Секретариат содержатся в правилах 6 и 9 (уведомление об очередных и специальных сессиях), 10 и 11 (сообщение предварительной повестки дня и ее составление) и 62 (подготовка докладов о последствиях для бюджета по программам). Можно также предположить, что основные функции Секретариата вытекают из Статута и Правил, в частности касающихся дисциплинарного производства в соответствии со статьями 46 и 47 Статута и правилами 81 и 82 Правил процедуры Ассамблеи, отказов от сотрудничества в соответствии со статьей 87 Статута, рассматриваемой в совокупности со статьей 112, и урегулирования споров между государствами-участниками в соответствии с пунктом 2 статьи 119 Статута. Кроме того, Секретариат мог бы оказывать помощь в процессах принятия решений (правило 60 и далее), процессах выборов, включая подготовку избирательных бюллетеней, предоставлять консультации по применению правил голосования и, при необходимости, давать юридическое толкование таким правилам.

300. Однако этот отнюдь не исчерпывающий перечень прямых или косвенных ссылок не представляет собой достаточно четкого описания функций, которые надлежит выполнять Секретариату. Учитывая в первую очередь опыт работы Секретариата Организации Объединенных Наций, в круг функций, которые мог бы выполнять Секретариат Ассамблеи, можно включить следующие:

- a) Функции конференционного обслуживания:
 - i) планирование, координация и обслуживание заседаний, включая предоставление услуг по устному переводу;
 - ii) подготовка и обработка документации, включая редактирование, перевод, размножение и распространение документов;

- iii) текущая редакционно-издательская деятельность;
- b) Ключевые юридические и связанные с основным обслуживанием функции:
 - i) координация эффективной работы конференционных и вспомогательных служб (кадры, устный/письменный перевод, залы заседаний, материалы, оборудование, охрана) до заседаний и в ходе самих заседаний;
 - ii) основное секретариатское обслуживание, включая предоставление документации, подготовку предсессионных и сессионных документов, докладов и аналитических резюме, подготовку записок и заявлений для Председателя или председателей вспомогательных органов, устный перевод, предоставление юридических консультаций по правилам процедуры и ведению работы, связь с делегациями и организацию, при поступлении соответствующей просьбы, неофициальных консультаций между делегациями;
 - iii) предоставление силами собственных специалистов консультаций по юридическим и основным аспектам, а также последствиям деятельности и решений органов, обслуживаемых Секретариатом;
 - iv) взаимодействие с правительствами, НПО, другими подразделениями Суда и другими соответствующими органами и частными лицами;
 - v) протокольные вопросы и проверка полномочий, включая организацию мероприятий, на которых судьи, Прокурор и Секретарь берут на себя торжественные обязательства, и оформление прав участия (полномочия государств-участников, наблюдателей, сторон, не являющихся наблюдателями, неправительственных организаций), организацию поездок;
 - vi) связь с общественностью, в том числе через электронные (веб-сайт Ассамблеи) и печатные СМИ;
 - vii) сотрудничество со страной пребывания;
 - viii) доведение до сведения обслуживаемых органов любых вопросов, к которым Секретариат считает необходимым привлечь их внимание;
 - ix) выполнение других функций, которые обслуживаемые органы поручают Секретариату;
- c) Ключевые финансовые функции:
 - i) предоставление Бюджетно-финансовому комитету консультаций по финансовым и бюджетным вопросам, включая консультирование по Финансовым положениям и правилам, подготовку заявлений о последствиях для бюджета, подготовку проектов резолюций по финансовым и бюджетным вопросам;
 - ii) подготовка раздела бюджета Суда, относящегося к Секретариату;
- d) Административные функции:
 - i) секретарская работа (машинопись, телефонные переговоры и т.д.);
 - ii) управление кадрами Секретариата;
 - iii) исполнение бюджета Секретариата;

- iv) эксплуатация зданий и имущества;
- v) ведение учета и архивов, библиотека.

301. Секретариат мог бы также отслеживать процесс ратификации, принятия, одобрения Статута или присоединения к нему и осуществления законодательных актов и оказывать помощь Ассамблее в поощрении ратификации и осуществления и контроле за соблюдением. Секретариат должен вести эту работу во взаимодействии с депозитарием и другими соответствующими подразделениями Суда во избежание дублирования усилий и с учетом того, что Суд должен осуществлять свой собственный контроль в рамках установления юрисдикции и рассмотрения случаев отказа от сотрудничества в соответствии со статьей 87 Статута.

302. Некоторые из функций, упомянутых в пункте 300, носят технический характер. Для их выполнения потребуется квалифицированный персонал, особенно в таких областях, как устный/письменный перевод, протокол и обработка документации.

303. Другие функции явно относятся к сфере основного обслуживания и требуют специальных знаний, особенно в юридической и финансовой областях, включая хорошее знание эволюции законодательства, целей, стратегий и процедур Суда. Например, Бюджетно-финансовый комитет вправе ожидать от Секретариата общего понимания тех вопросов, рассмотрением которых он занимается, и помощи в подготовке проектов решений, а также замечаний и рекомендаций по предлагаемому бюджету по программам, которые Комитет представляет Ассамблее на основании положения 3.5 Финансовых положений и правил¹⁷. Аналогичным образом, Специальной рабочей группе по преступлению агрессии потребуются высококвалифицированные юристы для оказания основных услуг, включая подготовку соответствующих отчетов, исследований и другой справочной документации.

304. Секретариат должен работать под руководством Ассамблеи, памятуя о том, что основные функции Суда по Статуту, предусмотренные Ассамблеей на нынешнем этапе организационного строительства, уже распределены, профинансированы и обеспечены кадрами. Речь не идет о некоем политическом вакууме, который Секретариат должен заполнить. Это не исключает возможности того, что в будущем Ассамблея, с учетом положений Статута, наделит Секретариат какими-либо новыми функциями, которые могут оказаться необходимыми для надлежащего функционирования Суда. Такой вариант развития событий, впрочем, нет необходимости учитывать на данном этапе.

iii) Организационные связи Секретариата с Судом; местопребывание

305. В статье 112 Римского статута Ассамблея недвусмысленно наделяется функциями центрального руководящего органа, но в Статуте нет конкретных положений об органе, который предоставлял бы Ассамблее секретариатские услуги. Вместе с тем Правила процедуры Ассамблеи и ряд других принятых ею решений не оставляют сомнений в том, что Ассамблея рассматривает Секретариат как свой неотъемлемый оперативный инструмент. Таким образом, Секретариат после его учреждения должен позиционироваться как часть общей ар-

¹⁷ Там же, часть II.D.

хитектуры Суда в том виде, в каком она определена в Статуте. Для точного определения характера организационных связей Секретариата имело бы смысл провести различие между *полномочиями* Секретариата, которые определяются Ассамблеей (и, таким образом, отделены от полномочий, осуществляемых органами Суда) и *функциями* Секретариата, которые относятся к сфере администрирования и обслуживания, не связанного с судебным процессом, и, таким образом, могут быть увязаны с функциями Секретариата Суда. Таким образом, будет необходимо принять меры к тому, чтобы Секретариат и его персонал были организационно включены в общую структуру Суда в соответствии со Статутом. Такая организационная связь даст возможность Секретариату и его персоналу пользоваться теми же привилегиями и иммунитетами, что и персонал Суда, которые необходимы для независимого выполнения ими своих функций. В этой связи в настоящем предложении излагается концепция общесистемной карьеры, охватывающей сотрудников как Суда, так и Секретариата (см. пункт 310) и делающей сотрудников Секретариата Ассамблеи в административном плане подведомственными Секретариату Суда. В то же время будет необходимо обеспечить, чтобы в вопросах основного обслуживания, то есть обслуживания Ассамблеи и ее вспомогательных органов, Секретариат действовал всецело под руководством Ассамблеи, осуществляемым главой Секретариата, независимо от полномочий Суда.

306. Секретариату потребуется постоянное помещение (офис) для размещения персонала и архивов. В идеале офис Секретариата должен располагаться в непосредственной близости от здания Суда в Гааге, но быть спроектирован таким образом, чтобы отличаться от него по внешнему облику (см. пункт 333).

307. Следует ожидать, что Суд как таковой создаст некое представительство в Нью-Йорке для выполнения ряда задач, например политического взаимодействия с Организацией Объединенных Наций и ее государствами-членами, контактов с Советом Безопасности, в частности в связи с передачей дел на основании статьи 13 Римского статута. В случае проведения заседаний Ассамблеи и ее вспомогательных органов в Нью-Йорке Секретариат мог бы через такое представительство решать любые практические вопросы, связанные с этими заседаниями (набор временного персонала, типографские услуги, взаимодействие с Секретариатом Организации Объединенных Наций в связи с организацией заседаний и любые финансовые вопросы). Таким образом, Секретариату как таковому создавать отделение в Нью-Йорке не потребуется.

в) Потребности Секретариата в ресурсах

308. Можно предположить, что рабочая нагрузка Секретариата будет распределяться весьма неравномерно: максимальной она будет до, во время и сразу же после заседаний обслуживаемых органов, а в другие периоды она будет меньшей. Таким образом, в Секретариате имеет смысл держать достаточно небольшой штат сотрудников, что может быть достигнуто благодаря:

- гибкости в отношении его кадровой структуры;
- объединению кадровых и технических ресурсов с Судом всякий раз, когда это возможно, но без ущерба для качества услуг и той независимости, которая потребуется Секретариату при решении основных вопросов.

i) Гибкость в отношении кадровой структуры

309. Если говорить в целом, то политика набора персонала в Секретариат должна быть максимально гибкой, с учетом необходимости сохранения независимости и эффективности этого органа и обеспечения высокого уровня профессионализма, компетентности и добросовестности.

310. Одной из важных предпосылок для такой гибкости — как в административном плане, так и с точки зрения карьерного роста — было бы слияние персонала Секретариата и персонала Суда в единую кадровую структуру. Это повысило бы привлекательность работы в Секретариате (которая в противном случае давала бы мало возможностей для профессионального роста с учетом небольшого размера этого органа). Это расширило бы возможности для временных переводов сотрудников, особенно из Суда в Секретариат, в периоды возросшей рабочей нагрузки. Одним из дополнительных плюсов стало бы лучшее понимание проблем друг друга и, таким образом, более конструктивное сотрудничество. Существование единой кадровой структуры не помешало бы персоналу, занятому в Секретариате, работать над решением всех основных вопросов под руководством отдельной инстанции, т.е. главы Секретариата. Как правило, у сотрудников как у настоящих профессионалов формируется подлинное чувство приверженности тому делу, которым они в настоящее время занимаются.

311. Другим важным аспектом такой гибкости был бы дух коллективизма среди персонала Секретариата и умение работать в смежных областях. В частности, сотрудники, работающие над основными вопросами (юридическими, финансовыми/бюджетными, см. пункты 326–328), должны достаточно хорошо знать специфику работы других основных сотрудников, чтобы подменить друг друга или помочь друг другу в периоды временного увеличения рабочей нагрузки. Аналогичным образом, глава Секретариата должен иметь достаточные знания в юридической и финансовой областях, чтобы обеспечивать руководство во всех основных вопросах, быть способен брать на себя ответственность за решение протокольных вопросов и на регулярной основе взаимодействовать с должностными лицами Суда и членами Бюро и обслуживаемых вспомогательных органов.

312. Третьим аспектом гибкости является то, что она даст возможность Секретариату, действуя в рамках соответствующих бюджетных статей, нанимать временный персонал общего назначения, особенно в области материально-технического обеспечения, с учетом меняющихся потребностей. Это относится в первую очередь к краткосрочному найму устных переводчиков и сотрудников по обслуживанию конференций, но может также относиться к консультантам по юридическим и финансовым вопросам, если такие потребности не могут быть удовлетворены посредством обмена сотрудниками между Судом и Секретариатом.

ii) Объединение ресурсов

313. Поскольку у Суда имеется широкий круг специалистов, а его потребности в инфраструктуре аналогичны нуждам Секретариата, объединение ресурсов между ними является залогом эффективности и экономии. Единственным препятствием для этого может быть необходимость обеспечить, чтобы Секретариат мог принимать независимые решения, а также стремление избежать колли-

зии интересов при использовании некоторых ресурсов. В случае, если будет образована некая группа старших руководящих сотрудников как механизм координации работы различных органов Суда, в ее состав будет целесообразно включить главу Секретариата.

314. Что касается обмена сотрудниками, предусмотренного в рамках концепции единой кадровой структуры, то Суд и Секретариат должны достичь соответствующих договоренностей с учетом того, что в будущем потребности будут меняться.

315. Кроме того, концепция единой кадровой структуры предполагает объединение большинства кадровых служб. В частности, Секция кадровых служб в Отделе общего обслуживания должна заниматься публикацией объявлений о вакансиях, наймом персонала, ведением платежных ведомостей, выплатой окладов и других пособий. Это также означает, что отбор персонала в Секретариат должен вестись в соответствии с Положениями о персонале Суда и, на временной основе, в соответствии с руководящими принципами, содержащимися в резолюции Ассамблеи по отбору персонала Суда¹⁸. Вместе с тем Секретариат должен привлекаться к решению кадровых вопросов, касающихся найма его собственных сотрудников (помощь в составлении описаний должностных функций, отбор и т.д.). Глава Секретариата должен участвовать в работе Комитета по отбору, о котором говорится в пункте 5 приложения к резолюции ICC-ASP/1/Res.10, и с ним необходимо консультироваться при переводе сотрудников Суда в Секретариат.

316. Необходимо объединить технические функции, связанные с обработкой документации (размножение, распространение), а также соответствующее оборудование. В этой связи следует отметить, что объем документов, подлежащих обработке, может быть иногда весьма значительным. Например, можно ожидать, что Бюджетно-финансовый комитет будет получать, особенно во время его заседаний, посвященных рассмотрению предлагаемого бюджета по программам, большой объем документов от Секретаря, ревизора и, возможно, из других источников (государства-участники). Эти документы будет необходимо перевести, размножить и передать членам Комитета, Суду и, в конечном итоге, Ассамблее.

317. Закупки, управление имуществом и общие оперативные функции Секретариата должны осуществляться, насколько это возможно, Отделом общего обслуживания (см. пункт 335). Секретариат должен вести свои собственные инвентаризационные описи (см. пункт 338) и участвовать в принятии решений по поводу закупки того, что ему необходимо.

318. Службы письменного и устного перевода должны быть также объединены, несмотря на то что такие услуги могут пользоваться повышенным спросом, даже в органах самого Суда¹⁹. Однако создавать отдельное подразделение по письменному/устному переводу (лингвистическое подразделение) для Секретариата было бы слишком накладно, особенно с учетом того, что соответствующие потребности Секретариата будут, по всей вероятности, существенно меняться с течением времени. Суд и Секретариат должны устранять возникающую в этой связи коллизию интересов за счет совместного планирования с

¹⁸ Там же, часть IV, резолюция ICC-ASP/1/Res.10.

¹⁹ Там же, часть III, примечание 34 к пункту 98.

целью заблаговременно выяснить, какие языковые потребности могут быть удовлетворены силами совместной лингвистической службы, а какие должны удовлетворяться за счет внешних специалистов. Лингвистическое бюро Секретариата, которое при необходимости будет укрепляться временным координатором лингвистического обеспечения, позволит Секретариату эффективно участвовать в таком планировании и координировать процесс привлечения языковых специалистов по контрактам, когда это становится совершенно необходимым (см. пункты 330 и 332).

319. Финансовое и бюджетное управление Секретариатом, в особенно финансовые операции, должно также по возможности осуществляться Отделом общего обслуживания. Секретариат должен быть включен в систему внутренней ревизии Суда. Вместе с тем Секретариат должен иметь возможность определять свои собственные бюджетные потребности и формулировать свои собственные предложения по бюджету по программам по просьбе Секретаря Суда, согласно правилу 103.2(1) Финансовых положений и правил²⁰. Секретариат договорится с главным финансовым сотрудником Суда об открытии для Секретариата субсчета в рамках банковского счета Суда, и один из сотрудников Секретариата должен получить право подписи в связи с использованием этого субсчета (см. финансовое правило 108.2) и быть назначен удостоверяющим сотрудником по тем разделам бюджета, которые относятся к Секретариату, согласно положениям финансового правила 110.4.

320. Из практических соображений архивы Секретариата должны вестись отдельно от архивов Суда. Финансовое правило 111.9 должно действовать *mutatis mutandis* в отношении этого архива.

iii) Кадровая структура Секретариата

321. Юридические, финансовые/бюджетные, технические (обслуживание конференций) и административные потребности, определенные в пункте 299 выше, подсказывают, какой может быть кадровая структура Секретариата. В Секретариате предлагается создать небольшой штат из четырех сотрудников категории специалистов и трех сотрудников категории общего обслуживания и предусмотреть возможность найма временного персонала в периоды пиковой рабочей нагрузки. Сотрудники Секретариата будут работать под началом главы Секретариата. Помимо главы Секретариата, в штате будет три сотрудника категории специалистов: один будет заниматься юридическими вопросами (сотрудник по правовым вопросам), один — финансовыми и бюджетными вопросами (сотрудник по финансовым вопросам) и один — конференционным обслуживанием, протоколом и администрированием (сотрудник по конференционному обслуживанию и протоколу). Последнему будет помогать Группа общего обслуживания в составе одного помощника по административным вопросам (категория общего обслуживания (прочие разряды)) и двух сотрудников категории общего обслуживания (категория общего обслуживания (высший разряд)). Сотрудник по правовым вопросам или сотрудник по финансовым вопросам должен также выполнять функции заместителя главы Секретариата.

²⁰ Там же, часть II.D.

Глава Секретариата

322. Глава Секретариата (Директор), на должности класса Д-1, будет отвечать за надлежащее управление работой Секретариата (без ущерба для полномочий Секретаря Суда, связанных с согласованным применением Финансовых положений и правил; см. финансовое правило 101.1(b)) и нести общую ответственность за обеспечение обслуживания Ассамблеи и ее Бюро, Комитета по проверке полномочий, Бюджетно-финансового комитета, Специальной рабочей группы по преступлению агрессии и любого вспомогательного органа, который может учредить Ассамблея.

323. Занимающий эту должность сотрудник будет также отвечать за представление Ассамблее отчетности о работе Секретариата. Он/она должны быть способны выступать с устными или письменными заявлениями в Ассамблее по любому вопросу, находящемуся на рассмотрении Ассамблеи, согласно правилу 48. Он/она будут также выполнять функции Секретаря Ассамблеи и в этой связи выступать в качестве координатора для контактов и консультаций с Судом, представителями государств-участников и членами обслуживаемых органов.

324. Кроме того, занимающий эту должность сотрудник должен быть способен подготовить — самостоятельно или силами своих подчиненных — любое исследование по политическим, правовым или финансовым вопросам, проведение которого Ассамблея, ее Бюро или любой из обслуживаемых органов могут поручить Секретариату. О дополнительных функциях, которые глава Секретариата мог бы взять на себя как член секретариатского коллектива, см. в пункте 316.

325. Глава Секретариата, после того как его кандидатура будет отобрана Бюро Ассамблеи, должен быть назначен на эту должность Секретарем Суда.

Специалисты по правовым и финансовым/бюджетным вопросам

326. **Сотрудник по правовым вопросам** будет оказывать помощь в обслуживании Ассамблеи (кроме финансовых и бюджетных вопросов), ее Бюро, Комитета по проверке полномочий и Специальной рабочей группы по преступлению агрессии. Он/она будут также выступать в качестве консультанта по внутренним юридическим вопросам, связанным с деятельностью Секретариата. Предполагается, что он/она будут знакомы со всеми вопросами, которыми занимаются обслуживаемые органы, с тем чтобы оказать помощь в подготовке исследований, документации и записок, а также в составлении точных отчетов о заседаниях. В частности, он/она должны иметь общее представление о нормах и процедурах Суда, включая хорошее знание правил процедуры и правил, определяющих порядок выборов. Он/она должны хорошо разбираться в сути ведущихся переговоров по преступлению агрессии и быть способны давать рекомендации по правовым вопросам, которые могут иногда возникать, в том числе по процедурам в соответствии со статьями 46 и 47 Римского статута (дисциплинарное производство); статьей 119 Статута (урегулирование споров); и по любому другому юридическому вопросу, которым может заниматься Ассамблея.

327. **Сотрудник по финансовым вопросам** будет оказывать помощь в оказании услуг Ассамблее в связи с финансовыми и бюджетными вопросами, а так-

же Бюджетно-финансовому комитету. Занимающий эту должность сотрудник будет отвечать за дачу независимых рекомендаций по финансовым и бюджетным последствиям деятельности и решений соответствующих органов. Предполагается, что он/она будут разбираться во всех вопросах, находящихся на рассмотрении этих органов, с тем чтобы оказать помощь в подготовке исследований, документации и записок, а также в составлении точных отчетов о работе заседаний. В частности, он/она должны хорошо разбираться в Финансовых положениях и правилах, особенно тех, которые касаются процесса составления бюджета и вопросов, к которым имеет отношение Бюджетно-финансовый комитет. Этот сотрудник должен также уметь оценивать последствия для бюджета и составлять проекты заявлений на этот счет. Он/она будут отвечать за подготовку предложений Секретариата по бюджету по программам, действовать в качестве удостоверяющего сотрудника и заниматься банковскими вопросами.

328. Сотрудник, который будет также выполнять функции заместителя главы Секретариата (см. пункт 321), должен занимать должность класса C-5, другой сотрудник — должность класса C-4.

Конференционное обслуживание, протокол и администрирование

329. Предоставление технических услуг по конференционному обслуживанию, включая протокольное и лингвистическое обслуживание, должно координироваться, под руководством главы Секретариата, **сотрудником по конференционному обслуживанию и протоколу (C-4)**, который мог бы также отвечать за выполнение административных функций Секретариата, не объединенных с функциями Суда. Главная координационная функция будет состоять в принятии необходимых мер для выделения требуемых ресурсов, в том числе путем подачи заявок о найме временного персонала с учетом ожидаемого увеличения потребностей во временной помощи.

330. Сотруднику по конференционному обслуживанию и протоколу будет помогать **Группа общего обслуживания**, которая должна выполнять следующие служебные функции:

- a) протокол: прием и, совместно с сотрудником по правовым вопросам, рассмотрение полномочий и других просьб об участии; рассадка в зале; организация мероприятий со взятием торжественных обязательств; общественные мероприятия и обязанности; организация проезда и проживания;
- b) конференционное обслуживание: координация выпуска и распространения документов; организационно-техническая подготовка к конференциям (помещения, звук, другое оборудование, обслуживание в зале);
- c) языки: организация письменного и устного перевода;
- d) администрирование и управление имуществом;
- e) архивы: ведение учета и документов; прием и отправка документов;
- f) секретарские функции и телефонные услуги, доступные всему Секретариату.

331. В Группу общего обслуживания должны входить один **помощник по административным вопросам (категория общего обслуживания (прочие разряды))** и два **сотрудника категории общего обслуживания (категория об-**

щего обслуживания (высший разряд)). Помощник по административным вопросам должен также отвечать за поддержку веб-сайта Ассамблеи и выступать в качестве помощника по протоколу для сотрудника по конференционному обслуживанию и протоколу. На заседаниях органов, пользующихся услугами Секретариата, сотрудники категории общего обслуживания должны также по возможности выполнять обязанности сотрудников зала заседаний (включая работу за стойкой с документами).

332. Во время заседаний этих органов Группу общего обслуживания, возможно, придется усилить дополнительным временным персоналом. Это касается, в частности, лингвистического бюро, где может возникнуть необходимость в привлечении не только внешних устных и письменных переводчиков по контрактам, но и временного координатора лингвистического обеспечения.

iv) Потребности Секретариата в материальных ресурсах

Помещения, мебель и оборудование

333. На начальном этапе, возможно, для Секретариата потребуется арендовать дополнительные служебные помещения ввиду ограниченности площади временных помещений Суда. В долгосрочной перспективе будет необходимо, чтобы при постоянных помещениях Суда функционировал офис Секретариата, который находился бы в непосредственной близости от остальных помещений Суда, но отличался от них по внешнему облику (см. пункт 16 бюджета на первый финансовый период Суда²¹, в котором по аналогичным причинам выражается надежда на то, что помещения, относящиеся к Канцелярии Прокурора, и остальные помещения Суда будут располагаться в разных зданиях).

334. Мебель и оборудование Секретариата не учтены в первоначальном взносе страны пребывания и должны быть профинансированы в полном объеме. Ниже приводятся соответствующие сметные потребности:

<i>Предметы</i>	<i>Количество предметов</i>	<i>Стоимость одного предмета (евро)</i>	<i>Общая стоимость по каждому предмету (евро)</i>
Офисная мебель			
Рабочие места	9	2 850	25 650
Шкафы для документов	9	440	3 960
Книжные шкафы	4	165	660
Доски объявлений	5	55	275
Итого			30 545
Конференц-зал (один)			
Стол	1	1 190	1 190
Стулья	10	190	1 900
Вешалка	1	140	140
Итого			3 230

²¹ Там же, часть III.

<i>Предметы</i>	<i>Количество предметов</i>	<i>Стоимость одного предмета (евро)</i>	<i>Общая стоимость по каждому предмету (евро)</i>
Архив			
Стол	1	1 190	1 190
Стулья	2	190	380
Шкафы для документов (стальные, запирающиеся)	4	880	3 520
Бумагорез (средний)	1	2 200	2 200
Итого			7 290
Оргтехника			
Компьютеры	9	1 700	15 300
Принтер	9	500	4 500
Портативный компьютер	1	2 600	2 600
Программное обеспечение (антивирусные программы, MS Office)	9	500	4 500
Сетевой сервер, включая программное обеспечение	1	30 000	30 000
Карманные устройства	4	600	2 400
Объединенный копировальный аппарат/сканер/факс	2	5 000	10 000
Мобильные телефоны и абонентская плата	4	400	1 600
Коммутатор и телефонные аппараты	8	500	4 000
Подключение к сети МУС		30 000	30 000
Дополнительный контракт на обслуживание оргтехники		20 000	20 000
Итого			124 900
Всего			165 965

335. О закупке этих предметов говорится в пунктах 317 и 345(с).

Общие оперативные расходы, эксплуатация зданий и имущества

336. С учетом небольшого размера Секретариата общие оперативные службы и функции эксплуатации зданий Секретариата должны быть объединены со службами и функциями Суда (см. пункты 313, 316 и 317). Это относится к эксплуатации помещений, включая уборку; страхованию, в том числе личного имущества и общей материальной ответственности за помещения Секретариата; транспорту, включая автострахование; охране; контрактам на содержание/обслуживание офисного оборудования, в том числе контракты на поддержку программного обеспечения; библиотечным услугам. Установленные в Секретариате компьютеры, телефоны и факсимильные аппараты должны быть совместимы с сервером (серверами) локальной сети и телефонной системой Суда и подключены к ним. Поскольку Секретариат и Суд невозможно разместить в

одних и тех же помещениях, объединение общих оперативных и эксплуатационных служб, а также соединение компьютерных и коммуникационных систем Секретариата и Суда будет сопряжено с дополнительными затратами.

337. К общим оперативным расходам, которые должны однозначно рассматриваться как расходы Секретариата, относятся:

- а) расходы на телефонную и факсимильную связь, с тем чтобы отслеживать объем и характер звонков, поступающих из Секретариата;
- б) разные оперативные расходы, связанные, в частности, с периодической арендой автомобилей или такси для протокольных нужд и другими протокольными потребностями разного плана.

338. Секретариат должен вести свои собственные инвентаризационные описи, которые должны регламентироваться финансовыми правилами 110.20 и далее, включая проверки, проводимые Комитетом по распоряжению имуществом (финансовое правило 110.22).

с) **Предложение по бюджету по программам для Секретариата**

339. Согласно финансовому положению 3.1, финансирование расходов Ассамблеи, в том числе ее Бюро и вспомогательных органов, закладывается в бюджет по программам Суда. Таким образом, в дальнейшем в бюджет будет включаться отдельная программа, озаглавленная «Секретариат Ассамблеи государств-участников».

340. Предложение по бюджету по программам на финансовый период 2004 года было подготовлено для рассмотрения Ассамблеей на основании резолюции ICC-ASP/1/Res.9. Сметные расходы в связи с созданием и функционированием Секретариата включены в приложение I к настоящему документу. Они могут быть подразделены на единовременные расходы на обустройство (мебель, оборудование) и периодические расходы, т.е. расходы на обслуживание Ассамблеи и других органов, упомянутых в пункте 295, а также расходы по персоналу и общие оперативные расходы. Единовременные расходы (на обустройство) составляют 165 965 евро, периодические расходы — 2 712 121 евро.

341. Начиная со следующего финансового периода бюджет по программам Секретариата должен будет составляться в соответствии с финансовым правилом 103.2, т.е. глава Секретариата должен препровождать Секретарю Суда по его/ее просьбе предложение, которое Секретарь Суда, в свою очередь, включает в подготовленный им сводный проект бюджета по программам для Суда и представляет Бюджетно-финансовому комитету.

2. Постепенная замена временного секретариата

342. Решение по поводу постоянного секретариата будет принято Ассамблеей на ее второй сессии в сентябре 2003 года. Можно предположить, что после принятия такого решения датой создания Секретариата может стать 1 января 2004 года — начало следующего финансового периода Суда. Если исходить из того, что в первой половине 2004 года специальные сессии Ассамблеи проводиться не будут, то тремя главными задачами Секретариата будет обслуживание Бюджетно-финансового комитета в августе 2004 года, третьей очередной

сессии Ассамблеи и одновременно проводимой сессии Специальной рабочей группы по преступлению агрессии в сентябре 2004 года.

343. Таким образом, в первой половине 2004 года у Секретариата будет время для того, чтобы подготовиться к полномасштабной деятельности. Ему будет необходимо набрать персонал, организовать свою работу, проконсультироваться с Судом по поводу технических потребностей в связи с предстоящими мероприятиями (письменный/устный период, обработка документов), начать работу в материально-технической и протокольной областях и подготовить проект своего бюджета по программам на финансовый период 2005 года. Ему также, возможно, потребуется выполнить ряд служебных функций, таких, как обслуживание заседаний Бюро.

344. Для одновременного выполнения этих организационных и основных задач будет необходимо сосредоточить внимание на следующих основных элементах готовности:

- Заблаговременный подбор кандидата на пост главы Секретариата и, по крайней мере, кандидата на пост сотрудника по конференционному обслуживанию и протоколу
- Заблаговременная передача дел временным секретариатом, включая инструктажи по уже проведенным мероприятиям
- Помощь со стороны Суда (в особенности Секретаря и Отдела общего обслуживания) в планомерном создании офисной инфраструктуры (закупка и установка мебели и оборудования)

345. С этой целью Бюро предлагает следующее:

а) после того как решение о создании Секретариата будет принято Ассамблеей, Секретарь Суда должен начать процедуру подбора подходящих кандидатов на пост главы Секретариата. Бюро должно сделать все возможное для подбора такого кандидата к концу октября 2003 года, с тем чтобы назначенный сотрудник мог приступить к работе в январе 2004 года;

б) следует рекомендовать Суду заблаговременно договориться о передаче дел и планомерной передаче секретариатских функций с Секретариатом Организации Объединенных Наций;

в) следует просить Секретаря Суда и Отдел общего обслуживания разработать до конца 2003 года все административные процедуры, необходимые для создания Секретариата (закупки, установка технических и электронных устройств, кадровые вопросы и т.д.), с тем чтобы эти процедуры были немедленно введены в действие в начале 2004 года.

3. Заключение

346. Бюро рекомендует Ассамблее принять резолюцию о создании постоянного Секретариата согласно положениям, содержащимся в приложении II к настоящему документу, и утвердить соответствующие расходы, указанные приложении I, которые уже включены *ad referendum* в проект бюджета по программам на 2004 год, представленный Ассамблее.

4. Бюджетная смета для Секретариата с разбивкой по статьям расходов (в евро)

Секретариат Ассамблеи государств-участников

<i>Расходы (сметные)</i>	<i>Потребности</i>
Должности	531 145
1 Д-1	113 240
1 С-5	106 155
2 С-4	178 200
2 должности категории общего обслуживания (высший разряд)	97 670
1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды)	35 880
Расходы на конференционное обслуживание (A%B%C%D%E)	2 102 476
А. Третья сессия Ассамблеи государств-участников (5 дней, 10 заседаний, 6 языков)	
Аренда конференц-зала ²² (в том числе помещения для Специальной рабочей группы по преступлению агрессии)	290 000
Устный перевод по контрактам ²³	72 280
Координатор лингвистического обеспечения (на временной основе) ²⁴	12 460
Предсессионная документация (250 страниц) ²⁵	325 000
Сессионная документация (50 страниц)	65 000
Послесессионная документация (250 страниц)	325 000
Охрана	8 500
Другой временный персонал (административный, обслуживание зала заседаний) ²⁶	7 600
Прочие потребности (например, наем звукооператоров по контрактам)	8 000
Итого	1 113 840
В. Совещание Бюджетно-финансового комитета (5 дней, 10 заседаний, 6 языков)	
Аренда помещения	6 320
Устный перевод по контрактам	72 280
Другой временный персонал (административный, обслуживание зала заседаний) ²⁷	3 800
Предсессионная документация (150 страниц)	195 000

²² Зал Нидерландского конгресса.

²³ По три устных переводчика для французского, английского, испанского и русского языков; по четыре устных переводчика для китайского и арабского языков. В стоимость включены расходы на проезд из Парижа и Женевы.

²⁴ Временный сотрудник на двухмесячный срок, на должности класса С-3.

²⁵ 1300 евро за страницу, включая письменный перевод по контрактам.

²⁶ Временный персонал общего назначения (10 человек, на должностях класса О-4, ступень I).

²⁷ Временный персонал общего назначения (5 человек, на должностях класса О-4, ступень I).

<i>Расходы (сметные)</i>	<i>Потребности</i>
Сессионная документация (20 страниц)	26 000
Послесессионная документация (100 страниц)	130 000
Итого	433 400
C. Совещание Специальной рабочей группы по преступлению агрессии (1 день, 2 заседания, 6 языков)	
Устный перевод по контрактам	14 500
Предсессионная документация (50 страниц)	65 000
Сессионная документация (25 страниц)	32 500
Послесессионная документация (50 страниц)	65 000
Итого	177 000
D. Два совещания Бюро Ассамблеи (для каждого: 1 день, 2 заседания, 2 языка)	
Предсессионная документация (2 × 20 ' 40 страниц)	52 000
Послесессионная документация (2 × 20 ' 40 страниц)	52 000
Итого	104 000
E. Резерв на покрытие непредвиденных расходов (15 процентов от A%B%C%D ' 1 828 240)	274 236
Строительные расходы	32 500
Аренда офисных помещений (200 кв.м) ²⁸	25 000
Общие оперативные расходы (уборка, страхование зданий)	7 500
Расходы на обустройство²⁹	165 965
Мебель	41 065
Оргтехника и аппаратура связи	124 900
Связь	2 000
Офисные материалы	4 000
Разное (протокол, транспорт)	40 000
Всего	2 878 086

²⁸ Предполагаемое место: Ворбург (недалеко от здания Суда). Предполагаемая арендная плата: 125 евро за кв.м.

²⁹ См. пункт 334.

Приложение I

Проект резолюции Ассамблеи государств-участников по проекту бюджета по программам на 2004 год и Фонду оборотных средств в 2004 году

Ассамблея государств-участников

1. *Ассигнует* сумму в размере 55 089 200 евро на покрытие расходов Международного уголовного суда и расходов Секретариата Ассамблеи государств-участников в 2004 году со следующей разбивкой:

	евро
Основная программа 1: Президиум, палаты	6 034 500
Основная программа 2: Канцелярия Прокурора	14 294 400
Основная программа 3: Секретариат	31 882 200
Основная программа 4: Секретариат Ассамблеи государств-участников	2 878 100

2. *Утверждает* сумму в размере 4 600 000 евро для Фонда оборотных средств и уполномочивает Секретаря производить авансовые выплаты из Фонда согласно соответствующим пунктам Финансовых положений.

Приложение II

Перераспределение должностей в 2003 году

Количество должностей			Куда переведена	
Уровень	Откуда переведена	Бюджет на первый финансовый период	Бюджет на 2004 год	
Секретариат/палаты/Президиум				
1	С-4	Административная группа	Кадры	Кадры
1	С-3	Административная группа	Кадры	Кадры
1	С-5	Секция юридической поддержки палат	Секция юридических консультаций	Секция юридических консультаций
1	С-3	Секция юридической поддержки палат	Секция общественной информации и документации	Секция общественной информации и документации
1	С-3	Секция юридической поддержки палат	—	Секция по вопросам защиты свидетелей и участия потерпевших
4	ОО (ПР)	Секция юридической поддержки палат	Секция общего обслуживания	Секция административного обслуживания
4	ОО (ПР)	Секция юридической поддержки палат	—	Палаты
1	С-5	Секция конференционного и лингвистического обслуживания	Секция общественной информации и документации	Секция общественной информации и документации
3	С-4	Секция конференционного и лингвистического обслуживания	—	Секция организации судопроизводства
2	С-3	Секция конференционного и лингвистического обслуживания	—	Секция организации судопроизводства
1	ОО (ПР)	Секция конференционного и лингвистического обслуживания	—	Секция организации судопроизводства
1	ОО (ПР)	Секция конференционного и лингвистического обслуживания	Секция информационной технологии и коммуникационных услуг	Секция информационной технологии и коммуникационных услуг
1	С-3	Общее обслуживание	Секция информационной технологии и коммуникационных услуг	Секция информационной технологии и коммуникационных услуг
1	С-2	Секция информационной технологии и коммуникационных услуг	Общее обслуживание	Секция административного обслуживания
1	Д-1	Канцелярия директора Секции общего обслуживания	—	Собственная канцелярия заместителя Секретаря
1	ОО (ПР)	Канцелярия директора Секции общего обслуживания	—	Собственная канцелярия заместителя Секретаря
Канцелярия Прокурора				
1	Д-1	Следственный отдел	Собственная канцелярия Прокурора	Собственная канцелярия Прокурора
1	С-4	Собственная канцелярия Прокурора	Собственная канцелярия Прокурора	Собственная канцелярия Прокурора
1	С-3	Собственная канцелярия Прокурора	Собственная канцелярия Прокурора	Собственная канцелярия Прокурора
1	С-3	Административная группа	Собственная канцелярия Прокурора	Собственная канцелярия Прокурора
1	С-3	Административная группа	Собственная канцелярия Прокурора	Собственная канцелярия Прокурора

Количество должностей	Уровень	Откуда переведена	Куда переведена	
			Бюджет на первый финансовый период	Бюджет на 2004 год
1	ОО (ПР)	Следственная секция	Собственная канцелярия Прокурора	Собственная канцелярия Прокурора
1	С-5	Сотрудник по сбору доказательств	—	Секция управления базами данных
1	С-5	Следственная секция	—	Секция обслуживания, Канцелярия Прокурора
1	С-4	Следственная секция	—	Аналитическая секция
3	ОО (ПР)	Секция информации и доказательств	—	Секция обслуживания, Канцелярия Прокурора
1	С-4	Секция конференционного и лингвистического обслуживания	Канцелярия Прокурора	Секция обслуживания, Канцелярия Прокурора
3	С-3	Секция конференционного и лингвистического обслуживания	Канцелярия Прокурора	Секция обслуживания, Канцелярия Прокурора
1	ОО (ПР)	Секция конференционного и лингвистического обслуживания	Канцелярия Прокурора	Секция обслуживания, Канцелярия Прокурора

Приложение III

Сводная ведомость общих ресурсов с разбивкой по подпрограммам и статьям расходов: Судебные органы: Президиум и палаты (В евро)

Основная программа 1. Судебные органы: Президиум и палаты

Всего на 2004 год	6 034 500
Расходы по персоналу	4 986 800
Расходы, не связанные с персоналом	1 047 700

Программа, подпрограмма	Расходы по персоналу	Расходы, не связанные с персоналом	Бюджет на 2004 год
Программа 1100. Президиум			1 195 200
Штатные должности (включая выборные должности)	1 013 224		1 013 200
Вознаграждение судей	597 319		
Штатные должности — категория специалистов и выше	319 026		
Штатные должности — категория общего обслуживания	96 879		
Особые надбавки		38 000	38 000
Поездки		83 150	83 200
Консультанты		30 750	30 800
Сверхурочные		19 700	19 700
Представительские расходы		10 250	10 300
Программа 1200. Палаты			4 839 300
Штатные должности (включая выборные должности)	3 973 637		3 973 600
Вознаграждение судей	2 986 590		
Штатные должности — категория специалистов и выше	135 881		
Штатные должности — категория общего обслуживания	251 166		
Расходы на поездки и переезд девяти судей		585 000	585 000
Временный персонал общего назначения		193 158	193 200
Поездки		36 231	36 200
Подготовка кадров		20 500	20 500
Консультанты		30 750	30 800

Приложение IV

Сводная ведомость общих ресурсов с разбивкой по подпрограммам и статьям расходов: Канцелярия Прокурора (В евро)

Основная программа 2. Канцелярия Прокурора

Всего на 2004 год	14 294 400
Расходы по персоналу	6 976 800
Расходы, не связанные с персоналом	7 317 600

<i>Программа, подпрограмма</i>	<i>Расходы по персоналу</i>	<i>Расходы, не связанные с персоналом</i>	<i>Бюджет на 2004 год</i>
Программа 2100. Прокурор			9 423 600
Штатные должности (включая выборные должности)	3 113 344		3 113 300
Штатные должности — категория специалистов и выше	2 418 305		
Штатные должности — категория общего обслуживания	695 089		
Временный персонал общего назначения		3 961 432	3 961 400
Сверхурочные		62 535	62 500
Поездки персонала		1 260 995	1 261 000
Подготовка кадров		185 962	186 000
Письменный и устный перевод		633 450	633 500
Прочие расходы		103 448	205 900
Подпрограмма 2110. Собственная канцелярия Прокурора			6 567 100
Штатные должности	1 085 916		1 085 900
Штатные должности — категория специалистов и выше	937 262		
Штатные должности — категория общего обслуживания	148 654		
Временный персонал общего назначения		3 961 432	3 961 400
Поездки Прокурора и персонала		1 260 995	1 261 000
Подготовка кадров		185 952	186 000
Сверхурочные		62 535	62 500
Представительские расходы		10 250	10 300
Подпрограмма 2120. Секция обслуживания			1 950 700
Штатные должности	1 124 634		1 124 600
Штатные должности — категория специалистов и выше	641 041		
Штатные должности — категория общего обслуживания	483 593		
Услуги по контрактам, услуги по письменному переводу		633 450	633 500
Прочие расходы		192 598	192 600

Программа, подпрограмма	Расходы по персоналу	Расходы, не связанные с персоналом	Бюджет на 2004 год
Подпрограмма 2130. Секция юридических консультаций и политики			569 400
Штатные должности	566 274		566 300
Штатные должности — категория специалистов и выше	532 187		
Штатные должности — категория общего обслуживания	34 087		
Прочие расходы		3 100	3 100
Подпрограмма 2140. Секция управления базами данных			336 500
Штатные должности	336 520		336 500
Штатные должности — категория специалистов и выше	307 815		
Штатные должности — категория общего обслуживания	28 705		
Программа 2200. Следственный отдел			3 681 300
Штатные должности	2 674 006		2 674 000
Штатные должности — категория специалистов и выше	2 427 024		
Штатные должности — категория общего обслуживания	246 982		
Прочие расходы		1 007 268	1 007 300
Подпрограмма 2210. Заместитель Прокурора (расследования)			172 100
Штатные должности	172 111		172 100
Штатные должности — категория специалистов и выше	138 024		
Штатные должности — категория общего обслуживания	34 087		
Подпрограмма 2220. Аналитическая секция			1 294 800
Штатные должности	1 023 332		1 023 300
Штатные должности — категория специалистов и выше	903 120		
Штатные должности — категория общего обслуживания	120 202		
Прочие расходы		271 523	271 500
Подпрограмма 2230. Следственная секция			2 214 300
Штатные должности	1 478 573		1 478 600
Штатные должности — категория специалистов и выше	1 385 880		
Штатные должности — категория общего обслуживания	92 693		
Оборудование		735 745	735 700
Программа 2300. Отдел уголовного преследования			1 189 500
Штатные должности	1 189 455		1 189 500
Штатные должности — категория специалистов и выше	1 024 402		
Штатные должности — категория общего обслуживания	165 053		
Подпрограмма 2310. Заместитель Прокурора (уголовное преследование)			172 100
Штатные должности	172 111		172 100
Штатные должности — категория специалистов и выше	138 024		
Штатные должности — категория общего обслуживания	34 087		

<i>Программа, подпрограмма</i>	<i>Расходы по персоналу</i>	<i>Расходы, не связанные с персоналом</i>	<i>Бюджет на 2004 год</i>
Подпрограмма 2320. Секция уголовного преследования			797 800
Штатные должности	797 782		797 800
Штатные должности — категория специалистов и выше	700 903		
Штатные должности — категория общего обслуживания	96 879		
Подпрограмма 2330. Апелляционная секция			219 600
Штатные должности	219 562		219 600
Штатные должности — категория специалистов и выше	185 475		
Штатные должности — категория общего обслуживания	34 087		

Приложение V

Сводная ведомость общих ресурсов с разбивкой по подпрограммам и статьям расходов: Секретариат (В евро)

Основная программа 3. Секретариат

	Всего на 2004 год	31 882 200		
	Расходы по персоналу	11 068 100		
	Расходы, не связанные с персоналом	20 814 100		
<i>Программа, подпрограмма</i>		<i>Расходы по персоналу</i>	<i>Расходы, не связанные с персоналом</i>	<i>Бюджет на 2004 год</i>
Программа 3100. Секретариат				5 022 400
Штатные должности		1 054 493		1 054 500
Штатные должности — категория специалистов и выше	843 047			
Штатные должности — категория общего обслуживания	211 446			
Временный персонал общего назначения			1 090 891	1 090 900
Поездки персонала			1 455 790	1 455 800
Подготовка кадров			710 308	710 300
Консультанты			524 014	524 000
Сверхурочные (кроме водителей, охранников)			160 805	160 800
Прочие расходы			26 138	26 100
Подпрограмма 3110. Собственная канцелярия Секретаря				4 335 200
Штатные должности		367 242		367 200
Штатные должности — категория специалистов и выше	286 762			
Штатные должности — категория общего обслуживания	80 480			
Временный персонал общего назначения			1 090 891	1 090 900
Поездки персонала			1 455	1 455 800
Подготовка кадров			710 308	710 300
Консультанты			524 014	524 000
Сверхурочные (кроме водителей, охранников)			160 805	160 800
Представительские расходы			18 963	19 000
Аренда офисных помещений для проведения совещаний в Нью-Йорке			7 175	7 200
Подпрограмма 3120. Управление внутренней ревизии				134 900
Штатные должности		134 930		134 900
Штатные должности — категория специалистов и выше	100 843			
Штатные должности — категория общего обслуживания	34 087			
Подпрограмма 3130. Секция юридических консультаций				417 400
Штатные должности		417 391		417 400
Штатные должности — категория специалистов и выше	354 599			

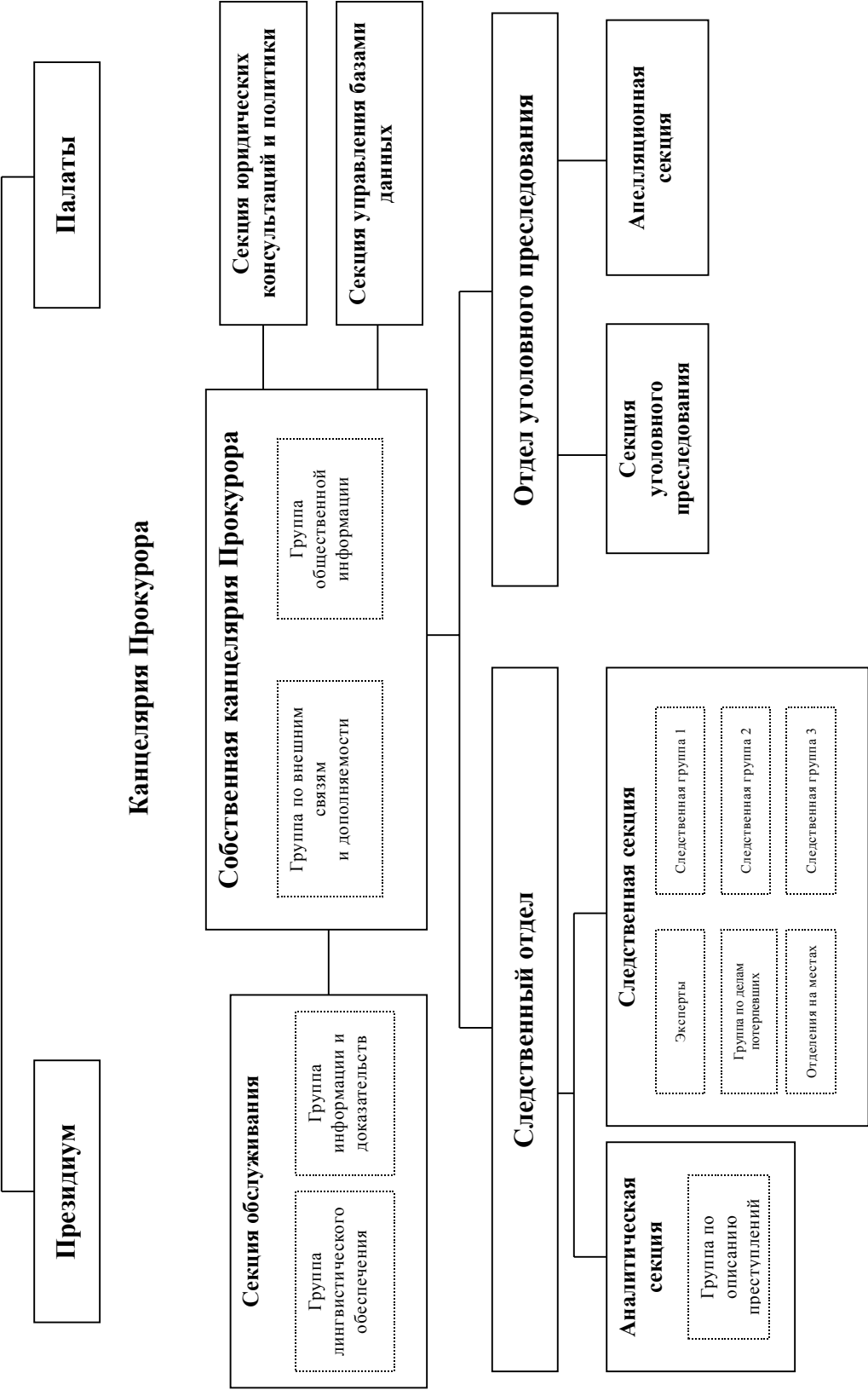
<i>Программа, подпрограмма</i>	<i>Расходы по персоналу</i>	<i>Расходы, не связанные с персоналом</i>	<i>Бюджет на 2004 год</i>
Штатные должности — категория общего обслуживания	62 792		
Подпрограмма 3140. Бюджетная секция			134 900
Штатные должности	134 930		134 900
Штатные должности — категория специалистов и выше	100 843		
Штатные должности — категория общего обслуживания	34 087		
Программа 3200. Заместитель Секретаря			26 859 800
Штатные должности	10 013 607		10 013 600
Штатные должности — категория специалистов и выше	5 961 928		
Штатные должности — категория общего обслуживания	4 051 679		
Капиталовложения, в том числе в информационные технологии		6 624 063	6 624 100
Письменный и устный перевод		1 545 700	1 545 700
Сверхурочные (водители, охранники)		305 029	305 000
Прочие расходы		8 319 412	8 371 400
Подпрограмма 3210. Собственная канцелярия заместителя Секретаря			190 700
Штатные должности	190 718		190 700
Штатные должности — категория специалистов и выше	156 631		
Штатные должности — категория общего обслуживания	34 087		
Подпрограмма 3220. Секция административного обслуживания			6 456 900
Штатные должности	2 501 264		2 501 300
Штатные должности — категория специалистов и выше	1 217 632		
Штатные должности — категория общего обслуживания	1 283 632		
Услуги по контрактам		601 753	601 800
Аренда помещений		129 150	129 200
Ремонтно-эксплуатационные услуги		469 860	469 900
Коммунальные услуги		171 385	171 400
Перевозки и разные услуги		170 560	170 600
Эксплуатация мебели и оборудования		95 841	95 800
Ремонт и страхование автотранспортных средств		66 461	66 500
Услуги обычной и дипломатической почты		82 000	82 000
Канцелярские и офисные принадлежности		192 683	192 700
Принадлежности для информационно-коммуникационного оборудования		15 613	15 600
Халаты, форменная одежда		123 697	123 700
Офисная мебель и оборудование		1 118 634	1 118 600
Закупка автотранспортных средств		108 445	108 400
Переоборудование и ремонт помещений		97 375	97 400
Сверхурочные для водителей		15 446	15 400
Субсидия для ресторана «Арка»		211 880	211 900

<i>Программа, подпрограмма</i>	<i>Расходы по персоналу</i>	<i>Расходы, не связанные с персоналом</i>	<i>Бюджет на 2004 год</i>
Прочие расходы		284 704	284 700
Подпрограмма 3230. Секция людских ресурсов			974 600
Штатные должности	874 819		874 800
Штатные должности — категория специалистов и выше	471 916		
Штатные должности — категория общего обслуживания	402 903		
Потребности медицинской службы		99 755	99 800
Подпрограмма 3240. Секция информационной технологии и коммуникационных услуг			8 339 900
Штатные должности	1 289 817		1 289 800
Штатные должности — категория специалистов и выше	753 397		
Штатные должности — категория общего обслуживания	536 420		
Системы автоматизации делопроизводства: аппаратные средства, программное обеспечение		615 000	615 000
Защищенные каналы связи		307 500	307 500
Информационная инфраструктура		512 500	512 500
Контракты на обслуживание инфраструктуры		666 250	666 300
Инфраструктура для подготовки кадров		51 250	51 300
Система внутриорганизационных связей (планирование общеорганизационных ресурсов)		1 435 000	1 435 000
Система организации судопроизводства		410 000	410 000
Системы для операций на местах		102 500	102 500
Инфраструктура баз данных		399 750	399 800
Веб-сайт и внутренняя сеть		235 750	235 800
Безопасность операций на местах		102 500	102 500
Оценка защищенности всех систем		102 500	102 500
Видеоконференции		15 806	15 800
Аудиовизуальные средства для зала судебных заседаний		1 273 563	1 273 600
Аудиовизуальные средства для нужд пользователей		307 500	307 500
Оборудование для дистанционной связи с залом заседаний при рассмотрении дел, связанных с побегом (для установления видеосвязи)		512 500	512 500
Подпрограмма 3250. Секция охраны и безопасности			2 928 100
Штатные должности	1 464 630		1 464 600
Штатные должности — категория специалистов и выше	279 166		
Штатные должности — категория общего обслуживания	1 185 464		
Сверхурочные для охранников		121 975	122 000
Надбавка за работу в ночное время		167 608	167 600
Услуги охранников по контрактам		615 000	615 000
Рентгеновские аппараты и металлоискатели		133 250	133 300
Досмотровое оборудование для отделений на местах		92 250	92 300

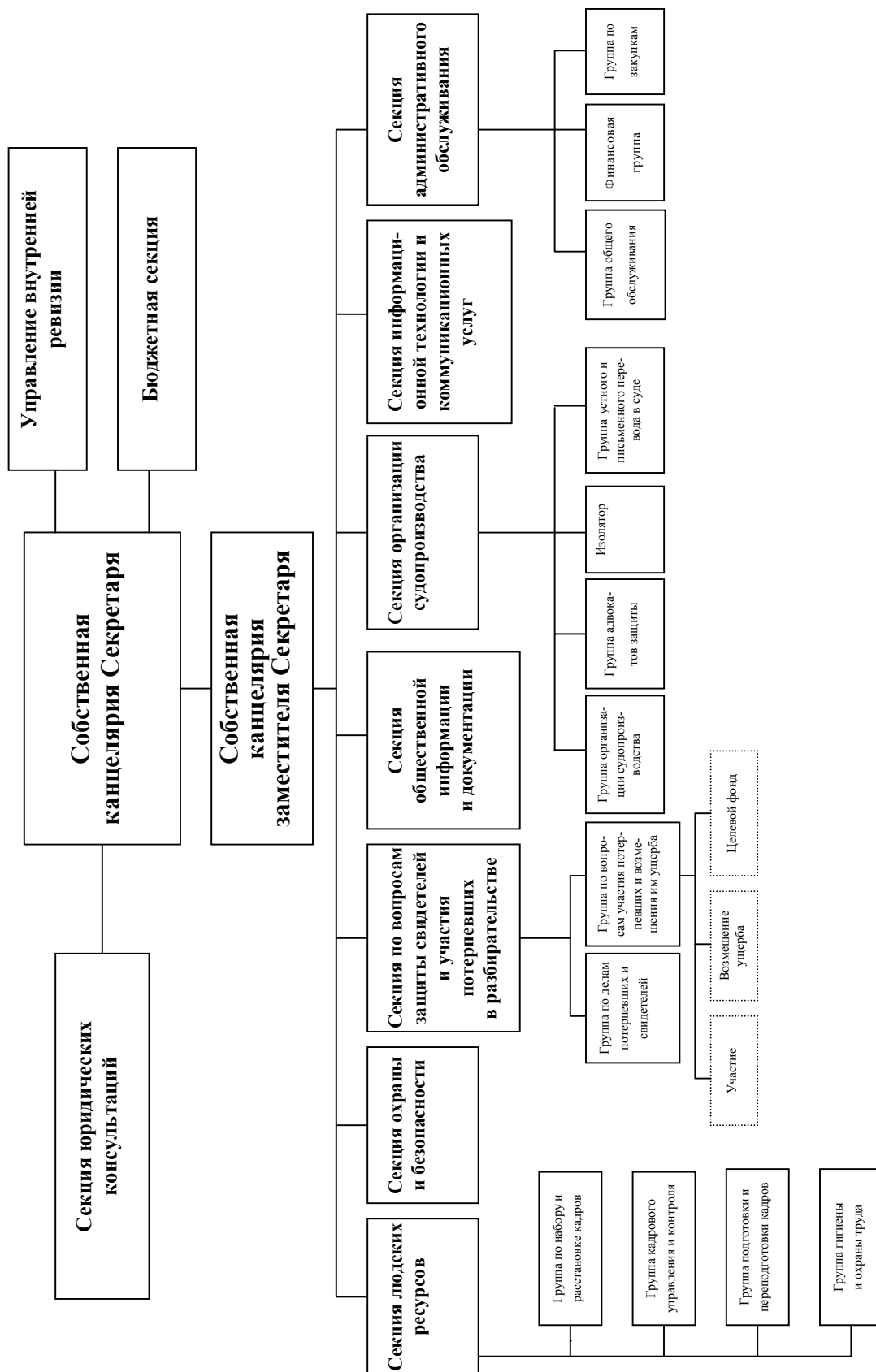
<i>Программа, подпрограмма</i>	<i>Расходы по персоналу</i>	<i>Расходы, не связанные с персоналом</i>	<i>Бюджет на 2004 год</i>
Пистолеты, огнестрельное оружие		10 250	10 300
Система контроля за использованием ключей		15 375	15 400
Потребности в связи с обеспечением информационной безопасности		30 750	30 800
Прочие расходы		276 750	276 800
Подпрограмма 3260. Секция общественной информации и документации			1 859 200
Штатные должности	708 366		708 400
Штатные должности — категория специалистов и выше	515 010		
Штатные должности — категория общего обслуживания	193 356		
Капиталовложения в оборудование пресс-центра		307 500	307 500
Системы библиотечного обслуживания		205 000	205 000
Услуги по контрактам		404 926	404 900
Библиотечные коллекции и абонементы		184 500	184 500
Аренда помещений для крупных мероприятий		25 625	25 600
Публикации		21 013	21 000
Подписка		2 255	2 300
Подпрограмма 3270. Секция организации судопроизводства			4 781 700
Штатные должности	2 184 606		2 184 600
Штатные должности — категория специалистов и выше	1 860 285		
Штатные должности — категория общего обслуживания	324 321		
Информирование о принятых решениях и обеспечение их соблюдения		21 423	21 400
Правовая помощь		658 050	658 100
Подготовка юристов		102 500	102 500
Задержание		269 370	269 400
Устный перевод, нерабочие языки		738 000	738 000
Стенограммы слушаний на английском и французском языках		102 500	102 500
Письменный и устный перевод		705 200	705 200
Подпрограмма 3280. Секция по вопросам защиты свидетелей и участия потерпевших в разбирательстве			1 328 700
Штатные должности	799 387		799 400
Штатные должности — категория специалистов и выше	707 891		
Штатные должности — категория общего обслуживания	91 496		
Поездки свидетелей		195 073	195 100
Заседания Совета директоров Целевого фонда в интересах потерпевших		53 300	53 300
Прочие расходы		280 850	280 900

Приложение VI
Организационная структура

Судебные органы



Секретариат



6. Доклад Бюджетно-финансового комитета*

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–10	192
А. Открытие сессии, выборы должностных лиц и утверждение повестки дня	1–7	192
В. Участие наблюдателей	8–9	193
С. Проект правил процедуры Комитета	10	193
II. Рассмотрение проекта бюджета по программам на 2004 год	11–57	194
А. Рекомендации общего характера	11–30	194
1. Общие замечания	11–17	194
2. Составление бюджета, ориентированного на конкретные результаты, и формат бюджета	18–21	195
3. Контроль	22	196
4. Набор персонала/укомплектование штата	23–27	196
5. Внутренний контроль	28–29	197
6. Закупки	30	197
В. Рекомендации в отношении основных программ	31–57	198
1. Судебные органы — Президиум и палаты	31–33	198
Представление основной программы 1: Судебные органы — Президиум и палаты	31	198
Рекомендации Комитета	32–33	198
2. Канцелярия Прокурора	34–37	198
Представление основной программы 2: Канцелярия Прокурора	34–35	198
Рекомендации Комитета	36–37	199
3. Секретариат	38–53	200
Представление основной программы 3: Секретариат	38–39	200
Рекомендации Комитета	40–53	200
4. Постоянный секретариат Ассамблеи государств-участников	54–57	203
Представление основной программы 4: секретариат Ассамблеи государств-участников	54–55	203
Рекомендации Комитета	56–57	204
III. Состояние взносов и расходов	58–60	204

* Ранее издан в качестве документа ICC-ASP/2/7.

IV.	Условия финансирования участия членов Бюджетно-финансового комитета в его заседаниях	61–63	205
V.	Прочие вопросы	64	206
Приложение	Разбивка расходов по основным программам с указанием сокращений согласно рекомендациям Бюджетно-финансового комитета		207

I. Введение

A. Открытие сессии, выборы должностных лиц и утверждение повестки дня

1. Бюджетно-финансовый комитет был созван в соответствии с решением Ассамблеи государств-участников, принятым на ее 3-м заседании 9 сентября 2002 года, и провел свою сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 4–8 августа 2003 года. Комитет провел 10 заседаний.

2. От имени Председателя Ассамблеи государств — участников Международного уголовного суда сессию открыл Постоянный представитель Новой Зеландии при Организации Объединенных Наций Дон Макай.

3. На своем 1-м заседании 4 августа 2003 года Комитет избрал Председателем Карла Пашке (Германия). На своем 2-м заседании, состоявшемся в тот же день, Комитет избрал Хана Мюн-чже (Республика Корея) заместителем Председателя. Комитет принял решение не избирать докладчика на текущей сессии.

4. Отдел кодификации Управления по правовым вопросам обеспечил основное обслуживание Комитета; старший сотрудник по правовым вопросам Управления Сергей Тарасенко выполнял функции Секретаря Комитета.

5. Также на 1-м заседании Бюджетно-финансовый комитет утвердил следующую повестку дня (ICC-ASP/2/CBF.1/L.1):

1. Открытие сессии.
 2. Выборы должностных лиц.
 3. Утверждение повестки дня.
 4. Организация работы.
 5. Участие наблюдателей.
 6. Правила процедуры Бюджетно-финансового комитета.
 7. Рассмотрение проекта бюджета по программам на 2004 год (ICC-ASP/2/2).
 8. Условия финансирования участия членов Бюджетно-финансового комитета в его заседаниях.
 9. Прочие вопросы.
6. Комитет на своей первой сессии состоял из следующих лиц¹:
- Ламбер Да Кинджи (Бенин)
Дэвид Даттон (Австралия)
Эдуардо Гальярдо (Боливия)
Фавзи А. Гарайба (Иордания)
Хан Мюн-чже (Республика Корея)

¹ Два других члена Комитета, представляющие Группу восточноевропейских государств, были избраны Ассамблеей государств-участников в ходе второй сессии.

Питер Ловелл (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

Джон Ф.С. Муванга (Уганда)

Карл Пашке (Германия)

Мишель Тильманс (Бельгия)

Сантьяго Винс (Уругвай).

7. Секретарь Международного уголовного суда Брюно Катала и заместитель Директора общих служб Сэм Мюллер, а также старший советник по вопросам информации и доказательств Клаус Раквиц и сотрудница по финансовым вопросам Мариан Кашу были приглашены принять участие в заседаниях Комитета с целью представления проекта бюджета по программам на 2004 год.

В. Участие наблюдателей

8. На своем 1-м заседании Комитет постановил, что, в соответствии с пунктом 2 правила 42 правил процедуры Ассамблеи государств-участников, его заседания как правило будут проводиться при закрытых дверях. Было принято решение не допускать на заседания наблюдателей. Тем не менее Комитет постановил рассматривать на индивидуальной основе просьбы представителей заинтересованных государств, организаций и других заинтересованных образований относительно выступления в Комитете по любому конкретному вопросу его повестки дня.

9. На том же заседании Комитет постановил удовлетворить просьбу Коалиции в поддержку Международного уголовного суда о том, чтобы ее представители Уильям Пейс, Джонатан О'Донохью и Джон Уошберн выступили в течение 45 минут.

С. Проект правил процедуры Комитета

10. На своем 2-м заседании Комитет достиг взаимопонимания относительно желательности наличия собственных правил процедуры и в этой связи рассмотрел правила процедуры некоторых аналогичных органов. На своем 6-м заседании 6 августа 2003 года Комитет принял консенсусом проект своих правил процедуры и постановил препроводить их Ассамблее государств-участников для утверждения (текст см. в приложении III к настоящему докладу Ассамблеи).

II. Рассмотрение проекта бюджета по программам на 2004 год

A. Рекомендации общего характера

1. Общие замечания

11. Комитет отметил, что бюджет по программам на 2004 год основан в необычной мере на предположениях относительно возможной деятельности Суда в 2004 году. Комитет признал, что на ранних этапах становления Суда, когда его структуры и политика все еще вырабатываются и до начала проведения каких-либо расследований или судебных процессов, бюджет по программам будет неизбежно носить несколько теоретический характер. Комитет высоко оценил транспарентную презентацию тех предпосылок, на которых основывался бюджет, и особый метод составления сметы. Комитет согласился с тем, что предпосылки в отношении объема работы Суда являются разумными, и подчеркнул, что бюджет должен предусматривать достаточный объем ресурсов для приведения Суда в состояние готовности и для начала Судом его работы по существу, как только в этом возникнет необходимость.

12. На Комитет произвели впечатление усилия Суда по разработке эффективных и гибких методов ведения его работы. В частности, Комитет приветствовал внимание, уделяемое «вариативности», с помощью которой Суд намеревается быть в состоянии приспосабливать свои ресурсы и свой персонал к своей рабочей нагрузке. Комитет отметил, что структура Суда будет продолжать развиваться по мере того, как Суд приступит к своей основной деятельности. Он приветствовал подход, предложенный в пункте 8 бюджета по программам, где Суд заявил, что действиями Суда движет и их определяет не его организационная структура, а необходимость выполнения им своих функций и решения стоящих перед ним задач.

13. При рассмотрении бюджета по программам Комитет признал, что во многих случаях смета вряд ли является реалистичной, поскольку возможные потребности в расходах нельзя предвидеть. Комитет считал, что многие положения скорее всего не будут в полной мере использованы, если только Суд не начнет быстро осуществлять широкую следственную и судебную деятельность. Учитывая высокий уровень непредвиденных расходов, предусмотренный в основных программах для трех главных подразделений Суда, Комитет рекомендует произвести некоторые конкретные сокращения там, где он счел смету чрезмерно высокой. Однако Комитет не рекомендовал крупных сокращений, поскольку он пришел к выводу о том, что бюджет по программам является разумным в нынешних обстоятельствах, и поскольку он желает обеспечить наличие у Суда достаточных ресурсов для охвата всего круга возможных мероприятий в 2004 году.

14. В то же время Комитет обеспокоен возможностью составления бюджета с избыточным объемом ассигнований. Комитет был твердо убежден в том, что в целом уровень ресурсов, имеющихся в распоряжении Суда, должен быть достаточным для выполнения им своей роли, но при этом вся деятельность должна осуществляться эффективно и рентабельно с точки зрения затрат. Если в бюджет на постоянной основе будет включаться высокий уровень непредвиденных расходов, то это может подорвать эффективное и рентабельное с точки зрения

затрат управление. В случае, если предпосылки, на которых основывается бюджет, не будут реализованы в 2004 году или если Суд не приступит к расследованиям, то Комитет ожидает, что бюджет по программам должен быть в значительной степени не израсходован. Комитет ожидает, что будущие бюджеты по программам будут все более и более точными, поскольку деятельность и расходы станут реальными, а не теоретическими. Признав возможность того, что потребности Суда в ресурсах будут всегда в значительной степени зависеть от характера конкретных ситуаций, которыми он будет заниматься, Комитет рекомендовал Суду рассмотреть варианты представления ресурсов в связи с каждой основной ситуацией. Может также возникнуть необходимость в наделении Суда возможностью изыскивать дополнительные ресурсы в результате непредвиденных изменений в ситуации или возникновения какой-либо новой ситуации.

15. Комитет приветствовал достигнутое на данный момент тесное сотрудничество между Председателем, Прокурором и Секретарем. Признав, что недостаточное сотрудничество между тремя подразделениями Суда может стать причиной серьезной нерезультативности и неэффективности Суда, Комитет решительно рекомендовал Председателю, Прокурору и Секретарю продолжать и по мере возможности укреплять свое сотрудничество по управленческим и бюджетным вопросам.

16. Комитет с удовлетворением отметил продолжающиеся позитивные дискуссии между Судом и страной пребывания относительно потребностей во временных помещениях (строительство временного многофункционального зала заседаний для предварительного производства; строительство дополнительного зала заседаний и прилегающих служб; обеспечение дополнительного помещения для хранения принадлежностей; меры безопасности; строительство дополнительного сейфа в служебных помещениях, предназначенных для Канцелярии Прокурора), а также относительно постоянных помещений Суда выразил надежду на то, что все проекты будут реализованы своевременно, с тем чтобы Суд мог эффективно осуществлять свою деятельность.

17. Разбивка расходов по основным программам с указанием сокращений в соответствии с содержащимися в настоящем докладе рекомендациями приводится в приложении 1.

2. Составление бюджета, ориентированного на конкретные результаты, и формат бюджета

18. Комитет с удовлетворением отметил усилия Суда по представлению бюджета по программам на 2004 год в формате, ориентированном на достижение конкретных результатов, признав трудность полного и эффективного составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, в новой и быстро растущей организации. Комитет пришел, однако, к выводу, что ориентировочные результаты в большинстве случаев все же не являются достаточной основой для отчетности. В частности, была выражена обеспокоенность относительно низкого уровня многих показателей деятельности, чрезмерного числа показателей деятельности в некоторых подпрограммах и характера целей в ряде случаев.

19. Комитет рекомендовал Суду продолжить разработку ориентировочных результатов в бюджете по программам на 2005 год. Комитет подчеркнул, что это

существенно необходимо как для обеспечения эффективного управления Судом, так и для эффективного надзора со стороны Комитета и Ассамблеи. В частности, Комитет хотел бы видеть четкую взаимосвязь между каждой целью, ее ожидаемыми результатами, показателями деятельности по этой цели и необходимыми ресурсами; он также хотел бы видеть меньшее число показателей деятельности, равно как и показатели деятельности, поддающиеся измерению. Комитет также рекомендовал, чтобы ориентировочные результаты служили основой для самооценки в рамках Суда и для представляемой Комитету отчетности о результатах деятельности.

20. Комитет также рекомендовал Суду разработать систему служебной аттестации для всех его сотрудников, а также интегрировать выполнение конкретных задач с ориентировочными результатами соответствующей секции Суда.

21. Комитет рекомендовал представить Ассамблее на ее сессии в сентябре 2003 года приложение к документу о бюджете по программам, которое содержало бы сопоставление сметных расходов по персоналу и сметных расходов, не связанных с персоналом, в 2003 и 2004 году, в соответствии с пунктом 3.3 правила 103.2 Финансовых положений и правил. Комитет также рекомендует включать сопоставления между годами в будущие предлагаемые бюджеты по программам.

3. Контроль

22. Комитет пришел к выводу, что для обеспечения эффективного надзора за деятельностью Суда необходимо, чтобы Суд периодически представлял Комитету свои доклады, и что годового доклада будет недостаточно, особенно в следующие несколько лет, когда Суд будет переживать процесс быстрых изменений. Соответственно, Комитет рекомендовал Суду представлять Комитету еще квартальные доклады, в которых, в частности, должны отражаться расходы, важные достижения по каждой основной программе и взносы.

4. Набор персонала/укомплектование штата

23. Комитет получил от Суда подробную информацию о выполнении им резолюции ICC-ASP/1/Res.10, в которой Ассамблея указала, что основой для набора персонала должны служить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности, с учетом необходимости обеспечения представительства основных правовых систем мира, справедливого географического представительства и справедливого представительства мужчин и женщин. Комитету сообщили, что по состоянию на 1 августа 2003 год в Суде работало 34 сотрудника категории специалистов, которые являлись гражданами 21 государства-участника и 1 государства, не являющегося участником, и что не более трех таких сотрудников были гражданами какого-либо одного государства-участника. На ту же дату среди сотрудников категории специалистов насчитывалось 11 женщин и 23 мужчины, а среди сотрудников категории общего обслуживания — 33 женщины и 31 мужчина.

24. Комитет выразил удовлетворение по поводу применения Судом срочных контрактов в отношении всех сотрудников. Он также выразил удовлетворение решением Суда использовать гибкие механизмы укомплектования штата, включая временный персонал общего назначения, для удовлетворения вероятных колебаний в кадровых потребностях Суда.

25. Комитет отметил, что Суд уже продемонстрировал свою готовность перераспределять сотрудников по мере изменения его организационной структуры и потребностей. В этой связи Комитет отметил, что возможны случаи, когда Суд захочет реклассифицировать определенные должности. Комитет рекомендовал разрешить Суду проводить реклассификацию должностей в рамках классов категории специалистов и в рамках разрядов категории общего обслуживания таким образом, чтобы общее число должностей в каждом классе и разряде оставалось неизменным. Суд затем должен доводить эти изменения до сведения Комитета. Комитет пришел к выводу, что такой механизм обеспечит Суду большую гибкость в области укомплектования штата без увеличения объема расходов.

26. Комитет также рекомендовал Суду рассмотреть вопрос об использовании, где это уместно, диапазонов классов/разрядов.

27. Комитет отметил с обеспокоенностью существенные ассигнования на оплату сверхурочных в ряде подпрограмм. Хотя Комитет считает, что Суду неизбежно придется прибегать к сверхурочным в периоды пиковой нагрузки, он рекомендует Суду применять такую практику укомплектования штата, которая позволила бы всем сотрудникам, насколько это возможно, работать в регулярные рабочие часы. Сотрудники, как правило, не должны накапливать сверхурочные. Соответственно, Комитет рекомендует сократить ассигнования на оплату сверхурочных по всему бюджету по программам на 50 процентов.

5. Внутренний контроль

28. Комитет решительно высказался за необходимость эффективного внутреннего контроля в Суде. Он отметил, что функции внешнего ревизора и Управления внутренней ревизии имеют первоочередную важность, и выразил удовлетворение тем фактом, что они будут работать в тесном контакте. Для повышения роли и независимости внутреннего ревизора Комитет рекомендовал создать должность на уровне Д-1. Учитывая объем работы по надзору, который должен выполнять внутренний ревизор, Комитет также рекомендовал создать дополнительную должность ревизора на уровне С-3.

29. Согласно рекомендации Комитета, внутренний ревизор должен иметь возможность независимо принимать решения в отношении своей годовой программы работы, в том числе по любым вопросам, поставленным Комитетом, и должен представлять Ассамблее через Комитет ежегодный доклад о деятельности Управления.

6. Закупки

30. Что касается закупок, то Комитет обратил внимание Суда на правило 110.18 Финансовых положений и правил Суда.

В. Рекомендации в отношении основных программ

1. Судебные органы — Президиум и палаты

Представление основной программы 1: Судебные органы — Президиум и палаты

31. На своем 3-м заседании 5 августа 2003 года Комитет рассмотрел основную программу 1: Судебные органы — Президиум и палаты. Представляя основную программу 1, Секретарь Суда и заместитель Директора общих служб Суда указали, что основная программа 1 основана на предположении о том, что Суд в 2004 году столкнется с двумя ситуациями: одна — связанная с расследованием и другая — связанная с анализом. Каждая из ситуаций может потребовать возбуждение трех дел, за которым последуют три судопроизводства, при этом на каждом судебном процессе будет по два-три обвиняемых. Они изложили требования, необходимые для того, чтобы Суд мог действовать до проведения расследования, а также требования, которые должны быть выполнены для обеспечения эффективного расследования, что должно включать аналитический потенциал в Канцелярии Прокурора, полностью функционирующие Палату предварительного производства и Апелляционную палату (и, возможно, Судебную палату), возможности защиты, возможности обсуждения вопросов с жертвами и свидетелями, управленческий потенциал Суда, возможности перевода, возможности создания отделений на местах и административный потенциал и потенциал оперативной поддержки. Также были даны объяснения по разбивке финансовых и штатных потребностей двух основных компонентов судебных органов — Президиума и палат.

Рекомендации Комитета

32. В отношении программы 1200 «Палаты» Комитет был информирован о том, что Председатель будет в 2004 году вызывать судей в Гаагу с учетом рабочей нагрузки Суда и в соответствии со статьей 35(3) Римского статута. Соответственно, Комитет рекомендовал сократить ассигнования на заработную плату судей на 20 процентов, что представляется наиболее вероятной сметой расходов в 2004 году. С учетом того, что 15 помощников по правовым вопросам класса C-2 будут наняты не раньше приезда судей, Комитет рекомендовал также сократить соответствующие ассигнования на 20 процентов. Это позволит сократить ассигнования на зарплату судей с 2 986 590 до 2 389 276 евро, а расходы по персоналу для сотрудников категории специалистов в рамках этой программы с 735 881 до 588 704 евро.

33. Комитет отметил, что ассигнования на общую временную помощь для найма дополнительных сотрудников по оказанию правовой помощи вряд ли будут использованы полностью, и, соответственно, рекомендовал сократить их на 50 процентов.

2. Канцелярия Прокурора

Представление основной программы 2: Канцелярия Прокурора

34. На своем 4-м заседании 5 августа 2003 года Комитет заслушал вступительное слово представителя Канцелярии Прокурора относительно общих функций Канцелярии. Он указал на гибкую структуру бюджета по программам

Канцелярии Прокурора на 2004 год, в частности на использование штатных постоянных сотрудников на старшем уровне и групп различного состава для урегулирования конкретных ситуаций. Бюджет по программам на 2004 год основан на следующих предположениях: проведение одного расследования в соответствии со статьей 53 Римского статута в отношении одной ситуации, охватывающей расследования трех дел, в каждом из которых фигурируют до пяти подозреваемых, и двух параллельных анализов информации (предварительное рассмотрение в соответствии со статьей 15). Также были рассмотрены роль и функции Канцелярии Прокурора (статья 15, определяющая юридические полномочия Канцелярии Прокурора; статья 17, иллюстрирующая взаимодополняемость между национальными судебными системами и Канцелярией Прокурора; статья 53, устанавливающая правовую основу для расследования и судебного преследования). Было подчеркнуто, что в соответствии со статьей 53 Канцелярия Прокурора должна проводить расследования даже при отсутствии финансирования и что многие решения Прокурора, принятые в соответствии со статьей 53, могут быть пересмотрены Палатой предварительного производства.

35. Также были даны объяснения в отношении предложенного штатного расписания с разбивкой по секциям наряду с общими принципами набора и заполнения штатных должностей Канцелярии Прокурора. Последние принципы следует понимать таким образом, что никакого набора персонала не будет осуществляться до тех пор, пока не будет достаточной рабочей нагрузки для новых сотрудников, и что набор будет осуществляться в соответствии с темпами вовлечения. Кроме того, были изложены стратегии Канцелярии Прокурора в отношении формирования групп. Также были разъяснены предлагаемые расходы на общую временную помощь и расходы, не связанные с персоналом, включая расходы на оборудование и путевые расходы. Далее было отмечено, что положения Канцелярии Прокурора в отношении поездок будут отличаться от соответствующих положений Организации Объединенных Наций тем, что для сотрудников предусмотрен проезд только в экономическом классе.

Рекомендации Комитета

36. Что касается подпрограммы 2210 «Заместитель Прокурора (расследования)», то Комитет посчитал, что должностей по внешним связям больше, чем, вероятно, необходимо, и рекомендовал не утверждать должность младшего сотрудника-аналитика (С-2), о которой говорится в пункте 78 бюджета по программам, и консультанта по внешним связям (С-3), о которой говорится в пункте 82.

37. Что касается подпрограммы 2230 «Следственная секция», Комитет отметил, что предлагаемая третья следственная группа заложена в бюджет, начиная с ноября 2004 года. Учитывая неопределенность относительно необходимости в третьей группе в 2004 году, Комитет посчитал, что создание третьей группы следует отложить до 2005 года. В соответствии с этим Комитет рекомендовал не утверждать ресурсы на третью группу. Это сократит расходы по переносу на эту подпрограмму с 1 478 600 до 1 406 670 евро.

3. Секретариат

Представление основной программы 3: Секретариат

38. На своем 5-м заседании 6 августа 2003 года Комитет заслушал представление Секретарем Суда предлагаемого бюджета по программам на 2004 год для основной программы 3, касающейся Секретариата. Секретарь обратил внимание Комитета на функции Секретариата, предусмотренные Римским статутом и Правилами процедуры и доказывания, принятыми в 2001 году, а именно: предоставление административной поддержки Суду (статьи 43 и 44 Римского статута); функционирование в качестве канала связи для Суда (правило 13(1) Правил процедуры и доказывания); обеспечение внутренней безопасности для Суда (правило 13(2) Правил процедуры и доказывания); создание и обслуживание Группы по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям (статья 43); оказание содействия в подготовке Кодекса профессионального поведения и обеспечение административной поддержки защитникам (правила 8, 14, 20, 21 и 22 Правил процедуры и доказывания); и ведение записей судебного разбирательства (правила 15, 131, 137, 138 и 151 Правил процедуры и доказывания). Секретарь также описал предлагаемую структуру Секретариата.

39. Секретарь изложил в общих чертах общие затраты на статью расходов для Секретариата и специфицировал расходы на персонал и другие расходы по секциям². Было проведено также сопоставление не связанных с персоналом расходов за период 2002–2003 годов и на 2004 год. Кроме того, Секретарь показал предлагаемое распределение расходов на персонал и расходов, не связанных с персоналом, по секциям в каждой из трех «платформ» Секретариата: платформа общего административного обслуживания (охватывающая внутреннюю ревизию, юридические консультации, бюджет, финансы, закупки, общие услуги, людские ресурсы, информационную технологию и связь, безопасность и общественную информацию и документацию); платформа общих судебных услуг (охватывающая судебное управление, письменный и устный перевод и задержание); и платформа квазисудебных функций (охватывающая свидетелей, возмещение ущерба потерпевшим, участие потерпевших и защиту). При этом Секретарь подчеркнул и детализировал предлагаемые основные инвестиционные расходы на информационную технологию и связь, безопасность, общественную информацию и документацию и административные услуги. Он также отметил сложности и рассказал о расходах, связанных с работой на многих языках и предоставлением помощи свидетелям и потерпевшим в соответствии с Римским статутом.

Рекомендации Комитета

40. Комитет отметил, что значительное количество запрашиваемых должностей может не потребоваться после первоначального пикового периода судебной работы, связанной с закупками и другими судебными соглашениями. В связи с этим Комитет рекомендовал Суду пересмотреть эти должности в бюджете на 2005 год с информацией о фактической и предполагаемой рабочей нагрузке.

² Секретарь обратил далее внимание Комитета на ошибку в распределении по статьям, связанную с путевыми расходами Секции безопасности и охраны, и дал исправленный вариант.

41. Что касается собственной канцелярии секретаря (подпрограмма 3210), Комитет рекомендовал не утверждать должность С-2, о которой говорится в пункте 203, учитывая задачи Секции юридических консультаций. Кроме того, Комитет рекомендовал сократить на 20 процентов путевые расходы по этой подпрограмме.

42. Что касается подпрограммы 3220 «Секция административного обслуживания», Комитет выразил обеспокоенность в связи с высокой долей персонала, предлагаемого для платформы общего административного обслуживания. Хотя это частично связано с необходимостью создать вспомогательный аппарат до начала оперативной деятельности, Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что 167 из предлагаемых 395 должностей связаны с финансами, людскими ресурсами, информационной технологией, безопасностью и общественной информацией. По мнению Комитета, соотношение одной должности в Секции административного обслуживания на каждые семь должностей в Суде не обосновано, особенно если учитывать похвальные усилия Суда ввести эффективные системы обработки данных на основе информационных технологий. В связи с этим Комитет рекомендовал не утверждать 10 должностей категории общего обслуживания и посоветовал Секретарю решить, каким образом распределить персонал в связи с таким сокращением.

43. Комитет выразил обеспокоенность в связи с той концепцией, что государства-участники должны субсидировать столовую для персонала Суда, и рекомендовал не утверждать субсидии в размере 211 880 евро. Хотя Комитет признал пользу от предоставления банковского автомата в распоряжение сотрудников и других посетителей Суда, он выразил обеспокоенность высоким уровнем расходов на его аренду. Комитет настоятельно призвал Суд изучить вопрос о том, как можно получить такой автомат бесплатно или при более низких затратах, включая совместное несение любых расходов с другими арендаторами здания «Арка».

44. Комитет был информирован о том, что единичные расценки на многие средства аппаратного обеспечения и элементы оборудования рассчитаны по прейскуранту и без учета имеющейся у Суда возможности в целом отстаивать свои интересы. В связи с этим Комитет рекомендовал уменьшить на 10 процентов статьи, содержащиеся в пунктах 122, 140, 226 и 259, за исключением сверхурочного времени, общей временной помощи и путевых расходов. Комитет принял к сведению намерение Суда закупать транспортные средства напрямую. Комитет выразил мнение о том, что Суду следует также рассмотреть вопрос об аренде транспортных средств и придерживаться любого метода обеспечения транспортными средствами, который соответствует правилу 110.12 Финансовых положений и правил.

45. В отношении подпрограммы 3230 «Секция людских ресурсов» Комитет вновь отметил большое число требующегося персонала. Комитет был информирован о том, что количество нынешних постов достаточно только для набора и что пришлось отложить разработку политики. Хотя Комитет признал, что объем работы в связи с набором персонала будет высоким в 2003 и 2004 годах, он ожидает, что затем рабочая нагрузка начнет снижаться. Поэтому у Комитета были оговорки в отношении утверждения 18 должностей в рамках подпрограммы людских ресурсов (из расчета одна такая должность на каждые 22 поста в составе Суда) и, к тому же, значительного временного персонала

общего назначения. Соответственно, Комитет рекомендовал Ассамблее не утверждать три из предложенных новых должностей категории общего обслуживания, при том понимании, что Секретарь решит, как распределить это сокращение.

46. В отношении подпрограммы 3250 «Секция безопасности и охраны» Комитет отметил, что возможные потребности в обеспечении безопасности на местах являются в высшей степени неопределенными. Комитет выразил обеспокоенность по поводу того, что обеспечение безопасности на местах может быстро стать весьма дорогостоящим делом с учетом возможности того, что расследования будут производиться в условиях конфликтных ситуаций или вскоре после завершения боевых действий. Комитет настоятельно призвал Суд изучить возможности принятия совместных мер по обеспечению безопасности с другими международными и региональными организациями. Комитет рекомендовал Суду рассмотреть возможность того, чтобы государства-участники вносили вклад в обеспечение безопасности в поддержку проведения расследований на местах.

47. Комитет приветствовал предложение Суда, содержащееся в подпрограмме 3260 «Общественная информация и документация», в отношении создания центра средств массовой информации и его усилия по укреплению веб-сайта путем перевода его содержания на все официальные языки. Вместе с тем Комитет выразил обеспокоенность в связи с тем, что некоторые аспекты предлагаемой программы в области общественной информации являются чрезмерными. Он предостерег против проведения мероприятий, не поддающихся эффективной оценке, и подчеркнул необходимость того, чтобы мероприятия носили крайне целенаправленный характер и чтобы ресурсы выделялись на мероприятия с наибольшей отдачей. Соответственно, Комитет рекомендовал переоценить и сократить объем предлагаемой информационной продукции Суда (брошюры, плакаты, аудио- и визуальные материалы). Комитет также рекомендовал сократить на 20 процентов контрактные услуги, упомянутые в пункте 268. Комитет не согласен с тем, что в 2004 году потребуется 13 должностей, особенно с учетом дополнительных должностей для работы со средствами массовой информации в Канцелярии Прокурора. Он рекомендовал Ассамблее не утверждать две из предлагаемых должностей категории общего обслуживания (прочие разряды). Он далее рекомендовал аннулировать должность С-3, предлагаемую для перераспределения в эту Секцию, а Секретарю рекомендовал использовать одну из шести должностей категории специалистов в качестве пресс-секретаря Президиума. С учетом количества должностей категории общего обслуживания в Секции Комитет не согласен с тем, что временный персонал общего назначения на дополнительные два года поддержки на уровне общего обслуживания (64 584 евро) является оправданным, и рекомендовал не утверждать его. И наконец, Комитет не согласился с необходимостью в 12 поездках за рубеж для пропаганды деятельности Суда и рекомендовал сократить на 50 процентов путевые расходы в объеме 36 372 евро.

48. В подпрограмме 3270 «Секция отправления правосудия» Комитет отметил значительную смету расходов на письменные переводы. В этой связи Комитет рекомендовал Суду внедрить стандарты производительности для письменного перевода с учетом эталонных показателей, используемых международными организациями и другими соответствующими органами.

49. В отношении подпрограммы 3280 «Секция по вопросам защиты свидетелей и участия потерпевших в разбирательстве» Комитет был информирован о беспрецедентных обязанностях Суда в соответствии с Римским статутом в плане оказания потерпевшим помощи с точки зрения их участия в разбирательстве и с точки зрения возмещения им ущерба. Комитет подчеркнул необходимость того, чтобы Суд действовал осторожно и в консультации с Ассамблеей с учетом возможности больших расходов в этих областях. Комитет рекомендовал Суду представить Ассамблее через Комитет отдельный доклад о своих планах в отношении участия потерпевших и выплаты им возмещения. В докладе должны быть четко определены ресурсы, выделяемые на работу по возмещению ущерба потерпевшим, и административные расходы на оказание помощи в Целевой фонд в интересах потерпевших. Комитет также считал, что организационная структура в рамках этой подпрограммы является нечеткой, и рекомендовал Суду представить разъяснения в отношении ее структуры в следующем бюджете по программам.

50. Комитет отметил, что смета для Секции была выше, чем может потребоваться. Например, он не согласен с тем, что, по всей видимости, 30 свидетелей должны будут прибыть в Гаагу в 2004 году. Соответственно, Комитет рекомендовал сократить на 30 процентов ассигнования на покрытие прямых расходов свидетелей. Комитет далее рекомендовал сократить на 50 процентов значительные ассигнования на временный персонал общего назначения (73 584 евро на уровне C-2 и 86 112 евро на уровне категории общего обслуживания).

51. Что касается Группы по оказанию помощи потерпевшим и свидетелям, то Комитет рекомендовал на данном этапе сократить на 50 процентов финансовую помощь для частных адвокатов для потерпевших (270 600 евро) и ассигнования на временный персонал общего назначения (67 273 евро на уровне C-3 и 86 112 евро на уровне категории общего обслуживания).

52. Комитет далее приветствовал предложенную Судом модель возмещения расходов на защиту, о которой говорится в пункте 181. Вместе с тем, учитывая важность этого вопроса и потенциально высокие расходы, Комитет рекомендовал Суду представить Ассамблее через Комитет отдельный доклад с изложением возможных вариантов обеспечения адекватной защиты для обвиняемых.

53. Комитет отметил существенную программу в области информационной технологии и приветствовал инвестиции в технологию в целях повышения эффективности работы Суда. Как только программа в области информационной технологии будет осуществлена, Комитет рассчитывает на то, что выгоды от ее реализации получат отражение в будущих бюджетах по программам в виде сокращения числа должностей категории общего обслуживания.

4. Постоянный секретариат Ассамблеи государств-участников

Представление основной программы 4: секретариат Ассамблеи государств-участников

54. На своем 6-м заседании Комитет заслушал информацию о бюджете для основной программы 4, касающейся постоянного секретариата Ассамблеи государств-участников. Было указано на то, что Ассамблея государств-участников на своей второй сессии в сентябре 2003 года все еще должна рассмотреть вопрос о создании такого постоянного секретариата для замещения

Секретариата Организации Объединенных Наций. Следовательно, предлагаемый бюджет по программам на 2004 год будет зависеть от принятия Ассамблеей решения о создании такого постоянного секретариата. В своем выступлении Секретарь вкратце изложил предлагаемую структуру и функции постоянного секретариата. В частности, Секретарь отметил, что в организационном плане он будет оставаться независимым от Суда и поэтому будет требовать отдельную инфраструктуру. Вместе с тем Секретарь будет оказывать секретариату помощь, когда это будет возможно. Он также обратил внимание Комитета на предлагаемое распределение должностей и расходы Секретариата, не связанные с персоналом. Кроме того, секретарь Комитета выступил с заявлением о функциях и сфере полномочий предлагаемого секретариата.

55. При рассмотрении предлагаемого бюджета для постоянного секретариата Комитет рассмотрел, в частности, уровень должности начальника секретариата (Д-1 по сравнению с С-5), уровень расходов на временный персонал общего назначения, возможное совместное использование ресурсов секретариата и Суда, отсутствие положения о расходах на обеспечение безопасности, чрезвычайный резервный фонд секретариата и соответствующий уровень укомплектования персоналом секретариата. Была также отмечена трудность рассмотрения бюджета по программам для органа, который Ассамблея еще не постановила создать.

Рекомендации Комитета

56. Если Ассамблея государств-участников решит создать отдельный секретариат, то Комитет считает, что потребуются не все из четырех запрошенных должностей категории специалистов. Соответственно, Комитет рекомендовал Ассамблее не утверждать предлагаемую должность С-5 при том понимании, что численность основного персонала секретариата будет пересмотрена в следующем бюджете по программам с учетом опыта, накопленного в 2004 году.

57. Комитет не считает предложенный чрезвычайный резервный фонд надлежащим способом обеспечения секретариата ресурсами. Соответственно, Комитет рекомендовал не утверждать этот резервный фонд.

III. Состояние взносов и расходов

58. На своем 7-м заседании 7 августа 2003 года Комитет заслушал информацию Секретаря о состоянии взносов государств-участников. Секретарь сослался на применимые части Финансовых положений и правил, регулирующих предоставление государствами-участниками взносов на цели Суда (финансовые положения 5.2, 5.4 и 5.6) и распределение взносов в Общий фонд и Фонд оборотных средств (финансовые положения 6.1 и 6.2). Секретарь также вкратце рассказал о состоянии взносов на первый финансовый период, отметив, что 39 государств — участников Римского статута внесли свои взносы в полном объеме, 11 государств-участников произвели частичные выплаты и 39 государств-участников еще не внесли никаких взносов в бюджет Суда. Было указано на то, что выплаченные на настоящее время взносы составляют 85 процентов от бюджета на первый финансовый период. Была выражена обеспокоенность в связи с тем, что задержки в получении взносов от государств-участников могут в будущем повлиять на деятельность Суда.

59. Кроме того, Комитет был информирован о деятельности Суда в отношении осуществления бюджета на первый финансовый период. Было отмечено, что по состоянию на 31 июля 2003 года общие расходы Суда составляют 27 процентов от этого бюджета. Комитету была также представлена разбивка расходов по программам. Было разъяснено, что задержка с началом полномасштабной работы судей, Прокурора и соответствующего персонала привела к уменьшению уровня расходов. Другим упомянутым фактором была сложность процессов закупки и предоставления контрактов, которые должны быть начаты Отделом общего обслуживания. Комитет также заслушал краткую информацию в отношении предлагаемой инфраструктуры Суда с точки зрения информационной технологии.

60. Далее Секретарь препроводил Комитету первоначальный доклад внешнего ревизора — Национальной аудиторской службы Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии — в отношении осуществления бюджета на первый финансовый период Суда. Комитет был также информирован о сути комментариев и замечаний Суда по первоначальному докладу.

IV. Условия финансирования участия членов Бюджетно-финансового комитета в его заседаниях

61. На своем 7-м заседании 7 августа Комитет обсудил вопрос об условиях финансирования участия членов Комитета в его заседаниях.

62. С учетом финансовых трудностей, с которыми столкнулись некоторые члены Комитета в плане участия в заседаниях Комитета и в неофициальной поездке в Гаагу, которую совершили несколько из его членов, и возможной потребности в проведении дополнительной сессии в 2004 году Комитет рассмотрел вопрос о покрытии расходов членов Комитета из предлагаемого бюджета по программам. Хотя Комитет признал, что Ассамблея при создании Комитета постановила, что расходы его членов должны покрываться соответствующими правительствами, Комитет обеспокоен тем, что такой метод не позволит обеспечить равное участие всех членов Комитета или всех государств-участников в выдвижении квалифицированных кандидатов. Комитет считает, что покрытие расходов из бюджета по программам даст всем членам Комитета возможность участвовать на равной основе, как это делается и в других экспертных бюджетно-финансовых органах.

63. Соответственно, Комитет рекомендовал Ассамблее принять решение о том, что путевые расходы, расходы на размещение и суточные членов Комитета должны покрываться в будущем из бюджета по программам. Комитет подчеркнул необходимость сведения к минимуму расходов в связи с таким решением. Если Ассамблея согласится с этим предложением, то на путевые расходы, расходы на размещение и суточные членов Комитета потребуются дополнительные ассигнования в объеме 30 336 евро, а на конференционное и неконференционное обслуживание — 417 500 евро (итого 447 836 евро) для основной программы 4 «Секретариат Ассамблеи государств-участников» в связи с проведением дополнительной сессии, о которой говорится в пункте 63 ниже.

V. Прочие вопросы

Будущие заседания

64. С учетом гипотетического характера важных аспектов предлагаемого бюджета по программам Суда и того, что деятельность Суда быстро разворачивается, Комитет на данном этапе счел, что одной годовой сессии ему не будет достаточно для осуществления надзора на соответствующем уровне. Секретарь также высказал предпочтение в отношении более регулярной работы Комитета, с тем чтобы Суд мог через Комитет пользоваться рекомендациями Ассамблеи. Поэтому Комитет рекомендовал, чтобы на пробной основе он провел весной 2004 года дополнительную сессию продолжительностью не более трех дней, на которой он рассмотрит работу Суда и более подробно изучит важные вопросы. Комитет не сможет провести эту дополнительную сессию, если Ассамблея не согласится с его рекомендацией о покрытии расходов членов Комитета, поскольку многие из них не смогут принять в ней участие.

Приложение

Разбивка расходов по основным программам с указанием сокращений согласно рекомендациям Бюджетно-финансового комитета

(В евро)

<i>Программа</i>	<i>Итого</i>	<i>Расходы по персоналу</i>	<i>Расходы, не связанные с персоналом</i>	<i>Сокращение</i>
Судебные органы — Президиум и палаты	5 183 659	4 242 509	941 150	850 841
Канцелярия Прокурора	14 041 441	6 855 811	7 185 630	252 959
Секретариат Суда	30 370 210	10 797 915	19 572 295	1 511 990
Секретариат Ассамблеи государств-участников	2 724 531	424 990	2 299 541	153 555

В. Соответствующие документы

1. Программа работы и первоначальный доклад Внешнего ревизора

Резюме

Настоящий документ представлен для информирования Ассамблеи государств-участников о плане работы внешнего ревизора на 2003 год и применяемом им подходе, а также для получения комментариев Ассамблеи.

Документ охватывает:

- контекст и объем финансовой ревизии и применяемый в отношении ее проведения подход;
- первоначальные замечания по финансовым вопросам;
- первоначальные замечания по вопросам руководства и управления; и
- процедуры отчетности.

Содержание

	<i>Стр.</i>
Введение и резюме	209
Справочная информация, касающаяся ревизии	211
Первоначальные замечания по финансовым вопросам	213
Первоначальные замечания по управлению и руководству	217
Доклад Внешнего ревизора	220
Приложение Соответствующие выдержки из Финансовых положений и правил, касающиеся роли Внешнего ревизора	221

Введение и резюме

Введение

1. Настоящий документ представлен, с тем чтобы предоставить Ассамблее государств-участников обзор процесса планирования и первоначальной работы внешнего ревизора по проведению проверки финансовых ведомостей и деятельности Международного уголовного суда за финансовый период с сентября 2002 года по 31 декабря 2003 года. В настоящем докладе излагается стратегия проведения ревизии и соответствующий подход и приводится информация для государств-участников о ходе создания в Суде ключевых систем.

2. Наши замечания основываются на результатах первой ознакомительной поездки в Суд, где мы провели встречи с ключевыми должностными лицами и приступили к ознакомлению со структурой и системами функционирования Суда. Эти замечания предшествуют процессу детального планирования, который завершится в сентябре 2003 года, и дальнейшей основной работе по ревизии, которая будет проведена осенью 2003 года. После этого мы завершим проверку финансовых ведомостей Суда весной 2004 года.

3. В настоящем докладе приводится резюме выводов; справочная информация, информация о контексте и объеме ревизии; наши первоначальные замечания по финансовым вопросам и вопросам руководства и управления и краткое изложение процедур представления отчетности о ревизии.

Резюме

4. **Мы рады сообщить, что наши первоначальные обсуждения и наблюдения не выявили каких-либо значительных или непосредственных рисков. Нас удовлетворил ход создания в Суде своих механизмов и то, что, как представляется, руководство придает первостепенное значение созданию эффективных и действенных процедур. Обнадежило нас также и то, как Суд стремится создать гибкие механизмы, позволяющие ему регулировать расходы в соответствии с уровнем его деятельности и избегать ненужных институциональных расходов.**

5. Как и в любой новой организации, есть ряд вопросов, которыми руководству необходимо будет заняться для того, чтобы обеспечить создание жизнеспособной системы внутреннего контроля. Мы сделали ряд первоначальных замечаний руководству по финансовым вопросам и по вопросам руководства и управления.

6. **Что касается финансовых вопросов,** то мы выявили ряд вопросов, которые Суд, возможно, пожелает рассмотреть дополнительно. В частности, Суду следует стремиться обеспечить создание адекватных систем, гарантирующих сбор невыплаченных взносов, так как мы установили, что на конец июня объем невыплаченных начисленных взносов за первый финансовый период составил 8 млн. евро. Руководству необходимо также обеспечить полноту и точность в работе основной системы бухгалтерского учета, в которой в настоящее время изобилуют финансовые операции, произведенные до внедрения системы. Хотя эти аспекты не сопряжены со значительным риском в случае достижения удовлетворительного прогресса, они могут привести к возникновению проблем, если им не будет уделено всестороннего внимания до конца финансового перио-

да. Несмотря на эти замечания, мы удовлетворены тем, что, по имеющимся на данный момент данным, Суд принимает адекватные меры в связи с этими потенциальными рисками, и мы будем продолжать следить за прогрессом.

7. Мы также высказали руководству замечания в отношении следующего:

- Целевой фонд для потерпевших. Мы предложили Суду уточнить статус Фонда и его процедуры отчетности и ревизии.
- Начисление заработной платы. Мы высказали замечания в отношении потенциальных рисков, связанных с использованием процедур начисления заработной платы вручную, и в отношении того, насколько принятие временных процедур на основе модели Организации Объединенных Наций (например, в отношении надбавок) могло бы сократить масштабы принятия альтернативной политики в будущем.
- Инвестирование остатка средств. Суд, возможно, пожелает принять надлежащую политику инвестирования денежных ресурсов.
- Формат финансовых ведомостей. Суд должен принять решение в отношении согласованного набора методов бухгалтерского учета и необходимой ему формы финансовой отчетности.

8. **Что касается вопросов руководства и управления**, то в ходе нашей первоначальной ревизионной проверки мы рассмотрели ход создания в Суде надежных механизмов управления. В качестве положительного момента мы отметили создание Бюджетно-финансового комитета, который будет выполнять от имени государств-членов контрольные функции. Такие меры вносят положительный вклад в создание надлежащих механизмов управления. В ходе нашей проверки мы отметили, что отдельные руководители положительно относятся к принятию мер по контролированию риска, однако в этом направлении можно добиться большего путем обеспечения всестороннего информирования государств-участников обо всех сопряженных с деятельностью рисках и о том, каким образом руководство контролирует и сводит к минимуму выявленные риски. В настоящее время отчетность такого вида является одним из наиболее передовых методов корпоративного управления и позитивным фактором, который может позволить снизить степень риска и содействовать смягчению его последствий.

9. Мы отметили, что в настоящее время отсутствует функция внутренней ревизии и надзора, и выразили мнение о том, что передача этой ключевой функции внешнему подрядчику, возможно, является для Суда наиболее эффективным вариантом и более гибким и экономичным вариантом, чем непосредственный наем ревизора в штат. В ходе нашей ревизии мы будем регулярно следить за ходом создания новых механизмов и будем анализировать их эффективность на ежегодной основе.

10. Мы представили также руководству замечания, касающиеся людских ресурсов и информационных технологий — области, в которой первоначальные результаты являются положительными. Мы, например, высказали мнение о том, что для функционирования и репутации Суда важное значение имеет обеспечение надлежащей проверки рекомендаций работников до их найма и того, чтобы все сотрудники прямо подтверждали получение и принятие соответствующего кодекса поведения.

11. Таким образом, Суд весьма успешно приступил к созданию своей оперативной инфраструктуры и инфраструктуры управления, а руководство явно стремится использовать опыт других организаций на их первоначальных этапах работы. Мы, разумеется, будем продолжать следить за ходом развития событий, и в ходе нашей более детальной ревизионной проверки и анализа могут возникнуть другие вопросы, которые Суду предстоит рассмотреть. Мы намерены представить Ассамблее государств-участников заключение независимых ревизоров, требуемое в соответствии с Финансовыми положениями, и содействовать совершенствованию деятельности Суда и его прогрессу посредством конструктивных и эффективных с точки зрения затрат рекомендаций.

Справочная информация, касающаяся ревизии

Контекст

12. Контролер и Генеральный ревизор Соединенного Королевства является независимым внешним ревизором Международного уголовного суда, назначенным Ассамблеей государств-участников в соответствии с финансовым положением 12.1. Он должен проверять и удостоверять каждую ведомость финансовых счетов Суда и представлять по ней отчетность в соответствии с общепринятыми обычными нормами ревизии, а именно нормами, установленными Комитетом по стандартам ревизии Международной организации высших ревизионных учреждений. Согласно положениям приложения к Финансовым положениям, озаглавленного «Дополнительные полномочия, регулирующие ревизию отчетности Международного уголовного суда» (пункты 6(с) и 7, приложенные к настоящему документу), внешний ревизор может также представлять отчетность по вопросам, связанным с расточительным или неправильным использованием финансовых средств или других активов Суда.

Объем ревизии

13. В соответствии с условиями, согласованными Ассамблеей, мы будем нести ответственность за подготовку доклада о финансовых ведомостях Суда. Кроме того, мы будем представлять ежегодное письмо руководству, в котором будут обобщаться ключевые проблемы, возникающие в результате проводимой нами ежегодной ревизии. Как указано в приложении 12.5, мы обязаны также представлять доклады по конкретным вопросам, рассмотреть которые просит Ассамблея. Мы будем также представлять промежуточный доклад руководству на основе выводов, сделанных нами в ходе промежуточной ревизии, которая будет проводиться осенью.

14. В рамках нашей ревизии будут учитываться конкретный характер и условия деятельности Суда в качестве развивающейся организации, и мы будем обращать внимание на все аспекты его деятельности, операций и разработки систем. Наша ревизия будет включать всеобъемлющий обзор финансовых систем, в котором будут содержаться замечания и рекомендации, направленные на совершенствование процесса разработки процедур и систем Суда.

Подход к проведению ревизии

15. Главная цель нашей финансовой ревизии заключается в предоставлении Ассамблее — главному пользователю финансовых ведомостей — информации,

подтверждающей, что в счетах и проводимых по ним финансовых операциях отсутствуют серьезные нарушения и что они соответствуют Финансовым положениям Суда. Наше заключение о ревизии будет также подтверждать, осуществлялись ли расходы и использовались ли поступления на запланированные цели; и производились ли операции в соответствии с решениями, принятыми в связи с их осуществлением.

16. Мы применяем самые высокие профессиональные стандарты ревизии, и наш подход явно сосредоточен на рисках и механизмах контроля, в связи с чем ревизия направлена на:

- совершенствование деятельности наших клиентов;
- предоставление возможностей для повышения эффективности и экономии средств для организации-клиента.

17. Наш подход к проведению ревизии основан на глубоком понимании операций и деятельности Суда в целях выявления ключевых рисков. Значительные или серьезные риски могут влиять на способность Суда достигать своих целей и на достоверность и точность финансовых ведомостей. В связи с этим наш подход к проведению ревизии сосредоточен на принципах существенности и риска и на потребностях основных пользователей финансовых ведомостей.

18. Принцип существенности заключается в признании того, что финансовые ведомости редко могут быть абсолютно правильными. Вопрос считается существенным в том случае, если его включение, исключение, неправильное отражение или неотражение, вероятно, может исказить общее представление, получаемое от финансовых ведомостей. В связи с этим наша работа сосредоточивается на всех ключевых областях деятельности, а доклад внешнего ревизора о финансовых ведомостях ограничивается рассмотрением существенных вопросов. Менее важные вопросы будут рассматриваться в ходе обсуждения или в рамках переписки с Секретарем.

19. Мы проводим тщательную оценку риска, которая включает оценку сильных и слабых сторон контрольных механизмов, действующих в рамках финансовых систем организации. Это позволяет нам определять вероятность возникновения существенного нарушения, включая мошенничество. Результаты оценки помогают определить, какие аудиторские данные необходимы для подкрепления заключения ревизоров; сосредоточивать наши усилия на областях деятельности с высокой степенью риска; и обеспечивать финансовую эффективность ревизорской проверки.

20. Для подкрепления заключения ревизоров мы будем получать материалы ревизии из первоисточника, и мы придаем важное значение проверке правильности расходования средств для обеспечения того, чтобы средства использовались на цели, на которые они утверждены Ассамблеей.

21. Во избежание дублирования усилий в рамках нашего подхода к проведению ревизии мы будем поддерживать связь со всеми другими внутренними надзорными службами, которые может создать Суд. Мы будем оценивать работу внутренних надзорных служб, когда такие системы будут созданы, и будем стремиться обеспечить надежность их работы в надлежащих случаях.

22. Применяемые нами процедуры проведения ревизии направлены на проведение эффективных с точки зрения затрат ревизий на высоком профессиональ-

ном уровне. У нас существует упорядоченная процедура обзора для обеспечения того, чтобы соответствующая ревизионная деятельность осуществлялась эффективно и в соответствии со стандартами ревизии. Стандартные процедуры, применяемые Национальным ревизионным управлением, включают обычную процедуру независимого внутреннего контроля качества, осуществляемую опытными ревизорами, не связанными с проведением данной ревизии, которые представляют дополнительное подтверждение того, что соответствующие стандарты соблюдаются и эффективность обеспечивается.

23. Мы будем представлять наш доклад о ревизии Бюджетно-финансовому комитету, и, по просьбе Суда, ежегодно проводимой Ассамблее государств-участников.

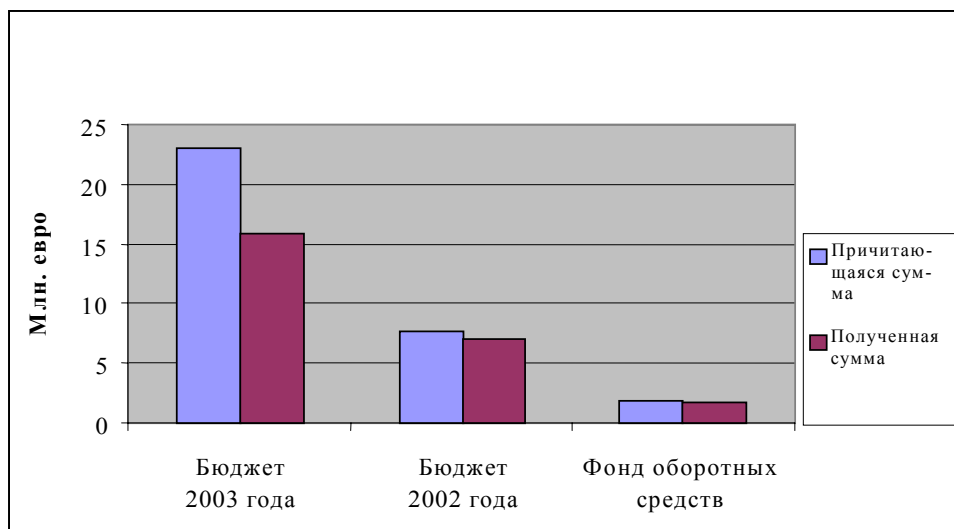
Первоначальные замечания по финансовым вопросам

24. В процессе создания в Суде своих систем и процедур неизбежно будут существовать области деятельности, в которых могут возникать особые риски, связанные с ревизией. Наш подход к проведению ревизии и ревизионная проверка призваны обеспечивать, чтобы этим потенциальным рискам уделялось должное внимание. В ходе нашего первоначального посещения был выявлен ряд областей, в которых, как мы считаем, Суду необходимо подумать об адекватности существующих процедур. Вместе с тем мы сознаем, что достигнут значительный прогресс на пути установления соответствующих процедур и что по многим вопросам, которые мы выявили, руководство уже активно занимается предотвращением возможных рисков.

Начисленные взносы

25. Мы проанализировали сбор начисленных взносов в бюджет за первый финансовый период и отметили, что на конец мая 2003 года невыплаченная сумма составляет примерно 8 млн. евро, что соответствует лишь 75-процентному коэффициенту сбора взносов. Большая часть невыплаченных взносов относится к текущему финансовому году. Потенциально неблагоприятное финансовое положение, возникающее в результате недополучения этой суммы, было смягчено благодаря тому, что ряд утвержденных должностей еще не заполнены, в связи с чем сумма расходов оказалась меньше, чем могла бы быть в противном случае.

Начисленные взносы



Источник: Шкала начисленных взносов МУС (по состоянию на май 2003 года).

26. Суду необходимо будет помнить о разнице между суммой начисленных взносов и нынешним коэффициентом их сбора. Недополучение указанной суммы начисленных взносов может сказаться на способности Суда довести этап развития до удовлетворительного завершения, поскольку он, возможно, будет вынужден умерить свои планы найма сотрудников в целях обеспечения наличия достаточных средств для покрытия текущих расходов. Для стимулирования своевременной выплаты начисленных взносов Суд, возможно, пожелает рассмотреть вопрос об официальном и регулярном представлении государствам-участникам подробной информации о начисленных и собранных взносах.

Целевой фонд для потерпевших

27. В целях обеспечения выплаты компенсации потерпевшим в результате военных преступлений и других нарушений правосудия в соответствии с резолюцией ICC-ASP/1/6 государства-участники учредили Целевой фонд для потерпевших, который управляется отдельным советом попечителей. По нашему мнению, средства этого фонда — хотя, как предполагается, они должны проводиться через финансовые системы Суда — не являются собственными ресурсами Суда, и в отношении них, возможно, потребуется отдельное заключение ревизоров. Согласно условиям нашего договора нас не назначали в качестве ревизоров для проверки этих средств, и Ассамблее необходимо будет рассмотреть вопрос о том, в каком виде она хотела бы получать отчетность об операциях Фонда.

28. У Целевого фонда для потерпевших пока нет сколь-либо значительных резервов, и существует определенный риск, связанный с тем, что в случае значительного спроса на средства Фонда достижение целей, поставленных Судом, может оказаться под угрозой. Это потенциально может привести к подрыву репутации Суда, хотя должностные лица Суда явно сознают это и обсуждают этот вопрос с рядом сторон в целях поиска потенциальных вкладчиков.

Общие системы бухгалтерского учета

29. Как и большинство других вновь созданных международных организаций, Суд приступил к осуществлению финансовых операций до создания всеобъемлющей системы бухгалтерского учета. Это может привести к возникновению значительных проблем, связанных с точным установлением всех расходов и поступлений для целей отчетности и подтверждением заключения ревизоров без оговорок. На основании проведенных нами обсуждений с персоналом Суда мы отметили, что Суд создал механизм ввода всех таких операций в свою новую систему бухгалтерского учета, но при этом некоторые данные еще не введены.

30. Это не позволило Суду представить государствам-участникам отчетность по ведомостям поступлений и расходов, хотя сотрудники по финансовым вопросам считали, что такие ведомости можно будет составлять начиная с конца лета 2003 года. Одним из ключевых аспектов нашей дальнейшей ревизионной проверки будет подтверждение того, что проделанной работы достаточно для представления необходимой информации в подкрепление финансовых ведомостей Суда по состоянию на 31 декабря 2003 года. Как представляется, применяемый Судом подход к этому вопросу является обоснованным, и руководство отчетливо понимает риски, связанные с отсутствием системы точного и полного бухгалтерского учета.

31. В рамках нашей ревизии мы проверим систему бухгалтерского учета и будем использовать компьютерные методы для проверки точности системы и операций, проведенных в рамках нее. Эта проверка будет полезна для получения подтверждения об адекватности и эффективности новой системы. Использование компьютерных методов в подкрепление нашей ревизии позволяет нам анализировать более значительный объем информации, чем было бы возможно проанализировать с использованием ручных методов, и помогает нам содействовать внедрению эффективных методов работы и обеспечивает получение максимальной выгоды от затрат на ревизию.

32. В целях сокращения расходов, связанных с осуществлением оплаты вручную с помощью чеков, Суд стремится, когда это возможно, производить автоматические платежи. В ходе нашей дальнейшей ревизии мы проверим контрольные механизмы, созданные руководством для предотвращения несанкционированного доступа к системе или платежей через нее. Мы проанализируем также другие аспекты финансовых систем и процедур Суда, в частности дебиторскую и кредиторскую задолженность.

Начисление заработной платы

33. В настоящее время в Суде применяется система начисления заработной платы вручную, однако в рамках своей Стратегии в области информационных технологий он, возможно, попытается найти решение, которое позволит объединить систему начисления заработной платы с кадровой системой, системой бухгалтерского учета и другими информационными системами. По своему характеру существование ручной системы начисления заработной платы влечет за собой повышенный риск ошибки, поэтому в рамках нашей ревизии мы сосредоточим внимание на механизмах контроля, созданных для выявления и предотвращения ошибок. Наша проверка позволит получить дополнительную

гарантию точности расходов на заработную плату путем подтверждения точности их регистрации в системах бухгалтерского учета. Применение наших стандартных процедур ревизии будут сосредоточиваться на проверке точности информации, содержащейся в ручной системе, для получения подтверждения того, что расходы на заработную плату понесены только в связи с персоналом, нанятым на работу в Суд. Наши первоначальные обсуждения подтвердили, что руководство проводит проверки для обеспечения точности таких операций по выплате заработной платы.

34. С учетом характера работы Суда вероятно, что объем деятельности в разные периоды будет неодинаковым, поэтому способность применять гибкие процедуры поможет руководству демонстрировать стремление достичь высоких показателей эффективности, ожидаемых государствами-участниками. Такое стремление, например, было продемонстрировано путем применения упорядоченного подхода к заполнению должностей с учетом текущих потребностей Суда. Когда это возможно, сотрудники назначаются на должности по контрактам на короткие сроки, а в тех случаях, когда будущие потребности не вполне определены, для заполнения должностей используется временный персонал.

35. В настоящее время Суд изучает возможности для замены сложной системы субсидий и надбавок, применяемой в организациях системы Организации Объединенных Наций, своей собственной системой паушальных выплат. Однако Суд в качестве временной меры принял систему, подобную системе, которая применяется в Организации Объединенных Наций, с тем чтобы стать членом Пенсионного фонда Организации Объединенных Наций. Необходимо внимательно отнестись к обеспечению того, чтобы решения, принимаемые сейчас в отношении этих систем, не препятствовали Суду в достижении своей цели — создать гибкие и поддающиеся контролю структуры осуществления расходов. В ходе нашей работы мы будем стремиться выявлять возможности для повышения эффективности деятельности Суда.

Инвестирование остатка средств

36. Суд пока еще не определил политику в отношении распоряжения поступлениями в виде остатка средств. В связи с этим Суд, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о разработке политики инвестирования средств, остающихся после удовлетворения непосредственных оперативных потребностей. Применение надлежащей политики позволит получать процентные поступления даже в тех случаях, когда гарантия сохранения средств, а не получение максимального дохода является основополагающим принципом инвестирования. Управлять такими инвестициями можно собственными силами или с помощью внешних брокеров-инвесторов. Важно, чтобы государства-участники — возможно, через Бюджетно-финансовый комитет — установили четкие параметры для инвестирования таких средств. В основе политики должно лежать обеспечение того, чтобы любой риск распределялся между рядом финансовых учреждений, финансовое положение которых надлежащим образом учитывается, и чтобы применялись адекватные процедуры обеспечения надлежащего контроля за процессом. Информация о поступлениях от таких инвестиций и об общем применении политики должна доводиться до сведения государств-участников и анализироваться ими.

Формат и содержание финансовых ведомостей

37. В Финансовых положениях указывается, что счета Суда должны вестись в соответствии с общепринятыми принципами бухгалтерского учета. Мы считаем, что такие принципы зафиксированы в международных стандартах учета, установленных Советом по международным стандартам учета. Принятие международных стандартов учета позволит Суду занять ведущие позиции в области использования передовых методов и обеспечить максимальную транспарентность его финансовой деятельности, т.е. приобрести качества, которые соответствуют общим целям Суда.

38. Мы рекомендовали Суду рассмотреть вопрос о разработке четкого набора методов бухгалтерского учета и общего формата финансовых ведомостей в возможные кратчайшие сроки. Это должно позволить государствам-участникам внести ценный вклад в определение характера и формата ведомостей, по которым они хотели бы получать отчетность.

Первоначальные замечания по управлению и руководству

39. При рассмотрении созданных в Суде механизмов управления мы исходили из нашего понимания его задач и его главных целей, отбирая для ревизии такие области, которые имеют существенно важное значение для эффективной и действенной работы организации, а также с точки зрения объема выделяемых на них ресурсов. Поскольку Суд является новой организацией, мы будем проводить наши обзоры как часть гибкой программы для охвата ключевых мероприятий в течение всего срока действия нашего мандата с уделением основного внимания главным приоритетам и угрозам.

40. Первоначально в центре нашего внимания будут стоять вопросы рассмотрения основных финансовых систем и подхода Суда к таким областям, как информационная технология и людские ресурсы. Впоследствии могут быть рассмотрены и другие области, такие, как закупки и системы для контроля за достижением организационных целей Суда. Мы рады учитывать мнения Ассамблеи государств-участников в отношении областей, представляющих интерес для Ассамблеи, и, помимо нашей базовой ревизии, мы будем учитывать любую дополнительную работу, которую Ассамблея может пожелать поручить нам в связи с конкретными областями, вызывающими ее обеспокоенность, в соответствии с мерами, предусмотренными в Финансовых положениях (Положение 12.5).

Корпоративное управление

41. Мы намереваемся провести обзор нынешних рамок управления Судом, рассмотрев механизмы обеспечения отчетности и рассмотрения и учета организационных и оперативных факторов риска. Само собой разумеется, что мы будем рассматривать внутренние условия для контроля и оценивать положение дел в организации с точки зрения нынешних передовых методов для международных организаций и учреждений Организации Объединенных Наций. В ходе обзора будут рассмотрены вопросы финансового контроля и подотчетности, включая представление отчетов донорам, а также уровень гарантий, предоставляемых донорам в отношении регулярности средств, используемых от их имени.

42. Адекватность механизмов управления представляет собой важный и актуальный вопрос в большинстве организаций и вносит крайне важный вклад в общие условия контроля в любой организации. Важность этих механизмов была подчеркнута корпоративными неудачами и заинтересованностью акционеров в практике управления как в частном, так и в государственном секторах. Активные механизмы управления имеют важнейшее значение для разумного финансового руководства и учета факторов риска с точки зрения репутации и, таким образом, являются крайне важными для поддержания позитивного представления о Суде, а также для повышения эффективности и действенности использования его ресурсов.

43. Создание Судом Бюджетно-финансового комитета является позитивным событием в плане учета и контроля за этими рисками. Эффективность Комитета будет еще больше укреплена, когда полное внедрение системы бухгалтерского учета и финансовой отчетности позволит ему проводить регулярные обзоры вопросов исполнения бюджета Суда. Такое регулярное рассмотрение позволит государствам-участникам проводить обзор того, как используются ресурсы и как осуществляется управление ими с учетом целей, поставленных Ассамблеей. Эта функция обзора будет укреплять подотчетность должностных лиц перед руководящим органом и усиливать взаимосвязь между управлением и Ассамблеей.

44. Суд может пожелать рассмотреть вопрос о более подробной разработке мер управления путем создания механизмов для проведения обзоров деловых рисков. Самые последние изменения в организациях, относящихся к государственному сектору, позволили сосредоточить внимание на выявлении, представлении докладов и учете деловых рисков. Эти оценки использовались для информирования руководящих органов о потенциальных рисках, с которыми сталкивается организация, и о том, как управление либо смягчило эти риски, либо разработало альтернативные планы действий для уменьшения их воздействия. Такой анализ позволит государствам-членам иметь гарантии в отношении того, что потенциальные риски, которые могут приводить к политическим или финансовым проблемам, учитываются и контролируются надлежащим образом. Проведенные нами беседы с персоналом Суда показали, что отдельные руководители четко понимают риски и учитывают их в своих соответствующих областях; тем не менее, более корпоративный подход к выявлению и учету рисков усилит существующие механизма.

Внутренняя ревизия

45. Одним из ключевых компонентов внутреннего контроля и управления является наличие соответствующей и адекватной функции внутренней ревизии. Мы отметили, что пока не произведено никакого назначения на должность внутреннего ревизора. Мы обсудили с управлением варианты, которые Суд мог бы рассмотреть для заполнения этой вакансии, в частности вопрос о том, какие выгоды и какую большую отдачу от затраченных средств можно получить за счет использования внешней организации для обеспечения услуг по внутренней ревизии. Это позволит Суду иметь доступ к большему диапазону знаний и опыта, чем тот, который можно получить за счет использования внутренних ресурсов, а также уменьшит опасность зависимости от одного штатного сотрудника. Создание адекватного потенциала внутренней ревизии должно рассматриваться как один из приоритетов. Быстрое назначение внутреннего ревизора

дает также Суду возможность воспользоваться благами внутренней ревизионной проверки новых и развивающихся систем, позволяя тем самым вносить более значительный вклад в формулирование систем и процессов, чем это было бы возможно за счет независимого процесса внешней ревизии.

Людские ресурсы

46. Суд приступил к широкой программе набора персонала для обеспечения знаний и качеств, необходимых для достижения его целей. Достигнут хороший прогресс, однако ряд постов остается незаполненными. Руководители, занимающиеся людскими ресурсами, четко осознают необходимость продолжения процесса набора на ключевые должности в соответствующим образом контролируемых рамках. Одна из главных целей, поставленных Судом, заключается во внедрении всеобъемлющей стратегии людских ресурсов — процесса, имеющего важное значение для обеспечения того, чтобы знания персонала и людские ресурсы соответствовали меняющимся условиям работы Суда. Стратегия будет также помогать стимулировать создание и сохранение самого важного ресурса Суда — его служащих.

47. В нашем первоначальном обзоре мы не выявили каких-либо существенных слабостей в том, что касается осуществляемых Судом процессов в этой области, однако сделали два замечания в отношении областей, в которых потенциальные улучшения могут укрепить существующие механизмы. Суд может пожелать рассмотреть вопрос о благоразумии назначения персонала до завершения всех предварительных проверок, в частности до получения всех рекомендаций и завершения проверок с точки зрения безопасности. Хотя соответствующие риски могут казаться незначительными, мы считаем, что в нынешних международных условиях и с учетом репутации Суда было бы предпочтительно в максимально возможной степени осуществлять до назначения все необходимые проверки и получать все рекомендации. Суд может также пожелать, чтобы назначенный персонал четко подтверждал получение и принятие соответствующих кодексов поведения. Это обеспечит, чтобы служащие полностью осознавали, какие высокие стандарты ожидаются от них, и несли за это ответственность.

Информационные технологии

48. Суд в максимальной степени использует свои информационные ресурсы и получил значительную поддержку от страны пребывания в плане приобретения информационно-технического оборудования. Он также рассматривает творческие варианты финансирования будущих закупок, что указывает на подход управления к максимально эффективному использованию ресурсов. В ходе наших первоначальных бесед в Суде руководители, занимающиеся вопросами информационных технологий, продемонстрировали четкое понимание принципов надлежащего управления проектами, и нас радуют первоначальные шаги, предпринятые для управления нынешними проектами в области информационной технологии и их развития. Мы отметили, что Суд рассматривает вопрос о приобретении комплексной системы управления производством. Такие системы могут повысить эффективность процессов управления, и они приобретаются другими международными органами. Необходимо позаботиться о том, чтобы такие пакеты охватывали все ключевые системы, поскольку риски и расходы

могут возрастать, когда пакеты приходится конкретно подгонять для обеспечения последующей интеграции независимых систем.

Доклад внешнего ревизора

49. Каждый год мы будем готовить доклад для рассмотрения Бюджетно-финансовым комитетом и для представления Ассамблее государств-участников. Этот доклад будет сопровождать финансовые ведомости и мнения ревизоров и будет соответствовать Финансовым положениям.

50. Опубликованный доклад внешнего ревизора о финансовых ведомостях Суда будет охватывать существенно важные вопросы, вытекающие из нашей работы по представлению Финансовых и управленческих докладов, как это предусмотрено в финансовых положениях. Когда это необходимо, мы будем использовать услуги специалистов из Национального аудиторского управления в дополнение к опыту членов ревизионной группы.

51. В соответствии с требованиями Финансовых положений Секретарь будет иметь возможность прокомментировать выводы ревизии до передачи наших докладов Бюджетно-финансовому комитету. Процедура рассмотрения наших докладов является одной из укоренившихся характеристик нашей работы в Соединенном Королевстве и на международной арене. Мы проводим политику «отсутствия сюрпризов» в плане всестороннего обсуждения выводов нашей ревизии с соответствующей организацией и стремимся достичь согласия относительно фактов, на которых основаны выводы и рекомендации доклада о ревизии. Это помогает руководящему органу рассмотреть вопросы, поставленные в докладе Внешнего ревизора, в полной уверенности в отношении того, что они базируются на прочных, надежных и справедливо представленных фактах. Кроме того, этот процесс дает Секретарю и его персоналу скорейшую возможность для принятия мер по практическим рекомендациям, вынесенным Внешним ревизором.

52. Как предусматривается в Финансовых положениях, мы будем в полной мере готовы проводить дополнительные конкретные проверки и готовить отдельные доклады по их результатам по просьбе Ассамблеи.

Выражение признательности

53. Мы благодарны за помощь и сотрудничество со стороны Секретаря и его персонала, равно как и должностных лиц Суда в содействии нашему предварительному ознакомлению и пониманию структуры, деятельности и систем Суда.

Джон Бурн
Контролер и Генеральный аудитор
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Внешний ревизор

Приложение

Соответствующие выдержки из Финансовых положений и правил, касающиеся роли Внешнего ревизора

[Выдержки опущены]*

* Ранее изданы в качестве *Официальных отчетов Ассамблеи государств — участников Римского статута Международного уголовного суда, первая сессия, Нью-Йорк, 3–10 сентября 2002 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.V.2 и исправления), часть II, раздел D, положение 12 и приложение.

2. Замечания Международного уголовного суда по первоначальному докладу Внешнего ревизора

1. Эти замечания представляются Секретарем в консультации с другими органами Суда во исполнение Финансового положения 12.8 Финансовых положений и правил Суда.

2. Суд признателен за детальную и полезную оценку нынешнего положения Суда, подготовленную Внешним ревизором, и тот факт, что этот доклад был подготовлен в кратчайшие сроки. Суд обязуется поддерживать постоянный диалог с Внешним ревизором, представлять полную и самую свежую информацию, когда об этом будет поступать соответствующая просьба, а также принимать последующие меры по рекомендациям и предложениям Ревизора.

3. На этом этапе Суд просто хотел бы отметить, что в докладе поставлено несколько вопросов уставного характера, которые касаются разграничения полномочий между Ассамблеей государств-участников и Судом, а именно:

Невыплаченные начисленные взносы

4. Суд согласен с замечанием Внешнего ревизора в отношении состояния начисленных взносов в бюджет на первый финансовый период и с его оценкой относительно того, что регулярные доклады Ассамблее государств-членов могут оказаться полезным инструментом контроля. Вместе с тем Суд отмечает, что он не в состоянии сам принимать меры по сбору невыплаченных начисленных взносов, и рассматривает это главным образом как вопрос для Ассамблеи государств-участников.

Целевой фонд для пострадавших

5. Суд также согласен с замечанием Внешнего ревизора в отношении того, что Целевой фонд для пострадавших не будет финансироваться за счет собственных ресурсов Суда и что его управление требует рассмотрения Ассамблеей государств-участников в соответствии со статьей 79 Статута. Кроме того, по мнению Суда, состав резервов Фонда также должен быть рассмотрен Ассамблеей государств-участников.

Инвестирование излишка средств

6. Исходя из общей политики инвестирования излишка средств, как она изложена в правиле 109.1(b) Финансовых правил и положений, Суд разработает соответствующие руководящие принципы для инвестиций, которые будут охватываться процессом ревизии. Это будет сделано в тесной консультации с Бюджетно-финансовым комитетом Ассамблеи государств-участников.

(Подпись) Брюно Катала
Секретарь

Часть III

Условия службы и вознаграждение и положения о персонале

A. Условия службы и вознаграждение судей Международного уголовного суда

1. На своем 4-м заседании 11 сентября 2003 года Ассамблея постановила привести текст пункта 11 документа об условиях службы и вознаграждений судей Международного уголовного суда (ранее издан в виде документа ICC-ASP/1/3, часть III, приложение VI) на различных языках в соответствии с выработанным в ходе переговоров текстом на английском языке и переиздать документ об условиях.

Условия службы и вознаграждение судей Международного уголовного суда

I. Судьи, выполняющие свои функции на постоянной основе

A. Оклады

1. Годовое вознаграждение судей, выполняющих свои функции на постоянной основе, составляет 180 000 евро (нетто).

B. Специальная надбавка для Председателя

2. Специальная надбавка выплачивается из расчета 10 процентов от ежегодного вознаграждения Председателя. Если брать указанный выше оклад в размере 180 000 евро, то специальная надбавка составляет 18 000 евро.

C. Специальная надбавка для первого или второго вице-председателей, исполняющих обязанности Председателя

3. Первому или второму вице-председателям, исполняющим обязанности Председателя, выплачивается специальная надбавка в размере 100 евро в сутки, но не более 10 000 евро в год.

D. Пособия/надбавки помимо оклада

Пособие на образование

4. Если судьи поселяются в стране пребывания, то они получают право на пособие на образование иждивенцев на условиях, аналогичных тем, которые действуют в Организации Объединенных Наций (см. административные инструкции ST/AI/2002/1, ST/AI/1999/4 и ST/IC/2002/5).

Пенсия

5. Судьи получают право на пенсию, аналогичную той, которая установлена для судей Международного Суда. Пенсия определяется следующими основными положениями:

- а) пенсионный план функционирует не за счет взносов, т.е. пенсионные выплаты непосредственно закладываются в бюджет;
- б) для судьи, который пробыл в должности полный девятилетний срок, размер пенсии по выходе в отставку равен половине годового оклада, получаемого на момент отставки;
- в) если судья пробыл в должности как минимум три года, но не доработал до полного девятилетнего срока, ему устанавливается пенсия пропорционально меньшего размера, однако за пребывание в должности свыше девяти лет дополнительной пенсии не выплачивается;
- г) в случае смерти судей вдовы (вдовцы) получают 50 процентов от судейской пенсии; если же они повторно вступают в брак, то они получают единовременное расчетное пособие, размер которого равен двойному размеру пособия для вдовы (вдовца);
- д) выплачиваемые пенсии корректируются в том же процентном соотношении и с той же даты, что и оклады.

Медицинское страхование

- 6. Судьи самостоятельно несут расходы по медицинскому страхованию.

Путевые расходы и расходы на переезд¹

- 7. Если судьи поселяются в стране пребывания, то они получают право на:
 - а) оплачиваемый проезд от заявленного ими места жительства² к месту пребывания Суда в связи с переменой места проживания;
 - б) субсидию при назначении для покрытия расходов на переезд в соответствии с условиями, аналогичными тем, которые действуют в Организации Объединенных Наций (см. ST/AI/2000/17);
 - в) оплачиваемый проезд от места пребывания Суда к заявленному месту жительства и обратно раз в два календарных года после первого года службы;

¹ В Римском статуте вопрос о месте проживания судей прямо не рассматривается. В статье 35 Статута предусматривается, что судьи Суда, выполняющие свои функции на постоянной основе, «находятся в распоряжении Суда для выполнения своих функций на этой основе с начала срока их полномочий». Кроме того, в статье 40 указывается, что судьи, «от которых требуется выполнять свои функции на постоянной основе в месте пребывания Суда, не должны посвящать себя никакому другому занятию профессионального характера». Вопрос о месте проживания судей, выполняющих свои функции на постоянной основе, и их нахождении в месте пребывания Суда для выполнения там своих функций оставляется Римским статутом на усмотрение судей. В статье 52 определяется порядок разработки и принятия Регламента Суда. При рассмотрении вопроса о месте проживания судей, выполняющих свои функции на постоянной основе, судьи самостоятельно принимают решение, необходимо ли им проживать в месте пребывания Суда для осуществления своих функций на постоянной основе, учитывая постоянный характер Суда.

² «Место жительства» определяется как место проживания, заявленное судьей при назначении или впоследствии измененное.

д) по завершении службы — оплачиваемый проезд от места пребывания Суда к заявленному месту жительства или любому иному месту при условии, что расходы на проезд туда не превышают расходов на проезд к заявленному месту жительства, которое определяется при назначении;

е) компенсацию Судом путевых расходов супруги (супруга) и/или детей, находящихся на иждивении судьи, в связи с совершением указанных выше поездок, если супруга (супруг) и/или находящиеся на иждивении дети проживают с судьей в месте пребывания Суда.

8. Все поездки совершаются бизнес-классом по кратчайшему маршруту между заявленным местом жительства и местом пребывания Суда.

II. Судьи, выполняющие свои функции не на постоянной основе

A. Надбавки

Ежегодная надбавка

9. Ежегодная надбавка, выплачиваемая ежемесячно, составляет 20 000 евро.

10. В дополнение к ежегодной надбавке судья, который на ежегодной основе заявляет Председателю Суда о том, что его или ее чистый доход, включая ежегодную надбавку, упомянутую в пункте 9 выше, ниже эквивалента 60 000 евро в год, будет получать надбавку, выплачиваемую ежемесячно, с тем чтобы его или ее заявленный чистый доход достиг суммы в 60 000 евро.

Специальная надбавка при исполнении обязанностей в Суде

11. Специальная надбавка в размере 270 евро ежедневно, когда судья исполняет свои обязанности в Суде, что удостоверяется Президиумом.

Суточные

12. Суточные, установленные по ставкам Организации Объединенных Наций в евро, применимые к судьям Международного Суда, за каждый день, когда судья присутствует на заседаниях Суда.

B. Пособия

Пенсия

13. Судьи, которые выполняют свои функции не на постоянной основе, не имеют права на получение пенсии. Когда их вызывают для выполнения функций судьи на постоянной основе, к ним применяются положения о пенсии, касающиеся судьи, выполняющего свои функции на постоянной основе.

Медицинское страхование

14. Судьи самостоятельно несут расходы по медицинскому страхованию.

Путевые расходы

15. Оплата путевых расходов для поездок на официальные заседания Суда. Все поездки совершаются бизнес-классом по кратчайшему маршруту между заявленной страной проживания и местом пребывания Суда.

В. Положения о персонале

2. На своем 5-м пленарном заседании 12 сентября 2003 года Ассамблея государств-участников приняла консенсусом резолюцию ICC/ASP/2/Res.2, утвердив Положения о персонале Международного уголовного суда (текст см. в части IV настоящего доклада).

Часть IV
Резолюции, принятые Ассамблеей государств-участников

Резолюция ICC-ASP/2/Res.1,

принятая консенсусом на 5-м пленарном заседании 12 сентября 2003 года

ICC-ASP/2/Res.1

Бюджет по программам на 2004 год, Фонд оборотного капитала на 2004 год, шкала взносов для распределения расходов Международного уголовного суда и финансирование ассигнований на 2004 год

А. Бюджет по программам на 2004 год

Ассамблея государств — участников Римского статута Международного уголовного суда,

рассмотрев проект бюджета по программам Международного уголовного суда на 2004 год¹ и соответствующие выводы и рекомендации Бюджетно-финансового комитета, содержащиеся в его докладе²,

1. *утверждает* ассигнования в размере 53 071 846 евро на следующие цели:

<i>Основная программа</i>	<i>Сумма (евро)</i>
Основная программа 1 Судебные органы — Президиум и палаты	5 780 873
Основная программа 2 Канцелярия Прокурора	14 041 441
Основная программа 3 Секретариат	30 650 360
Основная программа 4 Секретариат Ассамблеи государств-участников	2 599 172
Итого, расходов	53 071 846

2. *утверждает* далее следующее кадровое расписание по каждой из вышеперечисленных основных программ:

	<i>Президиум и палаты</i>	<i>Канцелярия Прокурора</i>	<i>Секретариат</i>	<i>Секретариат Ассамблеи государств-участников</i>	<i>Всего</i>
ЗГС	-	1	-	-	1
ПГС	-	2	1	-	3
Д-2	-	-	-	-	-
Д-1	-	1	2	1	4
С-5	1	10	9	0	20
С-4	-	22	21	2	45

¹ ICC-ASP/2/2 (см. также часть II.A.5 настоящего доклада).

² ICC-ASP/2/7 (см. также часть II.A.6 настоящего доклада).

	Президиум и палаты	Канцелярия Прокурора	Секретариат	Секретариат Ассамблеи государств-участников	Всего
C-3	1	17	39	-	57
C-2/C-1	18	35	23	-	76
Всего	20	88	95	3	206
Категория общего обслуживания (высший разряд)	-	3	10	2	15
Категория общего обслуживания (прочие разряды)	11	31	111	1	154
Всего	11	34	121	3	169
Итого	31	122	216	6	375

3. *просит* Суд при подготовке его бюджета по программам на 2005 год принимать во внимание соответствующие замечания и рекомендации Бюджетно-финансового комитета, в частности те из них, которые содержатся в пунктах 14, 15, 16, 19, 20, 21, 46, 48, 49, 52 и 53 доклада Комитета³;

4. *просит далее* Суд при исполнении утвержденного бюджета по программам каждые шесть месяцев представлять Бюджетно-финансовому комитету краткие отчеты об исполнении бюджета по программам;

5. *уполномочивает* Суд при исполнении утвержденного бюджета по программам на 2004 год произвести реклассификацию должностей категории специалистов и категории общего обслуживания, при том условии, чтобы общее число должностей каждого класса по каждой программе, указанное в пункте 2 выше, осталось без изменений, и при условии также, что любая такая реклассификация будет осуществляться согласно соответствующим внутренним процедурам, разработанным с учетом Положений о персонале Суда;

6. *с удовлетворением принимает к сведению* представленную внешним ревизором предварительную информацию о масштабах его работы в 2003 году и рассчитывает получить в 2004 году доклад внешнего ревизора о финансовых ведомостях за первый финансовый период работы Суда.

В. Фонд оборотного капитала на 2004 год

Ассамблея государств — участников Римского статута Международного уголовного суда

постановляет создать на 2004 год Фонд оборотного капитала в размере 4 425 000 евро и уполномочивает Секретаря делать авансы из средств Фонда согласно соответствующим положениям Финансовых положений и правил Суда.

³ Там же.

**С. Шкала взносов для распределения расходов
Международного уголовного суда**

Ассамблея государств — участников Римского статута Международного уголовного суда

постановляет, что в 2004 году Международный уголовный суд использует шкалу взносов Организации Объединенных Наций на 2004 год с учетом корректировок, необходимых в связи с различиями в членском составе Организации Объединенных Наций и Ассамблеи государств — участников Римского статута, в соответствии с принципами, на которых основывается шкала Организации Объединенных Наций.

Д. Финансирование ассигнований на 2004 год

Ассамблея государств — участников Римского статута Международного уголовного суда

постановляет, что в 2004 году бюджетные ассигнования в размере 53 071 846 евро и средства Фонда оборотного капитала в размере 4 425 000 евро, утвержденные Ассамблеей соответственно в пункте 1 части А и в части В настоящей резолюции, финансируются в соответствии с положениями 5.1 и 5.2 Финансовых положений и правил Суда.

ICC-ASP/2/Res.2,

принятая консенсусом на 5-м пленарном заседании 12 сентября 2003 года

ICC-ASP/2/Res.2**Положения о персонале Международного уголовного суда**

Ассамблея государств — участников Римского статута Международного уголовного суда,

учитывая пункт 3 статьи 44 Римского статута, в соответствии с которым Секретарь с согласия Президиума и Прокурора предлагает Ассамблее государств-участников Статута Положения о персонале, которые включают условия, на которых персонал Суда назначается, получает вознаграждение или увольняется,

учитывая пункт 3 статьи 38 Римского статута, в соответствии с которым Президиум несет ответственность за надлежащее управление делами Суда, за исключением Канцелярии Прокурора,

учитывая пункт 2 статьи 42 Римского статута, в соответствии с которым Прокурор обладает всеми полномочиями по руководству и управлению Канцелярией, включая персонал, помещения и прочие имеющиеся в его распоряжении ресурсы,

учитывая пункты 1 и 2 статьи 43 Римского статута, в соответствии с которыми Секретарь является главным административным должностным лицом Суда, осуществляющим свои функции под руководством Председателя Суда, и на основе которых он отвечает на несудебные аспекты управления делами и обслуживания Суда без ущерба для функций и полномочий Прокурора в соответствии со статьей 42 Римского статута,

учитывая Правила процедуры и доказывания, принятые Ассамблеей государств-участников 9 сентября 2002 года,

подчеркивая необходимость создания гибкой, эффективной и справедливой системы для назначения, вознаграждения и увольнения сотрудников с учетом требований каждого из органов Суда,

принимая во внимание свою резолюцию ICC-ASP/2/Res.3 о создании постоянного секретариата Ассамблеи государств — участников Международного уголовного суда,

отмечая и поощряя осуществляемые координацию и сотрудничество между органами Суда,

1. *утверждает* Положения о персонале Международного уголовного суда, содержащиеся в приложении к настоящей резолюции;

2. *постановляет*, что ее резолюция ICC-ASP/1/Res.10, содержащаяся в приложении к Положениям о персонале, будет продолжать применяться в качестве неотъемлемой части Положений о персонале.

Приложение

Положения о персонале Международного уголовного суда⁴

Сфера действия и предназначение

Положения о персонале, принятые в соответствии с пунктом 3 статьи 44 Римского статута Международного уголовного суда, определяют основные условия службы, а также основные права и обязательства сотрудников Международного уголовного суда (ниже именуемого «Суд»). Они представляют собой общие принципы кадровой политики по вопросам укомплектования штатов и управления Секретариатом Суда, неотъемлемой частью которого является Секретариат Ассамблеи государств — участников Римского статута Суда, Президиумом, палатами и Канцелярией Прокурора.

Для целей настоящих Положений выражения «сотрудники» и «персонал» означают всех сотрудников Суда по смыслу статьи 44 Римского статута.

При осуществлении своих функций и обязанностей согласно настоящим положениям и правилам в отношении персонала Секретариата Секретарь Суда действует в консультации с Директором Секретариата и по его рекомендации.

При осуществлении своих функций и обязанностей согласно настоящим положениям и правилам в отношении Директора Секретариата Секретарь Суда действует в консультации с Бюро, действующим в консультации с Ассамблеей государств-участников, и по его рекомендации.

Положения и правила о персонале распространяются на всех сотрудников Суда.

Статья I

Обязанности, обязательства и привилегии

Положение 1.1

Статус персонала

а) Сотрудники Суда являются международными гражданскими служащими. Они имеют не национальные, а исключительно международные обязанности.

б) Сотрудники Суда делают следующее письменное заявление в присутствии Секретаря или Прокурора, в зависимости от обстоятельств, либо уполномоченного представителя Секретаря или Прокурора в соответствии с правилом 6 Правил процедуры и доказывания Суда:

«Я торжественно обязуюсь выполнять свои обязанности и осуществлять свои полномочия в качестве [должность] Международного уголовного суда честно, неукоснительно, беспристрастно и добросовестно и соблюдать конфиденциальность расследований и судебного преследования».

с) Секретарь или Прокурор, в зависимости от обстоятельств, обеспечивают, чтобы права и обязанности сотрудников, изложенные в Римском статуте и

⁴ Резолюция ICC-ASP/1/Res.10 Ассамблеи государств — участников Международного уголовного суда составляет неотъемлемую часть этих положений.

Положениях и правилах о персонале и в соответствующих резолюциях и решениях Ассамблеи государств-участников, соблюдались.

d) Секретарь или Прокурор, в зависимости от обстоятельств, стремятся обеспечить, чтобы при определении условий службы в первую очередь учитывалась необходимость обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности.

e) Положения о персонале распространяются на всех сотрудников всех уровней.

f) Привилегии и иммунитеты, которыми пользуется Суд в силу статьи 48 Римского статута, предоставляются в интересах Суда. Эти привилегии и иммунитеты не могут служить пользующимся ими сотрудникам оправданием для невыполнения соответствующих законов и предписаний полиции государства, в котором находятся офисы Суда или в котором действует Суд, или оправданием для невыполнения их частных обязательств. В каждом случае, когда возникает вопрос о пользовании этими привилегиями и иммунитетами, сотрудник немедленно докладывает об этом Секретарю или Прокурору, в зависимости от обстоятельств, согласно положениям Статута, Соглашения о привилегиях и иммунитетах Суда и Соглашения о штаб-квартире, которые имеют право решать вопрос о наличии таких привилегий и иммунитетов и об отказе от них согласно соответствующим документам.

Положение 1.2

Основные ценности

a) Сотрудники Суда должны разделять и соблюдать принципы, изложенные в Римском статуте, включая веру в основные права человека, достоинство и ценность человеческой личности и равноправие мужчин и женщин. Следовательно, сотрудники должны проявлять уважение ко всем культурам; они не должны допускать дискриминации по отношению к какому бы то ни было лицу или группе лиц или каким бы то ни было образом злоупотреблять властью и полномочиями, которыми они наделены.

b) Сотрудники Суда должны обеспечивать высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности. Понятие добросовестности включает соблюдение соответствующих норм в отношении конфиденциальности, установленных Судом, порядочность, беспристрастность, справедливость, честность и правдивость во всех вопросах, касающихся их работы и статуса, но не ограничивается ими.

Общие права и обязанности

c) Сотрудники Суда подчинены Председателю, Секретарю или Прокурору, в зависимости от обстоятельств, и назначаются ими на любую соответствующую работу и в любой офис Суда. При осуществлении этих полномочий Председатель, Секретарь и Прокурор стремятся обеспечить, чтобы с учетом обстоятельств были приняты все необходимые меры по обеспечению охраны и безопасности сотрудников, выполняющих возложенные на них обязанности.

d) При исполнении своих обязанностей сотрудники Суда не должны запрашивать или принимать указания от какого бы то ни было правительства или из любого иного источника, постороннего для Суда.

e) Принимая назначение, сотрудники обязуются исполнять свои функции и строить свое поведение, руководствуясь только интересами Суда. Лояльность целям, принципам и задачам Суда, изложенным в Римском статуте, является одной из основных обязанностей всех сотрудников в силу их статуса международных гражданских служащих.

f) Хотя личные мнения и убеждения сотрудников, в том числе их политические и религиозные убеждения, остаются неприкосновенными, сотрудники должны обеспечивать, чтобы эти мнения и убеждения негативно не сказывались на выполнении ими своих служебных обязанностей или на интересах Суда. Их поведение всегда должно соответствовать их статусу международных гражданских служащих, и они не должны заниматься какой-либо деятельностью, не совместимой с надлежащим выполнением ими своих обязанностей в Суде. Они должны воздерживаться от любых действий, в особенности от всякого рода публичных заявлений, которые могут нанести ущерб их статусу или той добросовестности, независимости и беспристрастности, которых требует этот статус.

g) Сотрудники Суда не должны использовать свое служебное положение или сведения, ставшие известными им при исполнении их служебных функций, для финансовой или иной личной выгоды или для личной выгоды любой третьей стороны, включая семью, друзей и тех, к кому они благорасположены. Сотрудники не должны использовать свое служебное положение в личных целях в ущерб положению тех, к кому они не благорасположены.

h) Сотрудники Суда могут осуществлять право на участие в выборах, но должны обеспечивать, чтобы их участие в любой политической деятельности было совместимо с независимостью и беспристрастностью, которых требует их статус международных гражданских служащих, и не наносило ущерба независимости и беспристрастности.

i) Сотрудники Суда должны проявлять максимальную осмотрительность в отношении всех служебных вопросов. Они не должны сообщать никакому правительству, органу, лицу или любому источнику никаких известных им в силу их служебного положения сведений, которые, как им известно или должно быть известно, не были преданы гласности, за исключением соответствующих случаев в порядке обычного выполнения ими своих обязанностей или по разрешению Секретаря или Прокурора, в зависимости от обстоятельств. Эти обязательства остаются в силе и по окончании их службы.

Конфиденциальность

j) При исполнении своих обязанностей сотрудники соблюдают наивысшие стандарты конфиденциальности. Эти стандарты включают:

- i) полное соответствие политике и процедурам Суда в отношении конфиденциальности документов, разбирательств и других вопросов;
- ii) сохранение целостности информации и доказательств в какой бы то ни было форме, имеющихся в распоряжении Суда, и отказ компрометиро-

вать эффективное хранение, сохранность и безопасность информации и доказательств в какой бы то ни было форме, в какой они могут существовать;

iii) осмотрительность и бдительность в отношении всей корреспонденции, в связи с которой могут возникать вопросы о конфиденциальности, в частности переписки с лицами за пределами Суда;

iv) немедленное донесение о предполагаемых нарушениях конфиденциальности, особенно когда такие предполагаемые нарушения создают угрозу для безопасности, благополучия или частной жизни сотрудников, потерпевших, свидетелей, обвиняемых и членов их семей;

v) ограничение масштабов сообщенных нарушений конфиденциальности путем отказа от ненужного их обсуждения в любом контексте.

Почетные звания, подарки и вознаграждения

k) Никто из сотрудников Суда не должен принимать от какого бы то ни было правительства или от какого бы то ни было неправительственного источника никаких почетных званий, наград, услуг, подарков или вознаграждений без предварительного согласия Секретаря или Прокурора, в зависимости от обстоятельств.

l) Если отказ от неожиданно предложенных правительством почетных званий, наград, услуг или подарков поставит Суд в затруднительное положение, сотрудники могут принять их от имени Суда и затем сообщить и передать их Секретарю или Прокурору, в зависимости от обстоятельств, которые либо оставят их для Суда, либо распорядятся ими на благо Суда или в благотворительных целях.

Конфликт интересов

m) Сотрудники не должны активно участвовать в управлении или иметь финансовую заинтересованность в деятельности каких-либо прибыльных, коммерческих или иных предприятий, если такое участие или финансовая заинтересованность позволяет сотруднику или прибыльному, коммерческому или иному предприятию извлекать выгоду благодаря служебному положению сотрудника в Суде.

Работа по найму и деятельность вне Суда

n) Сотрудники Суда не должны заниматься какой-либо профессиональной деятельностью или работать по найму вне Суда, будь то за вознаграждение или без такового, не получив согласия Секретаря или Прокурора, в зависимости от обстоятельств.

o) Секретарь или Прокурор, в зависимости от обстоятельств, может разрешить сотрудникам Суда заниматься профессиональной деятельностью или работать по найму вне Суда, будь то за вознаграждение или без такового, если:

i) эта профессиональная деятельность или работа по найму вне Суда не мешает выполнению сотрудником его служебных функций и не противоречит статусу международного гражданского служащего;

- ii) эта профессиональная деятельность или работа по найму вне Суда не противоречит интересам Суда; и
- iii) эта профессиональная деятельность или работа по найму вне Суда разрешается в соответствии с местными законами в данном месте службы или там, где эта профессиональная деятельность или работа по найму имеет место.

Использование имущества и активов

р) сотрудники Суда должны использовать имущество и активы Суда только в служебных целях и проявлять разумную заботливость при использовании такого имущества и активов.

q) сотрудники Суда должны предоставлять полную информацию в ответ на запрос лиц, уполномоченных Судом или Ассамблеей государств-участников расследовать возможные случаи неправильного расходования средств и расточительства или злоупотреблений.

Положение 1.3

а) Сотрудники Суда несут ответственность перед Председателем, Секретарем или Прокурором, в зависимости от обстоятельств, за должное выполнение своих функций. Сотрудники должны обеспечивать высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности при выполнении своих функций, и их служебная деятельность будет периодически аттестовываться для обеспечения того, чтобы выполнялись установленные нормы служебной деятельности.

б) Сотрудники Суда находятся в распоряжении Секретаря или Прокурора, в зависимости от обстоятельств, для целей выполнения служебных функций; однако Секретарь в консультации с Прокурором устанавливает продолжительность обычной рабочей недели и официальные праздники для Суда. Секретарь или Прокурор, в зависимости от обстоятельств, может делать исключения, и сотрудники должны работать сверх обычного установленного времени, когда это потребуется.

Статья II

Классификация должностей и сотрудников

Положение 2.1

С соблюдением принципов, установленных Ассамблеей государств-участников, Секретарь в консультации с Прокурором принимает надлежащие меры для классификации должностей в соответствии с характером возлагаемых на них функций и обязанностей и в соответствии с общей системой окладов, надбавок и льгот Организации Объединенных Наций (ниже «стандарты общей системы Организации Объединенных Наций»).

Статья III

Оклады и соответствующие надбавки

Положение 3.1

Оклады и надбавки сотрудников Суда устанавливаются Секретарем в консультации с Прокурором и должны соответствовать стандартам общей системы Организации Объединенных Наций.

Положение 3.2

Секретарь в консультации с Прокурором устанавливает применимую шкалу валовых зачитываемых для пенсии окладов для сотрудников категории общего обслуживания Суда, а также шкалу зачитываемого для пенсии вознаграждения для сотрудников категории специалистов и выше в Суде в соответствии со стандартами общей системы Организации Объединенных Наций.

Положение 3.3

Сотрудники Суда имеют право на получение пособия на иждивенцев и/или надбавок на иждивенцев в соответствии со стандартами общей системы Организации Объединенных Наций.

Положение 3.4

а) Секретарь в консультации с Прокурором устанавливает в соответствии со стандартами общей системы Организации Объединенных Наций условия предоставления субсидии на образование сотрудникам Суда, которые проживают и работают за пределами страны, признанной их родиной.

б) Секретарь в консультации с Прокурором устанавливает в соответствии со стандартами общей системы Организации Объединенных Наций условия предоставления субсидии на образование тем сотрудникам, дети которых в силу инвалидности физического или умственного характера не могут посещать обычное учебное заведение или, хотя и посещают обычное учебное заведение, нуждаются в специальном обучении или подготовке для оказания им помощи в преодолении инвалидности.

Положение 3.5

Секретарь может в консультации с Прокурором заключать с государствами двусторонние соглашения о возмещении налога, когда это уместно и когда это отвечает оперативным интересам Суда.

Статья IV

Назначение и повышение в должности

Положение 4.1

В соответствии со статьями 42 и 43 Римского статута право назначать сотрудников принадлежит, соответственно, Секретарю и Прокурору. При назначении на службу каждый сотрудник получает письмо о назначении, подписанное Секретарем или Прокурором, в зависимости от обстоятельств, или другим должностным лицом от имени Секретаря или Прокурора.

Положение 4.2

При назначении, переводе или повышении сотрудника в должности следует руководствоваться главным образом необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности. Должное внимание следует уделять представительству основных правовых систем мира, справедливому географическому представительству и справедливому представительству сотрудников женского и мужского пола.

Положение 4.3

В соответствии с принципами Римского статута подбор сотрудников производится без различия по признаку расы, пола или религии. Как правило, подбор сотрудников производится на конкурсной основе.

Положение 4.4

С учетом положений статьи 44 Римского статута и не в ущерб набору новых способных сотрудников на должности всех рангов при заполнении вакансий в максимальной степени учитываются необходимая квалификация и опыт лиц, уже состоящих на службе в Суде.

Положение 4.5

а) Сотрудники получают такие срочные и краткосрочные контракты, которые соответствуют настоящим Положениям и которые может устанавливать Секретарь или Прокурор, в зависимости от обстоятельств. Контракт может быть продлен или возобновлен по усмотрению Секретаря или Прокурора, в зависимости от обстоятельств, если сотрудник готов согласиться с таким продлением или возобновлением. Ни при каких обстоятельствах наличие контракта не должно рассматриваться как предполагающее или дающее право на неременное продление или возобновление назначения.

б) Первоначальный срочный контракт может обуславливаться испытательным сроком, который устанавливается Секретарем или Прокурором, в зависимости от обстоятельств.

Положение 4.6

Секретарь в консультации с Прокурором устанавливает соответствующие медицинские требования, которым должны удовлетворять сотрудники при назначении.

Положение 4.7

Консультанты, индивидуальные подрядчики, стажеры и другой персонал могут наниматься на таких условиях, которые могут определяться Секретарем или Прокурором, в зависимости от обстоятельств, и не являются сотрудниками для целей настоящих Положений.

Статья V**Ежегодные и специальные отпуска****Положение 5.1**

Сотрудникам предоставляется надлежащий ежегодный отпуск в соответствии со стандартами общей системы Организации Объединенных Наций.

Положение 5.2

В исключительных случаях Секретарем или Прокурором, в зависимости от обстоятельств, может быть разрешен специальный отпуск.

Положение 5.3

В соответствии со стандартами общей системы Организации Объединенных Наций имеющим на то право сотрудникам предоставляется отпуск на родину. Сотрудники, родиной которых является либо страна их официального места службы, либо страна их обычного места жительства при нахождении на службе Суда, не имеют право на отпуск на родину.

Статья VI**Социальное обеспечение****Положение 6.1**

а) Предусматривается участие сотрудников в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций в соответствии с положениями этого Фонда.

б) Административный трибунал Организации Объединенных Наций в соответствии с условиями, предусмотренными в его статуте, рассматривает заявления сотрудников по всем пенсионным вопросам и выносит по ним решения.

Положение 6.2

Секретарь в консультации с Прокурором устанавливает план социального обеспечения персонала, включающий положения об охране здоровья, отпуске по болезни и отпуске по беременности и родам, а также о разумной компенсации в случае болезни, несчастного случая или смерти в связи с выполнением служебных обязанностей от имени Суда в соответствии со стандартами общей системы Организации Объединенных Наций.

Статья VII**Путевые расходы и расходы на полный переезд****Положение 7.1**

С учетом условий и определений, установленных Секретарем в консультации с Прокурором, Суд оплачивает путевые расходы сотрудников и их супруг/супругов и детей-иждивенцев.

Положение 7.2

С учетом условий и определений, установленных Секретарем в консультации с Прокурором, Суд оплачивает расходы на полный переезд сотрудников.

Статья VIII**Взаимоотношения администрации и персонала****Положение 8.1**

а) Секретарь или Прокурор, в зависимости от обстоятельств, устанавливает и поддерживает постоянные контакты и связь с персоналом, с тем чтобы обеспечить эффективное участие персонала в определении, изучении и решении вопросов, связанных с благосостоянием персонала, включая условия работы, общие условия жизни и другие вопросы кадровой политики.

б) Секретарь в консультации с Прокурором учреждает орган представителей персонала. Он имеет право выдвигать предложения в адрес Секретаря или Прокурора, в зависимости от обстоятельств, с целью, изложенной в подпункте (а) выше. Он организуется таким образом, чтобы в нем обеспечивалось справедливое представительство всех сотрудников с помощью выборов, которые проводятся по крайней мере раз в два года в соответствии с положениями о выборах, разработанными соответствующим органом представителей персонала и одобренными Секретарем в консультации с Прокурором.

Статья IX**Прекращение службы****Положение 9.1**

а) Секретарь или Прокурор, в зависимости от обстоятельств, должен указать свои мотивы для увольнения сотрудника.

б) Секретарь или Прокурор, в зависимости от обстоятельств, может уволить сотрудника до истечения его или ее контракта:

- i) если интересы службы требуют упразднения данной должности или сокращения штатов;
- ii) если работа данного сотрудника оказалась неудовлетворительной;
- iii) если по состоянию своего здоровья сотрудник не может продолжать работу;
- iv) если вскрываются факты, предшествовавшие назначению этого сотрудника и относящиеся к его или ее пригодности, которые, если бы они были известны во время назначения сотрудника, должны были в соответствии с требованиями, установленными в Статуте, воспрепятствовать его или ее назначению;
- v) по любым другим причинам, указанным в письме о назначении; или
- vi) если, по их мнению, такое увольнение отвечает интересам Суда.

Положение 9.2

В случае увольнения Секретарем или Прокурором, в зависимости от обстоятельств, сотрудник получает соответствующее уведомление и выходное пособие, предусмотренное в настоящих Положениях и Правилах о персонале. Выплата выходного пособия производится Секретарем или Прокурором, в зависимости от обстоятельств, в соответствии со стандартами общей системы Организации Объединенных Наций.

Положение 9.3

Сотрудники Суда могут подать в отставку, направив об этом уведомление Секретарю или Прокурору, в зависимости от обстоятельств, в соответствии с условиями своего назначения.

Положение 9.4

Секретарь в консультации с Прокурором устанавливает систему выплаты субсидий на репатриацию в соответствии со стандартами общей системы Организации Объединенных Наций.

Положение 9.5

Сотрудники, достигшие 62-летнего возраста, не оставляются на действительной службе. В исключительных случаях Секретарь или Прокурор, в зависимости от обстоятельств, может в интересах Суда повышать этот возрастной предел.

Статья X**Дисциплинарные меры****Положение 10.1**

Секретарь или Прокурор, в зависимости от обстоятельств, учреждает административный механизм с участием персонала, который будет консультировать их по дисциплинарным делам.

Положение 10.2

а) Секретарь или Прокурор, в зависимости от обстоятельств, может принимать дисциплинарные меры к сотрудникам, поведение которых неудовлетворительно.

б) За серьезные проступки, включая нарушение конфиденциальности, Секретарь или Прокурор, в зависимости от обстоятельств, может уволить сотрудника в дисциплинарном порядке.

Статья XI**Апелляции****Положение 11.1**

Секретарь или Прокурор, в зависимости от обстоятельств, учреждает административный механизм с участием персонала, который будет консультировать их в случае любого обжалования сотрудниками административных реше-

ний как нарушающих условия их назначения, включая любые соответствующие положения и правила.

Положения 11.2

Административный трибунал Международной организации труда в соответствии с условиями, предусмотренными в его статуте, рассматривает заявления сотрудников о нарушении условий их назначения, включая любые соответствующие положения и правила, и выносит свои решения по этим заявлениям.

Статья XII

Изменения и осуществление

Положение 12.1

Настоящие Положения могут быть дополнены или изменены Ассамблеей государств-участников по предложению Секретаря с согласия Президиума и Прокурора без ущерба для приобретенных сотрудниками прав.

Положение 12.2⁵

Секретарь, с согласия Президиума и Прокурора, устанавливает такие правила о персонале, которые согласуются с настоящими положениями о персонале и которые они считают необходимыми. Полный текст временных правил о персонале и поправок к ним ежегодно доводится до сведения Ассамблеи. Если Ассамблея по итогам обсуждения сочтет, что то или иное временное правило или поправка к нему не соответствуют смыслу и предназначению Положений, она может постановить, чтобы такое правило и/или поправка были изъяты или изменены.

Добавление

Отбор персонала Международного уголовного суда⁶

Ассамблея государств-участников,

учитывая пункт 2 статьи 44 и пункт 8 статьи 36 Римского статута Международного уголовного суда, в соответствии с которыми при найме персонала Международного уголовного суда следует обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности и следует принимать во внимание необходимость обеспечения представительства основных правовых систем мира, справедливого географического представительства и справедливого представительства мужчин и женщин,

учитывая также статью 50 Статута, согласно которой официальными языками Суда являются английский, арабский, испанский, китайский, русский

⁵ Положения о персонале были приняты при том понимании, что в правилах о персонале Суда, которые должны быть представлены Секретарем в соответствии с положением 12.2 Положений о персонале, будут указаны случаи, в которых Секретарь или Прокурор, в зависимости от обстоятельств, может уволить сотрудника в соответствии с положением 9.1(b)(vi), а также дисциплинарные меры, упоминаемые в положении 10.2(a).

⁶ Ранее издано в качестве резолюции ICC-ASP/1/Res.10.

и французский языки, а рабочими языками являются английский и французский языки,

отмечая, что Положения о персонале, о которых говорится в пункте 3 статьи 44 Статута и которые отражают эти принципы, не могут быть введены в действие Ассамблеей государств-участников до второй половины 2003 года,

стремясь установить временные критерии применения этих принципов в переходный период создания Суда,

постановляет, что при отборе и назначении персонала Суда будут применяться критерии, изложенные в приложении к настоящей резолюции, до тех пор, пока в соответствии со Статутом не будут утверждены Положения о персонале.

Приложение к резолюции

1. **Общий принцип.** К набору всего персонала Суда, без какого-либо различия по категориям, применяются требования пункта 8 статьи 36, пункта 2 статьи 44 и пунктов 1 и 2 статьи 50 Статута. Вместе с тем, что касается географического представительства, то система, изложенная в пункте 4 ниже, применяется только лишь к персоналу категории специалистов (уровень C-1 и выше).

2. **Публичность.** Обо всех подлежащих заполнению вакансиях и о требованиях, которым должны удовлетворять кандидаты на заполнение таких вакансий, уведомляются все государства-участники и те государства, которые, приступив к процессу ратификации Статута или присоединения к нему, выразили заинтересованность в получении таких уведомлений. Все такие вакансии также размещаются на веб-сайте Суда.

Там, где это целесообразно, для обеспечения лучшей гендерной сбалансированности или географического представительства такие уведомления могут включать указание на предпочтительное рассмотрение кандидатов с тем или иным гражданством или того или иного пола.

3. **Компетентность.** В качестве общего правила компетентность кандидатов определяется путем первоначальной оценки их биографических данных и опыта. При этом в них, где это возможно и целесообразно, должны приводиться примеры способности кандидата к анализу и составлению документов на одном или обоих рабочих языках Суда. Оценка, там, где это целесообразно, может носить конкурсный характер. Второй этап оценки включает интервью на одном или обоих рабочих языках.

В случае кандидатов из аналогичных учреждений первоначальная оценка может включать оценку опыта работы кандидата в покидаемой организации. После этого следует интервью на одном или обоих рабочих языках.

В обоих случаях знание по крайней мере еще одного официального языка рассматривается как дополнительный положительный фактор.

4. **Географическое распределение.** Для замещения штатных (т.е. предусмотренных в бюджете) должностей, а также в случае назначений на срок не менее 12 месяцев отбор персонала категории специалистов в принципе ведется исходя из системы желательных квот, основанной на соответствующей системе

Организации Объединенных Наций⁷. Граждане государств-участников и тех государств, которые приступили к процессу ратификации Статута или присоединения к нему, должны быть должным образом представлены среди персонала Суда. Вместе с тем кандидаты из числа граждан государств, не являющихся участниками, могут быть также рассмотрены.

5. **Комитет по отбору.** Директор по вопросам общего обслуживания учреждает Комитет по отбору, состоящий не более чем из трех человек, для предоставления консультаций по вопросу отбора персонала в соответствии с этими критериями. Организатором работы Комитета является сотрудник, ответственный за вопросы людских ресурсов.

⁷ См. A/56/512 и резолюцию 55/258 Генеральной Ассамблеи.

Резолюция ICC-ASP/2/Res.3,

принятая консенсусом на 5-м пленарном заседании 12 сентября 2003 года

ICC-ASP/2/Res.3

Создание постоянного секретариата Ассамблеи государств — участников Международного уголовного суда

Ассамблея государств — участников Римского статута Международного уголовного суда,

памятуя о статье 112 Римского статута Международного уголовного суда,

ссылаясь на правило 37 и другие соответствующие положения своих правил процедуры, в которых секретариату предписываются или для секретариата предусматриваются конкретные функции, касающиеся обслуживания Ассамблеи и вспомогательных органов, созданных Ассамблеей,

ссылаясь также на свою резолюцию ICC-ASP/1/Res.9 от 9 сентября 2003 года, в которой она выразила свое желание обеспечить надлежащее секретариатское обслуживание Ассамблеи на постоянной основе и просила Бюро изучить этот вопрос и представить соответствующие предложения, включая оценку последствий для бюджета на 2004 год, с тем чтобы Ассамблея могла принять по ним решение на ее нынешней очередной сессии,

отмечая, что Ассамблея создала на данный момент свое Бюро, Комитет по проверке полномочий, Бюджетно-финансовый комитет и Специальную рабочую группу по преступлению агрессии и что она в соответствии с пунктом 4 статьи 112 Римского статута может учредить и другие вспомогательные органы,

считая, что секретариатские функции необходимы для осуществления функций Суда и для достижения его целей,

1. *с признательностью принимает к сведению* представленные Бюро предложения о создании постоянного секретариата, включая оценку последствий для бюджета на 2004 год, и о возможностях прогрессивного замещения временного секретариата секретариатом постоянным⁸;

2. *постановляет* создать Секретариат Ассамблеи государств-участников (Секретариат) в соответствии с положениями приложения к настоящей резолюции;

3. *постановляет*, что Секретариат действует полностью под руководством Ассамблеи и отчетывается непосредственно перед Ассамблеей;

4. *постановляет также* без ущерба для пункта 3 настоящей резолюции, что Секретариат и его персонал входят в состав Секретариата Суда.

Приложение

1. Ассамблея государств — участников Международного уголовного суда настоящим учреждает Секретариат Ассамблеи государств — участников Меж-

⁸ См. ICC-ASP/2/3; и ICC-ASP/2/2, раздел II, часть вторая.

дународного уголовного суда (Секретариат), который начинает действовать с 1 января 2004 года.

2. Местопребыванием Секретариата является Гаага.

3. Секретариат действует полностью под руководством Ассамблеи и отчитывается непосредственно перед Ассамблеей по всем вопросам, касающимся его деятельности. Секретариат является неотъемлемой частью Суда. Для административных целей Секретариат и его персонал входят в состав Секретариата Суда. В качестве части персонала Секретариата Суда и, в силу этого, самого Суда персонал Секретариата пользуется теми же правами, обязанностями, привилегиями, иммунитетами и льготами.

4. Функции Секретариата заключаются в предоставлении Ассамблее и ее Бюро, Комитету по проверке полномочий, Бюджетно-финансовому комитету, Специальной рабочей группе по преступлению агрессии, а также — по ясному решению Ассамблеи — любому вспомогательному органу, который может быть создан Ассамблеей, независимого основного обслуживания, равно как и административной и технической помощи при осуществлении их обязанностей согласно Римскому статуту, когда это уместно путем объединения ресурсов с ресурсами, имеющимися в распоряжении Суда, как это предусмотрено в пункте 8 ниже.

5. С учетом положений пунктов 3 и 4 выше функции Секретариата включают:

5.1 Функции конференционного обслуживания:

а) планирование, координация и обслуживание заседаний, включая предоставление услуг по устному переводу;

б) подготовка и обработка документации, включая редактирование, перевод, размножение и распространение документов;

с) координация эффективной работы конференционных и вспомогательных служб (кадры, устный/письменный перевод, залы заседаний, материалы, оборудование, охрана) до заседаний и в ходе самих заседаний;

5.2 Ключевые юридические и связанные с основным обслуживанием функции:

а) основное секретариатское обслуживание, включая: предоставление документации; подготовку предсессионных и сессионных документов, докладов и аналитических резюме; подготовку записок и заявлений для Председателя Ассамблеи или председателей вспомогательных органов; устный перевод; предоставление юридических консультаций по правилам процедуры и ведению работы; связь с делегациями; и организацию, при поступлении соответствующей просьбы, неофициальных консультаций между делегациями;

б) предоставление силами собственных специалистов консультаций по юридическим вопросам и вопросам существа, касающимся работы Секретариата, а также последствиям деятельности и решений органов, обслуживаемых Секретариатом;

с) взаимодействие с правительствами, Судом, неправительственными организациями и другими соответствующими органами и частными лицами;

d) протокольные вопросы и проверка полномочий, включая организацию мероприятий, на которых судьи, Прокурор и Секретарь берут на себя торжественные обязательства, и оформление прав участия (полномочия государств-участников, наблюдателей, сторон, не являющихся наблюдателями, неправительственных организаций), организацию поездок;

e) связь с общественностью, в том числе через электронные и печатные средства массовой информации;

f) сотрудничество со страной пребывания;

g) доведение до сведения обслуживаемых органов любых вопросов, которые, по мнению Секретариата, заслуживают их внимания;

5.3 Ключевые финансовые функции:

a) предоставление консультаций по Финансовым положениям и правилам, подготовка заявлений о последствиях для бюджета и содействие в подготовке проектов резолюций по финансовым и бюджетным вопросам;

b) подготовка раздела проекта бюджета Международного уголовного суда, относящегося к Ассамблее и ее Секретариату;

5.4 Административные функции:

a) секретарская работа (машинопись, телефонные переговоры и т.д.);

b) управление кадрами Секретариата;

c) исполнение бюджета Секретариата;

d) эксплуатация зданий и имущества;

e) ведение учета и архивов и комплектование библиотеки;

5.5 Любые другие функции, которые обслуживаемые органы поручают Секретариату.

6. Секретариатом руководит Директор Секретариата, который выбирается Бюро Ассамблеи в консультации с государствами-участниками на основе состязательной процедуры, проводимой Секретарем, и затем назначается Секретарем.

Директор Секретариата всесторонним образом знает цели, принципы и процедуры Международного уголовного суда и демонстрирует наличие у него, по возможности на основе опыта, полученного на международном уровне, хороших управленческих и административных навыков.

7. Другие кадровые ресурсы включают персонал, необходимый для оказания основной, административной и технической помощи, указанной в пунктах 4 и 5 выше.

8. Функции Секретариата осуществляются так, чтобы это соответствовало Статуту и принципам эффективного финансового руководства и экономии. С этой целью:

8.1 Секретариат действует в соответствии с Финансовыми положениями и правилами и Правилами о персонале Суда, так чтобы обеспечивать адекватное участие Секретариата в принятии решений по вопросам, затрагивающим его

персонал и его деятельность. Секретариат подлежит внутренней и внешней ревизии, установленной для Суда;

8.2 Секретариат и Суд пытаются, в рамках взаимного уважения независимого осуществления своих соответствующих функций и поддержания высокого уровня профессионализма, добросовестности и компетенции, изыскивать совместные пути реагирования на ситуации, связанные с возросшим объемом работы в Секретариате, путем предоставления Секретариату в максимально возможной степени соответствующих экспертных и физических ресурсов других отделов Суда, по возможности на основе договоренностей, которые Секретариат и другие отделы Суда должны заключить в преддверии таких ситуаций;

8.3 В ситуациях, когда возросший объем работы в Секретариате нельзя выполнить на основе сотрудничества с Судом, как об этом говорится в пункте 8.2 выше, или с использованием других средств, Секретариат реагирует на такие ситуации в пределах установленных бюджетных рамок путем передачи на внешний подряд определенных административных, протокольных или материально-технических услуг;

8.4 Общие оперативные службы, эксплуатация зданий и имущества, службы закупок, библиотечные службы и кадровые службы должны быть в максимальной возможной степени объединены с соответствующими службами Суда.

9. Секретариат финансируется из бюджета Международного уголовного суда. Он не имеет своих собственных доходов и не может получать добровольных взносов непосредственно от правительств или международных организаций, если только Ассамблея не примет иного решения.

10. Директор Секретариата отвечает перед Бюро Ассамблеи за надлежащее функционирование Секретариата.

Резолюция ICC-ASP/2/Res.4,

принятая консенсусом на 5-м пленарном заседании 12 сентября 2003 года

ICC-ASP/2/Res.4

Оплата поездок и выплата суточных членов Бюджетно-финансового комитета

Ассамблея государств — участников Римского статута Международного уголовного суда,

принимая во внимание свою резолюцию ICC-ASP/1/Res.5 о порядке выдвижения кандидатур и проведения выборов членов Бюджетно-финансового комитета,

учитывая рекомендации, содержащиеся в пункте 63 доклада Бюджетно-финансового комитета⁹ и в пункте 21 доклада Рабочей группы по бюджету по программам на 2004 год¹⁰,

постановляет изменить пункт 15 своей резолюции ICC-ASP/1/Res.5, который гласит:

«Государство-участник, выдвинувшее кандидата, который становится членом Бюджетно-финансового комитета, покрывает расходы этого члена в период исполнения им обязанностей члена Комитета»

следующим образом:

«Оплата поездок и выплата суточных членов Бюджетно-финансового комитета в период исполнения ими обязанностей членов Комитета производится за счет средств бюджета по программам».

⁹ ICC-ASP/2/7 (см. также часть II.A.6 настоящего доклада).

¹⁰ ICC-ASP/2/WGPB/L.1.

Резолюция ICC-ASP/2/Res.5,

принятая консенсусом на 5-м пленарном заседании 12 сентября 2003 года

ICC-ASP/2/Res.5

Срок полномочий членов Бюджетно-финансового комитета

Ассамблея государств — участников Римского статута Международного уголовного суда,

ссылаясь на свою резолюцию ICC-ASP/1/Res.4 от 3 сентября 2002 года о создании Бюджетно-финансового комитета,

желая изменить пункт 2 приложения к упомянутой резолюции,

постановляет изменить последнее предложение пункта 2 приложения к своей резолюции ICC-ASP/1/Res.4 от 3 сентября 2002 года о создании Бюджетно-финансового комитета следующим образом:

«Из 12 первоначально избранных членов 6 — избираются на два года, а остальные 6 — на три года».

Резолюция ICC-ASP/2/Res.6,

принятая консенсусом на 5-м пленарном заседании 12 сентября 2003 года

ICC-ASP/2/Res.6

Учреждение целевого фонда в поддержку участия наименее развитых стран в работе Ассамблеи государств-участников

Ассамблея государств — участников Римского статута Международного уголовного суда,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 51/207 от 17 декабря 1996 года и 57/23 от 19 ноября 2002 года,

ссылаясь также на свою резолюцию ICC-ASP/1/Res.8 от 9 сентября 2002 года о временных мерах в отношении секретариата Ассамблеи государств-участников,

постановив в своей резолюции ICC-ASP/2/Res.3 учредить секретариат Ассамблеи,

1. *просит* Секретаря учредить целевой фонд, подотчетный секретариату Ассамблеи, в поддержку участия наименее развитых стран в работе Ассамблеи и ее вспомогательных органов и призывает государства, международные организации, корпорации и других субъектов вносить добровольные взносы в этот фонд;

2. *постановляет* обратиться к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций с просьбой закрыть специальный фонд, учрежденный в соответствии с резолюцией 51/207 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года, мандат которого был расширен в резолюциях Генеральной Ассамблеи 53/105 от 8 декабря 1998 года и 57/23 от 19 ноября 2002 года, и принять необходимые меры для облегчения надлежащей передачи любых оставшихся средств в целевой фонд, учрежденный в соответствии с настоящей резолюцией.

Резолюция ICC-ASP/2/Res.7,

принятая на 5-м пленарном заседании 12 сентября 2003 года

ICC-ASP/2/Res.7

Укрепление Международного уголовного суда и Ассамблеи государств-участников

Ассамблея государств — участников Римского статута Международного уголовного суда,

сознавая, что совесть человечества по-прежнему глубоко возмущена невообразимыми зверствами, творимыми в различных районах мира, и что необходимость поставить заслон наиболее серьезным преступлениям, вызывающим тревогу у международного сообщества, и положить конец безнаказанности виновных в совершении таких преступлений в настоящее время получила широкое признание,

будучи убеждена в том, что Международный уголовный суд является одним из важнейших средств поощрения уважения норм международного гуманитарного права и прав человека, содействуя тем самым обеспечению свободы, безопасности, правосудия и правопорядка, а также предотвращению вооруженных конфликтов, сохранению мира и укреплению международной безопасности, в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

будучи убеждена также в том, что правосудие и борьба с безнаказанностью являются и должны оставаться неделимыми и что в этой связи всеобщее присоединение к Римскому статуту Международного уголовного суда имеет исключительно важное значение,

с удовлетворением отмечая прогресс, достигнутый к настоящему моменту, благодаря, не в последней степени, преданности делу сотрудников Суда, создавших всего за один год функционирующее учреждение, и признавая в то же время, что Суд по-прежнему полагается на устойчивую и неослабевающую поддержку со стороны государств, международных организаций и гражданского общества,

будучи исполнена желания оказывать содействие Суду и его органам, в частности посредством управленческого надзора и других надлежащих мер, в обеспечении выполнения вверенных ему обязанностей,

А. Римский статут Международного уголовного суда и другие соглашения

1. *с удовлетворением отмечает* тот факт, что число государств — участников Римского статута Международного уголовного суда продолжает расти и в настоящее время достигло уже девяноста;

2. *призывает* государства, которые еще не присоединились к Римскому статуту, сделать это как можно скорее;

3. *напоминает*, что ратификации Римского статута должно сопутствовать осуществление странами обязательств, вытекающих из Римского статута, прежде всего через имплементационное законодательство, в частности в областях уголовного права и судебного сотрудничества с Судом, и в этой связи призывает государства — участники Римского статута, которые еще не сделали этого, принять такое имплементационное законодательство в приоритетном порядке;

4. *постановляет*, без ущерба для функций Генерального секретаря в его качестве депозитария Римского статута, держать вопрос о ходе ратификации в поле зрения и следить за событиями в области имплементационного законодательства, в частности в целях содействия предоставлению технической помощи, которую государства — участники Римского статута или государства, желающие присоединиться к нему, возможно, пожелают запросить у других государств-участников или учреждений в соответствующих областях;

5. *подчеркивает*, что целостность характера Римского статута должна быть сохранена и что договорные обязательства, вытекающие из Римского статута, должны соблюдаться в полной мере, и призывает государства — участники Римского статута обмениваться информацией и оказывать поддержку и содействие друг другу в этих целях, особенно в ситуациях, когда его целостный характер ставится под сомнение;

6. *напоминает*, что начало функционирования Суда сделало более насущной необходимость подписания и ратификации государствами Соглашения о привилегиях и иммунитетах Суда, и призывает те государства, которые еще не сделали этого, как можно скорее подписать и ратифицировать Соглашение и обеспечить его имплементацию в своем национальном законодательстве;

7. *ожидает* быстрого продвижения вперед на переговорах между Судом и Организацией Объединенных Наций по проекту соглашения о взаимоотношениях между Судом и Организацией Объединенных Наций¹¹ и просит Суд держать Ассамблею государств — участников Римского статута Международного уголовного суда в курсе событий;

В. Организационное строительство

1. Общие положения

8. *принимает к сведению* доклад Международного уголовного суда Ассамблее государств-участников, 2003 год¹²;

9. *подчеркивает* важность обеспечения Суда необходимыми финансовыми ресурсами и настоятельно призывает все государства — участники Римского статута как можно скорее и в полном объеме делать их начисленные взносы согласно соответствующим решениям, принятым Ассамблеей государств-участников;

¹¹ Официальные отчеты Ассамблеи государств — участников Римского статута Международного уголовного суда, первая сессия, Нью-Йорк, 3–10 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.V.2), часть II.G.

¹² См. документ ICC-ASP/2/5 и Corr.1.

10. *приветствует* шаги, предпринимаемые Председателем, Прокурором и Секретарем в целях координации на всех возможных уровнях управленческих и бюджетных вопросов, призывает тех, кого это касается, продолжать и, где это возможно, совершенствовать эту практику, и рекомендует привлекать к этой координационной работе, при необходимости, директора секретариата Ассамблеи государств-участников;

11. *рекомендует* Суду рассмотреть целесообразность и обоснованность создания в штаб-квартире Организации Объединенных Наций небольшого представительства, общего для всех структурных единиц Суда, и просит Секретаря представить Ассамблее государств-участников доклад по этому вопросу, в том числе о бюджетных последствиях этой меры;

2. Администрация

12. *отмечает*, что Бюджетно-финансовый комитет приступил к своей работе, в частности путем принятия проекта своих внутренних правил процедуры¹³, и вновь подтверждает независимость его членов;

3. Судьи

13. *отмечает*, что судьи добились значительного прогресса в разработке Регламента Суда и с нетерпением ожидает его рассылки государствам-участникам для представления замечаний непосредственно после его принятия в соответствии с пунктом 3 статьи 52 Римского статута;

4. Канцелярия Прокурора

14. *отмечает*, что Канцелярия Прокурора разрабатывает проект положений, которые будут регламентировать деятельность Канцелярии, с удовлетворением отмечает усилия, предпринятые Прокурором по разработке на транспарентной основе, включая созыв открытых слушаний 17 и 18 июня 2003 года и в ходе второй сессии Ассамблеи, 11 сентября 2003 года, обоснованной стратегии обвинения, и заявляет о своей готовности поддерживать постоянный диалог с Прокурором в отношении его стратегии, при полном уважении к независимому, беспристрастному и добросовестному осуществлению его функций;

5. Целевой фонд для потерпевших

15. *выражает* свою убежденность в том, что после учреждения Совета управляющих Целевого фонда для потерпевших Целевой фонд будет теперь в состоянии приступить к выполнению своих функций, и просит Совет представить Ассамблее государств-участников на ее следующей сессии в рамках доклада о мероприятиях, проектах и добровольных взносах, испрошенного в пункте 11 приложения к резолюции ICC-ASP/1/Res.6 от 9 сентября 2002 года, отчет о наращивании средств Целевого фонда;

¹³ См. ICC-ASP/2/7, приложение II (см. также приложение III к настоящему докладу).

6. Принимающая страна

16. *принимает с признательностью к сведению* заявление, сделанное представителем принимающей страны 8 сентября 2003 года¹⁴, о договоренностях в отношении временных и постоянных помещений Суда и о переговорах относительно соглашения о штаб-квартире между Судом и принимающей страной;

С. Ассамблея государств-участников

17. *принимает к сведению* доклад Специальной рабочей группы по преступлению агрессии и напоминает, что Специальная рабочая группа должна и далее проводить по 2–3 заседания, при необходимости, в ходе ежегодных сессий Ассамблеи государств-участников;

18. *просит* Бюро Ассамблеи государств-участников изучить пути и средства обеспечения эффективной организации заседаний Ассамблеи государств-участников, в частности путем использования ограниченного числа дополнительных рабочих групп в некоторых четко определенных областях, которые будут заседать в рамках сессий Ассамблеи государств-участников, и представить Ассамблее государств-участников соответствующие предложения, включая оценку бюджетных последствий;

19. *постановляет*, что ее следующая очередная сессия пройдет с 6 по 10 сентября 2004 года в Гааге и что сессии Бюджетно-финансового комитета будут также проведены в Гааге с 29 по 31 марта 2004 года и с 2 по 6 августа 2004 года.

¹⁴ См. приложение VI к настоящему докладу.

Резолюция ICC-ASP/2/Res.8,

принятая консенсусом на 4-м пленарном заседании 11 сентября 2003 года

ICC-ASP/2/Res.8

Признание координирующей и содействующей роли Коалиции неправительственных организаций в поддержку Международного уголовного суда

Ассамблея государств-участников,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 52/160 от 15 декабря 1997 года, 53/105 от 8 декабря 1998 года, 54/105 от 9 декабря 1999 года, 55/155 от 12 декабря 2000 года и 56/85 от 12 декабря 2001 года, в которых предусматривалось участие неправительственных организаций в работе Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда и Подготовительной комиссии для Международного уголовного суда,

признавая важный вклад всех участвующих неправительственных организаций, включая Коалицию неправительственных организаций в поддержку Международного уголовного суда, в учреждение Международного уголовного суда в ходе работы Подготовительного комитета по вопросу об учреждении международного уголовного суда, Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда, Подготовительной комиссии для Международного уголовного суда и первой сессии Ассамблеи государств — участников Римского статута Международного уголовного суда,

приветствуя отношения сотрудничества между Коалицией неправительственных организаций в поддержку Международного уголовного суда и принимающим государством, включая обязательство принимающего государства обеспечить на его территории возможности для создания и функционирования Коалиции неправительственных организаций в поддержку Международного уголовного суда,

подчеркивая значимость осведомленности общественности и всеобщего участия гражданского общества в содействии реализации целей и задач Международного уголовного суда,

1. *отмечает с удовлетворением* координирующую и содействующую роль, которую Коалиция неправительственных организаций в поддержку Международного уголовного суда будет играть в отношениях между сообществом неправительственных организаций и Ассамблеей и между этим сообществом и Международным уголовным судом посредством поощрения и стимулирования участия неправительственных организаций из всех регионов, особенно из развивающихся стран; оказания Ассамблеей государств-участников помощи в аккредитации неправительственных организаций и распространении среди них информации и официальных документов; поощрения сотрудничества между правительствами и неправительственными организациями, в том числе путем организации совещаний; передачи правительствам специальных знаний, имеющихся у неправительственных организаций; и распространения во всем

мире информации о Римском статуте Международного уголовного суда и Международном уголовном суде и мобилизации их поддержки;

2. *отмечает с удовлетворением также* шаги, предпринимаемые принимающим государством, с тем чтобы позволить соответствующим неправительственным организациям, включая Коалицию неправительственных организаций в поддержку Международного уголовного суда, осуществлять эффективную деятельность в принимающем государстве;

3. *напоминает* о том, что в правилах 93 и 95 правил процедуры Ассамблеи государств-участников предусматривается участие неправительственных организаций в заседаниях Ассамблеи и ее вспомогательных органов;

4. *отмечает*, что настоящая резолюция не наносит ущерба усилиям, предпринимаемым другими неправительственными организациями, действующими вне рамок Коалиции неправительственных организаций в поддержку Международного уголовного суда.

Резолюция ICC-ASP/2/Res.9,

принятая консенсусом на 5-м пленарном заседании 12 сентября 2003 года

ICC-ASP/2/Res.9

Роль Организации Объединенных Наций в учреждении Международного уголовного суда

Ассамблея государств-участников,

ссылаясь на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся учреждения Международного уголовного суда, включая резолюцию 57/23 от 19 ноября 2002 года,

принимая во внимание свою резолюцию ICC-ASP/1/Res.8 от 9 сентября 2002 года о временных мерах в отношении секретариата Ассамблеи государств-участников, а также свою резолюцию ICC-ASP/1/Res.9 от 9 сентября 2002 года о постоянном секретариате Ассамблеи государств-участников,

постановив в своей резолюции ICC-ASP/2/Res.3 учредить секретариат Ассамблеи,

1. *признает* важную роль, которую сыграла Организация Объединенных Наций в деле учреждения Международного уголовного суда;

2. *выражает* свою глубокую признательность Генеральному секретарю и Секретариату Организации Объединенных Наций за их большую помощь в учреждении Международного уголовного суда, а также с удовлетворением отмечает самоотверженность и профессионализм сотрудников Отдела кодификации Управления по правовым вопросам, который примерно выполнял функции секретариата, и, в частности, Специального комитета и Подготовительного комитета по учреждению Международного уголовного суда, Дипломатической конференции полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций по учреждению Международного уголовного суда, Подготовительной комиссии для Международного уголовного суда и Ассамблеи государств — участников Римского статута Международного уголовного суда.

Приложение I

Доклад Комитета по проверке полномочий

Председатель: г-н Деян **Шахович** (Сербия и Черногория)

1. На своем 1-м пленарном заседании 3 сентября 2002 года Ассамблея государств — участников Римского статута Международного уголовного суда в соответствии с правилом 25 правил процедуры Ассамблеи государств-участников назначила для своей первой сессии Комитет по проверке полномочий, в который вошли следующие государства-участники: Бенин, Гондурас, Ирландия, Парагвай, Сербия и Черногория, Словения, Уганда, Фиджи и Франция.
2. В связи со второй сессией Ассамблеи государств-участников Комитет по проверке полномочий провел одно заседание 11 сентября 2003 года.
3. Комитет имел в своем распоряжении памятную записку Генерального секретаря от 9 сентября 2003 года, касающуюся полномочий представителей государств — участников Римского статута Международного уголовного суда на второй сессии Ассамблеи государств-участников. Представитель Юрисконсульта сделал заявление в связи с памятной запиской Генерального секретаря, в котором он, в частности, дополнил содержащуюся в ней информацию.
4. Согласно пункту 1 памятной записки и относящемуся к ней заявлению, на момент проведения заседания Комитета по проверке полномочий официальные полномочия представителей на второй сессии Ассамблеи государств-участников по форме, предусмотренной правилом 24 правил процедуры, были получены от следующих 40 государств-участников: Австралии, Австрии, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германии, Греции, Дании, Иордании, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Камбоджи, Латвии, Лихтенштейна, Люксембурга, Маврикия, Маршалловых Островов, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзании, Польши, Португалии, Республики Корея, Румынии, Сенегала, Сент-Винсента и Гренадин, Сербии и Черногории, Словакии, Словении, Уругвая, Фиджи, Финляндии, Франции, Хорватии, Швейцарии, Швеции, Эстонии и Южной Африки.
5. Согласно пункту 2 памятной записки и относящемуся к ней заявлению, на момент проведения заседания Комитета по проверке полномочий информацию о назначении своих представителей на второй сессии Ассамблеи государств-участников направили Генеральному секретарю в сообщениях глав государств и правительств или министров иностранных дел по каналам телеграфной или факсимильной связи или в письмах или вербальных нотах соответствующих постоянных представительств следующие 50 государств-участников: Албания, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Барбадос, Белиз, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, бывшая югославская республика Македония, Венесуэла, Габон, Гамбия, Гана, Гондурас, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Замбия, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Лесото, Литва, Малави, Мали, Мальта, Монголия, Намибия, Науру, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Панама, Парагвай, Перу, Самоа, Сан-Марино, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Уганда, Центральноафриканская Республика и Эквадор.

6. Председатель рекомендовал Комитету признать полномочия представителей всех государств-участников, упомянутых в вышеупомянутой памятной записке и в относящемся к ней заявлении, при том понимании, что официальные полномочия представителей государств-участников, перечисленных в пунктах 5 и 6 настоящего доклада, будут представлены Генеральному секретарю как можно скорее.

7. По предложению Председателя Комитет принял следующий проект резолюции:

«Комитет по проверке полномочий,

проверив полномочия представителей на второй сессии Ассамблеи государств — участников Римского статута Международного уголовного суда, указанных в пунктах 4 и 5 настоящего доклада;

признает полномочия представителей соответствующих государств-участников».

8. Проект резолюции, предложенный Председателем, был принят без голосования.

9. Затем Председатель предложил Комитету рекомендовать Ассамблее государств-участников принять проект резолюции (см. пункт 11 ниже). Предложение было принято без голосования.

10. С учетом вышеизложенного настоящий доклад представляется Ассамблее государств-участников.

Рекомендация Комитета по проверке полномочий

11. Комитет по проверке полномочий рекомендует Ассамблее государств — участников Римского статута Международного уголовного суда принять следующий проект резолюции:

«Полномочия представителей на второй сессии Ассамблеи государств — участников Римского статута Международного уголовного суда

Ассамблея государств — участников Римского статута Международного уголовного суда,

рассмотрев доклад Комитета по проверке полномочий и содержащуюся в нем рекомендацию,

утверждает доклад Комитета по проверке полномочий».

Приложение II

Документ для обсуждения, касающийся определения и элементов преступления агрессии и подготовленный Координатором Рабочей группы по преступлению агрессии в ходе работы Подготовительной комиссии для Международного уголовного суда *

I. Определение преступления агрессии и условия для осуществления юрисдикции

1. Для целей настоящего Статута лицо совершает «преступление агрессии», когда оно, будучи в состоянии фактически осуществлять контроль или руководство над политическими или военными действиями государства, намеренно и сознательно отдает приказ или активно участвует в планировании, подготовке, инициировании или осуществлении акта агрессии, который в силу своего характера, серьезности и масштабов является грубым нарушением Устава Организации Объединенных Наций.

Вариант 1: добавить «такого, в частности, как агрессивная война или акт, имеющий своей целью или своим результатом военную оккупацию или аннексию территории другого государства или ее части».

Вариант 2: добавить «и равнозначен агрессивной войне или представляет собой акт, имеющий своей целью или своим результатом военную оккупацию или аннексию территории другого государства или ее части».

Вариант 3: не добавлять ни один из приведенных выше вариантов.

2. Для целей пункта 1 «акт агрессии» означает акт, упомянутый в резолюции 3314 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1974 года и определенный как акт, совершенный соответствующим государством.

Вариант 1: добавить «в соответствии с пунктами 4 и 5».

Вариант 2: добавить «при условии предварительного вынесения определения Советом Безопасности Организации Объединенных Наций».

3. Положения пункта 3 статьи 25 и статей 28 и 33 Статута к преступлению агрессии не применяются.

4. Когда Прокурор намеревается начать расследование в отношении преступления агрессии, Суд сначала убеждается в том, вынес ли Совет Безопасности определение в отношении акта агрессии, совершенного соответствующим государством. В случае отсутствия такого определения Совета Безопасности Суд уведомляет Совет Безопасности о ситуации, находящейся на рассмотрении Суда, с тем чтобы Совет Безопасности мог принять, в соответствующих случаях, меры:

Вариант 1: на основании статьи 39 Устава Организации Объединенных Наций.

* Ранее издан в качестве PCNICC/2002/2/Add.2.

Вариант 2: согласно соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций.

5. Если Совет Безопасности не выносит определения относительно совершения акта агрессии каким-либо государством:

Альтернатива (a) или не ссылается на статью 16 Статута в течение шести месяцев с даты уведомления.

Альтернатива (b) [снять альтернативу (a)]

Вариант 1: Суд может начать разбирательство.

Вариант 2: Суд прекращает дело.

Вариант 3: Суд с должным учетом положений статей 12, 14 и 24 Устава обращается к Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций с просьбой вынести рекомендацию в течение [12] месяцев. При отсутствии такой рекомендации Суд может начать разбирательство.

Вариант 4: Суд может обратиться с просьбой к

Альтернатива (a) Генеральной Ассамблее

Альтернатива (b) Совету Безопасности, если за это проголосуют любые девять его членов,

запросить консультативное заключение Международного Суда в соответствии со статьей 96 Устава и статьей 65 Статута Международного Суда по юридическому вопросу относительно того, был ли совершен акт агрессии соответствующим государством. Суд может начать разбирательство, если Международный Суд выносит консультативное заключение в отношении того, что акт агрессии был совершен соответствующим государством.

Вариант 5: Суд может начать разбирательство, если он убедится в том, что Международный Суд вынес постановление в рамках судопроизводства, осуществляемого на основании главы II своего Статута, о том, что акт агрессии был совершен соответствующим государством.

II. Элементы преступления агрессии (как они определены в Римском статуте Международного уголовного суда)¹

Предварительное условие

Помимо общих условий, изложенных в статье 12 настоящего Статута, предварительным условием является вынесение соответствующим органом определения² относительно того, что был совершен акт агрессии, предусмотренный в элементе 5 изложенных ниже Элементов.

¹ Приведенные в части II элементы сформулированы на основе предложения Самоа и не были подробно обсуждены.

² См. варианты 1 и 2 в пункте 2 части I. Право обвиняемого следует рассматривать во взаимосвязи с этим предварительным условием.

Элементы

- 1: Исполнитель фактически был в состоянии осуществлять контроль или руководство над политическими или военными действиями государства, которое совершило акт агрессии, как это определено в элементе 5 настоящих Элементов.
- 2: Исполнитель заведомо находился в таком состоянии.
- 3: Исполнитель отдал приказ или активно участвовал в планировании, подготовке или осуществлении акта агрессии.
- 4: Исполнитель совершил действия, упомянутые в элементе 3, намеренно и сознательно.
- 5: «Акт агрессии», а именно, акт, упомянутый в резолюции 3314 (XXIX) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 14 декабря 1974 года, был совершен государством.
- 6: Исполнитель знал о том, что действия государства равнозначны акту агрессии.
- 7: Акт агрессии в силу своего характера, серьезности и масштабов являлся грубым нарушением Устава Организации Объединенных Наций,

Вариант 1: Добавить «такой, как агрессивная война или агрессия, имевшие своей целью или своим результатом военную оккупацию или аннексию территории другого государства или ее части».

Вариант 2: Добавить «и равнозначен агрессивной войне или представляет собой акт, имеющий своей целью или своим результатом военную оккупацию или аннексию территории другого государства или ее части».

Вариант 3: не добавлять ни один из приведенных выше вариантов.

- 8: Исполнитель действовал намеренно и сознательно в отношении упомянутых в элементе 7 актов.

Примечание:

Элементы 2, 4, 6 и 8 включены из-за излишней осторожности. В случае их отсутствия «правило, действующее по умолчанию» в статье 30 Статута, передает их смысл. Категорическое требование в рамках некоторых правовых систем относительно наличия намеренных и сознательных действий не имеет значения в рамках других систем. Представленный проект отражает эти, возможно непреодолимые, противоречия.

Приложение III

Правила процедуры Бюджетно-финансового комитета

Содержание

<i>Правило</i>	<i>Стр.</i>
I. Сессии	
1. Частота сессий	268
2. Место проведения сессий	268
3. Созыв сессий	268
4. Уведомление членов	268
II. Повестка дня	
5. Составление предварительной повестки дня	268
6. Сообщение предварительной повестки дня	269
7. Утверждение повестки дня	269
III. Функции Комитета	
8. Несовместимая деятельность и конфиденциальность	269
9. Функции	269
IV. Должностные лица	
10. Выборы и срок полномочий Председателя и заместителя Председателя	270
11. Исполняющий обязанности Председателя	270
12. Права исполняющего обязанности Председателя	270
13. Докладчик	270
14. Общие права Председателя	270
15. Смена Председателя или заместителя Председателя	271
V. Секретариат	
16. Обязанности начальника Секретариата	271
17. Обязанности Секретариата	271
VI. Порядок ведения заседаний	
18. Порядок ведения заседаний	271
VII. Принятие решений	
19. Право голоса	272
20. Принятие решений	272
21. Значение выражения «присутствующие и участвующие в голосовании члены Комитета»	272

22. Порядок голосования	272
23. Выборы	272
24. Порядок проведения выборов	272
VIII. Языки	
25. Языки Комитета	272
26. Устный перевод	273
27. Другие языки	273
28. Языки рекомендаций и документов	273
IX. Заседания	
29. Закрытые и открытые заседания	273

I. Сессии

Правило 1

Частота сессий

Бюджетно-финансовый комитет (ниже именуемый «Комитет») собирается тогда, когда это необходимо, и по меньшей мере один раз в год.

Правило 2

Место проведения сессий

Комитет, как правило, собирается в месте пребывания Суда. Сессии Комитета могут проводиться в другом месте, если так решит Комитет и/или Ассамблея государств-участников.

Правило 3

Созыв сессий

1. Сессии Комитета созываются по требованию:
 - a) Ассамблеи государств-участников;
 - b) большинства членов Комитета;
 - c) Председателя Комитета.
2. Прежде чем требовать созыва сессии Комитета, Председатель консультируется с членами Комитета, в том числе относительно даты и продолжительности сессии.
3. Любая сессия Комитета, собираемая по требованию Ассамблеи государств-участников, созывается как можно раньше, но не позднее чем через 60 дней с даты требования.

Правило 4

Уведомление членов

Председатель как можно раньше уведомляет членов Комитета о дате и продолжительности каждой сессии.

II. Повестка дня

Правило 5

Составление предварительной повестки дня

Предварительная повестка дня каждой сессии Комитета составляется Секретариатом Ассамблеи государств-участников (ниже именуемым «Секретариат»), по возможности в консультации с Председателем Комитета, и включает:

- a) все пункты, предложенные Ассамблеей;
- b) все пункты, предложенные Комитетом;
- c) все пункты, предложенные Председателем;
- d) все пункты, предложенные любым членом Комитета;

- е) все пункты, предложенные Судом.

Правило 6

Сообщение предварительной повестки дня

Предварительная повестка дня каждой сессии Комитета сообщается членам Комитета и Суду как можно раньше до начала сессии, причем не менее чем за 21 день до открытия сессии. Любое последующее изменение или дополнение предварительной повестки дня доводится до сведения членов Комитета и государств-участников Ассамблеи заблаговременно до открытия сессии.

Правило 7

Утверждение повестки дня

1. В начале каждой сессии Комитет утверждает повестку дня сессии на основе предварительной повестки дня.
2. В случае необходимости Комитет может вносить поправки в повестку дня при условии, что пункты, переданные ему на рассмотрение Ассамблеей, не исключаются и не видоизменяются.

III. Функции Комитета

Правило 8

Несовместимая деятельность и конфиденциальность

1. Члены Комитета не должны иметь финансовой заинтересованности в какой-либо деятельности, имеющей отношение к вопросам, по которым Комитет обязан выносить рекомендации. Даже после прекращения осуществления ими своих функций они не должны разглашать никакую конфиденциальную информацию, которая стала им известна в силу их обязанностей, выполняемых в Комитете.
2. Члены Комитета не имеют права заниматься выполнением каких-либо других функций в Международном уголовном суде.

Правило 9

Функции

Комитет несет ответственность за технический анализ любого представленного Ассамблее документа, имеющего финансовые или бюджетные последствия, или любого иного вопроса финансового, бюджетного или административного характера, который может быть передан ему Ассамблеей государств-участников. В частности, он рассматривает предлагаемый бюджет по программам Суда, подготовленный Секретариатом в консультации с другими органами, упомянутыми в подпунктах (а) и (с) статьи 34 Римского статута, и выносит Ассамблее соответствующие рекомендации в отношении предлагаемого бюджета по программам. Он также рассматривает доклады Ревизора о финансовой деятельности Суда и препровождает их Ассамблее вместе с любыми замечаниями, которые он может счесть уместными.

IV. Должностные лица

Правило 10

Выборы и срок полномочий Председателя и заместителя Председателя

1. Каждый год на своем первом заседании Комитет избирает из числа своих членов Председателя и заместителя Председателя.
2. Председатель и заместитель Председателя избираются на годичный срок. Они могут быть переизбраны дважды.

Правило 11

Исполняющий обязанности Председателя

1. В отсутствие Председателя его место занимает заместитель Председателя.
2. Если Председатель прекращает занимать должность в соответствии с правилом 15, его место до избрания нового Председателя занимает заместитель Председателя.

Правило 12

Права исполняющего обязанности Председателя

Заместитель Председателя, который исполняет обязанности Председателя, имеет те же права и обязанности, что и Председатель.

Правило 13

Докладчик

В случае необходимости Комитет может назначить одного из своих членов Докладчиком по любому конкретному вопросу.

Правило 14

Общие права Председателя

1. При исполнении своих функций Председатель подчиняется Комитету.
2. Помимо осуществления прав, предоставленных ему другими постановлениями настоящих правил, Председатель открывает и закрывает каждое заседание Комитета, руководит прениями, следит за соблюдением настоящих правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Он выносит постановления по порядку ведения заседания и в соответствии с настоящими правилами полностью осуществляет руководство ходом работы Комитета и поддержанием порядка на его заседаниях. Во время обсуждения любого пункта Председатель может предложить Комитету ограничить время, предоставляемое ораторам, ограничить число выступлений каждого члена по какому-либо вопросу, прекратить запись ораторов или прекратить прения. Он может также предложить прервать или закрыть заседание или прения по обсуждаемому вопросу.
3. Председатель представляет Комитет на заседаниях Ассамблеи государств-участников.

Правило 15**Смена Председателя или заместителя Председателя**

Если Председатель или заместитель Председателя становится неспособным выполнять свои функции или перестает быть членом Комитета, то он прекращает занимать эту должность и на остающийся срок избирается новый Председатель или заместитель Председателя.

V. Секретариат**Правило 16****Обязанности начальника Секретариата**

1. Начальник Секретариата действует в данном качестве на всех заседаниях Комитета. Он может поручить одному из сотрудников Секретариата выступать в качестве его представителя. Он выполняет такие другие функции, какие возлагаются на него Комитетом.
2. Начальник Секретариата представляет персонал, требуемый Комитету, и руководит этим персоналом, принимая во внимание в максимально возможной степени требования экономии и эффективности, а также отвечает за всю необходимую организационную часть заседаний Комитета.
3. Начальник Секретариата информирует членов Комитета о любых вопросах, которые могут быть переданы ему на рассмотрение.
4. По просьбе Комитета начальник Секретариата представляет ему информацию и доклады по вопросам, указанным Комитетом.

Правило 17**Обязанности Секретариата**

Секретариат принимает, переводит, размножает и распространяет рекомендации, доклады и другие документы Комитета, обеспечивает устный перевод выступлений на заседаниях, составляет и рассылает, когда принимается соответствующее решение, отчеты о заседаниях сессии, хранит документы в архивах Комитета и отвечает за их сохранность и вообще выполняет всякую другую работу, которая может потребоваться Комитету.

VI. Порядок ведения заседаний**Правило 18****Порядок ведения заседаний**

Применительно к порядку ведения заседаний функционирование Комитета регулируется общей практикой, нашедшей отражение в правилах процедуры Ассамблеи государств-участников.

VII. Принятие решений

Правило 19

Право голоса

Каждый член Комитета, включая Председателя, имеет один голос.

Правило 20

Принятие решений

1. Как общее правило, решения в Комитете принимаются консенсусом. Если все усилия достичь решения консенсусом исчерпаны, решения принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов.
2. Если голоса разделяются поровну, то предложение считается отклоненным.

Правило 21

Значение выражения «присутствующие и участвующие в голосовании члены Комитета»

Для целей настоящих правил выражение «присутствующие и участвующие в голосовании члены Комитета» относится к членам Комитета, присутствующим при голосовании и голосующим «за» или «против». Члены Комитета, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

Правило 22

Порядок голосования

Комитет применяет, с необходимыми изменениями, порядок голосования, отраженный в правилах процедуры Ассамблеи государств-участников.

Правило 23

Выборы

Все выборы в Комитете проводятся тайным голосованием.

Правило 24

Порядок проведения выборов

Комитет применяет, с необходимыми изменениями, порядок проведения выборов, отраженный в правилах процедуры Ассамблеи государств-участников.

VIII. Языки

Правило 25

Языки Комитета

Языками Комитета являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский.

Правило 26
Устный перевод

Заявления, которые делаются на любом из шести языков Комитета, переводятся устно на пять других языков.

Правило 27
Другие языки

Каждый член Комитета может выступить с заявлением на любом другом языке, помимо языков Комитета. В этих случаях он сам принимает меры к тому, чтобы его заявление было устно переведено на один из языков Комитета. Устный переводчик Секретариата при переводе на другие языки Комитета может принять за основу устный перевод на первый такой язык.

Правило 28
Языки рекомендаций и документов

Все рекомендации и другие документы Комитета издаются на языках Комитета.

IX. Заседания**Правило 29**
Закрытые и открытые заседания

1. Заседания Комитета являются закрытыми, если Комитет не примет иного решения.
2. После окончания закрытого заседания Комитета Председатель, если Комитет примет такое решение, может через посредство Секретариата опубликовать коммюнике.

Приложение IV

Заявление Секретаря Международного уголовного суда на третьем пленарном заседании Ассамблеи 10 сентября 2003 года

1. Суд полностью убежден в том, что без достойной защиты справедливый судебный процесс невозможен. После судей и Прокурора защита является третьим столпом любого суда.
2. В соответствии с предварительными правилами процедуры Секретарь организует работу Секретариата «таким образом, чтобы поддерживать права защиты, согласно принципу справедливого судебного разбирательства, определенному в Статуте» (правило 20). Более того Секретариат является единственным органом Суда, который не может сталкиваться с каким бы то ни было конфликтом интересов при решении этих вопросов.
3. Поэтому с самого начала — вначале в качестве Директора общего обслуживания, а сейчас в качестве Секретаря — я пытался вместе с моим персоналом развить этот аспект Суда.
4. Так как же мы можем создать организацию, способную обеспечить качественную защиту? Что это означает в плане средств, необходимых для организации Секретариата, и финансовых средств, которые должны выделяться защите?
5. Я хотел бы рассказать вам сегодня утром прежде всего о тех областях, в которых наша работа над структурой защиты продвинулась вперед, а затем о методах работы, которые мы выбрали.

1. Области

6. Мы должны были начать с работы над некоторыми весьма практическими элементами.
7. Во-первых, было необходимо предугадать рабочие условия адвокатов защиты Суда и адвокатов, представляющих потерпевших, в контексте здания, которое уже выделено нам страной пребывания, как-то:
 - проблемы доступа адвокатов:
 - в Суд и их передвижения в пределах здания с точки зрения возникающих проблем безопасности;
 - в библиотеку;
 - в кафетерий;
 - проблемы, касающиеся типа помещений, необходимых для выполнения их работы;
 - и т.д. ...
8. Вместе с тем рабочие условия адвокатов также включают их легкий доступ к документам, используемым в ходе судебного разбирательства, и к информации о ходе судебного разбирательства, когда они остаются за границей. Как мы можем облегчить, например, передачу документации, объем которой может

достигать нескольких миллионов страниц? Как мы можем организовать слушания в форме видеоконференций, с тем чтобы не заставлять людей являться в Суд для участия в слушании, продолжающемся всего лишь утро одного дня?

9. Помимо этого, нам нужно решить более важные и срочные вопросы.

10. Такие вопросы касаются подготовки проекта кодекса профессионального поведения, который Секретарь должен предложить Председателю Суда для представления на рассмотрение Ассамблеи (правило 8). Секретарь также предложит судьям критерии и процедуры назначения защитника для включения в Положения (правило 21). И наконец, будет необходимо определить критерии для включения адвокатов в список назначенных адвокатов защиты.

11. Хотя это весьма важные вопросы, это лишь начало долговременной задачи, цель которой — обеспечить Международный уголовный суд структурой защиты, достойной такого названия.

12. В предстоящие месяцы и годы за срочными вопросами, которые я только что упомянул, последуют многие другие. Сюда входит конструирование постоянных зданий Суда и определение равенства между обвинением и защитой, что представляет собой весьма сложную концепцию, которую нельзя свести к математическим измерениям и которая потребует от всех нас интенсивной работы.

2. Используемые методы

13. Как и во всех областях, мы были полны решимости не занимать какой-либо позиции, пока мы не проведем обсуждений с юристами. Этот опыт крайне важен для того, чтобы позволить Суду принимать самые правильные решения.

14. Наша решимость усиливается вследствие того, что в этой области предварительные правила процедуры логично предусматривают, что Секретарь «консультируется, по мере необходимости, с любым независимым представительным органом адвокатских или юридических ассоциаций, в том числе с любым таким органом, учреждение которого может быть санкционировано Ассамблеей государств-участников» (правило 30(3)).

15. Что касается рабочих условий, то в ноябре 2002 года мы вступили в контакт с юристами, особенно теми, кто выступает или выступал в международных уголовных судах, с целью выявления любых трудностей, которые могут возникнуть. Мы подготовили соответствующие выводы в отношении организации Суда. Мы должны продолжать работать над этой темой, с тем чтобы улучшить прием в Суде адвокатов защиты и адвокатов, представляющих потерпевших, с учетом существующих проблем.

16. В отношении остальных трех тем мы провели многочисленные консультации.

17. В январе 2002 года мы обратились примерно к 10 международным ассоциациям с просьбой высказать их мнение о подготовке кодекса поведения для адвокатов и о вопросах, касающихся юридической помощи. Мы получили два проекта кодекса поведения, направленные, соответственно, Международной ассоциацией юристов и Международной ассоциацией юристов-криминалистов, а также получили документы через другие ассоциации (УИБА, Европейская уголовная коллегия). С учетом этих документов мы приступили к подготовке

проекта, который был представлен судьям на их пленарной сессии в июне для первой неофициальной консультации. После этих обсуждений в июле 2002 года мы послали вопросник, охватывавший все эти вопросы, 60 экспертам, представляющим 25 различных национальностей и принадлежащим к различным правовым традициям. Заключительная дата для представления мнений экспертов — 15 сентября. Будет подготовлен документ, воспроизводящий все ответы, и он будет обсужден в Гааге в течение двухдневных консультаций, которые эксперты проведут по этим вопросам. Судьи получают эти проекты на их сессии в ноябре. Окончательный вариант проекта кодекса поведения для адвокатов будет представлен на рассмотрение Ассамблеи на ее следующей сессии.

18. Мы будем, разумеется, продолжать тесно сотрудничать с адвокатами и с существующими ассоциациями, либо с ассоциациями, специально созданными для удовлетворения потребностей Международного уголовного суда, при условии, что они отличаются как необходимым для всемирного суда географическим представительством, так и представительством различных правовых систем, как, например, Международная ассоциация юристов-криминалистов.

19. Действуя в том же духе, я планирую создать консультативный орган в составе высокопоставленных лиц с признанной компетенцией в этой области, который я буду созывать два раза в год и цель которого будет заключаться в том, чтобы давать мне советы, с тем чтобы я мог выполнить важную задачу, порученную мне в резолюциях, принятых Ассамблеей.

20. Благодарю вас и готов ответить на любые вопросы, которые могут иметься у вас.

Приложение V

Резюме заявления координатора по вопросу о создании международной уголовной коллегии на 5-м заседании Ассамблеи 12 сентября 2003 года

1. Координатор указал на то, что со времени его назначения в качестве координатора Бюро по вопросам, связанным с международной уголовной коллегией, он три раза вступал в контакт со всеми представительствами при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке: в октябре 2002 года, в феврале и апреле 2003 года. В этих сообщениях делегациям направлялись приглашения принять участие в нынешних консультациях, касающихся создания Международной уголовной коллегии (МУК). Были получены некоторые ответы, однако хотелось бы получить больше. Все полученные ответы были позитивными и откровенными. Кроме того, конструктивные замечания были также получены от Коалиции НПО, которая с тех пор вступила в Международную уголовную коллегия и захотела быть представленной в ее Совете.
2. С учетом отсутствия большого числа комментариев координатор по своей собственной инициативе обратился к ряду наиболее заинтересованных делегаций и впоследствии получил серию существенных замечаний по этому вопросу. Эти обсуждения продолжались в ходе второй сессии Ассамблеи, на которой был проведен ряд неофициальных консультаций по вопросам, касающимся пункта повестки дня «Создание международной уголовной коллегии», и смежным вопросам. Кроме того, Секретарь Суда на 3-м заседании Ассамблеи 10 сентября 2003 года выступил с заявлением о его подходе к вопросам, касающимся защиты (см. приложение IV к настоящему докладу). За выступлением последовали вопросы и ответы. Кроме того, представители заинтересованных организаций провели два информационных брифинга.
3. Координатор доложил, что, по его мнению, стало ясно, что некоторые делегации испытывают обеспокоенность в отношении международной уголовной коллегии, особенно в том, что касается вопросов представительности и транспарентности. Более того, хотя было распространено несколько текстов проекта резолюции, особенно проект Франции и Испании (от имени нескольких заинтересованных правительств), никакой договоренности достигнуто не было.
4. Имелось, однако, общее понимание в отношении того, что, независимо от того, примет ли Ассамблея какое-либо решение по этому пункту, Секретарь все равно будет обязан согласно Правилам процедуры и доказывания Суда продолжить консультации с соответствующими организациями относительно его обязанностей, касающихся прав защиты. Координатор призвал Секретаря включить в его доклад следующей сессии Ассамблеи подробный обзор его усилий по вопросам защиты, включая юридическое представительство потерпевших, а также объяснение, касающееся последовавшего за этим процесса консультаций.
5. Координатор далее доложил, что некоторые делегации указали на возможность изменения рамок данного пункта повестки дня с целью их расширения для охвата всех вопросов, касающихся защиты, включая юридическое представительство потерпевших, или же добавления дополнительного пункта повестки дня на этот счет. Он рекомендовал обдумать это предложение.

Приложение VI

Заявление представителя страны пребывания на 1-м заседании Ассамблеи 8 сентября 2003 года

1. Два года, прошедшие со времени вступления Статута в силу, были весьма бурными. Достигнут замечательный прогресс, демонстрирующий способность международного сообщества действовать эффективно и последовательно.
2. 1 июля 2001 года, когда Суд приступил к деятельности, не было ни согласованного бюджета, ни персонала для осуществления политики. Передовая группа, финансировавшаяся за счет других средств, преодолела этот разрыв, действуя рука об руку с принимающей страной. Сейчас, более года спустя, в здании «Арк» в Гааге бурлит активная деловая жизнь.
3. Хотя нам не следует тратить слишком много времени на самовосхваления, было бы неправильно не отметить Вашу роль и Ваше руководство, г-н Председатель. Нидерланды считают за честь работать вместе с Вами.
4. Кроме того, деловые и плодотворные связи, которые с самого начала существовали между Нидерландами и Судом, еще больше укрепились после того, как старшие должностные лица приступили к исполнению своих обязанностей. Сейчас, когда Председатель, Прокурор и Секретарь находятся в Гааге, Суд может предстать перед миром в едином облике и выступать единым голосом. Он может сейчас эффективно поддерживать связи со страной пребывания. 25 июня я с удовлетворением представил Суду на его пленарном заседании и Прокурору подробную и самую свежую информацию о работе, проделанной до их прибытия, и о наших предложениях относительно будущей деятельности.
5. Секретарь и я успешно ввели в практику проведение еженедельных двусторонних встреч для координации повседневной работы. Мы будем продолжать делать это, пока будет вестись работа по улучшению временных помещений Суда и приспособливанию их к его потребностям. Такие вопросы, как содержание под стражей, безопасность, протокол и Соглашение о штаб-квартире, также регулярно стоят на повестке дня.
6. Я хотел бы воспользоваться данной возможностью, чтобы вкратце проинформировать Ассамблею по некоторым из вопросов, которыми занимаются Нидерланды.
7. Позвольте мне еще раз подчеркнуть важность тесного сотрудничества и открытых каналов связи между Судом и Нидерландами. Я очень рад тому, что наши обязательства и наши благие намерения находят должный отклик. Создание этой всемирной организации является уникальным опытом. Прецедентов этому нет. Мы все вместе вступаем в неисследованные земли.
8. Транспарентность во всех вопросах представляет собой также крайне важный элемент в отношениях Нидерландов с Ассамблеей. Суд принадлежит нам, и мы должны строить его общими усилиями, поскольку он является нашей совместной обязанностью. Я всегда в распоряжении любого из вас, если вам нужна какая-либо информация.
9. Как Суд информировал Вас, многие проекты в отношении временных помещений либо завершены, либо идут полным ходом. Мы работаем в условиях

жесткого графика, что может иногда вызывать некоторые неизбежные неудобства для Суда. Многие из установленных Судом требований нуждаются в специальных решениях. Это касается высокотехнологичных мер безопасности и полной замены кабельной системы в зданиях с учетом самых современных требований.

10. Нидерланды согласились на строительство в пределах временных помещений многофункционального зала, который будет использоваться и как зал для предварительных слушаний, и как обычная комната для совещаний. Этот проект расширен с целью установки оборудования безопасности, обеспечения доступа для публики и инвалидов, добавления будок для синхронных переводчиков и аудиовизуальных установок.

11. План главного зала судебных заседаний готов, и строительные работы уже начались. Это будет важное и заметное добавление к существующему зданию. Главный зал судебных заседаний проектировался в тесном сотрудничестве с должностными лицами Суда. Он будет включать просторные помещения для средств массовой информации, библиотеку, камеры содержания под стражей, охраняемый вход для свидетелей и защищенную комнату-хранилище. Будет сооружен «каркас» второго судебного зала, который будет достроен на более позднем этапе Судом за его собственный счет, если в этом возникнет необходимость. Я предполагаю, что главный зал судебных заседаний будет готов к лету 2004 года.

12. Позвольте мне, г-н Председатель, сказать несколько слов о постоянных помещениях и их местонахождении в Гааге. В течение последнего года управляющий архитектурным проектом в моей группе и консультанты из правительственной службы зданий вместе с экспертами Суда и из других мест разработали подробное техническое задание на строительство постоянных помещений. Это было сделано в преддверии прибытия должностных лиц Суда, которым нужно будет взять на себя руководство последующей работой и завершение этого в высшей степени сложного и трудного процесса. Техническое задание сейчас готово для первого полного прочтения и рассмотрения Судом. Суд должен решить, как и в каких местах заседание должно быть доработано. Как мне представляется, это является одним из самых безотлагательных вопросов, которым должно заняться старшее руководство Суда. Уже проделанная работа должна быть одобрена, прежде чем Суд сможет представить ее на утверждение Ассамблеи и можно будет начать международный конкурс архитекторов. Мы согласны с Судом в том, что важнее более тщательно подойти к этой работе, чем действовать поспешно. Однако я надеюсь, что с нашей помощью Суд будет в состоянии начать процедуру конкурсных торгов в 2004 году. С учетом требований, вытекающих из предполагаемого объема работы, как он сейчас видится Суду, мы полагаем, что расходы на строительство постоянных помещений составят по меньшей мере 300 млн. долл. США. Эти потребности включают рабочие помещения для максимум 2000 сотрудников, залы судебных заседаний, помещения содержания под стражей, библиотеку, места для публики, складские помещения, комнаты для архивов и приемные.

13. Несколько слов о местоположении постоянных помещений. Решение о месте было принято в 1999 году на основе данных, имевшихся в то время. Однако по мере того, как мы все глубже постигаем характер работы Суда и сложности в плане требующихся для него помещений, усиливается возможность то-

го, что выбранное место отвечает многим, но, возможно, уже не всем потребностям Суда. Поэтому в тесном сотрудничестве с руководством Суда я активно занимаюсь планированием самых различных вариантов. Если нужен будет участок большей площади, то страна пребывания либо увеличит выбранный участок, либо выделит новый.

14. И последнее, в отношении постоянных помещений. Вместе с техническим заданием нужно обсудить еще два важных и срочных вопроса: владение землей и зданиями и финансирование строительства. Как только мы достигнем договоренности по этим вопросам, нам нужно будет вновь рассмотреть их на Ассамблее.

15. Как Вам известно, между Судом и Нидерландами существует временное соглашение о штаб-квартире. Я рад доложить о том, что эксперты Международного уголовного суда и мои сотрудники добились хорошего прогресса в проведении переговоров по проекту окончательного соглашения, основанного на существующих документах и «основных принципах». В июне 2003 года Суду на его пленарной сессии был представлен «рабочий текст». Некоторые вопросы еще не обсуждались. В настоящее время Секретарь изучает этот текст и представит по нему замечания на встрече, которая состоится 30 сентября 2003 года. На этой встрече мы договоримся о вариантах проведения последующих совещаний с целью завершения работы над проектом текста по возможности в ближайшее время. Как Вам известно, результаты переговоров будут представлены Ассамблее и парламенту на утверждение до того, как соглашение может вступить в силу.

16. Я также рад сообщить Вам, что мое правительство одобрило Соглашение о привилегиях и иммунитетах и что я уполномочен подписать его на этой неделе. Нидерланды проведут процесс парламентской ратификации вместе с ратификацией Соглашения о штаб-квартире. Я хотел бы повторить призыв Суда и настоятельно призвать все другие государства-участники подписать и ратифицировать все документы как можно скорее.

17. На этой встрече Ассамблея должна будет рассмотреть многие вопросы. Я хотел бы вкратце указать на два из них, которые представляют для меня особый интерес.

18. Во-первых, проект резолюции о Коалиции в поддержку Международного уголовного суда. Нидерланды полностью поддерживают эту резолюцию. Она не призывает к какой бы то ни было исключительности и не наделяет Коалицию особым правовым статусом в Нидерландах. Однако она признает вклад Коалиции в переговоры по Статуту и в создание Суда и признает ту активную роль, которую Коалиция будет продолжать играть. Я убежден в том, что все мы сможем согласиться с текстом проекта резолюции.

19. Во-вторых, бюджет. По сравнению с бюджетом на первый финансовый период этот бюджет более чем удвоился. Это, разумеется, является приемлемым только потому, что организация находится в процессе создания. Часто используемый стандарт «нулевого роста» будет весьма пагубным с точки зрения эффективной разработки новой политики и создания организационных структур. Мы также признаем, что рабочая нагрузка может диктовать дальнейшие увеличения в будущем. Бюджетно-финансовый комитет внес несколько весьма полезных рекомендаций, с большинством из которых я согласен. Моя задача —

следить за осуществлением политики и оставить детальные управленческие решения на усмотрение руководства Суда. Вместе с тем я полагаю, что мне нужно сейчас обратить внимание на один конкретный вопрос: финансирование нового секретариата Ассамблеи государств-участников, который с 1 января 2004 года будет размещаться в Гааге. Я хотел бы попросить всех вас внимательно посмотреть на цифры. Меня волнует, чтобы функции и обязанности секретариата Ассамблеи государств-участников, которые также включают поддержку рабочей группы по преступлению агрессии, не оказались недооцененными и чтобы я был убежден в том, что предлагаемый бюджет в достаточной мере гарантирует поддержку Судом этого в других отношениях независимого института. Нам нужно обеспечить, чтобы Вы, г-н Председатель, да и сама Ассамблея пользовались хорошей поддержкой при выполнении ваших обязанностей.

20. Вы можете быть уверены в неизменной твердой приверженности Нидерландов — и как принимающей страны, и как государства-участника — обеспечению целостности Статута и эффективного функционирования Суда в Гааге.

21. Старшее руководство Суда оперативно взялось за дело, и я могу, исходя из моего привилегированного мнения о деятельности Суда, доложить о том, что мы удовлетворены достигнутым прогрессом и мы верим в способность всех, кто к этому причастен, добиться еще большего продвижения вперед.

Приложение VII

Список документов

Пленарные заседания

ICC-ASP/2/1	Предварительная повестка дня
ICC-ASP/2/1/Add.1	Записка Секретариата, содержащая аннотированный перечень пунктов, включенных в предварительную повестку дня
ICC-ASP/2/2	Проект бюджета по программам на 2004 год
ICC-ASP/2/3	Записка Секретариата, касающаяся предложений Бюро относительно создания постоянного секретариата Ассамблеи государств-участников
ICC-ASP/2/4	Записка Секретариата, касающаяся выборов членов Бюджетно-финансового комитета
ICC-ASP/2/5 и Согг.1	Записка Секретариата, сопровождающая доклад Международного уголовного суда
ICC-ASP/2/6	Записка Секретариата, касающаяся проекта положений о персонале Международного уголовного суда
ICC-ASP/2/7 и Согг.1	Доклад Бюджетно-финансового комитета
ICC-ASP/2/8 и Add.1	Записка Секретариата, касающаяся выборов заместителя Прокурора Международного уголовного суда
ICC-ASP/2/9 и Add.1	Записка Секретариата, касающаяся выборов членов Совета управляющих Целевого фонда в интересах потерпевших
ICC-ASP/2/L.1	Записка Секретариата, касающаяся создания международной уголовной коллегии
ICC-ASP/2/L.2	Проект резолюции, представленный Сьерра-Леоне: Признание координирующей и содействующей роли Коалиции неправительственных организаций в поддержку Международного уголовного суда
ICC-ASP/2/L.3	Проект резолюции, предложенный Бюро: Срок полномочий членов Бюджетно-финансового комитета
ICC-ASP/2/L.4	Проект резолюции, предложенный Бюро: Роль Организации Объединенных Наций в учреждении Международного уголовного суда
ICC-ASP/2/L.5	Проект резолюции, предложенный Бюро: Создание постоянного секретариата Ассамблеи государств — участников Международного уголовного суда
ICC-ASP/2/L.6	Проект резолюции, предложенный Бюро: Учреждение целевого фонда в поддержку участия наименее развитых стран в работе Ассамблеи государств-участников

ICC-ASP/2/L.7	Проект резолюции, предложенный Бюро: Укрепление Международного уголовного суда и Ассамблеи государств-участников
ICC-ASP/2/L.8	Доклад Комитета по проверке полномочий
ICC-ASP/2/L.9	Проект доклада Ассамблеи государств-участников
ICC-ASP/2/INF/2	Делегации на второй сессии Ассамблеи

Рабочая группа по проекту бюджета по программам

ICC-ASP/2/WGPB/L.1/Rev.1	Доклад Рабочей группы по бюджету по программам на 2004 год
--------------------------	--

Рабочая группа по положениям о персонале

ICC-ASP/2/WGSR/L.1/Rev.1	Доклад Рабочей группы по положениям о персонале
--------------------------	---

Специальная рабочая группа по преступлению агрессии

ICC-ASP/2/SWGCA/DP.1 ¹	Предложение, представленное Кубой: Определение преступления агрессии и условия для осуществления юрисдикции
-----------------------------------	---

¹ Пересмотренный вариант предложения Кубы, содержащегося в документе ICC-ASP/1/L.4.

